This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

GIFT OF
Irene Hudson

868m
1900

Maria Stuart

Ein Trauerſpiel

von

Schiller,

EDITED WITH GERMAN COMMENTS, NOTES, AND QUESTIONS

BY

MARGARETHE MÜLLER

AND

CARLA WENCKEBACH

PROFESSORS OF GERMAN IN WELLESLEY COLLEGE

GINN & COMPANY

BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · LONDON

Gift of
Irene Hudson

COPYRIGHT, 1900
BY GINN & COMPANY

ALL RIGHTS RESERVED

18.12

The Athenæum Press
GINN & COMPANY · PRO-
PRIETORS · BOSTON · U.S.A.

PREFACE

THE editors of the present volume have long felt the need of new editions of the German classics used in American schools. They find that even the best works of this kind fail, in some way or other, to fit in with what they consider to be the most fruitful methods of teaching the modern languages.

In their judgment, the exclusive use of English in introduction and notes not only spoils the atmosphere, the *milieu*, with which a teacher should surround a German work of art, but also means a serious loss of time set apart for the acquirement of the foreign idiom.

Long experience has shown them that, to procure the best results during the short time given to instruction in German in our schools and colleges, translation into English should be used as a handmaid only, never as an end in itself, at least not in those classes in which German is studied for its own sake.

In keeping with these principles, the whole editorial apparatus of the work in hand has been given in German. The aim of the editors in the introduction as well as in the notes has been the greatest possible directness of style and simplicity of expression. While the German used in the notes and questions is so simple that the student will be able practically to read it at sight, the introductory chapters naturally present greater difficulties, and work on them should not be left wholly to the student.

The notes contain many synonyms, and also paraphrases of the idioms in German. These are not meant to take

M 7603

the place of translation, which may often be desirable or even necessary, but they will, it is thought, present one important advantage over the "pat" translations of difficult passages and idioms usually found in notes, *viz.*, — they cannot be used as a *pons asinorum* by the student of lazy mental habits.

The new feature of this edition is the development questions, formed to make a connected and organic whole. They are divided into two classes, *viz.*, (1) *Inhaltsfragen*, which emphasize the important facts in the drama and which do not, aside from the training in expression, present any special difficulties; and (2) *Allgemeine Fragen*, which address themselves to maturer minds and which may be omitted with less advanced students. As far as has been possible, the material given in the introductory chapters has also been used in the questions. By answering these the student will not only furnish his own commentary on the drama, but will also, it is hoped, develop his appreciation of the historic, literary, and æsthetic values of one of the masterpieces in dramatic literature.

In using the questions, it is all-important that the teacher should have the student prepare the answers before class. This will not only oblige the student who is quick in expression, carefully to consider the form of his answer, but it will also give a better chance to the slower student, who, with the answers formulated in his mind, will be able in his class-room work to give more satisfaction to both himself and his teacher.

From the preceding it will be seen that the aim of the present edition is a thoroughly practical one, *i.e.* to develop the student's power of expressing himself in the German idiom, and to give him deeper insight into the beauty and the spirit of the poet's creation.

The material used in preparing this volume has, in the main, been taken from Bellermann, Düntzer, Gaudig, and Freytag. All available English and German editions of note have also been consulted. The text adopted is that of Gödeke's "Kritisch-historische Ausgabe, neu herausgegeben von R. Boxberger und W. von Maltzahn."

If this edition should meet with the favor of teachers and students, the editors would feel encouraged to prepare, in a similar manner, a series of other popular school classics. They would gratefully receive any criticisms and suggestions that might be offered to them by teachers of German in schools and colleges.

THE EDITORS

WELLESLEY COLLEGE, WELLESLEY, MASS.
September, 1900.

Inhaltsverzeichnis

Seite

Einleitung . . . . . ix–xxx

1. Abfaſſung des Dramas . . . . . ix–x
2. Aufführung des Dramas . . . . . x–xi
3. Quellen des Dramas xi
4. Stammbaum der Tudors und der Stuarts . . . xii
5. Stammbaum der Valois und der Guiſen . . . xiii
6. Hiſtoriſche Einleitung . . . . . xiv–xxii
7. Der Dichter und ſein Stoff . . . . . xxii–xxiv
8. Der dramatiſche Aufbau . . . . . xxiv–xxix
9. Sprache und Metrum . . . . . xxix–xxx

Text 1–188

Anmerkungen 189–229

Entwickelnde Fragen über das Drama 231–262

Einleitung

1. Abfassung des Dramas

Die Ausarbeitung des Dramas wurde am vierten Juni 1799 begonnen und am neunten Juni 1800 vollendet. Nach Schillers eigener Berechnung fallen sieben und ein halb Monate auf die eigentliche Arbeit. Das tragische Schicksal der schottischen Königin hatte Schillers Phantasie schon 1783 in Bauerbach beschäftigt, doch hatte er damals diesen Stoff gegen den des Don Carlos aufgegeben. Als dann der große Erfolg des Wallenstein (1799) seine Arbeitskraft und seine Schaffensfreude erhöhte, begann der Dichter sich ernstlich mit der dramatischen Gestaltung der Maria Stuart zu beschäftigen. In stetem Briefwechsel und mündlichem Ideenaustausch mit Goethe reifte das Werk seiner Vollendung entgegen.

Schiller schrieb an Goethe am 26. April, 1799: „Ich habe mich an eine Regierungsgeschichte der Königin Elisabeth gemacht und den Prozeß der Maria Stuart zu studieren angefangen. Ein paar tragische Hauptmotive haben sich mir gleich dargeboten und mir großen Glauben an diesen Stoff gegeben, der unstreitig sehr viele dankbare Seiten hat. Besonders scheint er sich zu der Euripideischen Methode, welche in der vollständigsten Darstellung des Zustandes besteht, zu qualifizieren; denn ich sehe eine Möglichkeit, den ganzen Gerichtsgang mit allem Politischen auf die Seite zu bringen und die Tragödie mit der Verurteilung anzufangen."

4. Juni, 1799: „Das Schema zu den ersten Akten ist in Ordnung. Ehe ich an den zweiten Akt komme, muß mir in

den letzten Akten alles klar sein. Und so habe ich denn heute, den 4. Juni, dieses Opus mit Lust und Freude begonnen und hoffe, in diesem Monat schon einen ziemlichen Teil der Exposition zurückzulegen."

18. Juni, 1799: „Ich fange schon jetzt an, mich von der eigentlich tragischen Qualität meines Stoffes immer mehr zu überzeugen, und darunter gehört besonders, daß man die Katastrophe gleich in den ersten Scenen sieht, und indem die Handlung des Stücks sich davon wegzubewegen scheint, ihr immer näher und näher geführt wird."

30. Juli, 1799: „Ich bin auch schon ganz ernstlich im zweiten Akte bei meiner königlichen Heuchlerin."

3. September, 1799: „Ich habe die Handlung bis zu der Scene geführt, wo die beiden Königinnen zusammenkommen. Die Situation ist an sich selbst moralisch unmöglich; ich bin sehr verlangend, wie es mir gelungen ist, sie möglich zu machen."

2. Aufführung des Dramas

In Weimar, wo das Stück zuerst aufgeführt werden sollte, war das Publikum vor dem großen Tage in ängstlicher Aufregung. Man hatte gehört, daß im fünften Akte eine Abendmahls-Scene dargestellt werden würde und war entsetzt darüber. Auf Wunsch des Herzogs von Weimar änderte Schiller deshalb die Scene für die Bühnenausgabe, wie auf Seite 224 und 225 angegeben ist. Diese Veränderung war jedoch, wie man bei Vergleichung der Scenen sehen wird, keinesfalls eine Verbesserung.

Am 17. Juni 1800 ging das Trauerspiel endlich über die Bühne. Ein Zeitgenosse schreibt darüber: „Das Stück hat so gefallen, daß ich mich einer solchen Sensation nicht erinnern kann. Das einstimmige Urteil aller Zuschauer war, es sei das schönste Schauspiel, welches Deutschlands Bühne je darge-

ſtellt habe. Den Kaſſierer hat man gar nicht zur Kaſſe kommen laſſen. Nachmittags um halb drei Uhr hatte man ſchon alle Billets aus ſeiner Wohnung abgeholt. Die Wut der Menſchen zu dem Schauſpielhaus war ſo groß, daß wir die Muſici aus dem Orcheſter auf die Bühne placierten und dieſes mit Zuſchauern vollpfropften. Sie boten einander ſelbſt für ein Billet, welches acht Groſchen [20 cts.] koſtete, drei Thaler [75 cts.]. Dennoch mußten über zweihundert Menſchen zurückbleiben."

Schiller war über die Aufführung ſehr erfreut. Er bezeichnet ſie in einem Briefe an Körner als einen „Succeß," wie er ihn nur wünſchen konnte. Goethe hielt das Drama für eine der höchſten, wenn nicht für die höchſte Leiſtung Schillers, und Frau von Staël nennt es das „rührendſte und planmäßigſte unter allen deutſchen Trauerſpielen."

3. Quellen des Dramas

Die Quellen, welche Schiller benutzte, ſind (nach Düntzer):

De Rapin Thoyras, Histoire d'Angleterre.

Robertson, Geſchichte Schottlands.

Archenholz, Geſchichte der Königin Eliſabeth von England.

Cambden, Annales Rerum Anglicarum et Hibernicarum Elisabetha.

Pierre de Bourdeille de Brantôme, Biographiſche Nachrichten von erlauchten Damen Frankreichs.

Buchanan, Rerum Scoticarum Historia, 1582.

Hume, History of England, 1762.

Du Chesne, Hist. d'Écosse avec l'Hist. d'Angleterre.

Genz, Maria Stuart, in Viewegs Taſchenbuch für 1799.

In der nun folgenden „Hiſtoriſchen Einleitung" iſt nach den wichtigſten der von Schiller benutzten Werke die Geſchichte der Maria Stuart ſo dargeſtellt, wie ſie ſich in ihren Hauptzügen dem Geiſt des Dichters darbieten mußte.

4. Stammbaum der Tudors und der Stuarts

Heinrich VII., Tudor, vermählt mit Elisabeth von York (1485–1509)

Margarethe vermählt mit 1) Jakob IV. von Schottland (1488–1513) | Jakob V. (1513–42) vermählt mit Maria von Guise | **Maria Stuart**, † 1587 vermählt mit 1) Franz II. 2) Lord Darnley { Jakob VI. [I.] (1603–25) 3) Graf von Bothwell

2) Archibald Douglas | Margarethe vermählt mit Matthäus Stuart | Lord Darnley

Heinrich VIII. (1509–47) vermählt mit

1) Katharina von Aragonien | Maria Tudor (1553–58) vermählt mit Philipp II. von Spanien

2) Anna Boleyn | **Elisabeth** (1558–1603)

3) Johanna Seymour | Eduard VI. (1547–53)

Maria vermählt mit Herzog von Suffolk | Franziska vermählt mit Heinrich Gray | Lady Johanna Gray

5. Stammbaum der Valois und der Guiſen

1. Das Haus Valois in Frankreich.

Franz I. (1515–47)

Heinrich II. vermählt mit Katharina von Medici (1547–59)

Franz II. (1559–60) vermählt mit Maria Stuart	Eliſabeth vermählt mit Philipp II.	Karl IX. (1560–74)	Heinrich III. (1574–89)	Franz, † 1584 Herzog von Anjou der Verlobte der Königin Eliſabeth	Margarethe vermählt mit Heinrich IV.

2. Das Haus der Guiſen.

Claudius von Lothringen, Herzog von Guiſe (1496–1550)

Franz von Lothringen Herzog von Guiſe (1519–63)	Karl von Guiſe Kardinal von Lothringen, Erzbiſchof von Rheims (1525–74)	Claudius II. Herzog von Aumâle	Marie von Guiſe vermählt mit Jakob V. von Schottland
Heinrich von Lothringen Herzog von Guiſe (1550–88)	Karl, Herzog von Mayenne († 1611)	Ludwig von Lothringen Kardinal von Guiſe Erzbiſchof von Rheims († 1588)	Maria Stuart (1542–1587)

6. Historische Einleitung

Nach dem Tode der Maria Tudor (1588), Tochter Heinrichs des Achten aus erster Ehe, hatten zwei Fürstinnen den Hauptanspruch auf den englischen Thron:

1. Die (protestantische) Elisabeth Tudor, Tochter Heinrichs des Achten und der Anna Boleyn, seiner — nach katholischen Gesetzen — illegitimen Gemahlin. In dem Testament ihres launischen Vaters war sie zur Thronfolge bestimmt, aber an anderer Stelle auch als „Bastard" von ihm verworfen.

2. Die (katholische) Maria Stuart, Enkelin der ältesten Schwester Heinrichs, welche dieser, gegen alles Erbrecht, in seinem Testament übergangen hatte. (Siehe den Stammbaum, Seite xii).

Weniger nach strengem Recht als im Interesse des Reichs wurde Elisabeth zur Königin gewählt. Denn die Wahl Maria Stuarts, damals Gemahlin des Dauphins von Frankreich, hätte die politische Unabhängigkeit Englands zu Gunsten Frankreichs gefährden können.

So bestieg Elisabeth, die „jungfräuliche Königin," im Jahre 1558 den englischen Thron. Sie war fünfundzwanzig Jahre alt und von majestätischer Erscheinung, der es jedoch an weiblichem Liebreiz fehlte. Neben einem hohen Verstande und einem hartgefügten Charakter besaß sie auch eine maßlose Eitelkeit und war obendrein eine Meisterin in der Verstellungskunst. Die Leutseligkeit, die sie ihrem Volke gegenüber zeigte, war mehr ein Akt der Staatskunst als ein Ausfluß natürlicher Güte. Denn Elisabeth wußte, daß die Liebe ihres Volkes die einzige Stütze ihres Thrones sei. Sich diese zu erhalten blieb deshalb ihr erstes Regierungsprincip. Als eifrige Protestantin war sie von der mächtigen Partei der Katholiken gehaßt. Diese boten alles auf um sie zu stürzen und die katholische Maria Stuart auf den Thron zu setzen.

Maria Stuart, Tochter Jakobs des Fünften von Schottland und Großnichte Heinrichs des Achten von England, war die natürliche Rivalin Elisabeths auf politischem wie auf persönlichem Gebiete. Sie war im Jahre 1542 im Schlosse Linlithgow in Schottland geboren, war also neun Jahre jünger als Elisabeth. Durch den Tod ihres Vaters wurde sie schon in der Wiege Königin von Schottland. Wenige Jahre später ward ihr ein zweiter Thron gesichert, indem man sie mit dem Dauphin von Frankreich verlobte, dem Sohne Heinrichs des Zweiten und der Katherina von Medici.

Um Maria für die Rolle einer französischen Königin vorzubereiten, schickte man die kaum Sechsjährige nach Frankreich, an den eleganten aber korrupten Hof der „Medicäerin." Hier entwickelte sie ihre glänzenden Gaben, aber ließ zugleich auch Einflüsse auf sich wirken, die ihr später zum Unglück gereichten.

Die junge Königin, die sich früh durch weibliche Anmut und Schönheit wie auch durch Geist und große Talente auszeichnete, wurde im Jahre 1558 mit dem damals vierzehnjährigen Dauphin vermählt.

In demselben Jahre bestieg Elisabeth den englischen Thron. Von Seiten der französischen Verwandten der Maria, besonders der Guisen, ihrer Onkel (siehe den Stammbaum, Seite xiii), begannen nun die Intriguen gegen Elisabeth, die Maria später so teuer büßen sollte. So bestimmte man sie und ihren jungen Gemahl unter anderem, sich den Titel „König und Königin von England" beizulegen und das englische Wappen zu gebrauchen. Denn Frankreich hoffte nichts Geringeres als durch Maria Stuart in den Besitz Englands und Schottlands zu gelangen. Von der Zeit an betrachtete Elisabeth die Maria und die Guisen als ihre schlimmsten Feinde.

Im Jahre 1559 bestieg Marias Gemahl als Franz der Zweite den französischen Thron, und damit begann für Maria eine Zeit königlichsten Glanzes. Aber dies Glück war von kurzer Dauer, denn schon im folgenden Jahre starb der junge

König. Bald darauf verließ Maria den französischen Hof, dessen Pracht und Lebenslust sie so lange bezaubert hatten.

Ihre Beziehungen zu Elisabeth von England blieben fortgesetzt unerfreulich. Den Titel einer „Königin von England" hatte Maria nach dem Tode ihres Gatten aufgegeben, den Edinburgher Vertrag vom Jahre 1560 weigerte sie sich jedoch zu bestätigen, denn hierdurch würde sie für alle Zeiten ihre Anrechte auf den englischen Thron verloren haben. Die feindlichen Gefühle, die durch diese Verhandlungen in beiden Königinnen neu erweckt wurden, verbargen sie auch jetzt unter Beteuerungen schwesterlicher Liebe und Treue.

Inzwischen war auch Marias Mutter, die Regentin von Schottland, gestorben, und die Schotten verlangten nach ihrer Königin. Zögernd rüstete sich Maria, die sich in Rheims, dem Bischofssitz ihres Onkels, befand, zur Abreise. Mit dem Seufzer „Leb' wohl, leb' wohl, geliebtes Land! niemals sehe ich Dich wieder!" nahm sie endlich, im August 1561, Abschied von ihrem geliebten Frankreich. In Schottland empfing man die junge, erst achtzehnjährige Königin mit großer Begeisterung. Aber Schottland mit seinen Nebeln, seiner Rauhheit und seiner Armut mußte der an Sonne, Schönheit und Luxus gewöhnten Maria wie ein Exil vorkommen.

In der Regierung ihres Landes, das durch religiöse und politische Wirren zerrissen war, wartete ihrer eine schwere Aufgabe. Doch ging anfangs alles über Erwarten gut. Marias Liebreiz und feiner Takt, ihr leutseliges Wesen und ihre Toleranz dem Protestantismus gegenüber bändigten den trotzigen und wilden Geist ihres Volkes, und erwarben ihr die allgemeine Liebe und Verehrung.

Mit der mächtigen Rivalin suchte sie klug freundliche Beziehungen anzuknüpfen. So erklärte sie sich jetzt auch bereit, ihre Ansprüche auf den englischen Thron aufzugeben solange Elisabeth lebte und falls diese direkte Erben hinterließe. Elisabeth ging hierauf jedoch nicht ein, da sie der Maria selbst nicht

den kleinsten Schein des Anrechtes auf ihren Thron zugestehen wollte.

Wieder beugte Maria ihren Stolz vor der hochmütigen Elisabeth, indem sie, die Vielumworbene, sich bereit erklärte, Elisabeths Rat bei der Wahl eines Gatten zu befolgen. Aufs tiefste fühlte sie sich jedoch gekränkt, als Elisabeth nach längeren Manipulationen ihren eigenen Günstling, den Lord Leicester, vorschlug. Da es ihre Absicht war, Maria an einer Wiedervermählung zu verhindern, so war auch dieser Vorschlag augenscheinlich nur gemacht, um Maria zu „amüsieren." „Da war weder offenes Handeln noch ehrliche Absicht, sondern große Heuchelei, Neid und Furcht," schreibt Melvil, Marias Gesandter, in Bezug auf diese Verhandlungen Elisabeths mit ihrer verhaßten Rivalin.

Groß mußte daher Elisabeths Zorn sein, als Maria sich endlich ohne ihre Einwilligung am 29. Juli 1565 mit ihrem Vetter, Henri Stuart, Lord Darnley, vermählte. Dieser hatte als Großneffe Heinrichs des Achten dieselben Ansprüche auf den englischen Thron wie Maria selbst. Die Verbindung, zuerst nur ein Akt der Politik, wurde bald durch die heftige Zuneigung geheiligt, die Maria für den schönen, aber leeren, prahlerischen und brutalen Lord Darnley empfand.

Marias Vermählung mit Darnley und ihr baldiger Anschluß an die „heilige Allianz" der Katholiken zum Zweck der Ausrottung des Protestantismus sind die tragischen Momente im Drama ihres Lebens, das sich von jetzt an stetig abwärts bewegt. Schon wenige Monate nach ihrer Verheiratung verkehrte sich die große Leidenschaft der von Darnley brutal vernachlässigten Königin in kalte Abneigung. Diese wurde zum lodernden Haß, als der charakterlose Mann sich den Verschwörern anschloß, die am 9. März 1566 Marias Günstling und Sekretär, den italienischen Sänger Rizzio, in ihren Zimmern ermordeten.

Nach der Geburt ihres einzigen Sohnes, des späteren Jakob des Ersten von England, nahm eine neue Leidenschaft mehr und mehr Besitz von Maria. Gegenstand derselben war James

Hepburn, Earl of Bothwell, einer der mächtigsten Lords im Reiche. Er war ein Mann von unternehmendem, fast tollkühnem Geiste, der Maria oft ein thatkräftiger Helfer gewesen, ihr nun aber bald einen schlimmen Dienst leisten sollte.

Es ist kaum zweifelhaft daß Maria die Ermordung ihres Gemahls, am 9. Februar 1567, billigte, wenn auch Bothwell die grause That anstiftete. Und so groß war die Leidenschaft und dämonische Verblendung Marias, daß sie, nachdem ein Scheingericht Bothwell für „unschuldig" erklärt, dem Mörder ihres Gemahls die Hand reichte, am 15. Mai 1567. Hierüber erhob sich ein Sturm des Unwillens in ihrem Volke. Streitkräfte wurden gegen die beiden ins Feld gestellt, Bothwell wurde zur Flucht gezwungen und Maria selber als Gefangene nach Lochleven bei Edinburgh geführt. Nachdem man sie ihres Thrones entsetzt hatte, wurde ihr kleiner Sohn am 29. Juli 1567 als Jakob der Sechste zum König gekrönt, während man ihrem Halbbruder Murray die Regentschaft des Landes übertrug.

Durch Marias Flucht aus dem Gefängnisse wurde das Land aufs neue beunruhigt. Es kam 1568 bei Langside zwischen den Anhängern der Königin und dem Heer des Regenten zur Schlacht. Letzteres siegte, Maria mußte fliehen und that nun in ihrer Bedrängnis einen Schritt, der sie ins tiefste Unglück stürzen sollte. Ermutigt durch Elisabeths anscheinend so warme Teilnahme an ihrem Geschick begab sie sich, da eine Flucht nach Frankreich zu gefährlich und demütigend erschien, im Mai 1568 nach England und stellte sich so unter den Schutz ihrer ärgsten Feindin. Noch zeigte diese ihre Krallen nicht. Sie ließ Maria, die mit einem kleinen Gefolge in einem Fischerboote aus ihrem Reiche geflohen war, ehrenvoll empfangen und sie ihrer schwesterlichen Teilnahme versichern.

Elisabeth war jedoch fest entschlossen, ihre gefährliche Rivalin in England gefangen zu halten. Alle Verhandlungen und Untersuchungen zur Freisetzung Marias waren nur diplomatische Schliche, die Elisabeth vor der Welt den Anschein der Gerechtig-

keit und Sympathie geben sollten. Heimlich unterstützte sie die Feinde Marias, und auch diese bot ihrerseits alles auf, die Gemüter gegen Elisabeth zu erregen.

Schon bald nach Marias Flucht aus Schottland hatte Elisabeths edelster Unterthan, der ehrgeizige Herzog von Norfolk, den Plan gefaßt, Marias Hand und ihr Reich für sich zu gewinnen. Maria war einverstanden, und zärtliche Briefe wurden zwischen ihnen ausgetauscht. Nach vergeblichen Versuchen die Königin zu befreien, ließ sich Norfolk endlich in eine Verschwörung mit den Spaniern ein. Diese wurde entdeckt und der Unglückliche im September 1571 hingerichtet. Bei dieser Gelegenheit wurde auch der Bischof von Roß, Marias wärmster Anhänger, aus England verbannt. Schon früher war das kühne Unternehmen einiger katholischer Lords (Northumberland und Westmoreland) zur Befreiung Marias gescheitert.

Unter den mißglückten Verschwörungen zu Gunsten Marias ist auch die des Engländers Throckmorton (1584) zu nennen. Derselbe sagte aus, daß er von Mendoza, dem spanischen Gesandten, für Marias Sache gewonnen sei. Zugleich deckte er gefährliche Pläne der Spanier gegen England auf.

In England begann man jetzt, Maria als gefährlichste Feindin des Reiches zu betrachten. Jeder neue Versuch ihrer Freunde sie zu retten stürzte sie nur tiefer ins Unglück. Auch alles was sonst von katholischer Seite gegen Elisabeth unternommen wurde, schrieb man Marias Einfluß zu. So auch die Verschwörung Parrys, eines fanatischen Katholiken, gegen Elisabeths Leben (1585).

Zum Schutz der englischen Königin erließ das Parlament nun ein Gesetz, kraft dessen Maria nicht nur für ihre eigenen Handlungen, sondern auch für die anderer verantwortlich gemacht wurde. Eine Verschwörung zu Gunsten Marias gegen Elisabeth beraubte hiernach Maria und ihre Nachkommen nicht nur jeden Anspruchs auf den englischen Thron, sondern konnte auch Maria selbst den Kopf kosten.

Die Maske der Freundschaft für die schottische Königin hatte Elisabeth unter solchen Umständen fallen lassen. Sie unterwühlte jetzt nicht nur offen deren Ansehn in Schottland, sondern verschärfte auch ihre Gefangenschaft um ein Bedeutendes. Fünfzehn Jahre lang war Maria der Obhut Talbots, Earl of Shrewsbury, anvertraut gewesen, der ihr stets mit Achtung und Freundlichkeit begegnete. Jetzt übertrug man das Wächteramt dem rauhen, wachsamen Sir Amias Paulet und beraubte außerdem die Unglückliche auch der letzten „kleinen Zierden des Lebens."

Eine Gelegenheit, die es Elisabeth erleichterte, den letzten Streich gegen ihre Feindin zu führen, ließ nicht lange auf sich warten. Angespornt durch katholische Fanatiker aus dem Seminar zu Rheims, faßte Anton Babington im Bunde mit Tichbourne, Savage, und anderen den kühnen Plan, die Königin Elisabeth zu ermorden und Maria zu retten. Die Verschwörung wurde entdeckt und die Teilnehmer am 4. August 1586 hingerichtet.

Um die Königin von Schottland zu verderben, wurde sie als die Anstifterin dieses Komplotts hingestellt. Laut begehrte nun das englische Volk den Tod der „ränkevollen Königin," und die letzten Schritte zum verhängnisvollen Ende wurden gethan.

In Marias Abwesenheit erbrach man ihren Sekretär und bemächtigte sich aller ihrer Papiere und Wertsachen. Ihre Diener verhaftete man, unter ihnen Kurl und Nau, ihre Schreiber. Sie selbst wurde im September 1586 nach der Festung Fotheringhay geführt, wo man sie gegen alles Recht vor einen Gerichtshof von vierzig Kommissären stellte. Maria weigerte sich erst vor diesem zu erscheinen, weil nur Könige über Könige richten könnten. Aber als einer ihrer Richter, Sir Christopher Hatton, ihr listigerweise angedeutet hatte, daß sie durch diese Weigerung ihre Schuld an Babingtons That eingestehe, ließ sie sich überreden, Aussagen zu machen.

Bei der Gerichtsverhandlung am 14. Oktober 1587 erbrachte man als Beweismaterial ihrer Schuld Briefe von Maria an Mendoza, Babington, und andere. Auch die von Babington, Kurl, und Nau auf der Folter gemachten Aussagen belasteten Maria schwer. Mit großer Würde und Geistesgegenwart führte sie ihre Verteidigung; sie leugnete jede Gemeinschaft mit den Verschwörern und erklärte die gegen sie erbrachten Briefe als gefälscht. Trotzdem wurde sie zum Tode verurteilt und das Parlament drang auf schleunige Vollstreckung des Urteils.

Nichts konnte Elisabeth willkommener sein als diese Forderung, welche den Tod ihrer Feindin als notwendig für die Sicherheit des Reiches hinstellte. Aber sie hätte nicht Elisabeth sein müssen, wenn sie jetzt ihr wahres Gesicht gezeigt hätte. Um sich den Schein menschlicher Teilnahme an dem Geschick der Unglücklichen zu geben, zögerte sie heuchlerisch, den Hinrichtungsbefehl zu unterschreiben, auch erschien sie oft in der Pose tiefer Trauer. Trotzdem aber schenkte sie keinem der Fürsprecher Marias Gehör. Inzwischen verlangte das englische Volk, das durch allerlei Gerüchte über die Gefahr, die England und seiner Königin durch Maria drohten, künstlich erregt worden war, immer lauter den Tod der „Hochverräterin." Da endlich glaubte Elisabeth den richtigen Zeitpunkt für den lange geplanten Todesstreich gekommen. Am 1. Februar 1587 unterschrieb sie den Hinrichtungsbefehl, den sie ihrem Sekretär Davison mit einer kalt ironischen Bemerkung übergab.

Den öffentlichen Skandal einer Hinrichtung hätte sie jedoch gern vermieden, und Maria wäre auf Elisabeths Wunsch heimlich ermordet worden, wenn sich Paulet nicht standhaft gegen ein solches Ansinnen gewehrt hätte.

Am 7. Februar verlasen Shrewsbury und Kent der Königin, die man jetzt auch des letzten Scheins ihrer Würde beraubt hatte, das Todesurteil, welches am nächsten Morgen, den 8. Februar 1587 vollzogen werden sollte.

Maria zeigte große Fassung, beteuerte von neuem ihre Unschuld

an Babingtons Hochverrat, bat um Vollſtreckung ihres letzten Willens und verlangte nach einem Prieſter ihrer Kirche, den man ihr jedoch verweigerte. Ihr weinendes Gefolge um ſich verſammelnd, ſprach ſie ihnen Troſt ein und bereitete ſich dann ruhig zum Tode.

Königlich gekleidet und ein Kruzifix von Elfenbein in der Hand haltend, trat ſie ihren letzten Gang an, begleitet von Melvil, ihrem treuen Haushofmeiſter, Kennedy, und einigen ihrer Diener. Mit Ruhe beſtieg ſie das Schafott, und wiederholte, während der Dechant von Peterborough ihr ſeine proteſtantiſchen Gebete vorſprach, ein lateiniſches Gebet ihrer Kirche. Nachdem ſie darauf die katholiſche Kirche, ihren Sohn und die Königin Eliſabeth Gottes Hut empfohlen hatte, löſte ſie ruhig ihren Schleier und entblößte ihren Hals für den Todesſtreich. Beim zweiten Streiche fiel das königliche Haupt, das der Henker emporhob mit den Worten: "God save the Queen," während der Dechant ausrief: „Mögen ſo alle Feinde Eliſabeths ſterben!"

Bei der Nachricht vom Tode der Maria brach Eliſabeth in unmäßiges Weinen und Wehklagen aus. Zornig machte ſie Daviſon für die „eigenmächtige Aushändigung" des von ihr unterſchriebenen Todesurteils verantwortlich. Sie ließ ihn, den treueſten ihrer Diener, im Tower einkerkern, während ſie die meiſten ihrer Lords, darunter auch Burleigh, aus ihrer Nähe verbannte. So brachte ſie die Farce der Heuchelei, die ſie in dieſer Tragödie geſpielt, zu einem würdigen Abſchluß.

7. Der Dichter und ſein Stoff

Trotz des geſchichtlichen Hintergrundes iſt die Maria Stuart mehr ein romantiſch-pathetiſches als ein hiſtoriſches Drama. Wie Schiller an Goethe ſchreibt (ſiehe Seite ix, Zeile 19) hat er „aus dem Gegenſtande eine Tragödie in der Euripideiſchen Methode" gemacht, das heißt, er hat wie Euripides den inneren

Zustand, den seelischen Konflikt mehr betont als äußere Verwickelungen. Sein Drama ist vor allem eine Darstellung des Innenlebens, der leidenschaftlich bewegten Seele.

Unhistorische Färbung erhält das Drama besonders dadurch, daß des Dichters menschliche Teilnahme ganz auf Seiten der unglücklichen Königin von Schottland ist. Auch sein dramatischer Instinkt, der zu scharfen Kontrasten neigt, läßt ihn Maria in hellerem Lichte zeigen und Elisabeth mit tieferen Schatten malen als die Geschichte es thut. Schiller selbst äußert sich über die Freiheit des Dichters in der Behandlung des historischen Stoffes in seiner Abhandlung „Über die tragische Kunst." Dort sagt er unter anderm: „Unser Wohlgefallen an idealischen Charakteren verliert nichts durch die Erinnerung, daß sie poetische Fiktionen sind, denn es ist die poetische, nicht die historische Wahrheit, auf welche alle ästhetische Wirkung sich gründet. Die poetische Wahrheit besteht aber nicht darin, daß etwas wirklich geschehen ist, sondern darin, daß es geschehen könnte, also in der inneren Möglichkeit der Sache." Und ferner: „Der Umstand, daß diese (historischen) Personen wirklich lebten, und daß diese Begebenheiten wirklich erfolgten, kann zwar sehr oft unser Vergnügen vermehren, aber mit einem fremdartigen Zusatz, der dem poetischen Eindruck viel mehr nachteilig als förderlich ist."

Von den Veränderungen und Zusätzen, die sich Schiller sonst noch bei Behandlung des historischen Materials erlaubt hat, sind besonders drei Erfindungen des Dichters zu erwähnen: (1) die Persönlichkeit Mortimers; (2) Leicesters Verhältnis zu Maria; (3) die persönliche Begegnung der Königinnen.

Über diese drei Erfindungen sagt Bellermann: Sie sind durchweg an historische Verhältnisse geknüpft. Leicester wurde Maria in der That als Gatte vorgeschlagen, sie zog ihm jedoch Darnley vor. Daß nun in beider Herzen eine tiefere Neigung zurückgeblieben sei, ist Schillers Erfindung. Mortimer findet sein Vorbild in Babington, der in seiner glühenden Begeisterung für Maria, die Königin Elisabeth zu ermorden unternahm.

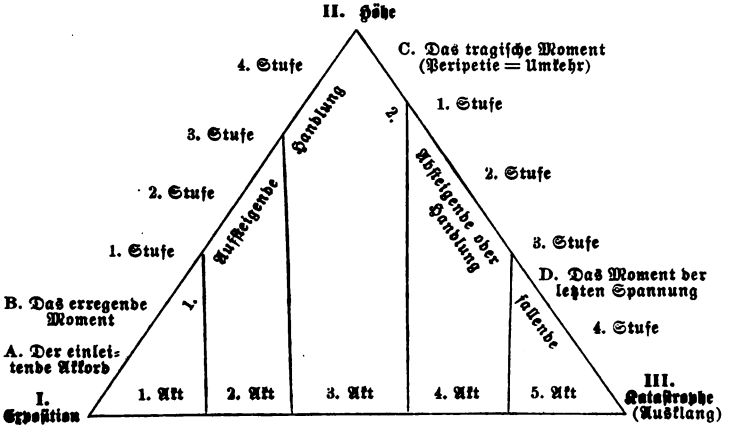
Die persönliche Begegnung der beiden Königinnen ist unhistorisch; eine solche war von Maria erbeten, aber von Elisabeth nicht gewährt worden. Sie schrieben sich jedoch häufig Briefe, worin heftige Ausdrücke deutlich zeigten, daß sie sich persönlich haßten.

Ferner macht der Dichter die schottische Königin um zwanzig Jahre jünger als sie wirklich war; zudem verkürzt er ihre neunzehnjährige Gefangenschaft um zwölf Jahre.

„Mit Hülfe dieser Erfindungen," sagt Bellermann, „hat Schiller das scheinbar Unmögliche möglich gemacht, das heißt, er hat aus den letzten Lebenstagen (6, 7, und 8. Februar 1587) der schottischen Königin ein Drama geschaffen, das uns bis zum Schlusse in fortgesetzter Spannung hält."

8. Der dramatische Aufbau

Graphische Darstellung[1]



[1] Nach Freytags „Technik des Dramas": I. Exposition; A. Keynote; B. Initial Impulse; Stufe = Stage; II. Climax; C. Tragic Crisis; D. Final Reaction or Suspense; III. Catastrophe; 1. Ascending Action; 2. Descending Action.

I. **Exposition**: Aus den Gesprächen zwischen Kennedy, Maria, und Paulet erfahren wir Wichtiges über die Vorgeschichte der Handlung, über die Hauptkonflikte, und über den Seelenzustand der handelnden Personen. Akt I. Scene 1–4 Ort: Zimmer im Schloß zu Fotheringhay. Zeit: der 6. Febr. 1587.

1. Maria ist von Elisabeth des Hochverrats angeklagt worden, das heißt, sie ist der Teilnahme an Babingtons Anschlag gegen Elisabeths Leben beschuldigt. Auf Grund dieser Anklage ist sie gefangen genommen. Der englische Gerichtshof ist zusammengetreten, um das Schuldig oder Nichtschuldig über Maria zu sprechen.

2. Maria leugnet jede Mitschuld an dem Verbrechen. Um so schwerer fühlt sie sich durch eine alte Blutschuld, die Ermordung ihres Gatten Darnley, belastet.

A. Der einleitende Akkord liegt in der unwürdigen Behandlung, die Maria im Kerker erleidet und in der königlichen Würde, mit welcher sie diese Leiden trägt (Man kann uns niedrig behandeln nicht erniedrigen, S. 10, Z. 6 f.).

3. Das rücksichtslose Benehmen ihres zweiten Wärters, Mortimer, läßt Marias Lage noch trauriger erscheinen. Ihre Bitte an Paulet, der Königin Elisabeth einen Brief überreichen zu wollen, wird nur ungern gewährt.

Das Thema der steigenden Handlung: Maria erhofft ihre Rettung von einer persönlichen Unterredung mit Elisabeth.

B. Das erregende Moment: Mortimer giebt sich Maria als Freund und Retter zu erkennen. Scene 5 und 6.

1. Er teilt ihr mit, daß die Richter das Todesurteil über sie ausgesprochen haben,[1] daß aber die Königin Elisabeth noch zögere,

[1] Ein charakteristisches Merkzeichen des Dramas ist nach Schillers Angabe „das Sichtbarwerden der Katastrophe gleich in den ersten Scenen." In der Zögerung Elisabeths, das gefällte Todesurteil vollstrecken zu lassen, liegt ein retardierendes Moment, d. h. ein die Katastrophe verzögernder Umstand, so daß die nun folgende Handlung sich von der Katastrophe weg zu bewegen scheint. (Siehe S. x, Z. 7 ff.)

dasselbe vollstrecken zu lassen. Zugleich gesteht er ihr seine leidenschaftliche Liebe und enthüllt ihr seinen Rettungsplan.

2. Maria vertraut Mortimer ihren eigenen Rettungsplan und bittet ihn, dem mächtigen Günstling der Elisabeth, Lord Leicester, einen Brief und ihr Bild zu überbringen. Durch die Vermittlung ihres Geliebten erhofft Maria eine Zusammenkunft mit Elisabeth. Diese ersehnte Zusammenkunft ist deshalb für Maria von so großer Wichtigkeit, weil nach englischem Gesetz der Anblick des königlichen Antlitzes dem Verurteilten Gnade bringt.

Scene 7. Erste Stufe: 1. Burleigh verkündet Maria das Todesurteil, welches der Gerichtshof über sie ausgesprochen hat. Mit Würde und Scharfsinn weist Maria die Ungerechtigkeit des Urteils nach.

Scene 8. 2. Burleighs geheimer Auftrag an Paulet, Maria zu ermorden, scheitert an Paulets Rechtlichkeit.

Akt II. Scene 1 und 2. Ort: Palast zu Westminster. Zeit: der 7. Febr. 1587.

Zweite Stufe: 1. Durch eine mögliche Vermählung Elisabeths mit dem französischen Prinzen droht Maria der Verlust eines mächtigen Freundes, Leicester der Verlust seiner Günstlingsstellung.

Scene 3. 2. In der Staatsratssitzung entfesselt Elisabeth einen Redekampf der Lords über die Vollziehung oder Nichtvollziehung des Todesurteils. Sie selber weiß ihren Entschluß, Maria aus dem Wege zu räumen, geschickt zu verdecken.

Scene 4. 3. Der von Paulet überreichte Brief der Maria erschüttert Elisabeth scheinbar. Sie scheint Maria die erbetene Zusammenkunft gewähren zu wollen.

Scene 5–7. Dritte Stufe: 1. Elisabeth beschließt, Maria durch Meuchelmord zu beseitigen. Mortimer nimmt ihren blutigen Auftrag an, um Maria desto sicherer retten zu können.

Scene 8. 2. Mortimer überbringt Leicester Brief und Bild der Maria und sucht ihn für ihre Befreiung zu gewinnen. Der furchtsame Lord schrickt vor jeder Gewaltthat zurück, verspricht aber eine Zusammenkunft der Königinnen zu bewirken.

Scene 9. Vierte Stufe: Leicester beredet Elisabeth, der Gegnerin eine Unterredung zu gewähren.

II. **Höhe**: Die Unterredung der beiden Königinnen. Akt III. Ort: Park.

1. Vorbereitung: Maria jubelt über ihre zeitweilige Befreiung aus drückenden Kerkerbanden. Sie wird mächtig erregt, als man ihr das Herannahen der Königin meldet. Scene 1–3.

2. Die Unterredung: Mit heroischer Selbstverleugnung demütigt sich Maria vor der Gegnerin, entsagt ihren Thronansprüchen, und bittet um Leben und Freiheit. Anstatt aber das befreiende Wort zu sprechen, verhöhnt Elisabeth ihr Opfer und weidet sich an ihrer Demütigung. Scene 4.

C. Das tragische Moment: Mit den Worten „Das ist zu viel" (S. 105, Z. 25) giebt sich Maria ihrem gerechten Zorne hin und überhäuft Elisabeth mit furchtbaren Anklagen (S. 106, Z. 9 ff.). Ihre Menschenwürde zu retten, giebt sie sich freiwillig dem Verderben hin, denn ihr Sieg über die mächtige Gegnerin bringt ihr unabwendbar den Tod.

Das Thema der fallenden Handlung: Marias Hoffnung auf Befreiung scheitert.

Erste Stufe: Marias Jubel über die Niederlage der Todfeindin wird durch Mortimers wahnsinnige Liebeswut gedämpft. Vor seinen sie demütigenden Liebeserklärungen flüchtet sie in Hanna Kennedys Arme. Scene 5 und 6.

Zweite Stufe: 1. Marias Lage wird verschlimmert, da ein Mitverschworner Mortimers einen mißlungenen Mordversuch gegen Elisabeth gemacht hat und man auch hierin einen Anschlag Marias vermutet. Die Verschworenen fliehen, nur Mortimer bleibt, um das Äußerste für Marias Rettung zu wagen. Scene 7 und 8.

2. Der französische Gesandte wird der Mitwissenschaft des Mordplans angeklagt und aus dem Lande gewiesen. Akt IV. Scene 1 und 2. Vorzimmer.

3. Lord Leicester, der sich von Burleigh durchschaut sieht, rettet sich vor der Anklage des Hochverrats, indem er Mortimer als Staatsverräter verhaften läßt. Durch die Selbsttötung des jungen Helden scheint Leicesters Rettungsplan gesichert. Scene 3 und 4.

Scene 5 und 6. Zimmer der Königin. Dritte Stufe: 1. Leicester deckt der Königin, die ihn einen treulosen Verräter schilt, die Verschwörung Mortimers auf und giebt selbst Maria preis. Zum Beweis, daß er Maria wirklich nicht liebt, soll er persönlich ihrer Hinrichtung beiwohnen.

Scene 7–10. 2. Politische Notwendigkeit und persönlicher Haß bestimmen Elisabeth das Todesurteil zu unterschreiben.

Scene 11 und 12. 3. Um die Verantwortlichkeit für den Blutbefehl von sich abzuwälzen, übergiebt sie das Dokument mit höchst zweideutiger Weisung dem Staatssekretär Davison. Burleigh entreißt dem ratlosen Manne das Schriftstück und trifft die nötigen Vorbereitungen zur Vollziehung der Hinrichtung.

Akt V. Scene 1–5. Zimmer im Schloß zu Fotheringhay. 8. Febr. Vierte Stufe[1]: 1. Die Dienerschaft Marias beweint den nahen Tod der Herrin. Der Anblick des Schafotts, das unter dem Zimmer Marias errichtet ist, erfüllt sie mit Entsetzen.

Scene 6. 2. Maria nimmt rührenden Abschied von ihren Dienern. Hoheitsvoll begrüßt sie den nahen Tod als Befreier aus schmachvoller Gefangenschaft.

Scene 7. 3. In ihrer letzten Beichte bekennt sie feierlich, daß sie an dem Verbrechen, für welches sie den Tod erleiden soll, unschuldig ist, daß sie aber ihren Tod als eine Sühne ihrer früheren Blutschuld willkommen heißt. Mit Gott und der Welt versöhnt, empfängt sie das Abendmahl aus Melvils Händen.

Scene 8 und 9. III. **Katastrophe**: 1. In ihrem Verhalten Burleigh und Leicester gegenüber bewahrheitet sie das Wort: „Meinen Haß und meine Liebe hab' ich Gott geopfert." Von der sittlichen Notwendigkeit ihres Todes überzeugt, schreitet sie als Königin und

Scene 10. Heldin zum Schafott.

2. Scham und Reue überwältigen Leicester. Unfähig das blutige Schauspiel mit anzusehen, ist er verdammt, den dumpfen Lauten zu lauschen, die von der Richtstätte zu ihm emporklingen.

[1] Das Moment der letzten Spannung (siehe Seite xxiv, D) fehlt in Maria Stuart.

So muß er alle Einzelheiten der Hinrichtung im Geiste mit erleben.

3. Elisabeths Freude über den Tod der Nebenbuhlerin wird vergällt durch das Gefühl völliger Vereinsamung, welches sie beschleicht, als sie hört, daß ihr treuester Diener und der Mann ihrer Liebe sie verlassen. Scene 11–15. Zimmer der Königin.

9. Sprache und Metrum

An der Sprache und Metrik Schillers, die sich aus Zügellosigkeit und Maßlosigkeit zur höchsten Schönheit der Form entwickelt, könnte man allein den inneren Werdegang des Dichters verfolgen. Die meisterhafte Handhabung metrischer und sprachlicher Formen in der Maria Stuart zeigen uns den Dichter auf der Höhe seines Schaffens. Was wir besonders an der Form dieses Werkes bewundern müssen ist, daß dieselbe sich so vollkommen dem Geist des Dramas anpaßt. Ob Schiller nun leidenschaftliche Bewegung oder kühl diplomatische Auseinandersetzungen darstellt, ob er stürmische Debatten oder innere Betrachtungen wiedergiebt — immer findet er den natürlichsten, angemessensten Ausdruck für das Darzustellende. Dabei geht ein stiller Leidenszug, ein klagendes Pathos durch die ganze Tragödie, wodurch ihr einheitliche Stimmung und der charakteristische seelische Ton verliehen wird.

Das Metrum das Schiller seit dem Don Carlos (1787) in allen seinen Dramen, und so auch in der Maria Stuart, verwendet, ist der fünffüßige Jambus (blank verse). Im Gebrauch desselben erlaubt sich der Dichter die poetische Freiheit, die Verse zu verlängern oder zu verkürzen. So kommen in der Maria Stuart sechsfüßige Verse vor (siehe Seite 27, Z. 3 und 4; S. 30, Z. 12; S. 42, Z. 8, u. s. w.), vierfüßige Verse (S. 34, Z. 27; S. 49, Z. 10; S. 52, Z. 17, u. s. w.), sowie drei- und zweifüßige Verse (S. 21, Z. 23; S. 45, Z. 15; S. 99, Z. 2, u. s. w.).

Auch gebraucht Schiller, nach Shakespeares Vorgang, am Schlusse der Scenen oder auch innerhalb derselben häufig den Reim (siehe S. 42, Z. 19–22; S. 47, Z. 11 und 12, u. s. w.). Nach Bellings Ansicht dient dieser dazu, den leidenschaftlichen Ausdruck zu erhöhen oder den ernsten weihevollen Ton zu verstärken.

Eine besonders schöne Wirkung erzielt der Dichter am Anfang des dritten Aktes durch die hauptsächlich im daktylischen Rhythmus gehaltenen lyrischen Stellen. Wie Belling sagt, eignet sich der bewegte Rhythmus dieser Strophen besonders zur Darstellung großer Aufregung und hohen lyrischen Schwunges.

Maria Stuart

Ein Trauerſpiel

[1800]

Personen

Elisabeth, Königin von England.
Maria Stuart, Königin von Schottland, Gefangene in England.
Robert Dudley, Graf von Leicester.
Georg Talbot, Graf von Shrewsbury.
Wilhelm Cecil, Baron von Burleigh, Großschatzmeister.
Graf von Kent.
Wilhelm Davison, Staatssekretär.
Amias Paulet, Ritter, Hüter der Maria.
Mortimer, sein Neffe.
Graf Aubespine, französischer Gesandter.
Graf Bellievre, außerordentlicher Botschafter von Frankreich.
Okelly, Mortimers Freund.
Drugeon Drury, zweiter Hüter der Maria.
Melvil, ihr Haushofmeister.
Burgoyn, ihr Arzt.
Hanna Kennedy, ihre Amme.
Margareta Kurl, ihre Kammerfrau.
Sheriff der Grafschaft.
Offizier der Leibwache.
Französische und englische Herren.
Trabanten.
Hofdiener der Königin von England.
Diener und Dienerinnen der Königin von Schottland.

Erſter Aufzug

Im Schloß zu Fotheringhay

Ein Zimmer

Erſter Auftritt

Hanna Kennedy, Amme der Königin von Schottland, in heftigem Streit mit Paulet, der im Begriff iſt, einen Schrank zu öffnen. Drugeon Drury, ſein Gehilfe, mit Brecheiſen.

Kennedy

Was macht ihr, Sir? Welch' neue Dreiſtigkeit!
Zurück von dieſem Schrank!

Paulet

Wo kam der Schmuck her?
Vom obern Stock ward er herabgeworfen;
Der Gärtner hat beſtochen werden ſollen
Mit dieſem Schmuck — Fluch über Weiberliſt!
Trotz meiner Aufſicht, meinem ſcharfen Suchen
Noch Koſtbarkeiten, noch geheime Schätze!

Sich über den Schrank machend.

Wo das geſteckt hat, liegt noch mehr!

Kennedy

Zurück, Verwegner!
Hier liegen die Geheimniſſe der Lady.

Paulet

Die eben ſuch' ich. Schriften hervorziehend.

Kennedy

Unbedeutende
Papiere, bloße Übungen der Feder,
Des Kerkers traur'ge Weile zu verkürzen.

Paulet

In müß'ger Weile schafft der böse Geist.

Kennedy

Es sind französische Schriften.

Paulet

Desto schlimmer!
Die Sprache redet Englands Feind.

Kennedy

Concepte
Von Briefen an die Königin von England.

Paulet

Die überliefr' ich — Sieh! Was schimmert hier?

Er hat einen geheimen Ressort geöffnet und zieht aus einem verborgnen Fach Geschmeide hervor.

Ein königliches Stirnband, reich an Steinen,
Durchzogen mit den Lilien von Frankreich!

Er giebt es seinem Begleiter.

Verwahrt's, Drury. Legt's zu dem übrigen!

Drury geht ab.

Kennedy

O schimpfliche Gewalt, die wir erleiden!

Paulet

Solang' sie noch besitzt, kann sie noch schaden,
Denn alles wird Gewehr in ihrer Hand.

Kennedy

Seid gütig, Sir. Nehmt nicht den letzten Schmuck
Aus unserm Leben weg! Die Jammervolle

Erfreut der Anblick alter Herrlichkeit,
Denn alles andre habt ihr uns entriſſen.

Paulet

Es liegt in guter Hand. Gewiſſenhaft
Wird es zu ſeiner Zeit zurückgegeben!

Kennedy

Wer ſieht es dieſen kahlen Wänden an,
Daß eine Königin hier wohnt? Wo iſt
Die Himmeldecke über ihrem Sitz?
Muß ſie den zärtlich weichgewöhnten Fuß
Nicht auf gemeinen rauhen Boden ſetzen?
Mit grobem Zinn — die ſchlechtſte Edelfrau
Würd' es verſchmähn — bedient man ihre Tafel.

Paulet

So ſpeiſte ſie zu Sterlyn ihren Gatten,
Da ſie aus Gold mit ihrem Buhlen trank.

Kennedy

Sogar des Spiegels kleine Notdurft mangelt.

Paulet

Solang' ſie noch ihr eitles Bild beſchaut,
Hört ſie nicht auf, zu hoffen und zu wagen.

Kennedy

An Büchern fehlt's, den Geiſt zu unterhalten.

Paulet

Die Bibel ließ man ihr, das Herz zu beſſern.

Kennedy

Selbſt ihre Laute ward ihr weggenommen.

Paulet

Weil ſie verbuhlte Lieder drauf geſpielt.

Kennedy

Ist das ein Schicksal für die Weicherzogne,
Die in der Wiege Königin schon war,
Am üpp'gen Hof der Medicäerin
In jeder Freuden Fülle aufgewachsen?
Es sei genug, daß man die Macht ihr nahm;
Muß man die armen Flitter ihr mißgönnen?
In großes Unglück lernt ein edles Herz
Sich endlich finden; aber wehe thut's,
Des Lebens kleine Zierden zu entbehren.

Paulet

Sie wenden nur das Herz dem Eiteln zu,
Das in sich gehen und bereuen soll.
Ein üppig lastervolles Leben büßt sich
In Mangel und Erniedrigung allein.

Kennedy

Wenn ihre zarte Jugend sich verging,
Mag sie's mit Gott abthun und ihrem Herzen,
In England ist kein Richter über sie.

Paulet

Sie wird gerichtet, wo sie frevelte.

Kennedy

Zum Freveln fesseln sie zu enge Bande.

Paulet

Doch wußte sie aus diesen engen Banden
Den Arm zu strecken in die Welt, die Fackel
Des Bürgerkrieges in das Reich zu schleudern,
Und gegen unsre Königin, die Gott
Erhalte! Meuchelrotten zu bewaffnen.
Erregte sie aus diesen Mauern nicht

Den Böswicht Parry und den Babington
Zu der verfluchten That des Königsmords?
Hielt dieſes Eiſengitter ſie zurück,
Das edle Herz des Norfolk zu umſtricken?
Für ſie geopfert fiel das beſte Haupt
Auf dieſer Inſel unterm Henkerbeil —
Und ſchreckte dieſes jammervolle Beiſpiel
Die Raſenden zurück, die ſich wetteifernd
Um ihrentwillen in den Abgrund ſtürzen?
Die Blutgerüſte füllen ſich für ſie
Mit immer neuen Todesopfern an,
Und das wird nimmer enden, bis ſie ſelbſt,
Die Schuldigſte, darauf geopfert iſt.
— O Fluch dem Tag, da dieſes Landes Küſte
Gaſtfreundlich dieſe Helena empfing.

Kennedy

Gaſtfreundlich hätte England ſie empfangen?
Die Unglückſelige, die ſeit dem Tag,
Da ſie den Fuß geſetzt in dieſes Land,
Als eine Hilfeflehende, Vertriebne,
Bei der Verwandten Schutz zu ſuchen kam,
Sich wider Völkerrecht und Königswürde
Gefangen ſieht, in enger Kerkerhaft
Der Jugend ſchöne Jahre muß vertrauern —
Die jetzt, nachdem ſie alles hat erfahren,
Was das Gefängnis Bittres hat, gemeinen
Verbrechern gleich, vor des Gerichtes Schranken
Gefordert wird und ſchimpflich angeklagt
Auf Leib und Leben — eine Königin!

Paulet

Sie kam ins Land als eine Mörderin,
Verjagt von ihrem Volk, des Throns entſetzt,

Den sie mit schwerer Greuelthat geschändet.
Verschworen kam sie gegen Englands Glück,
Der spanischen Maria blut'ge Zeiten
Zurückzubringen, Engelland katholisch
Zu machen, an den Franzmann zu verraten.
Warum verschmähte sie's, den Edinburger
Vertrag zu unterschreiben, ihren Anspruch
An England aufzugeben und den Weg
Aus diesem Kerker schnell sich aufzuthun
Mit einem Federstrich? Sie wollte lieber
Gefangen bleiben, sich mißhandelt sehn,
Als dieses Titels leerem Prunk entsagen.
Weswegen that sie das? Weil sie den Ränken
Vertraut, den bösen Künsten der Verschwörung,
Und unheilspinnend diese ganze Insel
Aus ihrem Kerker zu erobern hofft.

Kennedy

Ihr spottet, Sir. — Zur Härte fügt ihr noch
Den bittern Hohn! Sie hegte solche Träume,
Die hier lebendig eingemauert lebt,
Zu der kein Schall des Trostes, keine Stimme
Der Freundschaft aus der lieben Heimat dringt,
Die längst kein Menschenangesicht mehr schaute,
Als ihrer Kerkermeister finstre Stirn,
Die erst seit kurzem einen neuen Wächter
Erhielt in eurem rauhen Anverwandten,
Von neuen Stäben sich umgittert sieht —

Paulet

Kein Eisengitter schützt vor ihrer List.
Weiß ich, ob diese Stäbe nicht durchfeilt,
Nicht dieses Zimmers Boden, diese Wände,
Von außen fest, nicht hohl von innen sind,

Und den Verrat einlassen, wenn ich schlafe?
Fluchvolles Amt, das mir geworden ist,
Die unheilbrütend Listige zu hüten.
Vom Schlummer jagt die Furcht mich auf; ich gehe
Nachts um, wie ein gequälter Geist, erprobe
Des Schlosses Riegel und der Wächter Treu'
Und sehe zitternd jeden Morgen kommen,
Der meine Furcht wahr machen kann. Doch wohl mir!
Wohl! Es ist Hoffnung, daß es bald nun endet.
Denn lieber möcht' ich der Verdammten Schar
Wachstehend an der Höllenpforte hüten,
Als diese ränkevolle Königin.

Kennedy

Da kommt sie selbst!

Paulet

Den Christus in der Hand,
Die Hoffart und die Weltlust in dem Herzen.

Zweiter Auftritt

Maria im Schleier, ein Kruzifix in der Hand. Die Vorigen

Kennedy ihr entgegen eilend.

O Königin! Man tritt uns ganz mit Füßen,
Der Tyrannei, der Härte wird kein Ziel,
Und jeder neue Tag häuft neue Leiden
Und Schmach auf dein gekröntes Haupt.

Maria

Faß dich!
Sag' an, was neu geschehen ist?

Kennedy

Sieh her!
Dein Pult ist aufgebrochen, deine Schriften,

Dein einz'ger Schatz, den wir mit Müh' gerettet,
Der letzte Reſt von deinem Brautgeſchmeide
Aus Frankreich iſt in ſeiner Hand. Du haſt nun
Nichts Königliches mehr, biſt ganz beraubt.

Maria

Beruhige dich, Hanna. Dieſe Flitter machen
Die Königin nicht aus. Mann kann uns niedrig
Behandeln, nicht erniedrigen. Ich habe
In England mich an viel gewöhnen lernen,
Ich kann auch das verſchmerzen. Sir, ihr habt euch
Gewaltſam zugeeignet, was ich euch
Noch heut' zu übergeben willens war.
Bei dieſen Schriften findet ſich ein Brief,
Beſtimmt für meine königliche Schweſter
Von England — Gebt mir euer Wort, daß ihr
Ihn redlich an ſie ſelbſt wollt übergeben,
Und nicht in Burleighs ungetreue Hand.

Paulet

Ich werde mich bedenken, was zu thun iſt.

Maria

Ihr ſollt den Inhalt wiſſen, Sir. Ich bitte
In dieſem Brief um eine große Gunſt —
— Um eine Unterredung mit ihr ſelbſt,
Die ich mit Augen nie geſehn — Man hat mich
Vor ein Gericht von Männern vorgefordert,
Die ich als meinesgleichen nicht erkennen,
Zu denen ich kein Herz mir faſſen kann.
Eliſabeth iſt meines Stammes, meines
Geſchlechts und Ranges — ihr allein, der Schweſter,
Der Königin, der Frau kann ich mich öffnen.

Paulet

Sehr oft, Mylady, habt ihr euer Schickſal

Und eure Ehre Männern anvertraut,
Die eurer Achtung minder würdig waren.

Maria

Ich bitte noch um eine zweite Gunst,
Unmenschlichkeit allein kann mir sie weigern.
Schon lange Zeit entbehr' ich im Gefängnis
Der Kirche Trost, der Sakramente Wohlthat;
Und die mir Kron' und Freiheit hat geraubt,
Die meinem Leben selber droht, wird mir
Die Himmelsthüre nicht verschließen wollen.

Paulet

Auf euren Wunsch wird der Dechant des Orts —

Maria unterbricht ihn lebhaft.

Ich will nichts vom Dechanten. Einen Priester
Von meiner eignen Kirche fordre ich.
— Auch Schreiber und Notarien verlang' ich,
Um meinen letzten Willen aufzusetzen.
Der Gram, das lange Kerkerelend, nagt
An meinem Leben. Meine Tage sind
Gezählt, befürcht' ich, und ich achte mich
Gleich einer Sterbenden.

Paulet

Da thut ihr wohl;
Das sind Betrachtungen, die euch geziemen.

Maria

Und weiß ich, ob nicht eine schnelle Hand
Des Kummers langsames Geschäft beschleunigt?
Ich will mein Testament aufsetzen, will
Verfügung treffen über das, was mein ist.

Paulet

Die Freiheit habt ihr. Englands Königin
Will sich mit eurem Raube nicht bereichern.

Maria

Man hat von meinen treuen Kammerfrauen,
Von meinen Dienern mich getrennt — Wo sind sie?
Was ist ihr Schicksal? Ihrer Dienste kann ich
Entraten; doch beruhigt will ich sein,
Daß die Getreu'n nicht leiden und entbehren.

Paulet

Für eure Diener ist gesorgt. Er will gehen.

Maria

Ihr geht, Sir? Ihr verlaßt mich abermals
Und ohne mein geängstigt fürchtend Herz
Der Qual der Ungewißheit zu entladen?
Ich bin, dank eurer Späher Wachsamkeit,
Von aller Welt geschieden, keine Kunde
Gelangt zu mir durch diese Kerkermauern,
Mein Schicksal liegt in meiner Feinde Hand.
Ein peinlich langer Monat ist vorüber,
Seitdem die vierzig Kommissarien
In diesem Schloß mich überfallen, Schranken
Errichtet, schnell, mit unanständiger Eile,
Mich unbereitet, ohne Anwalts Hilfe,
Vor ein noch nie erhört Gericht gestellt,
Auf schlaugefaßte schwere Klagepunkte
Mich, die Betäubte, Überraschte, flugs
Aus dem Gedächtnis Rede stehen lassen —
Wie Geister kamen sie und schwanden wieder.
Seit diesem Tage schweigt mir jeder Mund,
Ich such' umsonst in eurem Blick zu lesen,
Ob meine Unschuld, meiner Freunde Eifer,
Ob meiner Feinde böser Rat gesiegt.
Brecht endlich euer Schweigen — Laßt mich wissen,
Was ich zu fürchten, was zu hoffen habe.

Paulet nach einer Pauſe.

Schließt eure Rechnung mit dem Himmel ab.

Maria

Ich hoff' auf ſeine Gnade, Sir — und hoffe
Auf ſtrenges Recht von meinen ird'ſchen Richtern.

Paulet

Recht ſoll euch werden. Zweifelt nicht daran.

Maria

Iſt mein Prozeß entſchieden, Sir?

Paulet

Ich weiß nicht.

Maria

Bin ich verurteilt?

Paulet

Ich weiß nichts, Mylady.

Maria

Man liebt hier, raſch zu Werk zu gehn. Soll mich
Der Mörder überfallen, wie die Richter?

Paulet

Denkt immerhin, es ſei ſo, und er wird euch
In beſſ'rer Faſſung dann als dieſe finden.

Maria

Nichts ſoll mich in Erſtaunen ſetzen, Sir,
Was ein Gerichtshof in Weſtminſterhall,
Den Burleighs Haß und Hattons Eifer lenkt,
Zu urteln ſich erdreiſte — Weiß ich doch,
Was Englands Königin wagen darf zu thun.

Paulet

Englands Beherrſcher brauchen nichts zu ſcheuen
Als ihr Gewiſſen und ihr Parlament.
Was die Gerechtigkeit geſprochen, furchtlos,
Vor aller Welt wird es die Macht vollziehn.

Dritter Auftritt

Die Vorigen. Mortimer, Paulets Neffe, tritt herein und ohne der Königin einige Aufmerksamkeit zu bezeugen, zu Paulet

Mortimer

Man sucht euch, Oheim.

Er entfernt sich auf eben die Weise. Die Königin bemerkt es mit Unwillen und wendet sich zu Paulet, der ihm folgen will.

Maria

Sir, noch eine Bitte.
Wenn ihr mir was zu sagen habt — von euch
Ertrag' ich viel, ich ehre euer Alter.
Den Übermut des Jünglings trag' ich nicht;
Spart mir den Anblick seiner rohen Sitten.

Paulet

Was ihn euch widrig macht, macht mir ihn wert.
Wohl ist es keiner von den weichen Thoren,
Die eine falsche Weiberthräne schmelzt —
Er ist gereist, kommt aus Paris und Rheims
Und bringt sein treu altenglisch Herz zurück;
Lady, an dem ist eure Kunst verloren! Geht ab.

Vierter Auftritt

Maria. Kennedy

Kennedy

Darf euch der Rohe das ins Antlitz sagen!
O, es ist hart!

Maria in Nachdenken verloren.

Wir haben in den Tagen unsers Glanzes
Dem Schmeichler ein zu willig Ohr geliehn,

Gerecht ist's, gute Kennedy, daß wir
Des Vorwurfs ernste Stimme nun vernehmen.

Kennedy

Wie? so gebeugt, so mutlos, teure Lady?
Wart ihr doch sonst so froh, ihr pflegtet mich zu trösten,
Und eher mußt' ich euren Flattersinn,
Als eure Schwermut schelten.

Maria

Ich erkenn' ihn —
Es ist der blut'ge Schatten König Darnleys,
Der zürnend aus dem Gruftgewölbe steigt,
Und er wird nimmer Friede mit mir machen,
Bis meines Unglücks Maß erfüllet ist.

Kennedy

Was für Gedanken —

Maria

Du vergissest, Hanna —
Ich aber habe ein getreu Gedächtnis —
Der Jahrstag dieser unglückseligen That
Ist heute abermals zurückgekehrt,
Er ist's, den ich mit Buß' und Fasten feire.

Kennedy

Schickt endlich diesen bösen Geist zur Ruh'.
Ihr habt die That mit jahrelanger Reu',
Mit schweren Leidensproben abgebüßt.
Die Kirche, die den Löseschlüssel hat
Für jede Schuld, der Himmel hat vergeben.

Maria

Frischblutend steigt die längst vergebne Schuld
Aus ihrem leichtbedeckten Grab empor!
Des Gatten racheforderndes Gespenst

Schickt keines Meſſedieners Glocke, kein
Hochwürdiges in Prieſters Hand zur Gruft.

Kennedy

Nicht ihr habt ihn gemordet! Andre thaten's!

Maria

Ich wußte drum. Ich ließ die That geſchehn,
Und lockt' ihn ſchmeichelnd in das Todesnetz.

Kennedy

Die Jugend mildert eure Schuld. Ihr wart
So zarten Alters noch.

Maria

So zart — und lud
Die ſchwere Schuld auf mein ſo junges Leben.

Kennedy

Ihr wart durch blutige Beleidigung
Gereizt und durch des Mannes Übermut,
Den eure Liebe aus der Dunkelheit
Wie eine Götterhand hervorgezogen.
Den ihr durch euer Brautgemach zum Throne
Geführt, mit eurer blühenden Perſon
Beglückt und eurer angeſtammten Krone.
Konnt' er vergeſſen, daß ſein prangend Los
Der Liebe großmutsvolle Schöpfung war?
Und doch vergaß er's, der Unwürdige!
Beleidigte mit niedrigem Verdacht,
Mit rohen Sitten eure Zärtlichkeit,
Und widerwärtig wurd' er euren Augen.
Der Zauber ſchwand, der euren Blick getäuſcht;
Ihr floht erzürnt des Schändlichen Umarmung
Und gabt ihn der Verachtung preis — Und er —
Verſucht' er's, eure Gunſt zurückzurufen?

Bat er um Gnade? Warf er ſich bereuend
Zu euren Füßen, Beſſerung verſprechend?
Trotz bot euch der Abſcheuliche — der euer
Geſchöpf war, euren König wollt' er ſpielen,
Vor euren Augen ließ er euch den Liebling,
Den ſchönen Sänger Rizzio, durchbohren —
Ihr rächtet blutig nur die blut'ge That.

Maria

Und blutig wird ſie auch an mir ſich rächen;
Du ſprichſt mein Urteil aus, da du mich tröſteſt.

Kennedy

Da ihr die That geſchehn ließt, wart ihr nicht
Ihr ſelbſt, gehörtet euch nicht ſelbſt. Ergriffen
Hatt' euch der Wahnſinn blinder Liebesglut,
Euch unterjocht dem furchtbaren Verführer,
Dem unglückſel'gen Bothwell — Über euch
Mit übermüt'gem Männerwillen herrſchte
Der Schreckliche, der euch durch Zaubertränke,
Durch Höllenkünſte das Gemüt verwirrend,
Erhitzte —

Maria

Seine Künſte waren keine andre,
Als ſeine Männerkraft und meine Schwachheit.

Kennedy

Nein, ſag' ich. Alle Geiſter der Verdammnis
Mußt' er zu Hilfe rufen, der dies Band
Um eure hellen Sinne wob. Ihr hattet
Kein Ohr mehr für der Freundin Warnungsſtimme,
Kein Aug' für das, was wohlanſtändig war.
Verlaſſen hatte euch die zarte Scheu
Der Menſchen; eure Wangen, ſonſt der Sitz
Schamhaft errötender Beſcheidenheit,

Sie glühten nur vom Feuer des Verlangens.
Ihr warft den Schleier des Geheimnisses
Von euch; des Mannes keckes Laster hatte
Auch eure Blödigkeit besiegt; ihr stelltet
Mit dreister Stirne eure Schmach zur Schau.
Ihr ließt das königliche Schwert von Schottland
Durch ihn, den Mörder, dem des Volkes Flüche
Nachschallten, durch die Gassen Edinburgs
Vor euch hertragen im Triumph, umringtet
Mit Waffen euer Parlament, und hier,
Im eignen Tempel der Gerechtigkeit,
Zwangt ihr mit frechem Possenspiel die Richter,
Den Schuldigen des Mordes loszusprechen —
Ihr gingt noch weiter — Gott!

Maria

Vollende nur!
Und reicht' ihm meine Hand vor dem Altare!

Kennedy

O, laßt ein ewig Schweigen diese That
Bedecken! Sie ist schauderhaft, empörend,
Ist einer ganz Verlornen wert — Doch ihr seid keine
Verlorene — ich kenn' euch ja, ich bin's,
Die eure Kindheit auferzogen. Weich
Ist euer Herz gebildet, offen ist's
Der Scham — der Leichtsinn nur ist euer Laster.
Ich wiederhol' es, es giebt böse Geister,
Die in des Menschen unverwahrter Brust
Sich augenblicklich ihren Wohnplatz nehmen,
Die schnell in uns das Schreckliche begehn
Und, zu der Höll' entfliehend, das Entsetzen
In dem befleckten Busen hinterlassen.
Seit dieser That, die euer Leben schwärzt,
Habt ihr nichts Lasterhaftes mehr begangen,

Ich bin ein Zeuge eurer Beſſerung.
Drum faſſet Mut! Macht Friede mit euch ſelbſt!
Was ihr auch zu bereuen habt, in England
Seid ihr nicht ſchuldig; nicht Eliſabeth,
Nicht Englands Parlament iſt euer Richter.
Macht iſt's, die euch hier unterdrückt; vor dieſen
Anmaßlichen Gerichtshof dürft ihr euch
Hinſtellen mit dem ganzen Mut der Unſchuld.

Maria

Wer kommt?

Mortimer zeigt ſich an der Thüre.

Kennedy

Es iſt der Neffe. Geht hinein.

Fünfter Auftritt

Die Vorigen. Mortimer ſcheu hereintretend

Mortimer zur Amme.

Entfernt euch, haltet Wache vor der Thür,
Ich habe mit der Königin zu reden.

Maria mit Anſehen.

Hanna, du bleibſt.

Mortimer

Habt keine Furcht, Mylady. Lernt mich kennen.

Er überreicht ihr eine Karte.

Maria

ſieht ſie an und fährt beſtürzt zurück.

Ha! Was iſt das?

Mortimer zur Amme.

Geht, Dame Kennedy.
Sorgt, daß mein Oheim uns nicht überfalle!

Maria

zur Amme, welche zaudert und die Königin fragend anſieht.

Geh, geh! Thu, was er ſagt!

Die Amme entfernt ſich mit Zeichen der Verwunderung.

Sechſter Auftritt

Mortimer. Maria

Maria

Von meinem Oheim,
Dem Kardinal von Lothringen aus Frankreich! Lieſt.
„Traut dem Sir Mortimer, der euch dies bringt,
„Denn keinen treuern Freund habt ihr in England."

Mortimern mit Erſtaunen anſehend.

Iſt's möglich? Iſt's kein Blendwerk, das mich täuſcht?
So nahe find' ich einen Freund und wähnte mich
Verlaſſen ſchon von aller Welt — find' ihn
In euch, dem Neffen meines Kerkermeiſters,
In dem ich meinen ſchlimmſten Feind —

Mortimer ſich ihr zu Füßen werfend.

Verzeihung
Für die verhaßte Larve, Königin,
Die mir zu tragen Kampf genug gekoſtet,
Doch der ich's danke, daß ich mich euch nahen,
Euch Hilfe und Errettung bringen kann.

Maria

Steht auf — Ihr überraſcht mich, Sir — Ich kann
So ſchnell nicht aus der Tiefe meines Elends
Zur Hoffnung übergehen — Redet, Sir —
Macht mir dies Glück begreiflich, daß ich's glaube.

Mortimer steht auf.

Die Zeit verrinnt. Bald wird mein Oheim hier sein.
Und ein verhaßter Mensch begleitet ihn.
Eh' euch ihr Schreckensauftrag überrascht,
Hört an, wie euch der Himmel Rettung schickt.

Maria

Er schickt sie durch ein Wunder seiner Allmacht.

Mortimer

Erlaubt, daß ich von mir beginne.

Maria

Redet, Sir!

Mortimer

Ich zählte zwanzig Jahre, Königin,
In strengen Pflichten war ich aufgewachsen,
In finsterm Haß des Papsttums aufgesäugt,
Als mich die unbezwingliche Begierde
Hinaustrieb auf das feste Land. Ich ließ
Der Puritaner dumpfe Predigtstuben,
Die Heimat hinter mir; in schnellem Lauf
Durchzog ich Frankreich, das gepriesene
Italien mit heißem Wunsche suchend.
Es war die Zeit des großen Kirchenfests,
Von Pilgerscharen wimmelten die Wege,
Bekränzt war jedes Gottesbild, es war,
Als ob die Menschheit auf der Wandrung wäre,
Wallfahrend nach dem Himmelreich — Mich selbst
Ergriff der Strom der glaubenvollen Menge
Und riß mich in das Weichbild Roms —
Wie ward mir, Königin!
Als mir der Säulen Pracht und Siegesbogen
Entgegenstieg, des Kolosseums Herrlichkeit
Den Staunenden umfing, ein hoher Bildnergeist

In seine heitre Wunderwelt mich schloß!
Ich hatte nie der Künste Macht gefühlt;
Es haßt die Kirche, die mich auferzog,
Der Sinne Reiz, kein Abbild duldet sie,
Allein das körperlose Wort verehrend.
Wie wurde mir, als ich ins Innre nun
Der Kirchen trat, und die Musik der Himmel
Herunterstieg, und der Gestalten Fülle
Verschwenderisch aus Wand und Decke quoll,
Das Herrlichste und Höchste, gegenwärtig,
Vor den entzückten Sinnen sich bewegte,
Als ich sie selbst nun sah, die Göttlichen,
Den Gruß des Engels, die Geburt des Herrn,
Die heil'ge Mutter, die herabgestiegne
Dreifaltigkeit, die leuchtende Verklärung —
Als ich den Papst drauf sah in seiner Pracht
Das Hochamt halten und die Völker segnen.
O, was ist Goldes, was Juwelen Schein,
Womit der Erde Könige sich schmücken!
Nur er ist mit dem Göttlichen umgeben.
Ein wahrhaft Reich der Himmel ist sein Haus,
Denn nicht von dieser Welt sind diese Formen.

Maria

O, schonet mein! Nicht weiter! Höret auf,
Den frischen Lebensteppich vor mir aus-
Zubreiten — Ich bin elend und gefangen.

Mortimer

Auch ich war's, Königin! und mein Gefängnis
Sprang auf, und frei auf einmal fühlte sich
Der Geist, des Lebens schönen Tag begrüßend.
Haß schwur ich nun dem engen dumpfen Buch,
Mit frischem Kranz die Schläfe mir zu schmücken,
Mich fröhlich an die Fröhlichen zu schließen.

Viel edle Schotten drängten sich an mich
Und der Franzosen muntre Landsmannschaften.
Sie brachten mich zu eurem edlen Oheim,
Dem Kardinal von Guise — Welch ein Mann!
Wie sicher, klar und männlich groß! — Wie ganz
Geboren, um die Geister zu regieren!
Das Muster eines königlichen Priesters,
Ein Fürst der Kirche, wie ich keinen sah!

Maria

Ihr habt sein teures Angesicht gesehn,
Des vielgeliebten, des erhabnen Mannes,
Der meiner zarten Jugend Führer war.
O, redet mir von ihm! Denkt er noch mein?
Liebt ihn das Glück, blüht ihm das Leben noch,
Steht er noch herrlich da, ein Fels der Kirche?

Mortimer

Der Treffliche ließ selber sich herab,
Die hohen Glaubenslehren mir zu deuten,
Und meines Herzens Zweifel zu zerstreun.
Er zeigte mir, daß grübelnde Vernunft
Den Menschen ewig in der Irre leitet,
Daß seine Augen sehen müssen, was
Das Herz soll glauben, daß ein sichtbar Haupt
Der Kirche not thut, daß der Geist der Wahrheit
Geruht hat auf den Sitzungen der Väter.
Die Wahnbegriffe meiner kind'schen Seele,
Wie schwanden sie vor seinem siegenden
Verstand und vor der Suada seines Mundes!
Ich kehrte in der Kirche Schoß zurück,
Schwur meinen Irrtum ab in seine Hände.

Maria

So seid ihr einer jener Tausende,

In seine heitre Wunderwelt mich schloß!
Ich hatte nie der Künste Macht gefühlt;
Es haßt die Kirche, die mich auferzog,
Der Sinne Reiz, kein Abbild duldet sie,
Allein das körperlose Wort verehrend.
Wie wurde mir, als ich ins Innre nun
Der Kirchen trat, und die Musik der Himmel
Herunterstieg, und der Gestalten Fülle
Verschwenderisch aus Wand und Decke quoll,
Das Herrlichste und Höchste, gegenwärtig,
Vor den entzückten Sinnen sich bewegte,
Als ich sie selbst nun sah, die Göttlichen,
Den Gruß des Engels, die Geburt des Herrn,
Die heil'ge Mutter, die herabgestiegne
Dreifaltigkeit, die leuchtende Verklärung —
Als ich den Papst drauf sah in seiner Pracht
Das Hochamt halten und die Völker segnen.
O, was ist Goldes, was Juwelen Schein,
Womit der Erde Könige sich schmücken!
Nur er ist mit dem Göttlichen umgeben.
Ein wahrhaft Reich der Himmel ist sein Haus,
Denn nicht von dieser Welt sind diese Formen.

Maria

O, schonet mein! Nicht weiter! Höret auf,
Den frischen Lebensteppich vor mir aus-
Zubreiten — Ich bin elend und gefangen.

Mortimer

Auch ich war's, Königin! und mein Gefängnis
Sprang auf, und frei auf einmal fühlte sich
Der Geist, des Lebens schönen Tag begrüßend.
Haß schwur ich nun dem engen dumpfen Buch,
Mit frischem Kranz die Schläfe mir zu schmücken,
Mich fröhlich an die Fröhlichen zu schließen.

Viel edle Schotten drängten sich an mich
Und der Franzosen muntre Landsmannschaften.
Sie brachten mich zu eurem edlen Oheim,
Dem Kardinal von Guise — Welch ein Mann!
Wie sicher, klar und männlich groß! — Wie ganz
Geboren, um die Geister zu regieren!
Das Muster eines königlichen Priesters,
Ein Fürst der Kirche, wie ich keinen sah!

Maria

Ihr habt sein teures Angesicht gesehn,
Des vielgeliebten, des erhabnen Mannes,
Der meiner zarten Jugend Führer war.
O, redet mir von ihm! Denkt er noch mein?
Liebt ihn das Glück, blüht ihm das Leben noch,
Steht er noch herrlich da, ein Fels der Kirche?

Mortimer

Der Treffliche ließ selber sich herab,
Die hohen Glaubenslehren mir zu deuten,
Und meines Herzens Zweifel zu zerstreun.
Er zeigte mir, daß grübelnde Vernunft
Den Menschen ewig in der Irre leitet,
Daß seine Augen sehen müssen, was
Das Herz soll glauben, daß ein sichtbar Haupt
Der Kirche not thut, daß der Geist der Wahrheit
Geruht hat auf den Sitzungen der Väter.
Die Wahnbegriffe meiner kind'schen Seele,
Wie schwanden sie vor seinem siegenden
Verstand und vor der Suada seines Mundes!
Ich kehrte in der Kirche Schoß zurück,
Schwur meinen Irrtum ab in seine Hände.

Maria

So seid ihr einer jener Tausende,

Die er mit seiner Rede Himmelskraft,
Wie der erhabne Prediger des Berges,
Ergriffen und zum ew'gen Heil geführt!

Mortimer

Als ihn des Amtes Pflichten bald darauf
Nach Frankreich riefen, sandt' er mich nach Rheims,
Wo die Gesellschaft Jesu, fromm geschäftig,
Für Englands Kirche Priester auferzieht.
Den edlen Schotten Morgan fand ich hier,
Auch euren treuen Leßley, den gelehrten
Bischof von Roße, die auf Frankreichs Boden
Freudlose Tage der Verbannung leben —
Eng schloß ich mich an diese Würdigen
Und stärkte mich im Glauben — Eines Tags,
Als ich mich umsah in des Bischofs Wohnung,
Fiel mir ein weiblich Bildnis in die Augen
Von rührend wundersamem Reiz; gewaltig
Ergriff es mich in meiner tiefsten Seele,
Und, des Gefühls nicht mächtig, stand ich da.
Da sagte mir der Bischof: Wohl mit Recht
Mögt ihr gerührt bei diesem Bilde weilen.
Die schönste aller Frauen, welche leben,
Ist auch die jammernswürdigste von allen;
Um unsers Glaubens willen duldet sie,
Und euer Vaterland ist's, wo sie leidet.

Maria

Der Redliche! Nein, ich verlor nicht alles,
Da solcher Freund im Unglück mir geblieben.

Mortimer

Drauf fing er an, mit herzerschütternder
Beredsamkeit mir euer Märtyrtum
Und eurer Feinde Blutgier abzuschildern.

Auch euern Stammbaum wies er mir, er zeigte
Mir eure Abkunft von dem hohen Hause
Der Tudor, überzeugte mich, daß euch
Allein gebührt, in Engelland zu herrschen,
Nicht dieser Afterkönigin, gezeugt
In ehebrecherischem Bett, die Heinrich,
Ihr Vater, selbst verwarf als Bastardtochter.
Nicht seinem einz'gen Zeugnis wollt' ich traun,
Ich holte Rat bei allen Rechtsgelehrten,
Viel' alte Wappenbücher schlug ich nach,
Und alle Kundige, die ich befragte,
Bestätigten mir eures Anspruchs Kraft.
Ich weiß nunmehr, daß euer gutes Recht
An England euer ganzes Unrecht ist,
Daß euch dies Reich als Eigentum gehört,
Worin ihr schuldlos als Gefangne schmachtet.

Maria

O dieses unglücksvolle Recht! Es ist
Die einz'ge Quelle aller meiner Leiden.

Mortimer

Um diese Zeit kam mir die Kunde zu,
Daß ihr aus Talbots Schloß hinweggeführt,
Und meinem Oheim übergeben worden —
Des Himmels wundervolle Rettungshand
Glaubt' ich in dieser Fügung zu erkennen.
Ein lauter Ruf des Schicksals war sie mir,
Das *meinen* Arm gewählt, euch zu befreien.
Die Freunde stimmen freudig bei, es giebt
Der Kardinal mir seinen Rat und Segen,
Und lehrt mich der Verstellung schwere Kunst.
Schnell ward der Plan entworfen, und ich trete
Den Rückweg an ins Vaterland, wo ich,
Ihr wißt's, vor zehen Tagen bin gelandet.

Er hält inne.

Ich sah euch, Königin — euch selbst!
Nicht euer Bild! — O, welchen Schatz bewahrt
Dies Schloß! Kein Kerker! Eine Götterhalle,
Glanzvoller als der königliche Hof
Von England — O des Glücklichen, dem es
Vergönnt ist, eine Luft mit euch zu atmen!
Wohl hat sie recht, die euch so tief verbirgt!
Aufstehen würde Englands ganze Jugend,
Kein Schwert in seiner Scheide müßig bleiben,
Und die Empörung mit gigantischem Haupt
Durch diese Friedensinsel schreiten, sähe
Der Britte seine Königin!

Maria

Wohl ihr,
Säh' jeder Britte sie mit euren Augen!

Mortimer

Wär' er, wie ich, ein Zeuge eurer Leiden,
Der Sanftmut Zeuge und der edlen Fassung,
Womit ihr das Unwürdige erduldet!
Denn geht ihr nicht aus allen Leidensproben
Als eine Königin hervor? Raubt euch
Des Kerkers Schmach von eurem Schönheitsglanze?
Euch mangelt alles, was das Leben schmückt,
Und doch umfließt euch ewig Licht und Leben.
Nie setz' ich meinen Fuß auf diese Schwelle,
Daß nicht mein Herz zerrissen wird von Qualen,
Nicht von der Luft entzückt, euch anzuschauen! —
Doch furchtbar naht sich die Entscheidung, wachsend
Mit jeder Stunde bringet die Gefahr;
Ich darf nicht länger säumen — Euch nicht länger
Das Schreckliche verbergen —

Maria

Iſt mein Urteil
Gefällt? Entdeckt mir's frei. Ich kann es hören.

Mortimer

Es iſt gefällt. Die zwei und vierzig Richter haben
Ihr Schuldig ausgeſprochen über euch. Das Haus
Der Lords und der Gemeinen, die Stadt London
Beſtehen heftig dringend auf des Urteils
Vollſtreckung; nur die Königin ſäumt noch,
— Aus arger Liſt, daß man ſie nötige,
Nicht aus Gefühl der Menſchlichkeit und Schonung.

Maria mit Faſſung.

Sir Mortimer, ihr überraſcht mich nicht,
Erſchreckt mich nicht. Auf ſolche Botſchaft war ich
Schon längſt gefaßt. Ich kenne meine Richter.
Nach den Mißhandlungen, die ich erlitten,
Begreif' ich wohl, daß man die Freiheit mir
Nicht ſchenken kann — Ich weiß, wo man hinaus will.
In ew'gem Kerker will man mich bewahren,
Und meine Rache, meinen Rechtsanſpruch
Mit mir verſcharren in Gefängnisnacht.

Mortimer

Nein, Königin — o nein! nein! Dabei ſteht man
Nicht ſtill. Die Tyrannei begnügt ſich nicht,
Ihr Werk nur halb zu thun. Solang' ihr lebt,
Lebt auch die Furcht der Königin von England.
Euch kann kein Kerker tief genug begraben;
Nur euer Tod verſichert ihren Thron.

Maria

Sie könnt' es wagen, mein gekröntes Haupt
Schmachvoll auf einen Henkerblock zu legen?

Mortimer

Sie wird es wagen. Zweifelt nicht daran.

Maria

Sie könnte so die eigne Majestät
Und aller Könige im Staube wälzen?
Und fürchtet sie die Rache Frankreichs nicht?

Mortimer

Sie schließt mit Frankreich einen ew'gen Frieden,
Dem Duc von Anjou schenkt sie Thron und Hand.

Maria

Wird sich der König Spaniens nicht waffnen?

Mortimer

Nicht eine Welt in Waffen fürchtet sie,
Solang' sie Frieden hat mit ihrem Volke.

Maria

Den Britten wollte sie dies Schauspiel geben?

Mortimer

Dies Land, Mylady, hat in letzten Zeiten
Der königlichen Frauen mehr vom Thron
Herab aufs Blutgerüste steigen sehn.
Die eigne Mutter der Elisabeth
Ging diesen Weg, und Katharina Howard;
Auch Lady Gray war ein gekröntes Haupt.

Maria nach einer Pause.

Nein, Mortimer! Euch blendet eitle Furcht.
Es ist die Sorge eures treuen Herzens,
Die euch vergebne Schreckniſſe erschafft.
Nicht das Schafott ist's, das ich fürchte, Sir.
Es giebt noch andre Mittel, stillere,
Wodurch sich die Beherrscherin von England
Vor meinem Anspruch Ruhe schaffen kann.

Eh' ſich ein Henker für mich findet, wird
Noch eher ſich ein Mörder dingen laſſen.
— Das iſt's wovor ich zittre, Sir! und nie
Setz' ich des Bechers Rand an meine Lippen,
Daß nicht ein Schauder mich ergreift, er könnte
Kredenzt ſein von der Liebe meiner Schweſter.

Mortimer

Nicht offenbar noch heimlich ſoll's dem Mord
Gelingen, euer Leben anzutaſten,
Seid ohne Furcht! Bereitet iſt ſchon alles.
Zwölf edle Jünglinge des Landes ſind
In meinem Bündnis, haben heute früh
Das Sakrament darauf empfangen, euch
Mit ſtarkem Arm aus dieſem Schloß zu führen.
Graf Aubeſpine, der Abgeſandte Frankreichs,
Weiß um den Bund, er bietet ſelbſt die Hände,
Und ſein Palaſt iſt's, wo wir uns verſammeln.

Maria

Ihr macht mich zittern, Sir — doch nicht vor Freude.
Mir fliegt ein böſes Ahnen durch das Herz.
Was unternehmt ihr? Wißt ihr's? Schrecken euch
Nicht Babingtons, nicht Tichburns blut'ge Häupter,
Auf Londons Brücke warnend aufgeſteckt?
Nicht das Verderben der Unzähligen,
Die ihren Tod in gleichem Wagſtück fanden
Und meine Ketten ſchwerer nur gemacht?
Unglücklicher, verführter Jüngling — flieht!
Flieht, wenn's noch Zeit iſt — wenn der Späher Burleigh
Nicht jetzt ſchon Kundſchaft hat von euch, nicht ſchon
In eure Mitte den Verräter miſchte.
Flieht aus dem Reiche ſchnell! Marien Stuart
Hat noch kein Glücklicher beſchützt.

Mortimer

Mich ſchrecken
Nicht Babingtons nicht Tichburns blut'ge Häupter,
Auf Londons Brücke warnend aufgeſteckt,
Nicht das Verderben der unzähl'gen andern,
Die ihren Tod in gleichem Wagſtück fanden;
Sie fanden auch darin den ew'gen Ruhm,
Und Glück ſchon iſt's, für eure Rettung ſterben.

Maria

Umſonſt! Mich rettet nicht Gewalt, nicht Liſt.
Der Feind iſt wachſam, und die Macht iſt ſein.
Nicht Paulet nur und ſeiner Wächter Schar,
Ganz England hütet meines Kerkers Thore.
Der freie Wille der Eliſabeth allein
Kann ſie mir aufthun.

Mortimer

O, das hoffet nie!

Maria

Ein einz'ger Mann lebt, der ſie öffnen kann.

Mortimer

O nennt mir dieſen Mann —

Maria

Graf Leſter.

Mortimer tritt erſtaunt zurück.

Leſter!

Graf Leſter! — Euer blutigſter Verfolger,
Der Günſtling der Eliſabeth — Von dieſem —

Maria

Bin ich zu retten, iſt's allein durch ihn.
— Geht zu ihm. Öffnet euch ihm frei,

Und zur Gewähr, daß ich's bin, die euch sendet,
Bringt ihm dies Schreiben. Es enthält mein Bildnis.

Sie zieht ein Papier aus dem Busen, Mortimer tritt zurück und zögert es anzunehmen.

Nehmt hin! Ich trag' es lange schon bei mir,
Weil eures Oheims strenge Wachsamkeit
Mir jeden Weg zu ihm gehemmt — Euch sandte
Mein guter Engel —

Mortimer

Königin — dies Rätsel —
Erklärt es mir —

Maria

Graf Lester wird's euch lösen.
Vertraut ihm, er wird euch vertraun — Wer kommt?

Kennedy eilfertig eintretend.

Sir Paulet naht mit einem Herrn vom Hofe.

Mortimer

Es ist Lord Burleigh. Faßt euch, Königin!
Hört es mit Gleichmut an, was er euch bringt.

Er entfernt sich durch eine Seitenthür, Kennedy folgt ihm.

Siebenter Auftritt

Maria. Lord Burleigh, Großschatzmeister von England, und Ritter Paulet

Paulet

Ihr wünschtet heut' Gewißheit eures Schicksals,
Gewißheit bringt euch Seine Herrlichkeit,
Mylord von Burleigh. Tragt sie mit Ergebung.

Maria

Mit Würde, hoff' ich, die der Unschuld ziemt.

Burleigh

Ich komme als Gesandter des Gerichts.

Maria

Lord Burleigh leiht dienstfertig dem Gerichte,
Dem er den Geist geliehn, nun auch den Mund.

Paulet

Ihr sprecht, als wüßtet ihr bereits das Urteil.

Maria

Da es Lord Burleigh bringt, so weiß ich es.
— Zur Sache, Sir.

Burleigh

Ihr habt euch dem Gericht
Der Zweiundvierzig unterworfen, Lady —

Maria

Verzeiht, Mylord, daß ich euch gleich zu Anfang
Ins Wort muß fallen — Unterworfen hätt' ich mich
Dem Richterspruch der Zweiundvierzig, sagt ihr?
Ich habe keineswegs mich unterworfen.
Nie konnt' ich das — ich konnte meinem Rang,
Der Würde meines Volks und meines Sohnes
Und aller Fürsten nicht so viel vergeben.
Verordnet ist im englischen Gesetz,
Daß jeder Angeklagte durch Geschworne
Von seinesgleichen soll gerichtet werden.
Wer in dem Komitee ist meinesgleichen?
Nur Könige sind meine Peers.

Burleigh

Ihr hörtet
Die Klagartikel an, ließt euch darüber
Vernehmen vor Gerichte —

Maria

Ja, ich habe mich
Durch Hattons arge Liſt verleiten laſſen,
Bloß meiner Ehre wegen, und im Glauben
An meiner Gründe ſiegende Gewalt,
Ein Ohr zu leihen jenen Klagepunkten
Und ihren Ungrund darzuthun — Das that ich
Aus Achtung für die würdigen Perſonen
Der Lords, nicht für ihr Amt, das ich verwerfe.

Burleigh

Ob ihr ſie anerkennt, ob nicht, Mylady,
Das iſt nur eine leere Förmlichkeit,
Die des Gerichtes Lauf nicht hemmen kann.
Ihr atmet Englands Luft, genießt den Schutz,
Die Wohlthat des Geſetzes, und ſo ſeid ihr
Auch ſeiner Herrſchaft unterthan!

Maria

Ich atme
Die Luft in einem engliſchen Gefängnis.
Heißt das in England leben, der Geſetze
Wohlthat genießen? Kenn' ich ſie doch kaum.
Nie hab' ich eingewilligt, ſie zu halten.
Ich bin nicht dieſes Reiches Bürgerin,
Bin eine freie Königin des Auslands.

Burleigh

Und denkt ihr, daß der königliche Name
Zum Freibrief dienen könne, blut'ge Zwietracht
In fremdem Lande ſtraflos auszuſäen?
Wie ſtünd' es um die Sicherheit der Staaten,
Wenn das gerechte Schwert der Themis nicht
Die ſchuld'ge Stirn des königlichen Gaſtes
Erreichen könnte, wie des Bettlers Haupt?

Maria

Ich will mich nicht der Rechenschaft entziehn;
Die Richter sind es nur, die ich verwerfe.

Burleigh

Die Richter! Wie, Mylady? Sind es etwa
Vom Pöbel aufgegriffene Verworfne,
Schamlose Zungendrescher, denen Recht
Und Wahrheit feil ist, die sich zum Organ
Der Unterdrückung willig dingen lassen?
Sind's nicht die ersten Männer dieses Landes,
Selbständig gnug, um wahrhaft sein zu dürfen,
Um über Fürstenfurcht und niedrige
Bestechung weit erhaben sich zu sehn?
Sind's nicht dieselben, die ein edles Volk
Frei und gerecht regieren, deren Namen
Man nur zu nennen braucht, um jeden Zweifel,
Um jeden Argwohn schleunig stumm zu machen?
An ihrer Spitze steht der Völkerhirte,
Der fromme Primas von Canterbury,
Der weise Talbot, der des Siegels wahret,
Und Howard, der des Reiches Flotten führt.
Sagt! Konnte die Beherrscherin von England
Mehr thun, als aus der ganzen Monarchie
Die Edelsten auslesen und zu Richtern
In diesem königlichen Streit bestellen?
Und wär's zu denken, daß Parteienhaß
Den einzelnen bestäche — können vierzig
Erlesne Männer sich in einem Spruche
Der Leidenschaft vereinigen?

Maria nach einigem Stillschweigen.

Ich höre staunend die Gewalt des Mundes,
Der mir von je so unheilbringend war —

Wie werd' ich mich, ein ungelehrtes Weib,
Mit ſo kunſtfert'gem Redner meſſen können! —
Wohl! Wären dieſe Lords, wie ihr ſie ſchildert,
Verſtummen müßt' ich, hoffnungslos verloren
Wär' meine Sache, ſprächen ſie mich ſchuldig.
Doch dieſe Namen, die ihr preiſend nennt,
Die mich durch ihr Gewicht zermalmen ſollen,
Mylord, ganz andre Rollen ſeh' ich ſie
In den Geſchichten dieſes Landes ſpielen.
Ich ſehe dieſen hohen Adel Englands,
Des Reiches majeſtätiſchen Senat,
Gleich Sklaven des Serails den Sultanslaunen
Heinrichs des Achten, meines Großohms, ſchmeicheln —
Ich ſehe dieſes edle Oberhaus,
Gleich feil mit den erkäuflichen Gemeinen,
Geſetze prägen und verrufen, Ehen
Auflöſen, binden, wie der Mächtige
Gebietet, Englands Fürſtentöchter heute
Enterben, mit dem Baſtardnamen ſchänden,
Und morgen ſie zu Königinnen krönen.
Ich ſehe dieſe würd'gen Peers mit ſchnell
Vertauſchter Überzeugung unter vier
Regierungen den Glauben viermal ändern —

Burleigh

Ihr nennt euch fremd in Englands Reichsgeſetzen;
In Englands Unglück ſeid ihr ſehr bewandert.

Maria

Und das ſind meine Richter! — Lord Schatzmeiſter!
Ich will gerecht ſein gegen euch! Seid ihr's
Auch gegen mich — man ſagt, ihr meint es gut
Mit dieſem Staat, mit eurer Königin,
Seid unbeſtechlich, wachſam, unermüdet —

Ich will es glauben. Nicht der eigne Nutzen
Regiert euch, euch regiert allein der Vorteil
Des Souverains, des Landes. Eben darum
Mißtraut euch, edler Lord, daß nicht der Nutzen
Des Staats euch als Gerechtigkeit erscheine.
Nicht zweifl' ich dran, es sitzen neben euch
Noch edle Männer unter meinen Richtern.
Doch sie sind Protestanten, Eiferer
Für Englands Wohl, und sprechen über mich,
Die Königin von Schottland, die Papistin!
Es kann der Britte gegen den Schotten nicht
Gerecht sein, ist ein uralt Wort — Drum ist
Herkömmlich seit der Väter grauen Zeit,
Daß vor Gericht kein Britte gegen den Schotten,
Kein Schotte gegen jenen zeugen darf.
Die Not gab dieses seltsame Gesetz;
Ein tiefer Sinn wohnt in den alten Bräuchen,
Man muß sie ehren, Mylord — die Natur
Warf diese beiden feur'gen Völkerschaften
Auf dieses Brett im Ocean; ungleich
Verteilte sie's, und hieß sie darum kämpfen.
Der Tweede schmales Bette trennt allein
Die heft'gen Geister; oft vermischte sich
Das Blut der Kämpfenden in ihren Wellen.
Die Hand am Schwerte, schauen sie sich drohend
Von beiden Ufern an, seit tausend Jahren.
Kein Feind bedränget Engelland, dem nicht
Der Schotte sich zum Helfer zugesellte;
Kein Bürgerkrieg entzündet Schottlands Städte,
Zu dem der Britte nicht den Zunder trug.
Und nicht erlöschen wird der Haß, bis endlich
Ein Parlament sie brüderlich vereint,
Ein Scepter waltet durch die ganze Insel.

Burleigh

Und eine Stuart ſollte dieſes Glück
Dem Reich gewähren?

Maria

Warum ſoll ich's leugnen?
Ja, ich geſteh's, daß ich die Hoffnung nährte,
Zwei edle Nationen unterm Schatten
Des Ölbaums frei und fröhlich zu vereinen.
Nicht ihres Völkerhaſſes Opfer glaubt' ich
Zu werden; ihre lange Eiferſucht,
Der alten Zwietracht unglückſel'ge Glut
Hofft' ich auf ew'ge Tage zu erſticken,
Und, wie mein Ahnherr Richmond die zwei Roſen
Zuſammenband nach blut'gem Streit, die Kronen
Schottland und England friedlich zu vermählen.

Burleigh

Auf ſchlimmem Weg verfolgtet ihr dies Ziel,
Da ihr das Reich entzünden, durch die Flammen
Des Bürgerkriegs zum Throne ſteigen wolltet.

Maria

Das wollt' ich nicht — beim großen Gott des Himmels!
Wann hätt' ich das gewollt? Wo ſind die Proben?

Burleigh

Nicht Streitens wegen kam ich her. Die Sache
Iſt keinem Wortgefecht mehr unterworfen.
Es iſt erkannt durch vierzig Stimmen gegen zwei,
Daß ihr die Akte vom vergangnen Jahr
Gebrochen, dem Geſetz verfallen ſeid.
Es iſt verordnet im vergangnen Jahr:
„Wenn ſich Tumult im Königreich erhübe,
Im Namen und zum Nutzen irgend einer
Perſon, die Rechte vorgiebt an die Krone,

Daß man gerichtlich gegen sie verfahre,
Bis in den Tod die Schuldige verfolge" —
Und da bewiesen ist —

Maria

Mylord von Burleigh!
Ich zweifle nicht, daß ein Gesetz, ausdrücklich
Auf mich gemacht, verfaßt, mich zu verderben,
Sich gegen mich wird brauchen lassen — Wehe
Dem armen Opfer, wenn derselbe Mund,
Der das Gesetz gab, auch das Urteil spricht!
Könnt ihr es leugnen, Lord, daß jene Akte
Zu meinem Untergang ersonnen ist?

Burleigh

Zu eurer Warnung sollte sie gereichen;
Zum Fallstrick habt ihr selber sie gemacht.
Den Abgrund saht ihr, der vor euch sich aufthat
Und treu gewarnet stürztet ihr hinein.
Ihr wart mit Babington, dem Hochverräter,
Und seinen Mordgesellen einverstanden,
Ihr hattet Wissenschaft von allem, lenktet
Aus eurem Kerker planvoll die Verschwörung.

Maria

Wann hätt' ich das gethan? Man zeige mir
Die Dokumente auf.

Burleigh

Die hat man euch
Schon neulich vor Gerichte vorgewiesen.

Maria

Die Kopien, von fremder Hand geschrieben!
Man bringe die Beweise mir herbei,
Daß ich sie selbst diktiert, daß ich sie so
Diktiert, gerade so, wie man gelesen.

Burleigh

Daß es dieselben sind, die er empfangen,
Hat Babington vor seinem Tod bekannt.

Maria

Und warum stellte man ihn mir nicht lebend
Vor Augen? Warum eilte man so sehr,
Ihn aus der Welt zu fördern, eh' man ihn
Mir, Stirne gegen Stirne, vorgeführt?

Burleigh

Auch eure Schreiber, Kurl und Nau, erhärten
Mit einem Eid, daß es die Briefe seien,
Die sie aus eurem Munde niederschrieben.

Maria

Und auf das Zeugnis meiner Hausbedienten
Verdammt man mich? Auf Treu' und Glauben derer,
Die mich verraten, ihre Königin,
Die in demselben Augenblick die Treu'
Mir brachen, da sie gegen mich gezeugt?

Burleigh

Ihr selbst erklärtet sonst den Schotten Kurl
Für einen Mann von Tugend und Gewissen.

Maria

So kannt' ich ihn — doch eines Mannes Tugend
Erprobt allein die Stunde der Gefahr.
Die Folter konnt' ihn ängstigen, daß er
Aussagte und gestand, was er nicht wußte.
Durch falsches Zeugnis glaubt' er sich zu retten,
Und mir, der Königin, nicht viel zu schaden.

Burleigh

Mit einem freien Eid hat er's beschworen.

Maria

Vor meinem Angesichte nicht! — Wie, Sir?
Das sind zwei Zeugen, die noch beide leben!
Man stelle sie mir gegenüber, lasse sie
Ihr Zeugnis mir ins Antlitz wiederholen!
Warum mir eine Gunst, ein Recht verweigern,
Das man dem Mörder nicht versagt? Ich weiß
Aus Talbots Munde, meines vor'gen Hüters,
Das unter dieser nämlichen Regierung
Ein Reichsschluß durchgegangen, der befiehlt,
Den Kläger dem Beklagten vorzustellen.
Wie? Oder hab' ich falsch gehört? — Sir Paulet!
Ich hab' euch stets als Biedermann erfunden;
Beweist es jetzo! Sagt mir auf Gewissen,
Ist's nicht so? Giebt's kein solch Gesetz in England?

Paulet

So ist's, Mylady. Das ist bei uns Rechtens.
Was wahr ist, muß ich sagen.

Maria

Nun, Mylord!
Wenn man mich denn so streng nach englischem Recht
Behandelt, wo dies Recht mich unterdrückt,
Warum dasselbe Landesrecht umgehen,
Wenn es mir Wohlthat werden kann? — Antwortet!
Warum ward Babington mir nicht vor Augen
Gestellt, wie das Gesetz befiehlt? Warum
Nicht meine Schreiber, die noch beide leben?

Burleigh

Ereifert euch nicht, Lady. Euer Einverständnis
Mit Babington ist's nicht allein —

Maria

Es ist's
Allein, was mich dem Schwerte des Gesetzes

Bloßſtellt, wovon ich mich zu rein'gen habe.
Mylord! Bleibt bei der Sache. Beugt nicht aus.

Burleigh

Es iſt bewieſen, daß ihr mit Mendoza,
Dem ſpaniſchen Botſchafter, unterhandelt —

Maria lebhaft.

Bleibt bei der Sache, Lord!

Burleigh

Daß ihr Anſchläge
Geſchmiedet, die Religion des Landes
Zu ſtürzen, alle Könige Europens
Zum Krieg mit England aufgeregt —

Maria

Und wenn ich's
Gethan? Ich hab' es nicht gethan — Jedoch
Geſetzt, ich that's! — Mylord, man hält mich hier
Gefangen wider alle Völkerrechte.
Nicht mit dem Schwerte kam ich in dies Land,
Ich kam herein als eine Bittende,
Das heil'ge Gaſtrecht fordernd, in den Arm
Der blutsverwandten Königin mich werfend —
Und ſo ergriff mich die Gewalt, bereitete
Mir Ketten, wo ich Schutz gehofft — Sagt an!
Iſt mein Gewiſſen gegen dieſen Staat
Gebunden? Hab' ich Pflichten gegen England?
Ein heilig Zwangsrecht üb' ich aus, da ich
Aus dieſen Banden ſtrebe, Macht mit Macht
Abwende, alle Staaten dieſes Weltteils
Zu meinem Schutz aufrühre und bewege.
Was irgend nur in einem guten Krieg
Recht iſt und ritterlich, das darf ich üben.
Den Mord allein, die heimlich blut'ge That,

Verbietet mir mein Stolz und mein Gewiſſen.
Mord würde mich beflecken und entehren.
Entehren, ſag' ich — keinesweges mich
Verdammen, einem Rechtsſpruch unterwerfen.
Denn nicht vom Rechte, von Gewalt allein
Iſt zwiſchen mir und Engelland die Rede.

Burleigh bedeutend.

Nicht auf der Stärke ſchrecklich Recht beruft euch,
Mylady! Es iſt der Gefangenen nicht günſtig.

Maria

Ich bin die Schwache, ſie die Mächt'ge. — Wohl,
Sie brauche die Gewalt, ſie töte mich,
Sie bringe ihrer Sicherheit das Opfer.
Doch ſie geſtehe dann, daß ſie die Macht
Allein, nicht die Gerechtigkeit geübt.
Nicht vom Geſetze borge ſie das Schwert,
Sich der verhaßten Feindin zu entladen,
Und kleide nicht in heiliges Gewand
Der rohen Stärke blutiges Erkühnen.
Solch Gaukelſpiel betrüge nicht die Welt!
Ermorden laſſen kann ſie mich, nicht richten!
Sie geb' es auf, mit des Verbrechens Früchten
Den heil'gen Schein der Tugend zu vereinen,
Und was ſie iſt, das wage ſie zu ſcheinen!

Sie geht ab.

Achter Auftritt

Burleigh. Paulet

Burleigh

Sie trotzt uns — wird uns trotzen, Ritter Paulet,
Bis an die Stufen des Schafotts — dies ſtolze Herz

Iſt nicht zu brechen — Überraſchte ſie
Der Urtelſpruch? Saht ihr ſie eine Thräne
Vergießen, Ihre Farbe nur verändern?
Nicht unſer Mitleid ruft' ſie an. Wohl kennt ſie
Den Zweifelmut der Königin von England,
Und unſre Furcht iſt's was ſie mutig macht.

Paulet

Lord Großſchatzmeiſter! Dieſer eitle Trotz wird ſchnell
Verſchwinden, wenn man ihm den Vorwand raubt.
Es ſind Unziemlichkeiten vorgegangen
In dieſem Rechtsſtreit, wenn ich's ſagen darf.
Man hätte dieſen Babington und Tichburn
Ihr in Perſon vorführen, ihre Schreiber
Ihr gegenüber ſtellen ſollen.

Burleigh ſchnell.

Nein!
Nein, Ritter Paulet! Das war nicht zu wagen.
Zu groß iſt ihre Macht auf die Gemüter
Und ihrer Thränen weibliche Gewalt.
Ihr Schreiber Kurl, ſtänd' er ihr gegenüber,
Käm' es dazu, das Wort nun auszuſprechen,
An dem ihr Leben hängt — er würde zaghaft
Zurückziehn, ſein Geſtändnis widerrufen —

Paulet

So werden Englands Feinde alle Welt
Erfüllen mit gehäſſigen Gerüchten,
Und des Prozeſſes feſtliches Gepräng'
Wird als ein kühner Frevel nur erſcheinen.

Burleigh

Dies iſt der Kummer unſrer Königin —
Daß dieſe Stifterin des Unheils doch

Gestorben wäre, ehe sie den Fuß
Auf Englands Boden setzte!

Paulet

Dazu sag' ich Amen.

Burleigh

Daß Krankheit sie im Kerker aufgerieben!

Paulet

Viel Unglück hätt' es diesem Land erspart.

Burleigh

Doch hätt' auch gleich ein Zufall der Natur
Sie hingerafft — wir hießen doch die Mörder.

Paulet

Wohl wahr. Man kann den Menschen nicht verwehren,
Zu denken, was sie wollen.

Burleigh

Zu beweisen wär's
Doch nicht, und würde weniger Geräusch erregen —

Paulet

Mag es Geräusch erregen! Nicht der laute,
Nur der gerechte Tadel kann verletzen.

Burleigh

O! auch die heilige Gerechtigkeit
Entflieht dem Tadel nicht. Die Meinung hält es
Mit dem Unglücklichen; es wird der Neid
Stets den obsiegend Glücklichen verfolgen.
Das Richterschwert, womit der Mann sich ziert,
Verhaßt ist's in der Frauen Hand. Die Welt
Glaubt nicht an die Gerechtigkeit des Weibes,
Sobald ein Weib das Opfer wird. Umsonst,
Daß wir, die Richter, nach Gewissen sprachen!

Sie hat der Gnade königliches Recht.
Sie muß es brauchen. Unerträglich iſt's,
Wenn ſie den ſtrengen Lauf läßt dem Geſetze!

Paulet

Und alſo —

Burleigh raſch einfallend.

Alſo ſoll ſie leben? Nein!
Sie darf nicht leben! Nimmermehr! Dies, eben
Dies iſt's, was unſre Königin beängſtigt —
Warum der Schlaf ihr Lager flieht — Ich leſe
In ihren Augen ihrer Seele Kampf,
Ihr Mund wagt ihre Wünſche nicht zu ſprechen;
Doch vielbedeutend fragt ihr ſtummer Blick:
Iſt unter allen meinen Dienern keiner,
Der die verhaßte Wahl mir ſpart, in ew'ger Furcht
Auf meinem Thron zu zittern, oder grauſam
Die Königin, die eigne Blutsverwandte,
Dem Beil zu unterwerfen?

Paulet

Das iſt nun die Notwendigkeit, ſteht nicht zu ändern.

Burleigh

Wohl ſtünd's zu ändern, meint die Königin,
Wenn ſie nur aufmerkſam're Diener hätte.

Paulet

Aufmerkſam're?

Burleigh

Die einen ſtummen Auftrag
Zu deuten wiſſen.

Paulet

Einen ſtummen Auftrag!

Burleigh

Die, wenn man ihnen eine gift'ge Schlange
Zu hüten gab, den anvertrauten Feind
Nicht wie ein heilig teures Kleinod hüten.

Paulet bedeutungsvoll.

Ein hohes Kleinod ist der gute Name,
Der unbescholtne Ruf der Königin,
Den kann man nicht zu wohl bewachen, Sir!

Burleigh

Als man die Lady von dem Shrewsbury
Wegnahm und Ritter Paulets Hut vertraute,
Da war die Meinung —

Paulet

Ich will hoffen, Sir,
Die Meinung war, daß man den schwersten Auftrag
Den reinsten Händen übergeben wollte.
Bei Gott! Ich hätte dieses Schergenamt
Nicht übernommen, dächt' ich nicht, daß es
Den besten Mann in England forderte.
Laßt mich nicht denken, daß ich's etwas anderm
Als meinem reinen Rufe schuldig bin.

Burleigh

Man breitet aus, sie schwinde, läßt sie kränker
Und kränker werden, endlich still verscheiden,
So stirbt sie in der Menschen Angedenken —
Und euer Ruf bleibt rein.

Paulet

Nicht mein Gewissen.

Burleigh

Wenn ihr die eigne Hand nicht leihen wollt,
So werdet ihr der fremden doch nicht wehren —

Paulet unterbricht ihn.

Kein Mörder ſoll ſich ihrer Schwelle nahn,
Solang' die Götter meines Dachs ſie ſchützen.
Ihr Leben iſt mir heilig, heil'ger nicht
Iſt mir das Haupt der Königin von England.
Ihr ſeid die Richter! Richtet! Brecht den Stab!
Und wenn es Zeit iſt, laßt den Zimmerer
Mit Axt und Säge kommen, das Gerüſt
Aufſchlagen — für den Sherif und den Henker
Soll meines Schloſſes Pforte offen ſein.
Jetzt iſt ſie zur Bewahrung mir vertraut,
Und ſeid gewiß, ich werde ſie bewahren,
Daß ſie nichts Böſes thun ſoll, noch erfahren! Gehen ab.

Zweiter Aufzug

Der Palaſt zu Weſtminſter

Erſter Auftritt

Der Graf von Kent und Sir William Daviſon begegnen einander

Daviſon

Seid ihr's, Mylord von Kent? Schon vom Turnierplatz
Zurück, und iſt die Feſtlichkeit zu Ende?

Kent

Wie? Wohntet ihr dem Ritterſpiel nicht bei?

Daviſon

Mich hielt mein Amt.

Kent

Ihr habt das ſchönſte Schauſpiel
Verloren, Sir, das der Geſchmack erſonnen,
Und edler Anſtand ausgeführt — denn wißt,
Es wurde vorgeſtellt die keuſche Feſtung
Der Schönheit, wie ſie vom Verlangen
Berennt wird — Der Lord Marſchall, Oberrichter,
Der Seneſchall nebſt zehen andern Rittern
Der Königin verteidigten die Feſtung,
Und Frankreichs Kavaliere griffen an.
Voraus erſchien ein Herold, der das Schloß
Aufforderte in einem Madrigale,
Und von dem Wall antwortete der Kanzler.

Drauf spielte das Geschütz, und Blumensträuße,
Wohlriechend köstliche Essenzen wurden
Aus niedlichen Feldstücken abgefeuert.
Umsonst! die Stürme wurden abgeschlagen,
Und das Verlangen mußte sich zurückziehn.

Davison

Ein Zeichen böser Vorbedeutung, Graf,
Für die französische Brautwerbung.

Kent

Nun, nun, das war ein Scherz — Im Ernste, denk' ich,
Wird sich die Festung endlich doch ergeben.

Davison

Glaubt ihr? Ich glaub' es nimmermehr.

Kent

Die schwierigsten Artikel sind bereits
Berichtigt und von Frankreich zugestanden.
Monsieur begnügt sich, in verschlossener
Kapelle seinen Gottesdienst zu halten,
Und öffentlich die Reichsreligion
Zu ehren und zu schützen — Hättet ihr den Jubel
Des Volks gesehn, als diese Zeitung sich verbreitet!
Denn dieses war des Landes ew'ge Furcht,
Sie möchte sterben ohne Leibeserben,
Und England wieder Papstes Fesseln tragen,
Wenn ihr die Stuart auf dem Throne folgte.

Davison

Der Furcht kann es entledigt sein — Sie geht
Ins Brautgemach, die Stuart geht zum Tode.

Kent

Die Königin kommt!

Zweiter Auftritt

Die Vorigen. Elisabeth, von Leicester geführt. Graf Aubespine, Bellievre, Graf Shrewsbury, Lord Burleigh mit noch anderen französischen und englischen Herren treten auf.

Elisabeth zu Aubespine.

Graf! ich beklage diese edeln Herrn,
Die ihr galanter Eifer über Meer
Hieher geführt, daß sie die Herrlichkeit
Des Hofs von St. Germain bei mir vermissen.
Ich kann so prächt'ge Götterfeste nicht
Erfinden als die königliche Mutter
Von Frankreich — Ein gesittet fröhlich Volk,
Das sich, so oft ich öffentlich mich zeige,
Mit Segnungen um meine Sänfte drängt,
Dies ist das Schauspiel, das ich fremden Augen
Mit ein'gem Stolze zeigen kann. Der Glanz
Der Edelfräulein, die im Schönheitsgarten
Der Katharina blühn, verbärge nur
Mich selber und mein schimmerlos Verdienst.

Aubespine

Nur eine Dame zeigt Westminsterhof
Dem überraschten Fremden — aber alles,
Was an dem reizenden Geschlecht entzückt,
Stellt sich versammelt dar in dieser einen.

Bellievre

Erhabne Majestät von Engelland,
Vergönne, daß wir unsern Urlaub nehmen,
Und Monsieur, unsern königlichen Herrn,
Mit der ersehnten Freudenpost beglücken.
Ihn hat des Herzens heiße Ungeduld

Nicht in Paris gelassen: er erwartet
Zu Amiens die Boten seines Glücks,
Und bis nach Calais reichen seine Posten,
Das Jawort, das dein königlicher Mund
Aussprechen wird, mit Flügelschnelligkeit
Zu seinem trunknen Ohre hinzutragen.

Elisabeth

Graf Bellievre, bringt nicht weiter in mich.
Nicht Zeit ist's jetzt, ich wiederhol' es euch,
Die freud'ge Hochzeitfackel anzuzünden.
Schwarz hängt der Himmel über diesem Land,
Und besser ziemte mir der Trauerflor
Als das Gepränge bräutlicher Gewänder.
Denn nahe droht ein jammervoller Schlag,
Mein Herz zu treffen und mein eignes Haus.

Bellievre

Nur dein Versprechen gieb uns, Königin,
In frohern Tagen folge die Erfüllung.

Elisabeth

Die Könige sind nur Sklaven ihres Standes;
Dem eignen Herzen dürfen sie nicht folgen.
Mein Wunsch war's immer, unvermählt zu sterben,
Und meinen Ruhm hätt' ich darein gesetzt,
Daß man dereinst auf meinem Grabstein läse:
„Hier ruht die jungfräuliche Königin."
Doch meine Unterthanen wollen's nicht,
Sie denken jetzt schon fleißig an die Zeit,
Wo ich dahin sein werde. — Nicht genug,
Daß jetzt der Segen dieses Land beglückt,
Auch ihrem künft'gen Wohl soll ich mich opfern;
Auch meine jungfräuliche Freiheit soll ich,
Mein höchstes Gut, hingeben für mein Volk,

Und der Gebieter wird mir aufgedrungen.
Es zeigt mir dadurch an, daß ich ihm nur
Ein Weib bin, und ich meinte doch regiert
Zu haben wie ein Mann und wie ein König.
Wohl weiß ich, daß man Gott nicht dient, wenn man
Die Ordnung der Natur verläßt, und Lob
Verdienen sie, die vor mir hier gewaltet,
Daß sie die Klöster aufgethan, und tausend
Schlachtopfer einer falschverstandnen Andacht
Den Pflichten der Natur zurückgegeben.
Doch eine Königin, die ihre Tage
Nicht ungenützt in müßiger Beschauung
Verbringt, die unverdrossen, unermüdet
Die schwerste aller Pflichten übt, die sollte
Von dem Naturzweck ausgenommen sein,
Der eine Hälfte des Geschlechts der Menschen
Der andern unterwürfig macht —

Aubespine

Jedwede Tugend, Königin, hast du
Auf deinem Thron verherrlicht, nichts ist übrig,
Als dem Geschlechte, dessen Ruhm du bist,
Auch noch in seinen eigensten Verdiensten
Als Muster vorzuleuchten. Freilich lebt
Kein Mann auf Erden, der es würdig ist,
Daß du die Freiheit ihm zum Opfer brächtest.
Doch wenn Geburt, wenn Hoheit, Heldentugend
Und Männerschönheit einen Sterblichen
Der Ehre würdig machen, so —

Elisabeth

Kein Zweifel,
Herr Abgesandter, daß ein Ehebündnis
Mit einem königlichen Sohne Frankreichs
Mich ehrt. Ja, ich gesteh' es unverhohlen,

Wenn es sein muß — wenn ich's nicht ändern kann
Dem Dringen meines Volkes nachzugeben —
Und es wird stärker sein als ich, befürcht' ich —
So kenn' ich in Europa keinen Fürsten,
Dem ich mein höchstes Kleinod, meine Freiheit,
Mit minderm Widerwillen opfern würde.
Laßt dies Geständnis euch Genüge thun.

Bellievre

Es ist die schönste Hoffnung; doch es ist
Nur eine Hoffnung, und mein Herr wünscht mehr —

Elisabeth

Was wünscht er?

Sie zieht einen Ring vom Finger und betrachtet ihn nachdenkend.

Hat die Königin doch nichts
Voraus vor dem gemeinen Bürgerweibe!
Das gleiche Zeichen weist auf gleiche Pflicht,
Auf gleiche Dienstbarkeit — der Ring macht Ehen,
Und Ringe sind's, die eine Kette machen.
— Bringt seiner Hoheit dies Geschenk. Es ist
Noch keine Kette, bindet mich noch nicht;
Doch kann ein Reif draus werden, der mich bindet.

Bellievre

kniet nieder, den Ring empfangend.

In seinem Namen, große Königin,
Empfang' ich knieend dies Geschenk, und drücke
Den Kuß der Huldigung auf meiner Fürstin Hand.

Elisabeth

zum Grafen Leicester, den sie während der letzten Rede unverwandt betrachtet hat.

Erlaubt, Mylord!

Sie nimmt ihm das blaue Band ab und hängt es dem Bellievre um.

Bekleidet Seine Hoheit
Mit diesem Schmuck, wie ich euch hier damit
Bekleide und in meines Ordens Pflichten nehme.

Hony soit qui mal y pense! — Es ſchwinde
Der Argwohn zwiſchen beiden Nationen,
Und ein vertraulich Band umſchlinge fortan
Die Kronen Frankreich und Britannien!

Aubeſpine

Erhabne Königin, dies iſt ein Tag
Der Freude! Möcht' er's allen ſein, und möchte
Kein Leidender auf dieſer Inſel trauern!
Die Gnade glänzt auf deinem Angeſicht.
O! daß ein Schimmer ihres heitern Lichts
Auf eine unglücksvolle Fürſtin fiele,
Die Frankreich und Britannien gleich nahe
Angeht —

Eliſabeth

Nicht weiter, Graf! Vermengen wir
Nicht zwei ganz unvereinbare Geſchäfte.
Wenn Frankreich ernſtlich meinen Bund verlangt,
Muß es auch meine Sorgen mit mir teilen,
Und meiner Feinde Freund nicht ſein —

Aubeſpine

Unwürdig
In deinen eignen Augen würd' es handeln,
Wenn es die Unglückſelige, die Glaubens-
Verwandte und die Witwe ſeines Königs
In dieſem Bund vergäße — Schon die Ehre,
Die Menſchlichkeit verlangt —

Eliſabeth

In dieſem Sinn
Weiß ich ſein Fürwort nach Gebühr zu ſchätzen.
Frankreich erfüllt die Freundespflicht; mir wird
Verſtattet ſein, als Königin zu handeln.

Sie neigt ſich gegen die franzöſiſchen Herren, welche ſich mit den übrigen Lords ehrfurchtsvoll entfernen.

Dritter Auftritt

Elisabeth. Leicester. Burleigh. Talbot

Die Königin setzt sich.

Burleigh

Ruhmvolle Königin! Du krönest heut'
Die heißen Wünsche deines Volks. Nun erst
Erfreun wir uns der segenvollen Tage,
Die du uns schenkst, da wir nicht zitternd mehr
In eine stürmevolle Zukunft schauen.
Nur eine Sorge kümmert noch dies Land;
Ein Opfer ist's, das alle Stimmen fordern.
Gewähr' auch dieses, und der heut'ge Tag
Hat Englands Wohl auf immerdar gegründet.

Elisabeth

Was wünscht mein Volk noch? Sprecht, Mylord.

Burleigh

Es fordert
Das Haupt der Stuart — Wenn du deinem Volk
Der Freiheit köstliches Geschenk, das teuer
Erworbne Licht der Wahrheit willst versichern,
So muß sie nicht mehr sein — Wenn wir nicht ewig
Für dein kostbares Leben zittern sollen,
So muß die Feindin untergehn! — Du weißt es,
Nicht alle deine Britten denken gleich;
Noch viele heimliche Verehrer zählt
Der röm'sche Götzendienst auf dieser Insel.
Die alle nähren feindliche Gedanken;
Nach dieser Stuart steht ihr Herz, sie sind
Im Bunde mit den lothringischen Brüdern,
Den unversöhnten Feinden deines Namens.

Dir ist von dieser wütenden Partei
Der grimmige Vertilgungskrieg geschworen,
Den man mit falschen Höllenwaffen führt.
Zu Rheims, dem Bischofssitz des Kardinals,
Dort ist das Rüsthaus, wo sie Blitze schmieden;
Dort wird der Königsmord gelehrt — von dort,
Geschäftig, senden sie nach deiner Insel
Die Missionen aus, entschloßne Schwärmer,
In allerlei Gewand vermummt — von dort
Ist schon der dritte Mörder ausgegangen,
Und unerschöpflich, ewig neu erzeugen
Verborgne Feinde sich aus diesem Schlunde.
— Und in dem Schloß zu Fotheringhay sitzt
Die Ate dieses ew'gen Kriegs, die mit
Der Liebesfackel dieses Reich entzündet.
Für sie, die schmeichelnd jedem Hoffnung giebt,
Weiht sich die Jugend dem gewissen Tod —
Sie zu befreien, ist die Losung; sie
Auf deinen Thron zu setzen, ist der Zweck.
Denn dies Geschlecht der Lothringer erkennt
Dein heilig Recht nicht an; du heißest ihnen
Nur eine Räuberin des Throns, gekrönt
Vom Glück! Sie waren's, die die Thörichte
Verführt, sich Englands Königin zu schreiben.
Kein Friede ist mit ihr und ihrem Stamm!
Du mußt den Streich erleiden oder führen.
Ihr Leben ist dein Tod! Ihr Tod dein Leben.

Elisabeth

Mylord! Ein traurig Amt verwaltet ihr.
Ich kenne eures Eifers reinen Trieb,
Weiß, daß gediegne Weisheit aus euch redet;
Doch diese Weisheit, welche Blut befiehlt,
Ich hasse sie in meiner tiefsten Seele.

Sinnt einen mildern Rat aus — Edler Lord
Von Shrewsbury! Sagt ihr uns eure Meinung.

Talbot

Du gabst dem Eifer ein gebührend Lob,
Der Burleighs treue Bruſt beſeelt — Auch mir,
Strömt es mir gleich nicht ſo beredt vom Munde,
Schlägt in der Bruſt kein minder treues Herz.
Mögſt du noch lange leben, Königin,
Die Freude deines Volks zu ſein, das Glück
Des Friedens dieſem Reiche zu verlängern.
So ſchöne Tage hat dies Eiland nie
Geſehn, ſeit eigne Fürſten es regieren.
Mög' es ſein Glück mit ſeinem Ruhme nicht
Erkaufen! Möge Talbots Auge wenigſtens
Geſchloſſen ſein, wenn dies geſchieht!

Eliſabeth

Verhüte Gott, daß wir den Ruhm befleckten!

Talbot

Nun dann, ſo wirſt du auf ein ander Mittel ſinnen,
Dies Reich zu retten — denn die Hinrichtung
Der Stuart iſt ein ungerechtes Mittel.
Du kannſt das Urteil über die nicht ſprechen,
Die dir nicht unterthänig iſt.

Eliſabeth

So irrt
Mein Staatsrat und mein Parlament; im Irrtum
Sind alle Richterhöfe dieſes Landes,
Die mir dies Recht einſtimmig zuerkannt —

Talbot

Nicht Stimmenmehrheit iſt des Rechtes Probe;
England iſt nicht die Welt, dein Parlament
Nicht der Verein der menſchlichen Geſchlechter.

Dies heut'ge England ist das künft'ge nicht,
Wie's das vergangne nicht mehr ist — Wie sich
Die Neigung anders wendet, also steigt
Und fällt des Urteils wandelbare Woge.
Sag' nicht, du müssest der Notwendigkeit
Gehorchen und dem Dringen deines Volks.
Sobald du willst, in jedem Augenblick
Kannst du erproben, daß dein Wille frei ist.
Versuch's! Erkläre, daß du Blut verabscheust,
Der Schwester Leben willst gerettet sehn;
Zeig' denen, die dir anders raten wollen,
Die Wahrheit deines königlichen Zorns,
Schnell wirst du die Notwendigkeit verschwinden
Und Recht in Unrecht sich verwandeln sehn.
Du selbst mußt richten, du allein. Du kannst dich
Auf dieses unstät schwanke Rohr nicht lehnen.
Der eignen Milde folge du getrost.
Nicht Strenge legte Gott ins weiche Herz
Des Weibes — und die Stifter dieses Reichs,
Die auch dem Weib die Herrscherzügel gaben,
Sie zeigten an, daß Strenge nicht die Tugend
Der Könige soll sein in diesem Lande.

Elisabeth

Ein warmer Anwalt ist Graf Shrewsbury
Für meine Feindin und des Reichs. Ich ziehe
Die Räte vor, die meine Wohlfahrt lieben.

Talbot

Man gönnt ihr keinen Anwalt, niemand wagt's,
Zu ihrem Vorteil sprechend, deinem Zorn
Sich bloßzustellen — so vergönne mir,
Dem alten Manne, den am Grabesrand
Kein irdisch Hoffen mehr verführen kann,
Daß ich die Aufgegebene beschütze.

Man soll nicht sagen, daß in deinem Staatsrat
Die Leidenschaft, die Selbstsucht eine Stimme
Gehabt, nur die Barmherzigkeit geschwiegen.
Verbündet hat sich alles wider sie,
Du selber hast ihr Antlitz nie gesehn,
Nichts spricht in deinem Herzen für die Fremde.
— Nicht ihrer Schuld red' ich das Wort. Man sagt,
Sie habe den Gemahl ermorden lassen;
Wahr ist's, daß sie den Mörder ehlichte.
Ein schwer Verbrechen! — Aber es geschah
In einer finster unglücksvollen Zeit,
Im Angstgedränge bürgerlichen Kriegs,
Wo sie, die Schwache, sich umrungen sah
Von heftigdringenden Vasallen, sich
Dem Mutvollstärksten in die Arme warf —
Wer weiß, durch welcher Künste Macht besiegt?
(Denn ein gebrechlich Wesen ist das Weib.)

Elisabeth

Das Weib ist nicht schwach. Es giebt starke Seelen
In dem Geschlecht — Ich will in meinem Beisein
Nichts von der Schwäche des Geschlechtes hören.

Talbot

Dir war das Unglück eine strenge Schule.
Nicht seine Freudenseite kehrte dir
Das Leben zu. Du sahest keinen Thron
Von ferne, nur das Grab zu deinen Füßen.
Zu Woodstock war's und in des Towers Nacht,
Wo dich der gnäd'ge Vater dieses Landes
Zur ernsten Pflicht durch Trübsal auferzog.
Dort suchte dich der Schmeichler nicht. Früh lernte,
Vom eiteln Weltgeräusche nicht zerstreut,
Dein Geist sich sammeln, denkend in sich gehn
Und dieses Lebens wahre Güter schätzen.

— Die Arme rettete kein Gott. Ein zartes Kind
Ward sie verpflanzt nach Frankreich, an den Hof
Des Leichtsinns, der gedankenlosen Freude.
Dort in der Feste ew'ger Trunkenheit
Vernahm sie nie der Wahrheit ernste Stimme.
Geblendet ward sie von der Laster Glanz,
Und fortgeführt vom Strome des Verderbens.
Ihr ward der Schönheit eitles Gut zu teil,
Sie überstrahlte blühend alle Weiber,
Und durch Gestalt nicht minder als Geburt —

Elisabeth

Kommt zu euch selbst, Mylord von Shrewsbury!
Denkt, daß wir hier im ernsten Rate sitzen.
Das müssen Reize sondergleichen sein,
Die einen Greis in solches Feuer setzen.
— Mylord von Lester! Ihr allein schweigt still?
Was ihn beredt macht, bindet's euch die Zunge?

Leicester

Ich schweige vor Erstaunen, Königin,
Daß man dein Ohr mit Schreckniſſen erfüllt,
Daß diese Märchen, die in Londons Gassen
Den gläub'gen Pöbel ängsten, bis herauf
In deines Staatsrats heitre Mitte steigen
Und weise Männer ernst beschäftigen.
Verwunderung ergreift mich, ich gesteh's,
Daß diese länderlose Königin
Von Schottland, die den eignen kleinen Thron
Nicht zu behaupten wußte, ihrer eignen
Vasallen Spott, der Auswurf ihres Landes,
Dein Schrecken wird auf einmal im Gefängnis!
— Was, beim Allmächt'gen! machte sie dir furchtbar?
Daß sie dies Reich in Anspruch nimmt, daß dich
Die Guisen nicht als Königin erkennen?

Kann dieser Guisen Widerspruch das Recht
Entkräften, das Geburt dir gab, der Schluß
Der Parlamente dir bestätigte?
Ist sie durch Heinrichs letzten Willen nicht
Stillschweigend abgewiesen, und wird England,
So glücklich im Genuß des neuen Lichts,
Sich der Papistin in die Arme werfen?
Von dir, der angebeteten Monarchin,
Zu Darnleys Mörderin hinüberlaufen?
Was wollen diese ungestümen Menschen,
Die dich noch lebend mit der Erbin quälen,
Dich nicht geschwind genug vermählen können,
Um Staat und Kirche von Gefahr zu retten?
Stehst du nicht blühend da in Jugendkraft,
Welkt jene nicht mit jedem Tag zum Grabe?
Bei Gott! Du wirst, ich hoff's, noch viele Jahre
Auf ihrem Grabe wandeln, ohne daß
Du selber sie hinabzustürzen brauchtest —

Burleigh

Lord Lester hat nicht immer so geurteilt.

Leicester

Wahr ist's, ich habe selber meine Stimme
Zu ihrem Tod gegeben im Gericht.
— Im Staatsrat sprech' ich anders. Hier ist nicht
Die Rede von dem Recht, nur von dem Vorteil.
Ist's jetzt die Zeit, von ihr Gefahr zu fürchten,
Da Frankreich sie verläßt, ihr einz'ger Schutz,
Da du den Königssohn mit deiner Hand
Beglücken willst, die Hoffnung eines neuen
Regentenstammes diesem Lande blüht?
Wozu sie also töten? Sie ist tot!
Verachtung ist der wahre Tod. Verhüte,
Daß nicht das Mitleid sie ins Leben rufe!

Drum ist mein Rat: Man lasse die Sentenz,
Die ihr das Haupt abspricht, in voller Kraft
Bestehn! Sie lebe — aber unterm Beile
Des Henkers lebe sie, und schnell, wie sich
Ein Arm für sie bewaffnet, fall' es nieder.

Elisabeth steht auf.

Mylords, ich hab' nun eure Meinungen
Gehört, und sag' euch Dank für euren Eifer.
Mit Gottes Beistand, der die Könige
Erleuchtet, will ich eure Gründe prüfen,
Und wählen, was das Bessere mir dünkt.

Vierter Auftritt

Die Vorigen. Ritter Paulet mit Mortimer

Elisabeth

Da kommt Amias Paulet. Edler Sir,
Was bringt ihr uns?

Paulet

Glorwürd'ge Majestät!
Mein Neffe, der ohnlängst von weiten Reisen
Zurückgekehrt, wirft sich zu deinen Füßen
Und leistet dir sein jugendlich Gelübde.
Empfange du es gnadenvoll und laß
Ihn wachsen in der Sonne deiner Gunst.

Mortimer läßt sich auf ein Knie nieder.

Lang' lebe meine königliche Frau,
Und Glück und Ruhm bekröne ihre Stirne!

Elisabeth

Steht auf. Seid mir willkommen, Sir, in England!
Ihr habt den großen Weg gemacht, habt Frankreich

Bereist und Rom und euch zu Rheims verweilt.
Sagt mir denn an, was spinnen unsre Feinde?

Mortimer

Ein Gott verwirre sie und wende rückwärts
Auf ihrer eignen Schützen Brust die Pfeile,
Die gegen meine Königin gesandt sind!

Elisabeth

Saht ihr den Morgan und den ränkespinnenden
Bischof von Roße?

Mortimer

Alle schottische
Verbannte lernt' ich kennen, die zu Rheims
Anschläge schmieden gegen diese Insel.
In ihr Vertrauen stahl ich mich, ob ich
Etwa von ihren Ränken was entdeckte.

Paulet

Geheime Briefe hat man ihm vertraut,
In Ziffern, für die Königin von Schottland,
Die er mit treuer Hand uns überliefert.

Elisabeth

Sagt, was sind ihre neuesten Entwürfe?

Mortimer

Es traf sie alle wie ein Donnerstreich,
Daß Frankreich sie verläßt, den festen Bund
Mit England schließt; jetzt richten sie die Hoffnung
Auf Spanien.

Elisabeth

So schreibt mir Walsingham.

Mortimer

Auch eine Bulle, die Papst Sixtus jüngst
Vom Vaticane gegen dich geschleudert,

Kam eben an zu Rheims, als ich's verließ;
Das nächste Schiff bringt sie nach dieser Insel.

Leicester

Vor solchen Waffen zittert England nicht mehr.

Burleigh

Sie werden furchtbar in des Schwärmers Hand.

Elisabeth

Mortimer forschend ansehend.

Man gab euch schuld, daß ihr zu Rheims die Schulen
Besucht und euren Glauben abgeschworen?

Mortimer

Die Miene gab ich mir, ich leugn' es nicht,
So weit ging die Begierde, dir zu dienen!

Elisabeth

zu Paulet, der ihr Papiere überreicht.

Was zieht ihr da hervor?

Paulet

Es ist ein Schreiben,
Das dir die Königin von Schottland sendet.

Burleigh hastig danach greifend.

Gebt mir den Brief.

Paulet giebt das Papier der Königin.

Verzeiht, Lord Großschatzmeister!
In meiner Königin selbsteigne Hand
Befahl sie mir den Brief zu übergeben.
Sie sagt mir stets, ich sei ihr Feind. Ich bin
Nur ihrer Laster Feind; was sich verträgt
Mit meiner Pflicht, mag ich ihr gern erweisen.

Die Königin hat den Brief genommen. Während sie ihn liest, sprechen Mortimer und Leicester einige Worte heimlich mit einander.

Burleigh zu Paulet.

Was kann der Brief enthalten? Eitle Klagen,
Mit denen man das mitleidsvolle Herz
Der Königin verschonen soll.

Paulet

Was er
Enthält, hat sie mir nicht verhehlt. Sie bittet
Um die Vergünstigung, das Angesicht
Der Königin zu sehen.

Burleigh schnell.

Nimmermehr!

Talbot

Warum nicht? Sie erfleht nichts Ungerechtes.

Burleigh

Die Gunst des königlichen Angesichts
Hat sie verwirkt, die Mordanstifterin,
Die nach dem Blut der Königin gedürstet.
Wer's treu mit seiner Fürstin meint, der kann
Den falsch verräterischen Rat nicht geben.

Talbot

Wenn die Monarchin sie beglücken will,
Wollt ihr der Gnade sanfte Regung hindern?

Burleigh

Sie ist verurteilt! Unterm Beile liegt
Ihr Haupt. Unwürdig ist's der Majestät,
Das Haupt zu sehen, das dem Tod geweiht ist.
Das Urteil kann nicht mehr vollzogen werden,
Wenn sich die Königin ihr genahet hat,
Denn Gnade bringt die königliche Nähe —

Elisabeth

nachdem sie den Brief gelesen, ihre Thränen trocknend.

Was ist der Mensch! Was ist das Glück der Erde!
Wie weit ist diese Königin gebracht,
Die mit so stolzen Hoffnungen begann,
Die auf den ältsten Thron der Christenheit
Berufen worden, die in ihrem Sinn
Drei Kronen schon aufs Haupt zu setzen meinte!
Welch' andre Sprache führt sie jetzt als damals,
Da sie das Wappen Englands angenommen,
Und von den Schmeichlern ihres Hofs sich Königin
Der zwei britann'schen Inseln nennen ließ!
— Verzeiht, Mylords, es schneidet mir ins Herz,
Wehmut ergreift mich, und die Seele blutet,
Daß Irdisches nicht fester steht, das Schicksal
Der Menschheit, das entsetzliche, so nahe
An meinem eignen Haupt vorüberzieht.

Talbot

O Königin! Dein Herz hat Gott gerührt.
Gehorche dieser himmlischen Bewegung!
Schwer büßte sie fürwahr die schwere Schuld,
Und Zeit ist's, daß die harte Prüfung ende!
Reich' ihr die Hand, der Tiefgefallenen!
Wie eines Engels Lichterscheinung steige
In ihres Kerkers Gräbernacht hinab —

Burleigh

Sei standhaft, große Königin. Laß nicht
Ein lobenswürdig menschliches Gefühl
Dich irre führen. Raube dir nicht selbst
Die Freiheit, das Notwendige zu thun.
Du kannst sie nicht begnadigen, nicht retten.
So lade nicht auf dich verhaßten Tadel,

Daß du mit grausam höhnendem Triumph
Am Anblick deines Opfers dich geweidet.

Leicester

Laßt uns in unsern Schranken bleiben, Lords.
Die Königin ist weise, sie bedarf
Nicht unsers Rats, das Würdigste zu wählen.
Die Unterredung beider Königinnen
Hat nichts gemein mit des Gerichtes Gang.
Englands Gesetz, nicht der Monarchin Wille,
Verurteilt die Maria. Würdig ist's
Der großen Seele der Elisabeth,
Daß sie des Herzens schönem Triebe folge,
Wenn das Gesetz den strengen Lauf behält.

Elisabeth

Geht, meine Lords. Wir werden Mittel finden,
Was Gnade fordert, was Notwendigkeit
Uns auferlegt, geziemend zu vereinen.
Jetzt — tretet ab!

Die Lords gehen. An der Thüre ruft sie den Mortimer zurück.

Sir Mortimer! Ein Wort!

Fünfter Auftritt

Elisabeth. Mortimer

Elisabeth

nachdem sie ihn einige Augenblicke forschend mit den Augen gemessen.

Ihr zeigtet einen kecken Mut und seltne
Beherrschung eurer selbst für eure Jahre.
Wer schon so früh der Täuschung schwere Kunst
Ausübte, der ist mündig vor der Zeit,
Und er verkürzt sich seine Prüfungsjahre.

— Auf eine große Bahn ruft euch das Schickſal;
Ich prophezei' es euch, und mein Orakel
Kann ich, zu eurem Glücke, ſelbſt vollziehn.

Mortimer

Erhabene Gebieterin, was ich
Vermag und bin, iſt deinem Dienſt gewidmet.

Eliſabeth

Ihr habt die Feinde Englands kennen lernen.
Ihr Haß iſt unverſöhnlich gegen mich,
Und unerſchöpflich ihre Blutentwürfe.
Bis dieſen Tag zwar ſchützte mich die Allmacht;
Doch ewig wankt die Kron' auf meinem Haupt,
Solang' ſie lebt, die ihrem Schwärmereifer
Den Vorwand leiht und ihre Hoffnung nährt.

Mortimer

Sie lebt nicht mehr, ſobald du es gebieteſt.

Eliſabeth

Ach, Sir! Ich glaubte mich am Ziele ſchon
Zu ſehn, und bin nicht weiter als am Anfang.
Ich wollte die Geſetze handeln laſſen,
Die eigne Hand vom Blute rein behalten.
Das Urteil iſt geſprochen. Was gewinn' ich?
Es muß vollzogen werden, Mortimer!
Und ich muß die Vollziehung anbefehlen.
Mich immer trifft der Haß der That. Ich muß
Sie eingeſtehn und kann den Schein nicht retten.
Das iſt das Schlimmſte!

Mortimer

Was bekümmert dich
Der böſe Schein bei der gerechten Sache?

Elisabeth

Ihr kennt die Welt nicht, Ritter. Was man scheint,
Hat jedermann zum Richter; was man ist, hat keinen.
Von meinem Rechte überzeug' ich niemand,
So muß ich Sorge tragen, daß mein Anteil
An ihrem Tod in ew'gem Zweifel bleibe.
Bei solchen Thaten doppelter Gestalt
Giebt's keinen Schutz, als in der Dunkelheit.
Der schlimmste Schritt ist, den man eingesteht;
Was man nicht aufgiebt, hat man nie verloren.

Mortimer ausforschend.

Dann wäre wohl das Beste —

Elisabeth schnell.

Freilich wär's
Das Beste — O, mein guter Engel spricht
Aus euch. Fahrt fort, vollendet, werter Sir!
Euch ist es Ernst, ihr dringet auf den Grund,
Seid ein ganz andrer Mann, als euer Oheim —

Mortimer betroffen.

Entdecktest du dem Ritter deinen Wunsch?

Elisabeth

Mich reuet, daß ich's that.

Mortimer

Entschuldige
Den alten Mann. Die Jahre machen ihn
Bedenklich. Solche Wagestücke fordern
Den kecken Mut der Jugend —

Elisabeth schnell.

Darf ich euch —

Mortimer

Die Hand will ich dir leihen; rette du
Den Namen, wie du kannst —

Elisabeth

Ja, Sir! wenn ihr
Mich eines Morgens mit der Botschaft wecktet:
Maria Stuart, deine blut'ge Feindin,
Ist heute Nacht verschieden!

Mortimer

Zähl' auf mich.

Elisabeth

Wann wird mein Haupt sich ruhig schlafen legen?

Mortimer

Der nächste Neumond ende deine Furcht.

Elisabeth

— Gehabt euch wohl, Sir! Laßt es euch nicht leid thun,
Daß meine Dankbarkeit den Flor der Nacht
Entlehnen muß — Das Schweigen ist der Gott
Der Glücklichen — Die engsten Bande sind's,
Die zärtesten, die das Geheimnis stiftet! Sie geht ab.

Sechster Auftritt

Mortimer allein.

Geh, falsche, gleisnerische Königin!
Wie du die Welt, so täusch' ich dich. Recht ist's,
Dich zu verraten, eine gute That!
Seh' ich aus, wie ein Mörder? Lasest du
Ruchlose Fertigkeit auf meiner Stirn?
Trau' nur auf meinen Arm und halte deinen
Zurück. Gieb dir den frommen Heuchelschein
Der Gnade vor der Welt! Indessen du
Geheim auf meine Mörderhilfe hoffst,
So werden wir zur Rettung Frist gewinnen!

Erhöhen willst du mich — zeigst mir von ferne
Bedeutend einen kostbarn Preis — Und wärst
Du selbst der Preis und deine Frauengunst!
Wer bist du, Ärmste, und was kannst du geben?
Mich locket nicht des eiteln Ruhmes Geiz.
Bei ihr nur ist des Lebens Reiz —
Um sie, in ew'gem Freudenchore, schweben
Der Anmut Götter und der Jugendlust,
Das Glück der Himmel ist an ihrer Brust;
Du hast nur tote Güter zu vergeben.
Das eine Höchste, was das Leben schmückt,
Wenn sich ein Herz, entzückend und entzückt,
Dem Herzen schenkt in süßem Selbstvergessen,
Die Frauenkrone hast du nie besessen,
Nie hast du liebend einen Mann beglückt.
— Ich muß den Lord erwarten, ihren Brief
Ihm übergeben. Ein verhaßter Auftrag.
Ich habe zu dem Höflinge kein Herz,
Ich selber kann sie retten, ich allein;
Gefahr und Ruhm und auch der Preis sei mein!

Indem er gehen will, begegnet ihm Paulet.

Siebenter Auftritt

Mortimer. Paulet

Paulet

Was sagte dir die Königin?

Mortimer

Nichts, Sir.

Nichts — von Bedeutung.

Paulet fixiert ihn mit ernstem Blick.

Höre, Mortimer!
Es ist ein schlüpfrig glatter Grund, auf den
Du dich begeben. Lockend ist die Gunst
Der Könige, nach Ehre geizt die Jugend.
— Laß dich den Ehrgeiz nicht verführen!

Mortimer

Wart ihr's nicht selbst, der an den Hof mich brachte?

Paulet

Ich wünschte, daß ich's nicht gethan. Am Hofe
Ward unsers Hauses Ehre nicht gesammelt.
Steh fest, mein Neffe. Kaufe nicht zu teuer!
Verletze dein Gewissen nicht!

Mortimer

Was fällt euch ein? Was für Besorgnisse?

Paulet

Wie groß dich auch die Königin zu machen
Verspricht — trau' ihrer Schmeichelrede nicht.
Verleugnen wird sie dich, wenn du gehorcht,
Und, ihren eignen Namen rein zu waschen,
Die Blutthat rächen, die sie selbst befahl.

Mortimer

Die Blutthat, sagt ihr?

Paulet

Weg mit der Verstellung!
Ich weiß, was dir die Königin angesonnen;
Sie hofft, daß deine ruhmbegier'ge Jugend
Willfähr'ger sein wird, als mein starres Alter.
Hast du ihr zugesagt? Hast du?

Mortimer

Mein Oheim!

Paulet

Wenn du's gethan haſt, ſo verfluch' ich dich,
Und dich verwerfe —

Leiceſter kommt.

Werter Sir, erlaubt
Ein Wort mit eurem Neffen. Die Monarchin
Iſt gnadenvoll geſinnt für ihn; ſie will,
Daß man ihm die Perſon der Lady Stuart,
Uneingeſchränkt vertraue — Sie verläßt ſich
Auf ſeine Redlichkeit —

Paulet

Verläßt ſich — Gut!

Leiceſter

Was ſagt ihr, Sir?

Paulet

Die Königin verläßt ſich
Auf ihn, und ich, Mylord, verlaſſe mich
Auf mich und meine beiden offnen Augen. Er geht ab.

Achter Auftritt

Leiceſter. Mortimer

Leiceſter verwundert.

Was wandelte den Ritter an?

Mortimer

Ich weiß es nicht — Das unerwartete
Vertrauen, das die Königin mir ſchenkt —

Leiceſter ihn forſchend anſehend.

Verdient ihr, Ritter, daß man euch vertraut?

Mortimer ebenso.

Die Frage thu' ich euch, Mylord von Leſter.

Leiceſter

Ihr hattet mir was insgeheim zu ſagen.

Mortimer

Verſichert mir erſt, daß ich wagen darf.

Leiceſter

Wer giebt mir die Verſicherung für euch?
— Laßt euch mein Mißtraun nicht beleidigen!
Ich ſeh' euch zweierlei Geſichter zeigen
An dieſem Hofe — Eins darunter iſt
Notwendig falſch; doch welches iſt das wahre?

Mortimer

Es geht mir ebenſo mit euch, Graf Leſter.

Leiceſter

Wer ſoll nun des Vertrauens Anfang machen?

Mortimer

Wer das Geringere zu wagen hat.

Leiceſter

Nun! Der ſeid ihr!

Mortimer

Ihr ſeid es! Euer Zeugnis,
Des vielbedeutenden, gewalt'gen Lords,
Kann mich zu Boden ſchlagen; meins vermag
Nichts gegen euren Rang und eure Gunſt.

Leiceſter

Ihr irrt euch, Sir. In allem andern bin ich
Hier mächtig, nur in dieſem zarten Punkt,
Den ich jetzt eurer Treu' preisgeben ſoll,
Bin ich der ſchwächſte Mann an dieſem Hof,
Und ein verächtlich Zeugnis kann mich ſtürzen.

Mortimer

Wenn sich der allvermögende Lord Lester
So tief zu mir herunterläßt, ein solch
Bekenntnis mir zu thun, so darf ich wohl
Ein wenig höher denken von mir selbst,
Und ihm in Großmut ein Exempel geben.

Leicester

Geht mir voran im Zutraun, ich will folgen.

Mortimer

den Brief schnell hervorziehend.

Dies sendet euch die Königin von Schottland.

Leicester

schrickt zusammen und greift hastig darnach.

Sprecht leise, Sir — Was seh' ich! Ach! Es ist
Ihr Bild.

Küßt es und betrachtet es mit stummen Entzücken.

Mortimer

der ihn während des Lesens scharf beobachtet.

Mylord, nun glaub' ich euch.

Leicester

nachdem er den Brief schnell durchlaufen.

Sir Mortimer! Ihr wißt des Briefes Inhalt?

Mortimer

Nichts weiß ich.

Leicester

Nun! Sie hat euch ohne Zweifel
Vertraut —

Mortimer

Sie hat mir nichts vertraut. Ihr würdet
Dies Rätsel mir erklären, sagte sie.
Ein Rätsel ist es mir, daß Graf von Lester,
Der Günstling der Elisabeth, Mariens

Erklärter Feind und ihrer Richter einer,
Der Mann sein soll, von dem die Königin
In ihrem Unglück Rettung hofft — Und dennoch
Muß dem so sein, denn eure Augen sprechen
Zu deutlich aus, was ihr für sie empfindet.

Leicester

Entdeckt mir selbst erst, wie es kommt, daß ihr
Den feur'gen Anteil nehmt an ihrem Schicksal,
Und was euch ihr Vertraun erwarb.

Mortimer

Mylord,
Das kann ich euch mit wenigem erklären.
Ich habe meinen Glauben abgeschworen
Zu Rom, und steh' im Bündnis mit den Guisen.
Ein Brief des Erzbischofs zu Rheims hat mich
Beglaubigt bei der Königin von Schottland.

Leicester

Ich weiß von eurer Glaubensänderung;
Sie ist's die mein Vertrauen zu euch weckte.
Gebt mir die Hand. Verzeiht mir meinen Zweifel.
Ich kann der Vorsicht nicht zu viel gebrauchen,
Denn Walsingham und Burleigh hassen mich;
Ich weiß, daß sie mir lauernd Netze stellen.
Ihr konntet ihr Geschöpf und Werkzeug sein,
Mich in das Garn zu ziehn —

Mortimer

Wie kleine Schritte
Geht ein so großer Lord an diesem Hof!
Graf, ich beklag' euch.

Leicester

Freudig werf' ich mich
An die vertraute Freundesbrust, wo ich

Des langen Zwangs mich endlich kann entladen.
Ihr seid verwundert, Sir, daß ich so schnell
Das Herz geändert gegen die Maria.
Zwar in der That haßt' ich sie nie — der Zwang
Der Zeiten machte mich zu ihrem Gegner.
Sie war mir zugedacht seit langen Jahren,
Ihr wißt's, eh sie die Hand dem Darnley gab,
Als noch der Glanz der Hoheit sie umlachte.
Kalt stieß ich damals dieses Glück von mir;
Jetzt im Gefängnis, an des Todes Pforten
Such' ich sie auf, und mit Gefahr des Lebens.

Mortimer

Das heißt großmütig handeln!

Leicester

— Die Gestalt
Der Dinge, Sir, hat sich indes verändert.
Mein Ehrgeiz war es, der mich gegen Jugend
Und Schönheit fühllos machte. Damals hielt ich
Mariens Hand für mich zu klein; ich hoffte
Auf den Besitz der Königin von England.

Mortimer

Es ist bekannt, daß sie euch allen Männern
Vorzog —

Leicester

So schien es, edler Sir — und nun, nach zehn
Verlornen Jahren unverdross'nen Werbens,
Verhaßten Zwangs — O Sir, mein Herz geht auf!
Ich muß des langen Unmuts mich entladen —
Man preist mich glücklich — Wüßte man, was es
Für Ketten sind, um die man mich beneidet —
Nachdem ich zehen bittre Jahre lang
Dem Götzen ihrer Eitelkeit geopfert,

Mich jedem Wechsel ihrer Sultanslaunen
Mit Sklavendemut unterwarf, das Spielzeug
Des kleinen grillenhaften Eigensinns,
Geliebkost jetzt von ihrer Zärtlichkeit,
Und jetzt mit sprödem Stolz zurückgestoßen,
Von ihrer Gunst und Strenge gleich gepeinigt,
Wie ein Gefangener vom Argusblick
Der Eifersucht gehütet, ins Verhör
Genommen wie ein Knabe, wie ein Diener
Gescholten — O, die Sprache hat kein Wort
Für diese Hölle!

Mortimer

Ich beklag' euch, Graf.

Leicester

Täuscht mich am Ziel der Preis! Ein andrer kommt,
Die Frucht des teuren Werbens mir zu rauben.
An einen jungen blühenden Gemahl
Verlier' ich meine lang' besess'nen Rechte!
Heruntersteigen soll ich von der Bühne,
Wo ich so lange als der Erste glänzte.
Nicht ihre Hand allein, auch ihre Gunst
Droht mir der neue Ankömmling zu rauben.
Sie ist ein Weib, und er ist liebenswert.

Mortimer

Er ist Kathrinens Sohn. In guter Schule
Hat er des Schmeichelns Künste ausgelernt.

Leicester

So stürzen meine Hoffnungen — Ich suche
In diesem Schiffbruch meines Glücks ein Brett
Zu fassen — und mein Auge wendet sich
Der ersten schönen Hoffnung wieder zu.
Mariens Bild, in ihrer Reize Glanz,

Stand neu vor mir, Schönheit und Jugend traten
In ihre vollen Rechte wieder ein;
Nicht kalter Ehrgeiz mehr, das Herz verglich,
Und ich empfand, welch Kleinod ich verloren.
Mit Schrecken seh' ich sie in tiefes Elend
Herabgestürzt, gestürzt durch mein Verschulden.
Da wird in mir die Hoffnung wach, ob ich
Sie jetzt noch retten könnte und besitzen.
Durch eine treue Hand gelingt es mir,
Ihr mein verändert Herz zu offenbaren,
Und dieser Brief, den ihr mir überbracht,
Versichert mir, daß sie verzeiht, sich mir
Zum Preise schenken will, wenn ich sie rette.

Mortimer

Ihr thatet aber nichts zu ihrer Rettung!
Ihr ließt geschehn, daß sie verurteilt wurde,
Gabt eure Stimme selbst zu ihrem Tod!
Ein Wunder muß geschehn — Der Wahrheit Licht
Muß mich, den Neffen ihres Hüters, rühren,
Im Vatican zu Rom muß ihr der Himmel
Den unverhofften Retter zubereiten,
Sonst fand sie nicht einmal den Weg zu euch!

Leicester

Ach, Sir, es hat mir Qualen gnug gekostet!
Um selbe Zeit ward sie von Talbots Schloß
Nach Fotheringhay weggeführt, der strengen
Gewahrsam eures Oheims anvertraut.
Gehemmt ward jeder Weg zu ihr, ich mußte
Fortfahren vor der Welt, sie zu verfolgen.
Doch denket nicht, daß ich sie leidend hätte
Zum Tode gehen lassen! Nein, ich hoffte,
Und hoffe noch, das Äußerste zu hindern,
Bis sich ein Mittel zeigt, sie zu befreien.

Mortimer

Das ist gefunden — Lester, euer edles
Vertraun verdient Erwiderung. Ich will sie
Befreien, darum bin ich hier, die Anstalt
Ist schon getroffen, euer mächt'ger Beistand
Versichert uns den glücklichen Erfolg.

Leicester

Was sagt ihr? Ihr erschreckt mich. Wie? Ihr wolltet —

Mortimer

Gewaltsam aufthun will ich ihren Kerker;
Ich hab' Gefährten, alles ist bereit —

Leicester

Ihr habt Mitwisser und Vertraute! Weh mir!
In welches Wagnis reißt ihr mich hinein!
Und diese wissen auch um *mein* Geheimnis?

Mortimer

Sorgt nicht! Der Plan ward ohne euch entworfen;
Ohn' euch wär' er vollstreckt, bestünde *sie*
Nicht drauf, *euch* ihre Rettung zu verdanken.

Leicester

So könnt ihr mich für ganz gewiß versichern,
Daß in dem Bund mein Name nicht genannt ist?

Mortimer

Verlaßt euch drauf! Wie? So bedenklich, Graf,
Bei einer Botschaft, die euch Hilfe bringt!
Ihr wollt die Stuart retten und besitzen,
Ihr findet Freunde, plötzlich, unerwartet,
Vom Himmel fallen euch die nächsten Mittel —
Doch zeigt ihr mehr Verlegenheit als Freude?

Leicester

Es ist nichts mit Gewalt. Das Wagestück
Ist zu gefährlich.

Mortimer

Auch das Säumen ist's!

Leicester

Ich sag' euch, Ritter, es ist nicht zu wagen.

Mortimer bitter.

Nein, nicht für euch, der sie *besitzen* will!
Wir wollen sie bloß *retten*, und sind nicht so
Bedenklich —

Leicester

Junger Mann, ihr seid zu rasch
In so gefährlich dornenvoller Sache.

Mortimer

Ihr — sehr bedacht in solchem Fall der Ehre.

Leicester

Ich seh' die Netze, die uns rings umgeben.

Mortimer

Ich fühle Mut, sie alle zu durchreißen.

Leicester

Tollkühnheit, Raserei ist dieser Mut.

Mortimer

Nicht Tapferkeit ist diese Klugheit, Lord.

Leicester

Euch lüstet's wohl, wie Babington zu enden?

Mortimer

Euch nicht, des Norfolks Großmut nachzuahmen.

Leicester

Norfolk hat seine Braut nicht heimgeführt.

Mortimer

Er hat bewiesen, daß er's würdig war.

Leicester

Wenn wir verderben, reißen wir sie nach.

Mortimer

Wenn wir uns schonen, wird sie nicht gerettet.

Leicester

Ihr überlegt nicht, hört nicht, werdet alles
Mit heftig blindem Ungestüm zerstören,
Was auf so guten Weg geleitet war.

Mortimer

Wohl auf den guten Weg, den ihr gebahnt?
Was habt ihr denn gethan um sie zu retten?
— Und wie? Wenn ich nun Bube gnug gewesen
Sie zu ermorden, wie die Königin
Mir anbefahl, wie sie zu dieser Stunde
Von mir erwartet — Nennt mir doch die Anstalt,
Die ihr gemacht, ihr Leben zu erhalten.

Leicester erstaunt.

Gab euch die Königin diesen Blutbefehl?

Mortimer

Sie irrte sich in mir, wie sich Maria
In euch.

Leicester

Und ihr habt zugesagt? Habt ihr?

Mortimer

Damit sie andre Hände nicht erkaufe,
Bot ich die meinen an.

Leicester

Ihr thatet wohl.
Dies kann uns Raum verschaffen. Sie verläßt sich
Auf euren blut'gen Dienst, das Todesurteil
Bleibt unvollstreckt, und wir gewinnen Zeit —

Mortimer ungeduldig.

Nein, wir verlieren Zeit!

Leiceſter

Sie zählt auf euch,
So minder wird ſie Anſtand nehmen, ſich
Den Schein der Gnade vor der Welt zu geben.
Vielleicht, daß ich durch Liſt ſie überrede,
Das Angeſicht der Gegnerin zu ſehn,
Und dieſer Schritt muß ihr die Hände binden,
Burleigh hat recht. Das Urteil kann nicht mehr
Vollzogen werden, wenn ſie ſie geſehn.
— Ja, ich verſuch' es, alles biet' ich auf —

Mortimer

Und was erreicht ihr dadurch? Wenn ſie ſich
In mir getäuſcht ſieht, wenn Maria fortfährt,
Zu leben — iſt nicht alles, wie zuvor?
Frei wird ſie niemals! Auch das Mildeſte,
Was kommen kann, iſt ewiges Gefängnis.
Mit einer kühnen That müßt ihr doch enden,
Warum wollt ihr nicht gleich damit beginnen?
In euren Händen iſt die Macht, ihr bringt
Ein Heer zuſammen, wenn ihr nur den Adel
Auf euren vielen Schlöſſern waffnen wollt!
Maria hat noch viel verborgne Freunde;
Der Howard und der Percy edle Häuſer,
Ob ihre Häupter gleich geſtürzt, ſind noch
An Helden reich, ſie harren nur darauf,
Daß ein gewalt'ger Lord das Beiſpiel gebe.
Weg mit Verſtellung! Handelt öffentlich!
Verteidigt als ein Ritter die Geliebte,
Kämpft einen edeln Kampf um ſie. Ihr ſeid
Herr der Perſon der Königin von England,

Sobald ihr wollt. Lockt sie auf eure Schlösser,
Sie ist euch oft dahin gefolgt. Dort zeigt ihr
Den Mann! Sprecht als Gebieter! Haltet sie
Verwahrt, bis sie die Stuart freigegeben!

Leicester

Ich staune, ich entsetze mich — Wohin
Reißt euch der Schwindel? — Kennt ihr diesen Boden?
Wißt ihr, wie's steht an diesem Hof, wie eng
Dies Frauenreich die Geister hat gebunden?
Sucht nach dem Heldengeist, der ehmals wohl
In diesem Land sich regte, — Unterworfen
Ist alles unterm Schlüssel eines Weibes,
Und jedes Mutes Federn abgespannt.
Folgt meiner Leitung! Wagt nichts unbedachtsam.
Ich höre kommen, geht!

Mortimer

Maria hofft!
Kehr' ich mit leerem Trost zu ihr zurück?

Leicester

Bringt ihr die Schwüre meiner ew'gen Liebe.

Mortimer

Bringt ihr die selbst! Zum Werkzeug ihrer Rettung
Bot ich mich an, nicht euch zum Liebesboten! Er geht ab.

Neunter Auftritt

Elisabeth. Leicester

Elisabeth

Wer ging da von euch weg? Ich hörte sprechen.

Leiceſter

sich auf ihre Rede ſchnell und erſchrocken umwendend.

Es war Sir Mortimer.

Eliſabeth

Was iſt euch, Lord?

So ganz betreten?

Leiceſter faßt ſich.

— Über deinen Anblick!
Ich habe dich ſo reizend nie geſehn.
Geblendet ſteh' ich da von deiner Schönheit.
— Ach!

Eliſabeth

Warum ſeufzt ihr?

Leiceſter

Hab' ich keinen Grund
Zu ſeufzen? Da ich deinen Reiz betrachte,
Erneut ſich mir der namenloſe Schmerz
Des drohenden Verluſtes.

Eliſabeth

Was verliert ihr?

Leiceſter

Dein Herz, dein liebenswürdig Selbſt verlier' ich.
Bald wirſt du in den jugendlichen Armen
Des feurigen Gemahls dich glücklich fühlen,
Und ungeteilt wird er dein Herz beſitzen.
Er iſt von königlichem Blut, das bin
Ich nicht; doch Trotz ſei aller Welt geboten,
Ob einer lebt auf dieſem Erdenrund,
Der mehr Anbetung für dich fühlt, als ich.
Der Duc von Anjou hat dich nie geſehn,
Nur deinen Ruhm und Schimmer kann er lieben,
Ich liebe dich. Wärſt du die ärmſte Hirtin,

Ich als der größte Fürst der Welt geboren,
Zu deinem Stand würd' ich heruntersteigen,
Mein Diadem zu deinen Füßen legen.

Elisabeth

Beklag' mich, Dudley, schilt mich nicht! — Ich darf ja
Mein Herz nicht fragen. Ach! das hätte anders
Gewählt. Und wie beneid' ich andre Weiber,
Die das erhöhen dürfen, was sie lieben.
So glücklich bin ich nicht, daß ich dem Manne,
Der mir vor allen teuer ist, die Krone
Aufsetzen kann! — Der Stuart ward's vergönnt,
Die Hand nach ihrer Neigung zu verschenken;
Die hat sich jegliches erlaubt, sie hat
Den vollen Kelch der Freuden ausgetrunken.

Leicester

Jetzt trinkt sie auch den bittern Kelch des Leidens.

Elisabeth

Sie hat der Menschen Urteil nichts geachtet.
Leicht wurd' es ihr zu leben, nimmer lud sie
Das Joch sich auf, dem ich mich unterwarf.
Hätt' ich doch auch Ansprüche machen können,
Des Lebens mich, der Erde Lust zu freun;
Doch zog ich strenge Königspflichten vor.
Und doch gewann sie aller Männer Gunst,
Weil sie sich nur befliß, ein Weib zu sein,
Und um sie buhlt die Jugend und das Alter.
So sind die Männer. Lüstlinge sind alle!
Dem Leichtsinn eilen sie, der Freude zu,
Und schätzen nichts, was sie verehren müssen.
Verjüngte sich nicht dieser Talbot selbst,
Als er auf ihren Reiz zu reden kam!

Leicester

Vergieb es ihm. Er war ihr Wächter einst:
Die List'ge hat mit Schmeicheln ihn bethört.

Elisabeth

Und ist's denn wirklich wahr, daß sie so schön ist?
So oft mußt' ich die Larve rühmen hören;
Wohl möcht ich wissen, was zu glauben ist.
Gemälde schmeicheln, Schilderungen lügen,
Nur meinen eignen Augen würd' ich traun.
— Was schaut ihr mich so seltsam an?

Leicester

Ich stellte
Dich in Gedanken neben die Maria.
— Die Freude wünscht' ich mir, ich berg' es nicht,
Wenn es ganz im geheim geschehen könnte,
Der Stuart gegenüber dich zu sehn!
Dann solltest du erst deines ganzen Siegs
Genießen! Die Beschämung gönnt' ich ihr,
Daß sie mit eignen Augen — denn der Neid
Hat scharfe Augen — überzeugt sich sähe,
Wie sehr sie auch an Adel der Gestalt
Von dir besiegt wird, der sie so unendlich
In jeder andern würd'gen Tugend weicht.

Elisabeth

Sie ist die jüngere an Jahren.

Leicester

Jünger!
Man sieht's ihr nicht an. Freilich, ihre Leiden!
Sie mag wohl vor der Zeit gealtert haben.
Ja, und was ihre Kränkung bittrer machte,
Das wäre, dich als Braut zu sehn! Sie hat
Des Lebens schöne Hoffnung hinter sich.

Dich sähe sie dem Glück entgegenschreiten!
Und als die Braut des Königssohns von Frankreich,
Da sie sich stets so viel gewußt, so stolz
Gethan mit der französischen Vermählung,
Noch jetzt auf Frankreichs mächt'ge Hilfe pocht!

Elisabeth nachlässig hinwerfend.

Man peinigt mich ja, sie zu sehn.

Leicester lebhaft.

Sie fordert's
Als eine Gunst, gewähr' es ihr als Strafe.
Du kannst sie auf das Blutgerüste führen,
Es wird sie minder peinigen, als sich
Von deinen Reizen ausgelöscht zu sehn.
Dadurch ermordest du sie, wie sie dich
Ermorden wollte — Wenn sie deine Schönheit
Erblickt, durch Ehrbarkeit bewacht, in Glorie
Gestellt durch einen unbefleckten Tugendruf,
Den sie, leichtsinnig buhlend, von sich warf,
Erhoben durch der Krone Glanz, und jetzt
Durch zarte Bräutlichkeit geschmückt — dann hat
Die Stunde der Vernichtung ihr geschlagen.
Ja — wenn ich jetzt die Augen auf dich werfe —
Nie warst du, nie zu einem Sieg der Schönheit
Gerüsteter, als eben jetzt — Mich selbst
Hast du umstrahlt wie eine Lichterscheinung,
Als du vorhin ins Zimmer tratest — Wie?
Wenn du gleich jetzt, jetzt wie du bist, hinträtest
Vor sie, du findest keine schönre Stunde —

Elisabeth

Jetzt — Nein — Nein — Jetzt nicht, Lester — Nein, das muß ich
Erst wohl bedenken — mich mit Burleigh —

Leiceſter lebhaft einfallend.

Burleigh!
Der denkt allein auf deinen Staatsvorteil;
Auch deine Weiblichkeit hat ihre Rechte;
Der zarte Punkt gehört vor dein Gericht,
Nicht vor des Staatsmanns — ja, auch Staatskunſt will es,
Daß du ſie ſiehſt, die öffentliche Meinung
Durch eine That der Großmut dir gewinneſt!
Magſt du nachher dich der verhaßten Feindin,
Auf welche Weiſe dir's gefällt, entladen.

Eliſabeth

Nicht wohlanſtändig wär' mir's, die Verwandte
Im Mangel und in Schmach zu ſehn. Man ſagt,
Daß ſie nicht königlich umgeben ſei,
Vorwerfend wär' mir ihres Mangels Anblick.

Leiceſter

Nicht ihrer Schwelle brauchſt du dich zu nahn.
Hör' meinen Rat. Der Zufall hat es eben
Nach Wunſch gefügt. Heut' iſt das große Jagen,
An Fotheringhay führt der Weg vorbei,
Dort kann die Stuart ſich im Park ergehn,
Du kommſt ganz wie von ohngefähr dahin,
Es darf nichts als vorher bedacht erſcheinen,
Und wenn es dir zuwider, redeſt du
Sie gar nicht an —

Eliſabeth

Begeh' ich eine Thorheit,
So iſt es eure, Leſter, nicht die meine.
Ich will euch heute keinen Wunſch verſagen,
Weil ich von meinen Unterthanen allen
Euch heut' am wehеſten gethan.

Ihn zärtlich anſehend.

Sei's eine Grille nur von euch. Dadurch
Giebt Neigung sich ja kund, daß sie bewilligt
Aus freier Gunst, was sie auch nicht gebilligt.

Leicester stürzt zu ihren Füßen; der Vorhang fällt.

Dritter Aufzug

Gegend in einem Park. Vorn mit Bäumen besetzt, hinten eine weite Aussicht

Erster Auftritt

Maria tritt in schnellem Lauf hinter Bäumen hervor. Hanna Kennedy folgt langsam

Kennedy

Ihr eilet ja, als wenn ihr Flügel hättet,
So kann ich euch nicht folgen, wartet doch!

Maria

Laß mich der neuen Freiheit genießen,
Laß mich ein Kind sein, sei es mit!
Und auf dem grünen Teppich der Wiesen
Prüfen den leichten, geflügelten Schritt.
Bin ich dem finstern Gefängnis entstiegen?
Hält sie mich nicht mehr, die traurige Gruft?
Laß mich in vollen, in durstigen Zügen
Trinken die freie, die himmlische Luft.

Kennedy

O meine teure Lady! Euer Kerker
Ist nur um ein klein weniges erweitert.
Ihr seht nur nicht die Mauer, die uns einschließt,
Weil sie der Bäume dicht Gesträuch versteckt.

Maria

O Dank, Dank diesen freundlich grünen Bäumen,
Die meines Kerkers Mauern mir verstecken!

Ich will mich frei und glücklich träumen,
Warum aus meinem süßen Wahn mich wecken?
Umfängt mich nicht der weite Himmelsschoß?
Die Blicke, frei und fesselos,
Ergehen sich in ungemess'nen Räumen.
Dort, wo die grauen Nebelberge ragen,
Fängt meines Reiches Grenze an,
Und diese Wolken, die nach Mittag jagen,
Sie suchen Frankreichs fernen Ocean.
Eilende Wolken, Segler der Lüfte!
Wer mit euch wanderte, mit euch schiffte!
Grüßet mir freundlich mein Jugendland!
Ich bin gefangen, ich bin in Banden,
Ach, ich hab' keinen andern Gesandten!
Frei in Lüften ist eure Bahn,
Ihr seid nicht dieser Königin unterthan.

Kennedy

Ach, teure Lady! Ihr seid außer euch,
Die langentbehrte Freiheit macht euch schwärmen.

Maria

Dort legt ein Fischer den Nachen an.
Dieses elende Werkzeug könnte mich retten,
Brächte mich schnell zu befreundeten Städten.
Spärlich nährt es den dürftigen Mann.
Beladen wollt' ich ihn reich mit Schätzen,
Einen Zug sollt' er thun, wie er keinen gethan;
Das Glück sollt' er finden in seinen Netzen,
Nähm' er mich ein in den rettenden Kahn.

Kennedy

Verlorne Wünsche! Seht ihr nicht, daß uns
Von ferne dort die Spähertritte folgen?
Ein finster grausames Verbot scheucht jedes
Mitleidige Geschöpf aus unserm Wege.

Maria

Nein, gute Hanna. Glaub' mir, nicht umsonst
Ist meines Kerkers Thor geöffnet worden.
Die kleine Gunst ist mir des größern Glücks
Verkünderin. Ich irre nicht. Es ist
Der Liebe thät'ge Hand, der ich sie danke;
Lord Lesters mächt'gen Arm erkenn' ich drin.
Allmählich will man mein Gefängnis weiten,
Durch Kleineres zum Größern mich gewöhnen,
Bis ich das Antlitz dessen endlich schaue,
Der mir die Bande löst auf immerdar.

Kennedy

Ach, ich kann diesen Widerspruch nicht reimen.
Noch gestern kündigt man den Tod euch an,
Und heute wird euch plötzlich solche Freiheit.
Auch denen, hört' ich sagen, wird die Kette
Gelöst, auf die die ew'ge Freiheit wartet.

Maria

Hörst du das Hifthorn? Hörst du's klingen,
Mächtigen Rufes durch Feld und Hain?
Ach, auf das mutige Roß mich zu schwingen,
An den fröhlichen Zug mich zu reihn!
Noch mehr! O die bekannte Stimme,
Schmerzlich süßer Erinnerung voll.
Oft vernahm sie mein Ohr mit Freuden
Auf des Hochlands bergichten Heiden,
Wenn die tobende Jagd erscholl.

Zweiter Auftritt

Paulet. Die Vorigen

Paulet

Nun! Hab ich's endlich recht gemacht, Mylady?
Verdien' ich einmal euren Dank?

Maria

Wie, Ritter?
Seid ihr's, der dieſe Gunſt mir ausgewirkt?
Ihr ſeid's?

Paulet

Warum ſoll ich's nicht ſein? Ich war
Am Hof, ich überbrachte euer Schreiben —

Maria

Ihr übergabt es? Wirklich, thatet ihr's?
Und dieſe Freiheit, die ich jetzt genieße,
Iſt eine Frucht des Briefs –

Paulet mit Bedeutung.

Und nicht die einz'ge.
Macht euch auf eine größre noch gefaßt.

Maria

Auf eine größre, Sir? Was meint ihr damit?

Paulet

Ihr hörtet doch die Hörner —

Maria zurückfahrend, mit Ahnung.

Ihr erſchreckt mich!

Paulet

Die Königin jagt in dieſer Gegend.

Maria

Was?

Paulet

In wenig Augenblicken steht sie vor euch.

Kennedy

auf Maria zueilend, welche zittert und hinzusinken droht.

Wie wird euch, teure Lady! Ihr verblaßt.

Paulet

Nun! Ist's nun nicht recht? War's nicht eure Bitte?
Sie wird euch früher gewährt, als ihr gedacht.
Ihr wart sonst immer so geschwinder Zunge,
Jetzt bringet eure Worte an, jetzt ist
Der Augenblick, zu reden.

Maria

O, warum hat man mich nicht vorbereitet!
Jetzt bin ich nicht darauf gefaßt, jetzt nicht.
Was ich mir als die höchste Gunst erbeten,
Dünkt mir jetzt schrecklich, fürchterlich — Komm, Hanna,
Führ' mich ins Haus, daß ich mich fasse, mich
Erhole —

Paulet

Bleibt. Ihr müßt sie hier erwarten.
Wohl, wohl mag's euch beängstigen, ich glaub's,
Vor eurem Richter zu erscheinen.

Dritter Auftritt

Graf Shrewsbury zu den Vorigen

Maria

Es ist nicht darum! Gott, mir ist ganz anders
Zu Mut — Ach, edler Shrewsbury! Ihr kommt,
Vom Himmel mir ein Engel zugesendet!

— Ich kann sie nicht sehn! Rettet, rettet mich
Von dem verhaßten Anblick —

Shrewsbury

Kommt zu euch, Königin! Faßt euren Mut
Zusammen. Das ist die entscheidungsvolle Stunde.

Maria

Ich habe drauf geharret — Jahre lang
Mich drauf bereitet, alles hab' ich mir
Gesagt und ins Gedächtnis eingeschrieben,
Wie ich sie rühren wollte und bewegen.
Vergessen plötzlich, ausgelöscht ist alles,
Nichts lebt in mir in diesem Augenblick,
Als meiner Leiden brennendes Gefühl.
In blut'gen Haß gewendet wider sie
Ist mir das Herz, es fliehen alle guten
Gedanken, und, die Schlangenhaare schüttelnd,
Umstehen mich die finstern Höllengeister.

Shrewsbury

Gebietet eurem wild empörten Blut,
Bezwingt des Herzens Bitterkeit! Es bringt
Nicht gute Frucht, wenn Haß dem Haß begegnet.
Wie sehr auch euer Innres widerstrebe,
Gehorcht der Zeit und dem Gesetz der Stunde.
Sie ist die Mächtige — demütigt euch.

Maria

Vor ihr! Ich kann es nimmermehr.

Shrewsbury

Thut's dennoch.
Sprecht ehrerbietig, mit Gelassenheit.
Ruft ihre Großmut an, trotzt nicht, jetzt nicht
Auf euer Recht, jetzo ist nicht die Stunde.

Maria

Ach, mein Verderben hab' ich mir erfleht,
Und mir zum Fluche wird mein Flehn erhört.
Nie hätten wir uns sehen sollen, niemals!
Daraus kann nimmer, nimmer Gutes kommen.
Eh' mögen Feu'r und Wasser sich in Liebe
Begegnen, und das Lamm den Tiger küssen —
Ich bin zu schwer verletzt — sie hat zu schwer
Beleidigt — Nie ist zwischen uns Versöhnung!

Shrewsbury

Seht sie nur erst von Angesicht!
Ich sah es ja, wie sie von eurem Brief
Erschüttert war, ihr Auge schwamm in Thränen.
Nein, sie ist nicht gefühllos, hegt ihr selbst
Nur besseres Vertrauen — Darum eben
Bin ich vorausgeeilt, damit ich euch
In Fassung setzen und ermahnen möchte.

Maria seine Hand ergreifend.

Ach, Talbot! ihr wart stets mein Freund — Daß ich
In eurer milden Haft geblieben wäre!
Es ward mir hart begegnet, Shrewsbury!

Shrewsbury

Vergeßt jetzt alles. Darauf denkt allein,
Wie ihr sie unterwürfig wollt empfangen.

Maria

Ist Burleigh auch mit ihr, mein böser Engel?

Shrewsbury

Niemand begleitet sie, als Graf von Lester.

Maria

Lord Lester?

Shrewsbury

Fürchtet nichts von ihm. Nicht er
Will euren Untergang — Sein Werk ist es,
Daß euch die Königin die Zusammenkunft
Bewilligt.

Maria

Ach, ich wußt' es wohl!

Shrewsbury

Was sagt ihr?

Paulet

Die Königin kommt!

Alles weicht auf die Seite, nur Maria bleibt, auf die Kennedy gelehnt.

Vierter Auftritt

Die Vorigen. Elisabeth. Graf Leicester. Gefolge

Elisabeth *zu Leicester.*

Wie heißt der Landsitz?

Leicester

Fotheringhayschloß.

Elisabeth *zu Shrewsbury.*

Schickt unser Jagdgefolg' voraus nach London.
Das Volk drängt allzu heftig in den Straßen,
Wir suchen Schutz in diesem stillen Park.

Talbot entfernt das Gefolge. Sie fixiert mit den Augen die Maria, indem sie zu Leicester weiter spricht.

Mein gutes Volk liebt mich zu sehr. Unmäßig,
Abgöttisch sind die Zeichen seiner Freude,
So ehrt man einen Gott, nicht einen Menschen.

Maria

welche dieſe Zeit über halb ohnmächtig auf die Amme gelehnt war, erhebt ſich jetzt, und ihr Auge begegnet dem geſpannten Blick der Eliſabeth. Sie ſchaudert zuſammen und wirft ſich wieder an der Amme Bruſt.

O Gott, aus dieſen Zügen ſpricht kein Herz!

Eliſabeth

Wer iſt die Lady?

Ein allgemeines Schweigen.

Leiceſter

— Du biſt zu Fotheringhay, Königin.

Eliſabeth

ſtellt ſich überraſcht und erſtaunt, einen finſtern Blick auf Leiceſter richtend.

Wer hat mir das gethan? Lord Leſter!

Leiceſter

Es iſt geſchehen, Königin — und nun
Der Himmel deinen Schritt hieher gelenkt,
So laß die Großmut und das Mitleid ſiegen.

Shrewsbury

Laß dich erbitten, königliche Frau,
Dein Aug' auf die Unglückliche zu richten,
Die hier vergeht vor deinem Anblick.

Maria rafft ſich zuſammen und will auf die Eliſabeth zugehen, ſteht aber auf halbem Wege ſchaudernd ſtill; ihre Gebärden drücken den heftigſten Kampf aus.

Eliſabeth

Wie, Mylords?
Wer war es denn, der eine Tiefgebeugte
Mir angekündigt? Eine Stolze find' ich,
Vom Unglück keineswegs geſchmeidigt.

Maria

Sei's!
Ich will mich auch noch dieſem unterwerfen.
Fahr' hin, ohnmächt'ger Stolz der edeln Seele!
Ich will vergeſſen, wer ich bin, und was

Ich litt; ich will vor ihr mich niederwerfen,
Die mich in diese Schmach herunterstieß.

Sie wendet sich gegen die Königin.

Der Himmel hat für euch entschieden, Schwester!
Gekrönt vom Sieg ist euer glücklich Haupt;
Die Gottheit bet' ich an, die euch erhöhte!

Sie fällt vor ihr nieder.

Doch seid auch ihr nun edelmütig, Schwester!
Laßt mich nicht schmachvoll liegen! Eure Hand
Streckt aus, reicht mir die königliche Rechte,
Mich zu erheben von dem tiefen Fall!

Elisabeth zurücktretend.

Ihr seid an eurem Platz, Lady Maria!
Und dankend preis' ich meines Gottes Gnade,
Der nicht gewollt, daß ich zu euren Füßen
So liegen sollte, wie ihr jetzt zu meinen.

Maria

mit steigendem Affekt.

Denkt an den Wechsel alles Menschlichen!
Es leben Götter, die den Hochmut rächen!
Verehret, fürchtet sie, die schrecklichen,
Die mich zu euren Füßen niederstürzen —
Um dieser fremden Zeugen willen, ehrt
In mir euch selbst! entweihet, schändet nicht
Das Blut der Tudor, das in meinen Adern,
Wie in den euren, fließt — O Gott im Himmel!
Steht nicht da, schroff und unzugänglich wie
Die Felsenklippe, die der Strandende
Vergeblich ringend zu erfassen strebt.
Mein Alles hängt, mein Leben, mein Geschick,
An meiner Worte, meiner Thränen Kraft;
Löst mir das Herz, daß ich das eure rühre!
Wenn ihr mich anschaut mit dem Eisesblick,

Schließt sich das Herz mir schaudernd zu, der Strom
Der Thränen stockt, und kaltes Grausen fesselt
Die Flehensworte mir im Busen an.

Elisabeth kalt und streng.

Was habt ihr mir zu sagen, Lady Stuart?
Ihr habt mich sprechen wollen. Ich vergesse
Die Königin, die schwer beleidigte,
Die fromme Pflicht der Schwester zu erfüllen,
Und meines Anblicks Trost gewähr' ich euch.
Dem Trieb der Großmut folg' ich, setze mich
Gerechtem Tadel aus, daß ich so weit
Herunterstelge — denn ihr wißt,
Daß ihr mich habt ermorden lassen wollen.

Maria

Womit soll ich den Anfang machen, wie
Die Worte klüglich stellen, daß sie euch
Das Herz ergreifen, aber nicht verletzen!
O Gott, gieb meiner Rede Kraft, und nimm
Ihr jeden Stachel, der verwunden könnte!
Kann ich doch für mich selbst nicht sprechen, ohne euch
Schwer zu verklagen, und das will ich nicht.
— Ihr habt an mir gehandelt, wie nicht recht ist,
Denn ich bin eine Königin, wie ihr,
Und ihr habt als Gefangne mich gehalten.
Ich kam zu euch als eine Bittende,
Und ihr, des Gastrechts heilige Gesetze,
Der Völker heilig Recht in mir verhöhnend,
Schloßt mich in Kerkermauern ein; die Freunde,
Die Diener werden grausam mir entrissen,
Unwürd'gem Mangel werd' ich preisgegeben,
Man stellt mich vor ein schimpfliches Gericht —
Nichts mehr davon! Ein ewiges Vergessen

Bedecke, was ich Grausames erlitt.
— Seht! Ich will alles eine Schickung nennen;
Ihr seid nicht schuldig, ich bin auch nicht schuldig;
Ein böser Geist stieg aus dem Abgrund auf,
Den Haß in unsern Herzen zu entzünden,
Der unsre zarte Jugend schon entzweit.
Er wuchs mit uns, und böse Menschen fachten
Der unglückselgen Flamme Atem zu.
Wahnsinn'ge Eiferer bewaffneten
Mit Schwert und Dolch die unberufne Hand —
Das ist das Fluchgeschick der Könige,
Daß sie, entzweit, die Welt in Haß zerreißen,
Und jeder Zwietracht Furien entfesseln.
— Jetzt ist kein fremder Mund mehr zwischen uns,

nähert sich ihr zutraulich und mit schmeichelndem Tone.

Wir stehn einander selbst nun gegenüber.
Jetzt, Schwester, redet! Nennt mir meine Schuld;
Ich will euch völliges Genügen leisten.
Ach, daß ihr damals mir Gehör geschenkt,
Als ich so dringend euer Auge suchte!
Es wäre nie so weit gekommen, nicht
An diesem traur'gen Ort geschähe jetzt
Die unglückselig traurige Begegnung.

Elisabeth

Mein guter Stern bewahrte mich davor,
Die Natter an den Busen mir zu legen.
— Nicht die Geschicke, euer schwarzes Herz
Klagt an, die wilde Ehrsucht eures Hauses.
Nichts Feindliches war zwischen uns geschehn,
Da kündigte mir euer Ohm, der stolze,
Herrschwüt'ge Priester, der die freche Hand
Nach allen Kronen streckt, die Fehde an,
Bethörte euch, mein Wappen anzunehmen,

Euch meine Königstitel zuzueignen,
Auf Tod und Leben in den Kampf mit mir
Zu gehn — Wen rief er gegen mich nicht auf?
Der Priester Zungen und der Völker Schwert,
Des frommen Wahnsinns fürchterliche Waffen;
Hier selbst, im Friedenssitze meines Reichs,
Blies er mir der Empörung Flammen an —
Doch Gott ist mit mir, und der stolze Priester
Behält das Feld nicht — Meinem Haupte war
Der Streich gedrohet, und das eure fällt!

Maria

Ich steh' in Gottes Hand. Ihr werdet euch
So blutig eurer Macht nicht überheben —

Elisabeth

Wer soll mich hindern? Euer Oheim gab
Das Beispiel allen Königen der Welt,
Wie man mit seinen Feinden Frieden macht.
Die Sankt Barthelemi sei meine Schule.
Was ist mir Blutsverwandtschaft, Völkerrecht?
Die Kirche trennet aller Pflichten Band,
Den Treubruch heiligt sie, den Königsmord;
Ich übe nur, was eure Priester lehren.
Sagt! welches Pfand gewährte mir für euch,
Wenn ich großmütig eure Bande löste?
Mit welchem Schloß verwahr' ich eure Treue,
Das nicht Sankt Peters Schlüssel öffnen kann?
Gewalt nur ist die einz'ge Sicherheit;
Kein Bündnis ist mit dem Gezücht der Schlangen.

Maria

O, das ist euer traurig finstrer Argwohn!
Ihr habt mich stets als eine Feindin nur
Und Fremdlingin betrachtet. Hättet ihr

Zu eurer Erbin mich erklärt, wie mir
Gebührt, so hätten Dankbarkeit und Liebe
Euch eine treue Freundin und Verwandte
In mir erhalten.

Elisabeth

Draußen, Lady Stuart,
Ist eure Freundschaft, euer Haus das Papsttum,
Der Mönch ist euer Bruder — Euch zur Erbin
Erklären! Der verräterische Fallstrick!
Daß ihr bei meinem Leben noch mein Volk
Verführtet, eine listige Armida,
Die edle Jugend meines Königreichs
In eurem Buhlernetze schlau verstricktet —
Daß alles sich der neu aufgeh'nden Sonne
Zuwendete, und ich —

Maria

Regiert in Frieden!
Jedwedem Anspruch auf dies Reich entsag' ich.
Ach, meines Geistes Schwingen sind gelähmt;
Nicht Größe lockt mich mehr — Ihr habt's erreicht,
Ich bin nur noch der Schatten der Maria.
Gebrochen ist in langer Kerkerschmach
Der edle Mut — Ihr habt das Äußerste an mir
Gethan, habt mich zerstört in meiner Blüte.
— Jetzt macht ein Ende, Schwester! Sprecht es aus,
Das Wort, um dessentwillen ihr gekommen,
Denn nimmer will ich glauben, daß ihr kamt,
Um euer Opfer grausam zu verhöhnen.
Sprecht dieses Wort aus! Sagt mir: „Ihr seid frei,
Maria! Meine Macht habt ihr gefühlt,
Jetzt lernet meinen Edelmut verehren."
Sagt's, und ich will mein Leben, meine Freiheit
Als ein Geschenk aus eurer Hand empfangen.

— Ein Wort macht alles ungeschehn. Ich warte
Darauf. O, laßt mich's nicht zu lang' erharren!
Weh' euch, wenn ihr mit diesem Wort nicht endet!
Denn wenn ihr jetzt nicht segenbringend, herrlich,
Wie eine Gottheit, von mir scheidet — Schwester!
Nicht um dies ganze reiche Eiland, nicht
Um alle Länder, die das Meer umfaßt,
Möcht' ich vor euch so stehn, wie ihr vor mir!

Elisabeth

Bekennt ihr endlich euch für überwunden?
Ist's aus mit euren Ränken? Ist kein Mörder
Mehr unterwegs? Will kein Abenteurer
Für euch die traur'ge Ritterschaft mehr wagen?
— Ja, es ist aus, Lady Maria. Ihr verführt
Mir keinen mehr. Die Welt hat andre Sorgen.
Es lüstet keinen, euer — vierter Mann
Zu werden, denn ihr tötet eure Freier,
Wie eure Männer!

Maria auffahrend.

Schwester, Schwester!
O Gott! Gott! Gieb mir Mäßigung!

Elisabeth

sieht sie lange mit einem Blick stolzer Verachtung an.

Das also sind die Reizungen, Lord Lester,
Die ungestraft kein Mann erblickt, daneben
Kein andres Weib sich wagen darf zu stellen!
Fürwahr! Der Ruhm war wohlfeil zu erlangen,
Es kostet nichts, die allgemeine Schönheit
Zu sein, als die gemeine sein für alle!

Maria

Das ist zu viel!

Elisabeth höhnisch lachend.

Jetzt zeigt ihr euer wahres
Gesicht, bis jetzt war's nur die Larve.

Maria von Zorn glühend, doch mit einer edeln Würde.

Ich habe menschlich, jugendlich gefehlt,
Die Macht verführte mich, ich hab' es nicht
Verheimlicht und verborgen, falschen Schein
Hab' ich verschmäht mit königlichem Freimut.
Das Ärgste weiß die Welt von mir, und ich
Kann sagen, ich bin besser als mein Ruf.
Weh' euch, wenn sie von euren Thaten einst
Den Ehrenmantel zieht, womit ihr gleißend
Die wilde Glut verstohlner Lüste deckt.
Nicht Ehrbarkeit habt ihr von eurer Mutter
Geerbt; man weiß, um welcher Tugend willen
Anna von Boulen das Schafott bestiegen.

Shrewsbury

tritt zwischen beide Königinnen.

O Gott des Himmels! Muß es dahin kommen!
Ist das die Mäßigung, die Unterwerfung,
Lady Maria?

Maria

Mäßigung! Ich habe
Ertragen, was ein Mensch ertragen kann.
Fahr' hin, lammherzige Gelassenheit!
Zum Himmel fliehe, leidende Geduld!
Spreng' endlich deine Bande, tritt hervor
Aus deiner Höhle, langverhaltner Groll!
Und du, der dem gereizten Basilisk
Den Mordblick gab, leg' auf die Zunge mir
Den gift'gen Pfeil —

Shrewsbury

O, sie ist außer sich!
Verzeih der Rasenden, der schwer Gereizten!

Elisabeth, vor Zorn sprachlos, schießt wütende Blicke auf Marien.

Leicester

in der heftigsten Unruhe, sucht die Elisabeth hinwegzuführen.

Höre
Die Wütende nicht an! Hinweg, hinweg
Von diesem unglückselig'gen Ort!

Maria

Der Thron von England ist durch einen Bastard
Entweiht, der Britten edelherzig Volk
Durch eine list'ge Gauklerin betrogen.
— Regierte Recht, so läget ihr vor mir
Im Staube jetzt, denn ich bin euer König.

Elisabeth geht schnell ab, die Lords folgen ihr in der höchsten Bestürzung.

Fünfter Auftritt

Maria. Kennedy

Kennedy

O, was habt ihr gethan! Sie geht in Wut!
Jetzt ist es aus, und alle Hoffnung schwindet.

Maria noch ganz außer sich.

Sie geht in Wut! Sie trägt den Tod im Herzen!

Der Kennedy um den Hals fallend.

O, wie mir wohl ist, Hanna! Endlich, endlich,
Nach Jahren der Erniedrigung, der Leiden,
Ein Augenblick der Rache, des Triumphs!
Wie Bergeslasten fällt's von meinem Herzen,
Das Messer stieß ich in der Feindin Brust.

Kennedy

Unglückliche! der Wahnsinn reißt euch hin,
Ihr habt die Unversöhnliche verwundet.
Sie führt den Blitz, sie ist die Königin,
Vor ihrem Buhlen habt ihr sie verhöhnt.

Maria

Vor Lesters Augen hab' ich sie erniedrigt!
Er sah es, er bezeugte meinen Sieg.
Wie ich sie niederschlug von ihrer Höhe,
Er stand dabei, mich stärkte seine Nähe!

Sechster Auftritt

Mortimer zu den Vorigen

Kennedy

O Sir! Welch ein Erfolg —

Mortimer

Ich hörte alles.

Giebt der Amme ein Zeichen, sich auf ihren Posten zu begeben, und tritt näher. Sein ganzes Wesen drückt eine heftige, leidenschaftliche Stimmung aus.

Du hast gesiegt! Du tratst sie in den Staub!
Du warst die Königin, sie der Verbrecher.
Ich bin entzückt von deinem Mut, ich bete
Dich an, wie eine Göttin groß und herrlich
Erscheinst du mir in diesem Augenblick.

Maria

Ihr spracht mit Lestern, überbrachtet ihm
Mein Schreiben, mein Geschenk — O redet, Sir!

Mortimer

mit glühenden Blicken sie betrachtend.

Wie dich der edle, königliche Zorn
Umglänzte, deine Reize mir verklärte!
Du bist das schönste Weib auf dieser Erde!

Maria

Ich bitt' euch, Sir! Stillt meine Ungeduld.
Was spricht Mylord? O sagt, was darf ich hoffen?

Mortimer

Wer? Er? Das ist ein Feiger, Elender!
Hofft nichts von ihm, verachtet ihn, vergeßt ihn!

Maria

Was sagt ihr?

Mortimer

Er euch retten und besitzen!
Er euch! Er soll es wagen! Er! Mit mir
Muß er auf Tod und Leben darum kämpfen!

Maria

Ihr habt ihm meinen Brief nicht übergeben?
— O, dann ist's aus!

Mortimer

Der Feige liebt das Leben.
Wer dich will retten und die Seine nennen,
Der muß den Tod beherzt umarmen können.

Maria

Er will nichts für mich thun?

Mortimer

Nichts mehr von ihm!
Was kann er thun, und was bedarf man sein?
Ich will dich retten, ich allein!

Maria

Ach, was vermögt ihr!

Mortimer

Täuschet euch nicht mehr,
Als ob es noch wie gestern mit euch stünde.
So wie die Königin jetzt von euch ging,
Wie dies Gespräch sich wendete, ist alles
Verloren, jeder Gnadenweg gesperrt.
Der That bedarf's jetzt, Kühnheit muß entscheiden.
Für alles werde alles frisch gewagt,
Frei müßt ihr sein, noch eh der Morgen tagt.

Maria

Was sprecht ihr? Diese Nacht! Wie ist das möglich?

Mortimer

Hört, was beschlossen ist. Versammelt hab' ich
In heimlicher Kapelle die Gefährten;
Ein Priester hörte unsre Beichte an,
Ablaß ist uns erteilt für alle Schulden,
Dir wir begingen, Ablaß im voraus
Für alle, die wir noch begehen werden.
Das letzte Sakrament empfingen wir,
Und fertig sind wir zu der letzten Reise.

Maria

O, welche fürchterliche Vorbereitung!

Mortimer

Dies Schloß ersteigen wir in dieser Nacht,
Der Schlüssel bin ich mächtig. Wir ermorden
Die Hüter, reißen dich aus deiner Kammer
Gewaltsam; sterben muß von unsrer Hand,
Daß niemand überbleibe, der den Raub
Verraten könne, jede lebende Seele.

Maria

Und Drury, Paulet, meine Kerkermeister?
O, eher werden sie ihr letztes Blut —

Mortimer

Von meinem Dolche fallen sie zuerst!

Maria

Was? Euer Oheim, euer zweiter Vater?

Mortimer

Von meinen Händen stirbt er. Ich ermord' ihn.

Maria

O blut'ger Frevel!

Mortimer

Alle Frevel sind
Vergeben im voraus. Ich kann das Ärgste
Begehen, und ich will's.

Maria

O schrecklich, schrecklich!

Mortimer

Und müßt' ich auch die Königin durchbohren,
Ich hab' es auf die Hostie geschworen.

Maria

Nein, Mortimer! Eh so viel Blut um mich —

Mortimer

Was ist mir alles Leben gegen dich
Und meine Liebe! Mag der Welten Band
Sich lösen, eine zweite Wasserflut
Herwogend alles Atmende verschlingen!
— Ich achte nichts mehr! Eh ich dir entsage,
Eh nahe sich das Ende aller Tage!

Maria zurücktretend.

Gott! welche Sprache, Sir, und — welche Blicke!
— Sie ſchrecken, ſie verſcheuchen mich.

Mortimer

mit irren Blicken und im Ausdruck des ſtillen Wahnſinns.

Das Leben iſt
Nur ein Moment, der Tod iſt auch nur einer!
— Man ſchleife mich nach Tyburn, Glied für Glied
Zerreiße man mit glüh'nder Eiſenzange,

indem er heftig auf ſie zugeht, mit ausgebreiteten Armen.

Wenn ich dich, Heißgeliebte, umfange —

Maria zurücktretend.

Unſinniger, zurück —

Mortimer

An dieſer Bruſt,
Auf dieſem liebeatmenden Munde —

Maria

Um Gotteswillen, Sir! Laßt mich hineingehn!

Mortimer

Der iſt ein Raſender, der nicht das Glück
Feſthält in unauflöslicher Umarmung,
Wenn es ein Gott in ſeine Hand gegeben.
Ich will dich retten, koſt' es tauſend Leben;
Ich rette dich, ich will es; doch, ſo wahr
Gott lebt! ich ſchwör's, ich will dich auch beſitzen.

Maria

O, will kein Gott, kein Engel mich beſchützen!
Furchtbares Schickſal! Grimmig ſchleuderſt du
Von einem Schrecknis mich dem andern zu.
Bin ich geboren, nur die Wut zu wecken?
Verſchwört ſich Haß und Liebe, mich zu ſchrecken?

Mortimer

Ja, glühend, wie sie hassen, lieb' ich dich!
Sie wollen dich enthaupten, diesen Hals,
Den blendend weißen, mit dem Beil durchschneiden.
O, weihe du dem Lebensgott der Freuden,
Was du dem Hasse blutig opfern mußt!
Mit diesen Reizen, die nicht dein mehr sind,
Beselige den glücklichen Geliebten!
Die schöne Locke, dieses seidne Haar,
Verfallen schon den finstern Todesmächten,
Gebrauch's, den Sklaven ewig zu umflechten!

Maria

O, welche Sprache muß ich hören, Sir!
Mein Unglück sollt' euch heilig sein, mein Leiden,
Wenn es mein königliches Haupt nicht ist.

Mortimer

Die Krone ist von deinem Haupt gefallen,
Du hast nichts mehr von ird'scher Majestät;
Versuch' es, laß dein Herrscherwort erschallen,
Ob dir ein Freund, ein Retter aufersteht.
Nichts blieb dir, als die rührende Gestalt,
Der hohen Schönheit göttliche Gewalt,
Die läßt mich alles wagen und vermögen,
Die treibt dem Beil des Henkers mich entgegen —

Maria

O, wer errettet mich von seiner Wut!

Mortimer

Verwegner Dienst belohnt sich auch verwegen.
Warum verspritzt der Tapfere sein Blut?
Ist Leben doch des Lebens höchstes Gut!

Ein Rasender, der es umsonst verschleudert!
Erst will ich ruhn an seiner wärmsten Brust —

Er preßt sie heftig an sich.

Maria

O, muß ich Hilfe rufen gegen den Mann,
Der mein Erretter —

Mortimer

Du bist nicht gefühllos;
Nicht kalter Strenge klagt die Welt dich an,
Dich kann die heiße Liebesbitte rühren,
Du hast den Sänger Rizzio beglückt,
Und jener Bothwell durfte dich entführen.

Maria

Vermessener!

Mortimer

Er war nur dein Tyrann.
Du zitterteſt vor ihm, da du ihn liebteſt.
Wenn nur der Schrecken dich gewinnen kann,
Beim Gott der Hölle! —

Maria

Laßt mich! Raſet ihr?

Mortimer

Erzittern ſollſt du auch vor mir!

Kennedy hereinſtürzend.

Man naht. Man kommt. Bewaffnet Volk erfüllt
Den ganzen Garten.

Mortimer

auffahrend und zum Degen greifend.

Ich beſchütze dich!

Maria

O Hanna, rette mich aus seinen Händen!
Wo find' ich Ärmste einen Zufluchtsort?
Zu welchem Heiligen soll ich mich wenden?
Hier ist Gewalt, und drinnen ist der Mord.

Sie flieht dem Hause zu, Kennedy folgt.

Siebenter Auftritt

Mortimer. Paulet und Drury, welche außer sich hereinstürzen. Gefolge eilt über die Scene

Paulet

Verschließt die Pforten! Zieht die Brücken auf!

Mortimer

Oheim, was ist's?

Paulet

Wo ist die Mörderin?
Hinab mit ihr ins finsterste Gefängnis!

Mortimer

Was giebt's, was ist geschehn?

Paulet

Die Königin!
Verfluchte Hände! Teuflisches Erkühnen!

Mortimer

Die Königin! Welche Königin?

Paulet

Von England!
Sie ist ermordet auf der Londner Straßen!

Eilt ins Haus.

Achter Auftritt

Mortimer. Gleich darauf Okelly

Mortimer

Bin ich im Wahnwitz? Kam nicht eben jemand
Vorbei und rief, die Königin sei ermordet?
Nein, nein, mir träumte nur. Ein Fieberwahn
Bringt mir als wahr und wirklich vor den Sinn,
Was die Gedanken gräßlich mir erfüllt.
Wer kommt? Es ist Okell'. So schreckenvoll!

Okelly hereinstürzend.

Flieht, Mortimer! Flieht! Alles ist verloren.

Mortimer

Was ist verloren?

Okelly

Fragt nicht lange! Denkt
Auf schnelle Flucht!

Mortimer

Was giebt's denn?

Okelly

Sauvage führte
Den Streich, der Rasende.

Mortimer

So ist es wahr?

Okelly

Wahr, wahr! O, rettet euch!

Mortimer

Sie ist ermordet,
Und auf den Thron von England steigt Maria!

Okelly

Ermordet! Wer ſagt das?

Mortimer

Ihr ſelbſt!

Okelly

Sie lebt!
Und ich und ihr, wir alle ſind des Todes.

Mortimer

Sie lebt!

Okelly

Der Stoß ging fehl, der Mantel fing ihn auf,
Und Shrewsbury entwaffnete den Mörder.

Mortimer

Sie lebt!

Okelly

Lebt, um uns alle zu verderben!
Kommt, man umzingelt ſchon den Park.

Mortimer

Wer hat
Das Raſende gethan?

Okelly

Der Barnabit'
Aus Toulon war's, den ihr in der Kapelle
Tiefſinnig ſitzen ſaht, als uns der Mönch
Das Anathem' ausdeutete, worin
Der Papſt die Königin mit dem Fluch belegt.
Das Nächſte, Kürzeſte wollt' er ergreifen,
Mit einem kecken Streich die Kirche Gottes
Befrein, die Martyrkrone ſich erwerben;
Dem Prieſter nur vertraut' er ſeine That,
Und auf dem Londner Weg ward ſie vollbracht.

Mortimer

nach einem langen Stillſchweigen.

O, dich verfolgt ein grimmig wütend Schickſal,
Unglückliche! Jetzt — ja, jetzt mußt du ſterben,
Dein Engel ſelbſt bereitet deinen Fall.

Okelly

Sagt, wohin wendet ihr die Flucht? Ich gehe,
Mich in des Nordens Wäldern zu verbergen.

Mortimer

Flieht hin, und Gott geleite eure Flucht!
Ich bleibe. Noch verſuch' ich's, ſie zu retten,
Wo nicht, auf ihrem Sarge mir zu betten.

Gehen ab zu verſchiedenen Seiten.

Vierter Aufzug

Vorzimmer

Erſter Auftritt

Graf Aubeſpine, Kent und Leiceſter

Aubeſpine

Wie ſteht's um Ihro Majeſtät? Mylords,
Ihr ſeht mich noch ganz außer mir vor Schrecken.
Wie ging das zu? Wie konnte das in Mitte
Des allertreuſten Volks geſchehen?

Leiceſter

Es geſchah
Durch keinen aus dem Volke. Der es that,
War eures Königs Unterthan, ein Franke.

Aubeſpine

Ein Raſender gewißlich!

Kent

Ein Papiſt,

Graf Aubeſpine.

Zweiter Auftritt

Vorigen. Burleigh im Geſpräch mit Daviſon

Burleigh

Sogleich muß der Befehl
Zur Hinrichtung verfaßt und mit dem Siegel

Verſehen werden — Wenn er ausgefertigt,
Wird er der Königin zur Unterſchrift
Gebracht. Geht! Keine Zeit iſt zu verlieren.

Davison

Es ſoll geſchehn. Geht ab.

Aubeſpine Burleigh entgegen.

Mylord, mein treues Herz
Teilt die gerechte Freude dieſer Inſel.
Lob ſei dem Himmel, der den Mörderſtreich
Gewehrt von dieſem königlichen Haupt!

Burleigh

Er ſei gelobt, der unſrer Feinde Bosheit
Zu Schanden machte!

Aubeſpine

Mög' ihn Gott verdammen,
Den Thäter dieſer fluchenswerten That!

Burleigh

Den Thäter und den ſchändlichen Erfinder.

Aubeſpine zu Kent.

Gefällt es Eurer Herrlichkeit, Lordmarſchall,
Bei Ihro Majeſtät mich einzuführen,
Daß ich den Glückwunſch meines Herrn und Königs
Zu ihren Füßen ſchuldigſt niederlege —

Burleigh

Bemüht euch nicht, Graf Aubeſpine.

Aubeſpine offiziös.

Ich weiß,
Lord Burleigh, was mir obliegt.

Burleigh

Euch liegt ob,
Die Inſel auf das ſchleunigſte zu räumen.

Aubespine tritt erstaunt zurück.

Was? Wie ist das?

Burleigh

Der heilige Charakter
Beschützt euch heute noch, und morgen nicht mehr.

Aubespine

Und was ist mein Verbrechen?

Burleigh

Wenn ich es
Genannt, so ist es nicht mehr zu vergeben.

Aubespine

Ich hoffe, Lord, das Recht der Abgesandten —

Burleigh

Schützt — Reichsverräter nicht.

Leicester und **Kent**

Ha! Was ist das!

Aubespine

Mylord,
Bedenkt ihr wohl —

Burleigh

Ein Paß, von euer Hand
Geschrieben, fand sich in des Mörders Tasche.

Kent

Ist's möglich?

Aubespine

Viele Pässe teil' ich aus,
Ich kann der Menschen Innres nicht erforschen.

Burleigh

In eurem Hause beichtete der Mörder.

Aubespine

Mein Haus ist offen.

Burleigh

Jedem Feinde Englands.

Aubespine

Ich fordre Untersuchung.

Burleigh

Fürchtet sie!

Aubespine

In meinem Haupt ist mein Monarch verletzt;
Zerreißen wird er das geschloss'ne Bündnis.

Burleigh

Zerrissen schon hat es die Königin;
England wird sich mit Frankreich nicht vermählen.
Mylord von Kent! Ihr übernehmet es,
Den Grafen sicher an das Meer zu bringen.
Das aufgebrachte Volk hat sein Hotel
Gestürmt, wo sich ein ganzes Arsenal
Von Waffen fand; es droht, ihn zu zerreißen,
Wie er sich zeigt; verberget ihn, bis sich
Die Wut gelegt — Ihr haftet für sein Leben!

Aubespine

Ich gehe, ich verlasse dieses Land,
Wo man der Völker Recht mit Füßen tritt
Und mit Verträgen spielt — doch mein Monarch
Wird blut'ge Rechenschaft —

Burleigh

Er hole sie!

Kent und Aubespine gehen ab.

Dritter Auftritt

Leiceſter und Burleigh

Leiceſter

So löſt ihr ſelbſt das Bündnis wieder auf,
Das ihr geſchäftig unberufen knüpftet.
Ihr habt um England wenig Dank verdient,
Mylord, die Mühe konntet ihr euch ſparen.

Burleigh

Mein Zweck war gut. Gott leitete es anders.
Wohl dem, der ſich nichts Schlimmeres bewußt iſt.

Leiceſter

Man kennt Cecils geheimnisreiche Miene,
Wenn er die Jagd auf Staatsverbrechen macht.
— Jetzt, Lord, iſt eine gute Zeit für euch.
Ein ungeheurer Frevel iſt geſchehn,
Und noch umhüllt Geheimnis ſeine Thäter.
Jetzt wird ein Inquiſitionsgericht
Eröffnet. Wort und Blicke werden abgewogen,
Gedanken ſelber vor Gericht geſtellt.
Da ſeid ihr der allwicht'ge Mann, der Atlas
Des Staats; ganz England liegt auf euren Schultern.

Burleigh

In euch, Mylord, erkenn' ich meinen Meiſter
Denn ſolchen Sieg, als eure Rednerkunſt
Erfocht, hat meine nie davongetragen.

Leiceſter

Was meint ihr damit, Lord?

Burleigh

Ihr wart es doch, der hinter meinem Rücken
Die Königin nach Fotheringhayſchloß
Zu locken wußte?

Leicester

Hinter eurem Rücken!
Wann scheuten meine Thaten eure Stirn?

Burleigh

Die Königin hättet ihr nach Fotheringhay
Geführt? Nicht doch! Ihr habt die Königin
Nicht hingeführt! — Die Königin war es,
Die so gefällig war, euch hinzuführen.

Leicester

Was wollt ihr damit sagen, Lord?

Burleigh

Die edle
Person, die ihr die Königin dort spielen ließt!
Der herrliche Triumph, den ihr der arglos
Vertrauenden bereitet! — Güt'ge Fürstin!
So schamlos frech verspottete man dich,
So schonungslos wardst du dahingegeben!
— Das also ist die Großmut und die Milde,
Die euch im Staatsrat plötzlich angewandelt!
Darum ist diese Stuart ein so schwacher,
Verachtungswerter Feind, daß es der Müh'
Nicht lohnt, mit ihrem Blut sich zu beflecken!
Ein feiner Plan! Fein zugespitzt! Nur schade,
Zu fein geschärfet, daß die Spitze brach!

Leicester

Nichtswürdiger! Gleich folgt mir! An dem Throne
Der Königin sollt ihr mir Rede stehn.

Burleigh

Dort trefft ihr mich — Und sehet zu, Mylord,
Daß euch dort die Beredsamkeit nicht fehle! *Geht ab.*

Vierter Auftritt

Leicester allein, darauf Mortimer

Leicester

Ich bin entdeckt, ich bin durchschaut — Wie kam
Der Unglückselige auf meine Spuren!
Weh mir, wenn er Beweise hat! Erfährt
Die Königin, daß zwischen mir und der Maria
Verständnisse gewesen — Gott, wie schuldig
Steh' ich vor ihr! Wie hinterlistig treulos
Erscheint mein Rat, mein unglückseliges
Bemühn, nach Fotheringhay sie zu führen!
Grausam verspottet sieht sie sich von mir,
An die verhaßte Feindin sich verraten!
O, nimmer, nimmer kann sie das verzeihn!
Vorherbedacht wird alles nun erscheinen,
Auch diese bittre Wendung des Gesprächs,
Der Gegnerin Triumph und Hohngelächter,
Ja, selbst die Mörderhand, die blutig, schrecklich,
Ein unerwartet ungeheures Schicksal,
Dazwischen kam, werd' ich bewaffnet haben!
Nicht Rettung seh' ich, nirgends! Ha! Wer kommt?

Mortimer

kommt in der heftigsten Unruhe und blickt scheu umher.

Graf Lester! Seid ihr's? Sind wir ohne Zeugen?

Leicester

Unglücklicher, hinweg! Was sucht ihr hier?

Mortimer

Man ist auf unsrer Spur, auf eurer auch;
Nehmt euch in acht!

Leicester

Hinweg, hinweg!

Mortimer

Man weiß,
Daß bei dem Grafen Aubespine geheime
Verſammlung war —

Leiceſter

Was kümmert's mich!

Mortimer

Daß ſich der Mörder
Dabei befunden —

Leiceſter

Das iſt eure Sache!
Verwegener! Was unterfangt ihr euch,
In euren blut'gen Frevel mich zu flechten?
Verteidigt eure böſen Händel ſelbſt!

Mortimer

So hört' mich doch nur an!

Leiceſter in heftigem Zorn.

Geht in die Hölle!
Was hängt ihr euch, gleich einem böſen Geiſt,
An meine Ferſen? Fort! Ich kenn' euch nicht,
Ich habe nichts gemein mit Meuchelmördern.

Mortimer

Ihr wollt nicht hören. Euch zu warnen komm' ich,
Auch eure Schritte ſind verraten —

Leiceſter

Ha!

Mortimer

Der Großſchatzmeiſter war zu Fotheringhay,
Sogleich nachdem die Unglücksthat geſchehn war,
Der Königin Zimmer wurden ſtreng durchſucht,
Da fand ſich —

Leiceſter

Was?

Mortimer

Ein angefangner Brief
Der Königin an euch —

Leiceſter

Die Unglückſel'ge!

Mortimer

Worin ſie euch auffordert, Wort zu halten,
Euch das Verſprechen ihrer Hand erneuert,
Des Bildniſſes gedenkt —

Leiceſter

Tod und Verdammnis!

Mortimer

Lord Burleigh hat den Brief.

Leiceſter

Ich bin verloren!

Er geht während der folgenden Rede Mortimers verzweiflungsvoll auf und nieder.

Mortimer

Ergreift den Augenblick! Kommt ihm zuvor!
Errettet euch, errettet ſie — Schwört euch
Heraus, erſinnt Entſchuldigungen, wendet
Das Ärgſte ab! Ich ſelbſt kann nichts mehr thun.
Zerſtreut ſind die Gefährten, auseinander
Geſprengt iſt unſer ganzer Bund. Ich eile
Nach Schottland, neue Freunde dort zu ſammeln.
An euch iſt's jetzt; verſucht, was euer Anſehn,
Was eine kecke Stirn vermag!

Leiceſter

ſteht ſtill, plötzlich beſonnen.

Das will ich.

Er geht nach der Thüre, öffnet ſie und ruft:

He da! Trabanten!

Zu dem Offizier, der mit Bewaffneten hereintritt.

Dieſen Staatsverräter
Nehmt in Verwahrung und bewacht ihn wohl!
Die ſchändlichſte Verſchwörung iſt entdeckt;
Ich bringe ſelbſt der Königin die Botſchaft. Er geht ab.

Mortimer

ſteht anfangs ſtarr vor Erſtaunen, faßt ſich aber bald und ſieht Leicestern mit einem Blick der tiefſten Verachtung nach.

Ha, Schändlicher! — Doch ich verdiene das.
Wer hieß mich auch dem Elenden vertrauen?
Weg über meinen Nacken ſchreitet er;
Mein Fall muß ihm die Rettungsbrücke bauen.
— So rette dich! Verſchloſſen bleibt mein Mund,
Ich will dich nicht in mein Verderben flechten.
Auch nicht im Tode mag ich deinen Bund;
Das Leben iſt das einz'ge Gut des Schlechten.

Zu dem Offizier der Wache, der hervortritt, um ihn gefangen zu nehmen.

Was willſt du, feiler Sklav' der Tyrannei?
Ich ſpotte deiner, ich bin frei!

Einen Dolch ziehend.

Offizier

Er iſt bewehrt — Entreißt ihm ſeinen Dolch!

Sie bringen auf ihn ein, er erwehrt ſich ihrer.

Mortimer

Und frei im letzten Augenblicke ſoll
Mein Herz ſich öffnen, meine Zunge löſen!
Fluch und Verderben euch, die ihren Gott
Und ihre wahre Königin verraten!
Die von der irdiſchen Maria ſich
Treulos wie von der himmliſchen gewendet,
Sich dieſer Baſtardkönigin verkauft —

Offizier

Hört ihr die Läst'rung? Auf! Ergreifet ihn!

Mortimer

Geliebte! Nicht erretten konnt' ich dich,
So will ich dir ein männlich Beispiel geben.
Maria, heil'ge, bitt' für mich!
Und nimm mich zu dir in dein himmlisch Leben!

Er durchsticht sich mit dem Dolch und fällt der Wache in die Arme.

Fünfter Auftritt

Zimmer der Königin

Elisabeth, einen Brief in der Hand. Burleigh

Elisabeth

Mich hinzuführen! Solchen Spott mit mir
Zu treiben! Der Verräter! Im Triumph
Vor seiner Buhlerin mich aufzuführen!
O, so ward noch kein Weib betrogen, Burleigh!

Burleigh

Ich kann es noch nicht fassen, wie es ihm,
Durch welche Macht, durch welche Zauberkünste
Gelang, die Klugheit meiner Königin
So sehr zu überraschen.

Elisabeth

O, ich sterbe
Vor Scham! Wie mußt' er meiner Schwäche spotten!
Sie glaubt' ich zu erniedrigen und war,
Ich selber, ihres Spottes Ziel!

Burleigh

Du siehst nun ein, wie treu ich dir geraten!

Elisabeth

O, ich bin schwer dafür gestraft, daß ich
Von eurem weisen Rate mich entfernt!
Und sollt' ich ihm nicht glauben? In den Schwüren
Der treusten Liebe einen Fallstrick fürchten?
Wem darf ich trau'n, wenn er mich hinterging?
Er, den ich groß gemacht vor allen Großen,
Der mir der Nächste stets am Herzen war,
Dem ich verstattete, an diesem Hof
Sich wie der Herr, der König zu betragen!

Burleigh

Und zu derselben Zeit verriet er dich
An diese falsche Königin von Schottland!

Elisabeth

O, sie bezahle mir's mit ihrem Blut!
— Sagt! Ist das Urteil abgefaßt?

Burleigh

Es liegt
Bereit, wie du befohlen.

Elisabeth

Sterben soll sie!
Er soll sie fallen sehn, und nach ihr fallen.
Verstoßen hab' ich ihn aus meinem Herzen,
Fort ist die Liebe, Rache füllt es ganz.
So hoch er stand, so tief und schmählich sei
Sein Sturz! Er sei ein Denkmal meiner Strenge,
Wie er ein Beispiel meiner Schwäche war.
Man führ' ihn nach dem Tower; ich werde Peers
Ernennen, die ihn richten. Hingegeben
Sei er der ganzen Strenge des Gesetzes.

Burleigh

Er wird sich zu dir drängen, sich rechtfert'gen —

Elisabeth

Wie kann er sich rechtfert'gen? Überführt
Ihn nicht der Brief? O, sein Verbrechen ist
Klar wie der Tag!

Burleigh

Doch du bist mild und gnädig;
Sein Anblick, seine mächt'ge Gegenwart —

Elisabeth

Ich will ihn nicht sehn. Niemals, niemals wieder!
Habt ihr Befehl gegeben, daß man ihn
Zurückweist, wenn er kommt?

Burleigh

So ist's befohlen!

Page tritt ein.

Mylord von Lester!

Königin

Der Abscheuliche!
Ich will ihn nicht sehn. Sagt ihm, daß ich ihn
Nicht sehen will.

Page

Das wag' ich nicht dem Lord
Zu sagen, und er würde mir's nicht glauben.

Königin

So hab' ich ihn erhöht, daß meine Diener
Vor seinem Ansehn mehr als meinem zittern!

Burleigh zum Pagen.

Die Königin verbiet' ihm, sich zu nahn! Page geht zögernd ab.

Königin nach einer Pause.

Wenn's dennoch möglich wäre — Wenn er sich
Rechtfert'gen könnte! — Sagt mir, könnt' es nicht
Ein Fallstrick sein, den mir Maria legte,

Mich mit dem treuſten Freunde zu entzwein?
O, ſie iſt eine abgefeimte Bübin.
Wenn ſie den Brief nur ſchrieb, mir gift'gen Argwohn
Ins Herz zu ſtreun, ihn, den ſie haßt, ins Unglück
Zu ſtürzen —

Burleigh

Aber, Königin, erwäge —

Sechſter Auftritt

Vorige. Leiceſter

Leiceſter

reißt die Thür mit Gewalt auf und tritt mit gebieteriſchem Weſen herein.

Den Unverſchämten will ich ſehn, der mir
Das Zimmer meiner Königin verbietet.

Eliſabeth

Ha, der Verwegene!

Leiceſter

Mich abzuweiſen!
Wenn ſie für einen Burleigh ſichtbar iſt,
So iſt ſie's auch für mich!

Burleigh

Ihr ſeid ſehr kühn, Mylord,
Hier wider die Erlaubnis einzuſtürmen.

Leiceſter

Ihr ſeid ſehr frech, Lord, hier das Wort zu nehmen.
Erlaubnis! Was! Es iſt an dieſem Hofe
Niemand, durch deſſen Mund Graf Leſter ſich
Erlauben und verbieten laſſen kann!

Indem er ſich der Eliſabeth demütig nähert.

Aus meiner Königin eignem Mund will ich —

Elisabeth ohne ihn anzusehen.

Aus meinem Angesicht, Nichtswürdiger!

Leicester

Nicht meine gütige Elisabeth,
Den Lord vernehm' ich, meinen Feind, in diesen
Unholden Worten — Ich berufe mich auf meine
Elisabeth — du lieheſt ihm dein Ohr,
Das Gleiche fordr' ich.

Elisabeth

Redet, Schändlicher!
Vergrößert euren Frevel! Leugnet ihn!

Leicester

Laßt diesen Überlästigen sich erst
Entfernen — Tretet ab, Mylord — Was ich
Mit meiner Königin zu verhandeln habe,
Braucht keinen Zeugen. Geht!

Elisabeth zu Burleigh.

Bleibt. Ich befehl' es!

Leicester

Was soll der dritte zwischen dir und mir!
Mit meiner angebeteten Monarchin
Hab' ich's zu thun — die Rechte meines Platzes
Behaupt' ich — Es sind heil'ge Rechte!
Und ich bestehe drauf, daß sich der Lord
Entferne!

Elisabeth

Euch geziemt die stolze Sprache!

Leicester

Wohl ziemt sie mir, denn ich bin der Beglückte,
Dem deine Gunst den hohen Vorzug gab;
Das hebt mich über ihn und über alle.
Dein Herz verlieh mir diesen stolzen Rang,

Und was die Liebe gab, werd' ich, bei Gott!
Mit meinem Leben zu behaupten wissen.
Er geh' — und zweier Augenblicke nur
Bedarf's, mich mit dir zu verständigen.

Elisabeth

Ihr hofft umsonst, mich listig zu beschwatzen.

Leicester

Beschwatzen konnte dich der Plauderer;
Ich aber will zu deinem Herzen reden,
Und was ich im Vertraun auf deine Gunst
Gewagt, will ich auch nur vor deinem Herzen
Rechtfertigen — Kein anderes Gericht
Erkenn' ich über mir, als deine Neigung!

Elisabeth

Schamloser! Eben diese ist's, die euch zuerst
Verdammt — Zeigt ihm den Brief, Mylord!

Burleigh

Hier ist er.

Leicester

durchläuft den Brief, ohne die Fassung zu verlieren.

Das ist der Stuart Hand!

Elisabeth

Lest und verstummt!

Leicester nachdem er gelesen, ruhig.

Der Schein ist gegen mich; doch darf ich hoffen,
Daß ich nicht nach dem Schein gerichtet werde!

Elisabeth

Könnt ihr es leugnen, daß ihr mit der Stuart
In heimlichem Verständnis wart, ihr Bildnis
Empfingt, ihr zur Befreiung Hoffnung machtet?

Leicester

Leicht wäre mir's, wenn ich mich schuldig fühlte,
Das Zeugnis einer Feindin zu verwerfen!
Doch frei ist mein Gewissen; ich bekenne
Daß sie die Wahrheit schreibt!

Elisabeth

Nun denn,
Unglücklicher!

Burleigh

Sein eigner Mund verdammt ihn.

Elisabeth

Aus meinen Augen! In den Tower — Verräter!

Leicester

Der bin ich nicht. Ich hab' gefehlt, daß ich
Aus diesem Schritt dir ein Geheimnis machte;
Doch redlich war die Absicht, es geschah,
Die Feindin zu erforschen, zu verderben.

Elisabeth

Elende Ausflucht! —

Burleigh

Wie, Mylord? Ihr glaubt —

Leicester

Ich habe ein gewagtes Spiel gespielt,
Ich weiß, und nur Graf Lester durfte sich
An diesem Hofe solcher That erkühnen.
Wie ich die Stuart hasse, weiß die Welt.
Der Rang, den ich bekleide, das Vertrauen,
Wodurch die Königin mich ehrt, muß jeden Zweifel
In meine treue Meinung niederschlagen.
Wohl darf der Mann, den deine Gunst vor allen
Auszeichnet, einen eignen kühnen Weg
Einschlagen, seine Pflicht zu thun.

Burleigh

Warum,
Wenn's eine gute Sache war, verſchwiegt ihr?

Leiceſter

Mylord! Ihr pflegt zu ſchwatzen, eh ihr handelt,
Und ſeid die Glocke eurer Thaten. Das
Iſt eure Weiſe, Lord. Die meine iſt,
Erſt handeln und dann reden!

Burleigh

Ihr redet jetzo, weil ihr müßt.

Leiceſter

ihn ſtolz und höhniſch mit den Augen meſſend.

Und ihr
Berühmt euch, eine wundergroße That
Ins Werk gerichtet, eure Königin
Gerettet, die Verräterei entlarvt
Zu haben — alles wißt ihr, eurem Scharfblick
Kann nichts entgehen, meint ihr — Armer Prahler!
Trotz eurer Spürkunſt war Maria Stuart
Noch heute frei, wenn ich es nicht verhindert.

Burleigh

Ihr hättet —

Leiceſter

Ich, Mylord. Die Königin
Vertraute ſich dem Mortimer, ſie ſchloß
Ihr Innerſtes ihm auf, ſie ging ſo weit,
Ihm einen blut'gen Auftrag gegen die Maria
Zu geben, da der Oheim ſich mit Abſcheu
Von einem gleichen Antrag abgewendet —
Sagt! Iſt es nicht ſo?

Königin und Burleigh ſehen einander betroffen an.

Burleigh

Wie gelangtet ihr
Dazu? —

Leiceſter

Iſt's nicht ſo? — Nun, Mylord! Wo hattet
Ihr eure tauſend Augen, nicht zu ſehn,
Daß dieſer Mortimer euch hinterging?
Daß er ein wütender Papiſt, ein Werkzeug
Der Guiſen, ein Geſchöpf der Stuart war,
Ein keck entſchloſſ'ner Schwärmer, der gekommen,
Die Stuart zu befrein, die Königin
Zu morden —

Eliſabeth

mit dem äußerſten Erſtaunen.

Dieſer Mortimer!

Leiceſter

Er war's, durch den
Maria Unterhandlung mit mir pflog,
Den ich auf dieſem Wege kennen lernte.
Noch heute ſollte ſie aus ihrem Kerker
Geriſſen werden; dieſen Augenblick
Entdeckte mir's ſein eigner Mund; ich ließ ihn
Gefangen nehmen, und in der Verzweiflung,
Sein Werk vereitelt, ſich entlarvt zu ſehn,
Gab er ſich ſelbſt den Tod!

Eliſabeth

O, ich bin unerhört
Betrogen — Dieſer Mortimer!

Burleigh

Und jetzt
Geſchah das? Jetzt, nachdem ich euch verlaſſen?

Leicester

Ich muß um meinetwillen sehr beklagen,
Daß es dies Ende mit ihm nahm. Sein Zeugnis,
Wenn er noch lebte, würde mich vollkommen
Gereinigt, aller Schuld entledigt haben.
Drum übergab ich ihn des Richters Hand.
Die strengste Rechtsform sollte meine Unschuld
Vor aller Welt bewähren und besiegeln.

Burleigh

Er tötete sich, sagt ihr. Er sich selber? Oder
Ihr ihn?

Leicester

Unwürdiger Verdacht! Man höre
Die Wache ab, der ich ihn übergab!

Er geht an die Thür und ruft hinaus. Der Offizier der Leibwache tritt herein.

Erstattet Ihrer Majestät Bericht,
Wie dieser Mortimer umkam!

Offizier

Ich hielt die Wache
Im Vorsaal, als Mylord die Thüre schnell
Eröffnete und mir befahl, den Ritter
Als einen Staatsverräter zu verhaften.
Wir sahen ihn hierauf in Wut geraten,
Den Dolch ziehn, unter heftiger Verwünschung
Der Königin, und, eh wir's hindern konnten,
Ihn in die Brust sich stoßen, daß er tot
Zu Boden stürzte —

Leicester

Es ist gut. Ihr könnt
Abtreten, Sir! Die Königin weiß genug! Offizier geht ab.

Elisabeth

O, welcher Abgrund von Abscheulichkeiten!

Leicester

Wer war's nun, der dich rettete? War es
Mylord von Burleigh? Wußt' er die Gefahr,
Die dich umgab? War er's, der sie von dir
Gewandt? — Dein treuer Lester war dein Engel!

Burleigh

Graf! Dieser Mortimer starb euch sehr gelegen.

Elisabeth

Ich weiß nicht, was ich sagen soll. Ich glaub' euch
Und glaub' euch nicht. Ich denke, ihr seid schuldig
Und seid es nicht! O die Verhaßte, die
Mir all dies Weh bereitet!

Leicester

Sie muß sterben.
Jetzt stimm' ich selbst für ihren Tod. Ich riet
Dir an, das Urteil unvollstreckt zu lassen,
Bis sich aufs neu' ein Arm für sie erhübe.
Dies ist geschehn — und ich bestehe drauf,
Daß man das Urteil ungesäumt vollstrecke.

Burleigh

Ihr rietet dazu! Ihr!

Leicester

So sehr es mich
Empört, zu einem Äußersten zu greifen,
Ich sehe nun und glaube, daß die Wohlfahrt
Der Königin dies blut'ge Opfer heischt;
Drum trag' ich darauf an, daß der Befehl
Zur Hinrichtung gleich ausgefertigt werde.

Burleigh zur Königin.

Da es Mylord so treu und ernstlich meint,
So trag' ich darauf an, daß die Vollstreckung
Des Richterspruchs ihm übertragen werde.

Leicester

Mir!

Burleigh

Euch. Nicht besser könnt ihr den Verdacht,
Der jetzt noch auf euch lastet, widerlegen,
Als wenn ihr sie, die ihr geliebt zu haben
Beschuldigt werdet, selbst enthaupten lasset.

Elisabeth

Leicester mit den Augen fixierend.

Mylord rät gut. So sei's, und dabei bleib' es.

Leicester

Mich sollte billig meines Ranges Höh'
Von einem Auftrag dieses traur'gen Inhalts
Befrein, der sich in jedem Sinne besser
Für einen Burleigh ziemen mag als mich.
Wer seiner Königin so nahe steht,
Der sollte nichts Unglückliches vollbringen.
Jedoch um meinen Eifer zu bewähren,
Um meiner Königin genugzuthun,
Begeb' ich mich des Vorrechts meiner Würde
Und übernehme die verhaßte Pflicht.

Elisabeth

Lord Burleigh teile sie mit euch! Zu diesem.
Tragt Sorge,
Daß der Befehl gleich ausgefertigt werde.

Burleigh geht. Man hört draußen ein Getümmel.

Siebenter Auftritt

Graf von Kent zu den Vorigen

Elisabeth

Was giebt's, Mylord von Kent? Was für ein Auflauf
Erregt die Stadt — Was ist es?

Kent

Königin,
Es ist das Volk, das den Palast umlagert;
Es fordert heftig dringend, dich zu sehn.

Elisabeth

Was will mein Volk?

Kent

Der Schrecken geht durch London,
Dein Leben sei bedroht, es gehen Mörder
Umher, vom Papste wider dich gesendet.
Verschworen seien die Katholischen,
Die Stuart aus dem Kerker mit Gewalt
Zu befreien und zur Königin auszurufen.
Der Pöbel glaubt's und wütet. Nur das Haupt
Der Stuart, das noch heute fällt, kann ihn
Beruhigen.

Elisabeth

Wie? Soll mir Zwang geschehn?

Kent

Sie sind entschlossen, eher nicht zu weichen,
Bis du das Urteil unterzeichnet hast.

Achter Auftritt

Burleigh und Davison mit einer Schrift. Die Vorigen

Elisabeth

Was bringt ihr, Davison?

Davison

nähert sich, ernsthaft.

Du hast befohlen,
O Königin —

Elisabeth

Was ist's?

Indem sie die Schrift ergreifen will, schauert sie zusammen und fährt zurück.

O Gott!

Burleigh

Gehorche
Der Stimme des Volks, sie ist die Stimme Gottes.

Elisabeth

unentschlossen mit sich selbst kämpfend.

O, meine Lords! Wer sagt mir, ob ich wirklich
Die Stimme meines ganzen Volks, die Stimme
Der Welt vernehme! Ach, wie sehr befürcht' ich,
Wenn ich dem Wunsch der Menge nun gehorcht,
Daß eine ganz verschiedne Stimme sich
Wird hören lassen — ja, daß eben die,
Die jetzt gewaltsam zu der That mich treiben,
Mich, wenn's vollbracht ist, strenge tadeln werden!

Neunter Auftritt

Graf Shrewsbury zu den Vorigen

Shrewsbury

kommt in großer Bewegung.

Man will dich übereilen, Königin!
O, halte fest, sei standhaft!

Indem er Davison mit der Schrift gewahr wird.

Oder ist es
Geschehen? Ist es wirklich? Ich erblicke
Ein unglückselig Blatt in dieser Hand.
Das komme meiner Königin jetzt nicht
Vor Augen.

Elisabeth

Edler Shrewsbury! Man zwingt mich.

Shrewsbury

Wer kann dich zwingen? Du bist Herrscherin,
Hier gilt es, deine Majestät zu zeigen!
Gebiete Schweigen jenen rohen Stimmen,
Die sich erdreisten, deinem Königswillen
Zwang anzuthun, dein Urteil zu regieren.
Die Furcht, ein blinder Wahn bewegt das Volk,
Du selbst bist außer dir, bist schwer gereizt,
Du bist ein Mensch, und jetzt kannst du nicht richten.

Burleigh

Gerichtet ist schon längst. Hier ist kein Urteil
Zu fällen, zu vollziehen ist's.

Kent

der sich bei Shrewsburys Eintritt entfernt hat, kommt zurück.

Der Auflauf wächst, das Volk ist länger nicht
Zu bändigen.

Elisabeth zu Shrewsbury.

Ihr seht, wie sie mich drängen!

Shrewsbury

Nur Aufschub fordr' ich. Dieser Federzug
Entscheidet deines Lebens Glück und Frieden.
Du hast es Jahre lang bedacht, soll dich
Der Augenblick im Sturme mit sich führen?
Nur kurzen Aufschub. Sammle dein Gemüt,
Erwarte eine ruhigere Stunde.

Burleigh heftig.

Erwarte, zögre, säume, bis das Reich
In Flammen steht, bis es der Feindin endlich
Gelingt, den Mordstreich wirklich zu vollführen.

Dreimal hat ihn ein Gott von dir entfernt.
Heut' hat er nahe dich berührt; noch einmal
Ein Wunder hoffen, hieße Gott versuchen.

Shrewsbury

Der Gott, der dich durch seine Wunderhand
Viermal erhielt, der heut' dem schwachen Arm
Des Greisen Kraft gab, einen Wütenden
Zu überwält'gen — er verdient Vertrauen!
Ich will die Stimme der Gerechtigkeit
Jetzt nicht erheben, jetzt ist nicht die Zeit,
Du kannst in diesem Sturme sie nicht hören.
Dies eine nur vernimm! Du zitterst jetzt
Vor dieser lebenden Maria. Nicht
Die Lebende hast du zu fürchten. Zittre vor
Der Toten, der Enthaupteten. Sie wird
Vom Grab erstehen, eine Zwietrachtsgöttin,
Ein Rachegeist in deinem Reich herumgehn,
Und deines Volkes Herzen von dir wenden.
Jetzt haßt der Britte die Gefürchtete,
Er wird sie rächen, wenn sie nicht mehr ist.
Nicht mehr die Feindin seines Glaubens, nur
Die Enkeltochter seiner Könige,
Des Hasses Opfer und der Eifersucht
Wird er in der Bejammerten erblicken!
Schnell wirst du die Veränderung erfahren.
Durchziehe London, wenn die blut'ge That
Geschehen, zeige dich dem Volk, das sonst
Sich jubelnd um dich her ergoß, du wirst
Ein andres England sehn, ein andres Volk,
Denn dich umgiebt nicht mehr die herrliche
Gerechtigkeit, die alle Herzen dir
Besiegte! Furcht, die schreckliche Begleitung
Der Tyrannei, wird schaudernd vor dir herziehn,

Und jede Straße, wo du gehst, veröden.
Du hast das Letzte, Äußerste gethan,
Welch Haupt steht fest, wenn dieses heil'ge fiel!

Elisabeth

Ach, Shrewsbury! Ihr habt mir heut' das Leben
Gerettet, habt des Mörders Dolch von mir
Gewendet — Warum ließet ihr ihm nicht
Den Lauf? So wäre jeder Streit geendigt,
Und alles Zweifels ledig, rein von Schuld,
Läg' ich in meiner stillen Gruft! Fürwahr,
Ich bin des Lebens und des Herrschens müd'.
Muß eine von uns Königinnen fallen,
Damit die andre lebe — und es ist
Nicht anders, das erkenn' ich — kann denn ich
Nicht die sein, welche weicht? Mein Volk mag wählen,
Ich geb' ihm seine Majestät zurück.
Gott ist mein Zeuge, das ich nicht für mich,
Nur für das Beste meines Volks gelebt.
Hofft es von dieser schmeichlerischen Stuart,
Der jüngern Königin, glücklichere Tage,
So steig' ich gern von diesem Thron, und kehre
In Woodstocks stille Einsamkeit zurück,
Wo meine anspruchslose Jugend lebte,
Wo ich, vom Tand der Erdengröße fern,
Die Hoheit in mir selber fand — Bin ich
Zur Herrscherin doch nicht gemacht! Der Herrscher
Muß hart sein können, und mein Herz ist weich.
Ich habe diese Insel lange glücklich
Regiert, weil ich nur brauchte zu beglücken.
Es kommt die erste schwere Königspflicht,
Und ich empfinde meine Ohnmacht —

Burleigh

Nun, bei Gott!

Wenn ich so ganz unkönigliche Worte
Aus meiner Königin Mund vernehmen muß,
So wär's Verrat an meiner Pflicht, Verrat
Am Vaterlande, länger still zu schweigen.
— Du sagst, du liebst dein Volk, mehr als dich selbst,
Das zeige jetzt! Erwähle nicht den Frieden
Für dich und überlaß das Reich den Stürmen.
Denk' an die Kirche! Soll mit dieser Stuart
Der alte Aberglaube wiederkehren?
Der Mönch aufs neu' hier herrschen, der Legat
Aus Rom gezogen kommen, unsre Kirchen
Verschließen, unsre Könige entthronen?
— Die Seelen aller deiner Unterthanen,
Ich fordre sie von dir — Wie du jetzt handelst,
Sind sie gerettet oder sind verloren.
Hier ist nicht Zeit zu weichlichem Erbarmen,
Des Volkes Wohlfahrt ist die höchste Pflicht;
Hat Shrewsbury das Leben dir gerettet,
So will ich England retten — Das ist mehr!

Elisabeth

Man überlasse mich mir selbst! Bei Menschen ist
Nicht Rat noch Trost in dieser großen Sache.
Ich trage sie dem höhern Richter vor.
Was der mich lehrt, das will ich thun — Entfernt euch,
Mylords! Zu Davison.
Ihr, Sir, könnt in der Nähe bleiben!

Die Lords gehen ab. Shrewsbury allein bleibt noch einige Augenblicke vor der Königin stehen, mit bedeutungsvollem Blick, dann entfernt er sich langsam mit einem Ausdruck des tiefsten Schmerzes.

Zehnter Auftritt

Elisabeth allein.

O Sklaverei des Volksdiensts! Schmähliche
Knechtschaft — Wie bin ich's müde, diesem Götzen
Zu schmeicheln, den mein Innerstes verachtet!
Wann soll ich frei auf diesem Throne stehn?
Die Meinung muß ich ehren, um das Lob
Der Menge buhlen, einem Pöbel muß ich's
Recht machen, dem der Gaukler nur gefällt.
O, der ist noch nicht König, der der Welt
Gefallen muß! Nur der ist's, der bei seinem Thun
Nach keines Menschen Beifall braucht zu fragen.
Warum hab' ich Gerechtigkeit geübt,
Willkür gehaßt mein Leben lang, daß ich
Für diese erste unvermeidliche
Gewaltthat selbst die Hände mir gefesselt!
Das Muster, das ich selber gab, verdammt mich!
War ich tyrannisch, wie die spanische
Maria war, mein Vorfahr auf dem Thron, ich könnte
Jetzt ohne Tadel Königsblut verspritzen.
Doch war's denn meine eigne freie Wahl,
Gerecht zu sein? Die allgewaltige
Notwendigkeit, die auch das freie Wollen
Der Könige zwingt, gebot mir diese Tugend.
Umgeben rings von Feinden, hält mich nur
Die Volksgunst auf dem angefochtnen Thron.
Mich zu vernichten, streben alle Mächte
Des festen Landes. Unversöhnlich schleudert
Der röm'sche Papst den Bannfluch auf mein Haupt;
Mit falschem Bruderkuß verrät mich Frankreich,
Und offnen, wütenden Vertilgungskrieg
Bereitet mir der Spanier auf den Meeren.

So steh' ich kämpfend gegen eine Welt,
Ein wehrlos Weib! Mit hohen Tugenden
Muß ich die Blöße meines Rechts bedecken,
Den Flecken meiner fürstlichen Geburt,
Wodurch der eigne Vater mich geschändet.
Umsonst bedeck' ich ihn — Der Gegner Haß
Hat ihn entblößt, und stellt mir diese Stuart,
Ein ewig drohendes Gespenst, entgegen.
Nein, diese Furcht soll endigen!
Ihr Haupt soll fallen. Ich will Frieden haben!
— Sie ist die Furie meines Lebens! mir
Ein Plagegeist vom Schicksal angeheftet.
Wo ich mir eine Freude, eine Hoffnung
Gepflanzt, da liegt die Höllenschlange mir
Im Wege. Sie entreißt mir den Geliebten,
Den Bräut'gam raubt sie mir! Maria Stuart
Heißt jedes Unglück, das mich niederschlägt!
Ist sie aus den Lebendigen vertilgt,
Frei bin ich, wie die Luft auf den Gebirgen.

Stillschweigen.

Mit welchem Hohn sie auf mich niedersah,
Als sollte mich der Blick zu Boden blitzen!
Ohnmächtige! Ich führe beff're Waffen;
Sie treffen tödlich, und du bist nicht mehr!

Mit raschem Schritt nach dem Tische gehend und die Feder ergreifend.

Ein Bastard bin ich dir? — Unglückliche!
Ich bin es nur, solang' du lebst und atmest.
Der Zweifel meiner fürstlichen Geburt,
Er ist getilgt, sobald ich dich vertilge.
Sobald dem Britten keine Wahl mehr bleibt,
Bin ich im echten Ehebett geboren.

Sie unterschreibt mit einem raschen, festen Federzug, läßt dann die Feder fallen und tritt mit einem Ausdruck des Schreckens zurück. Nach einer Pause klingelt sie.

Elfter Auftritt

Elisabeth, Davison

Elisabeth

Wo sind die andern Lords?

Davison

Sie sind gegangen,
Das aufgebrachte Volk zur Ruh' zu bringen.
Das Toben war auch augenblicks gestillt,
Sobald der Graf von Shrewsbury sich zeigte.
„Der ist's, das ist er!" riefen hundert Stimmen;
„Der rettete die Königin! Hört ihn,
Den bravsten Mann in England!" Nun begann
Der edle Talbot und verwies dem Volk
In sanften Worten sein gewaltsames
Beginnen, sprach so kraftvoll überzeugend,
Daß alles sich besänftigte und still
Vom Platze schlich.

Elisabeth

Die wankelmüt'ge Menge,
Die jeder Wind herumtreibt! Wehe dem,
Der auf dies Rohr sich lehnet! — Es ist gut,
Sir Davison. Ihr könnt nun wieder gehn.

Wie sich jener nach der Thür gewendet.

Und dieses Blatt — nehmt es zurück — ich leg's
In eure Hände.

Davison

wirft einen Blick auf das Papier und erschrickt.

Königin! Dein Name!
Du hast entschieden?

Elisabeth

— Unterschreiben sollt' ich.

Ich hab's gethan. Ein Blatt Papier entscheidet
Noch nicht, ein Name tötet nicht.

Davison

Dein Name, Königin, unter dieser Schrift
Entscheidet alles, tötet, ist ein Strahl
Des Donners, der geflügelt trifft — Dies Blatt
Befiehlt den Kommissarien, dem Sherif,
Nach Fotheringhayschloß sich stehnden Fußes
Zur Königin von Schottland zu verfügen,
Den Tod ihr anzukündigen, und schnell,
Sobald der Morgen tagt, ihn zu vollziehn.
Hier ist kein Aufschub! Jene hat gelebt,
Wenn ich dies Blatt aus meinen Händen gebe.

Elisabeth

Ja, Sir! Gott legt ein wichtig, groß Geschick
In eure schwachen Hände. Fleht ihn an,
Daß er mit seiner Weisheit euch erleuchte!
Ich geh' und überlass' euch eurer Pflicht. *Sie will gehen.*

Davison

tritt ihr in den Weg.

Nein, meine Königin! Verlaß mich nicht,
Eh du mir deinen Willen kund gethan.
Bedarf es hier noch einer andern Weisheit,
Als dein Gebot buchstäblich zu befolgen?
— Du legst dies Blatt in meine Hand, daß ich
Zu schleuniger Vollziehung es befördre?

Elisabeth

Das werdet ihr nach eurer Klugheit —

Davison

schnell und erschrocken einfallend.

Nicht
Nach meiner! Das verhüte Gott! Gehorsam

Ist meine ganze Klugheit. Deinem Diener
Darf hier nichts zu entscheiden übrig bleiben.
Ein klein Versehn wär' hier ein Königsmord,
Ein unabsehbar, ungeheures Unglück.
Vergönne mir, in dieser großen Sache
Dein blindes Werkzeug willenlos zu sein.
In klare Worte fasse deine Meinung,
Was soll mit diesem Blutbefehl geschehn?

Elisabeth

— Sein Name spricht es aus.

Davison

So willst du, daß er gleich vollzogen werde?

Elisabeth zögernd.

Das sag' ich nicht und zittre, es zu denken.

Davison

Du willst, daß ich ihn länger noch bewahre?

Elisabeth schnell.

Auf eure Gefahr! Ihr haftet für die Folgen.

Davison

Ich? Heil'ger Gott! — Sprich, Königin, was willst du?

Elisabeth ungeduldig.

Ich will, daß dieser unglückselig'n Sache
Nicht mehr gedacht soll werden, daß ich endlich
Will Ruhe davor haben und auf ewig.

Davison

~~Es kostet dir ein einzig Wort.~~ O, sage,
Bestimme, was mit dieser Schrift soll werden!

Elisabeth

Ich hab's gesagt, und quält mich nun nicht weiter.

Davison

Du hättest es gesagt? Du hast mir nichts
Gesagt — O, es gefalle meiner Königin,
Sich zu erinnern.

Elisabeth stampft auf den Boden.

Unerträglich!

Davison

Habe Nachsicht
Mit mir! Ich kam seit wenig Monden erst
In dieses Amt! Ich kenne nicht die Sprache
Der Höfe und der Könige — In schlicht
Einfacher Sitte bin ich aufgewachsen;
Drum habe du Geduld mit deinem Knecht!
Laß dich das Wort nicht reun, das mich belehrt,
Mich klar macht über meine Pflicht —

Er nähert sich ihr in flehender Stellung, sie kehrt ihm den Rücken zu, er steht in der Verzweiflung, dann spricht er mit entschloßnem Ton.

Nimm dies Papier zurück! Nimm es zurück!
Es wird mir glühend Feuer in den Händen.
Nicht mich erwähle, dir in diesem furchtbaren
Geschäft zu dienen!

Elisabeth

Thut, was eures Amts ist!

Sie geht ab.

Zwölfter Auftritt

Davison, gleich darauf Burleigh

Davison

Sie geht! Sie läßt mich ratlos, zweifelnd stehn
Mit diesem fürchterlichen Blatt — Was thu' ich?
Soll ich's bewahren? Soll ich's übergeben?

Zu Burleigh, der hereintritt.

O, gut, gut, daß ihr kommt, Mylord! Ihr seid's,
Der mich in dieses Staatsamt eingeführt.
Befreiet mich davon! Ich übernahm es,
Unkundig seiner Rechenschaft. Laßt mich
Zurückgehn in die Dunkelheit, wo ihr
Mich fandet, ich gehöre nicht auf diesen Platz —

Burleigh

Was ist euch, Sir? Faßt euch. Wo ist das Urteil?
Die Königin ließ euch rufen.

Davison

Sie verließ mich
In heft'gem Zorn. O, ratet mir! Helft mir!
Reißt mich aus dieser Höllenangst des Zweifels!
Hier ist das Urteil — es ist unterschrieben.

Burleigh hastig.

Ist es? O, gebt! Gebt her!

Davison

Ich darf nicht.

Burleigh

Was?

Davison

Sie hat mir ihren Willen noch nicht deutlich —

Burleigh

Nicht deutlich! Sie hat unterschrieben. Gebt!

Davison

Ich soll's vollziehen lassen — soll es nicht
Vollziehen lassen — Gott! Weiß ich, was ich soll?

Burleigh heftiger dringend.

Gleich, augenblicks sollt ihr's vollziehen lassen.
Gebt her! Ihr seid verloren, wenn ihr säumt.

Davison

Ich bin verloren, wenn ich's übereile.

Burleigh

Ihr seid ein Thor, ihr seid von Sinnen! Gebt!

Er entreißt ihm die Schrift und eilt damit ab.

Davison ihm nacheilend.

Was macht ihr? Bleibt! Ihr stürzt mich ins Verderben!

Fünfter Aufzug

Die Scene iſt das Zimmer des erſten Aufzugs

Erſter Auftritt

Hanna Kennedy in tiefe Trauer gekleidet, mit verweinten Augen und einem großen, aber ſtillen Schmerz, iſt beſchäftigt, Pakete und Briefe zu verſiegeln. Oft unterbricht ſie der Jammer in ihrem Geſchäft, und man ſieht ſie dazwiſchen ſtill beten. Paulet und Drury, gleichfalls in ſchwarzen Kleidern, treten ein, ihnen folgen viele Bediente, welche goldene und ſilberne Gefäße, Spiegel, Gemälde und andere Koſtbarkeiten tragen und den Hintergrund des Zimmers damit anfüllen. Paulet überliefert der Amme ein Schmuckkäſtchen nebſt einem Papier und bedeutet ihr durch Zeichen, daß es ein Verzeichnis der gebrachten Dinge enthalte. Beim Anblick dieſer Reichtümer erneuert ſich der Schmerz der Amme; ſie verſinkt in ein tiefes Trauern, indem jene ſich ſtill wieder entfernen. Melvil tritt ein.

Kennedy

ſchreit auf, ſobald ſie ihn gewahr wird.

Melvil! Ihr ſeid es! Euch erblick' ich wieder!

Melvil

Ja, treue Kennedy, wir ſehn uns wieder.

Kennedy

Nach langer, langer, ſchmerzenvoller Trennung.

Melvil

Ein unglückſelig ſchmerzvoll Wiederſehn.

Kennedy

O Gott! Ihr kommt —

Melvil

Den letzten, ewigen
Abſchied von meiner Königin zu nehmen.

Kennedy

Jetzt endlich, jetzt am Morgen ihres Todes,
Wird ihr die langentbehrte Gegenwart
Der Ihrigen vergönnt — O teurer Sir,
Ich will ~~nicht fragen,~~ wie es euch erging,
Euch nicht die Leiden nennen, die wir litten,
Seitdem man euch von unsrer Seite riß.
Ach, dazu wird wohl einst die Stunde kommen!
O Melvil! Melvil! Mußten wir's erleben,
Den Anbruch dieses Tags zu sehn!

Melvil

Laßt uns
Einander nicht erweichen! Weinen will ich,
Solang' noch Leben in mir ist; nie soll
Ein Lächeln diese Wangen mehr erheitern,
Nie will ich dieses nächtliche Gewand
Mehr von mir legen! Ewig will ich trauern;
Doch heute will ich standhaft sein — Versprecht
Auch ihr mir, euren Schmerz zu mäßigen —
Und wenn die andern alle der Verzweiflung
Sich trostlos überlassen, lasset u n s
Mit männlich edler Fassung ihr vorangehn
Und ihr ein Stab sein auf dem Todesweg!

Kennedy

Melvil! Ihr seid im Irrtum, wenn ihr glaubt,
Die Königin bedürfe unsers Beistands,
Um standhaft in den Tod zu gehn! Sie selber ist's,
Die uns das Beispiel edler Fassung giebt.
Seid ohne Furcht! Maria Stuart wird
Als eine Königin und Heldin sterben.

Melvil

Nahm sie die Todespost mit Fassung auf?
Man sagt, daß sie nicht vorbereitet war.

Kennedy

Das war sie nicht. Ganz andre Schrecken waren's,
Die meine Lady ängstigten. Nicht vor dem Tod,
Vor dem Befreier zitterte Maria.
— Freiheit war uns verheißen. Diese Nacht
Versprach uns Mortimer von hier wegzuführen,
Und zwischen Furcht und Hoffnung, zweifelhaft,
Ob sie dem kecken Jüngling ihre Ehre
Und fürstliche Person vertrauen dürfe,
Erwartete die Königin den Morgen.
— Da wird ein Auflauf in dem Schloß, ein Pochen
Schreckt unser Ohr und vieler Hämmer Schlag.
Wir glauben, die Befreier zu vernehmen,
Die Hoffnung winkt, der süße Trieb des Lebens
Wacht unwillkürlich, allgewaltig auf —
Da öffnet sich die Thür — Sir Paulet ist's,
Der uns verkündigt — daß — die Zimmerer
Zu unsern Füßen das Gerüst aufschlagen!

Sie wendet sich ab, von heftigem Schmerz ergriffen.

Melvil

Gerechter Gott! O, sagt mir, wie ertrug
Maria diesen fürchterlichen Wechsel?

Kennedy

nach einer Pause, worin sie sich wieder etwas gefaßt hat.

Man löst sich nicht allmählich von dem Leben!
Mit einem Mal, schnell, augenblicklich muß
Der Tausch geschehen zwischen Zeitlichem
Und Ewigem, und Gott gewährte meiner Lady
In diesem Augenblick, der Erde Hoffnung
Zurück zu stoßen mit entschloßner Seele
Und glaubenvoll den Himmel zu ergreifen.
Kein Merkmal bleicher Furcht, kein Wort der Klage
Entehrte meine Königin — Dann erst,

Als sie Lord Lesters schändlichen Verrat
Vernahm, das unglückselige Geschick
Des werten Jünglings, der sich ihr geopfert,
Des alten Ritters tiefen Jammer sah,
Dem seine letzte Hoffnung starb durch sie,
Da flossen ihre Thränen; nicht das eigne Schicksal,
Der fremde Jammer preßte sie ihr ab.

Melvil

Wo ist sie jetzt? Könnt ihr mich zu ihr bringen?

Kennedy

Den Rest der Nacht durchwachte sie mit Beten,
Nahm von den teuern Freunden schriftlich Abschied
Und schrieb ihr Testament mit eigner Hand.
Jetzt pflegt sie einen Augenblick der Ruh'
Der letzte Schlaf erquickt sie.

Melvil

Wer ist bei ihr?

Kennedy

Ihr Leibarzt Burgoyn und ihre Frauen.

Zweiter Auftritt

Margareta Kurl zu den Vorigen

Kennedy

Was bringt ihr, Mistreß? Ist die Lady wach?

Kurl

ihre Thränen trocknend.

Schon angekleidet — Sie verlangt nach euch.

Kennedy

Ich komme.

Zu Melvil, der sie begleiten will.

Folgt mir nicht, bis ich die Lady
Auf euren Anblick vorbereitet. Geht hinein.

Kurl

Melvil!
Der alte Haushofmeister!

Melvil

Ja, der bin ich!

Kurl

O, dieses Haus braucht keines Meisters mehr!
— Melvil! Ihr kommt von London. Wißt ihr mir
Von meinem Manne nichts zu sagen?

Melvil

Er wird auf freien Fuß gesetzt, sagt man,
Sobald —

Kurl

Sobald die Königin nicht mehr ist!
O der nichtswürdig schändliche Verräter!
Er ist der Mörder dieser teuren Lady;
Sein Zeugnis, sagt man, habe sie verurteilt.

Melvil

So ist's.

Kurl

O, seine Seele sei verflucht
Bis in die Hölle! Er hat falsch gezeugt —

Melvil

Mylady Kurl! Bedenket eure Reden!

Kurl

Beschwören will ich's vor Gerichtes Schranken,
Ich will es ihm ins Antlitz wiederholen,
Die ganze Welt will ich damit erfüllen.
Sie stirbt unschuldig —

Melvil

O, das gebe Gott!

Dritter Auftritt

Burgoyn zu den Vorigen. Hernach Hanna Kennedy

Burgoyn erblickt Melvil.

O Melvil!

Melvil ihn umarmend.

Burgoyn!

Burgoyn
zu Margareta Kurl.

Beſorget einen Becher
Mit Wein für unſre Lady! Machet hurtig! **Kurl geht ab.**

Melvil

Wie? Iſt der Königin nicht wohl?

Burgoyn

Sie fühlt ſich ſtark, ſie täuſcht ihr Heldenmut,
Und keiner Speiſe glaubt ſie zu bedürfen;
Doch ihrer wartet noch ein ſchwerer Kampf,
Und ihre Feinde ſollen ſich nicht rühmen,
Daß Furcht des Todes ihre Wangen bleichte,
Wenn die Natur aus Schwachheit unterliegt.

Melvil
zur Amme, die hereintritt.

Will ſie mich ſehn?

Kennedy

Gleich wird ſie ſelbſt hier ſein.
— Ihr ſcheint euch mit Verwundrung umzuſehn,
Und eure Blicke fragen mich: Was ſoll
Das Prachtgerät in dieſem Ort des Todes?
— O Sir! Wir litten Mangel, da wir lebten,
Erſt mit dem Tode kommt der Überfluß zurück.

Vierter Auftritt

Vorige. Zwei andre Kammerfrauen der Maria, gleichfalls in Trauerkleidern. Sie brechen bei Melvils Anblick in laute Thränen aus.

Melvil

Was für ein Anblick! Welch ein Wiedersehn!
Gertrude! Rosamund!

Zweite Kammerfrau

Sie hat uns von sich
Geschickt! Sie will zum letzten Mal allein
Mit Gott sich unterhalten!

Es kommen noch zwei weibliche Bediente, wie die vorigen in Trauer, die mit stummen Gebärden ihren Jammer ausdrücken.

Fünfter Auftritt

Margareta Kurl zu den Vorigen. Sie trägt einen goldenen Becher mit Wein, und setzt ihn auf den Tisch, indem sie sich bleich und zitternd an einem Stuhl hält.

Melvil

Was ist euch, Mistreß? Was entsetzt euch so?

Kurl

O Gott!

Burgoyn

Was habt ihr?

Kurl

Was mußt' ich erblicken!

Melvil

Kommt zu euch! Sagt uns, was es ist.

Kurl

Als ich
Mit dieſem Becher Wein die große Treppe
Herauf ſtieg, die zur untern Halle führt,
Da that die Thür ſich auf — ich ſah hinein —
Ich ſah — o Gott! —

Melvil

Was ſaht ihr? Faſſet euch.

Kurl

Schwarz überzogen waren alle Wände,
Ein groß Gerüſt, mit ſchwarzem Tuch beſchlagen,
Erhob ſich von dem Boden, mitten drauf
Ein ſchwarzer Block, ein Kiſſen und daneben
Ein blankgeſchliffnes Beil — voll Menſchen war
Der Saal, die um das Mordgerüſt ſich drängten
Und, heiße Blutgier in dem Blick, das Opfer
Erwarteten.

Die Kammerfrauen

O Gott ſei unſrer Lady gnädig!

Melvil

Faßt euch! Sie kommt!

Sechſter Auftritt

Die Vorigen. Maria. Sie iſt weiß und feſtlich gekleidet; am Halſe trägt ſie an einer Kette von kleinen Kugeln ein Agnus Dei; ein Roſenkranz hängt am Gürtel herab; ſie hat ein Kruzifix in der Hand und ein Diadem in den Haaren; ihr großer, ſchwarzer Schleier iſt zurückgeſchlagen. Bei ihrem Eintritt weichen die Anweſenden zu beiden Seiten zurück und drücken den heftigſten Schmerz aus. Melvil iſt mit einer unwillkürlichen Bewegung auf die Kniee geſunken.

Maria

mit ruhiger Hoheit im ganzen Kreiſe herumſehend.

Was klagt ihr? Warum weint ihr? Freuen ſolltet
Ihr euch mit mir, daß meiner Leiden Ziel

Nun endlich naht, daß meine Bande fallen,
Mein Kerker aufgeht, und die frohe Seele sich
Auf Engelsflügeln schwingt zur ew'gen Freiheit.
Da, als ich in die Macht der stolzen Feindin
Gegeben war, Unwürdiges erduldend,
Was einer freien, großen Königin
Nicht ziemt, da war es Zeit, um mich zu weinen.
— Wohlthätig, heilend nahet mir der Tod,
Der ernste Freund! Mit seinen schwarzen Flügeln
Bedeckt er meine Schmach — Den Menschen adelt,
Der tiefstgesunkenen, das letzte Schicksal.
Die Krone fühl' ich wieder auf dem Haupt,
Den würd'gen Stolz in meiner edeln Seele.

Indem sie einige Schritte weiter vortritt.

Wie? Melvil hier? — Nicht also, edler Sir!
Steht auf! Ihr seid zu eurer Königin
Triumph, zu ihrem Tode nicht gekommen.
Mir wird ein Glück zu teil, wie ich es nimmer
Gehoffet, daß mein Nachruhm doch nicht ganz
In meiner Feinde Händen ist, daß doch
Ein Freund mir, ein Bekenner meines Glaubens,
Als Zeuge dasteht in der Todesstunde.
— Sagt, edler Ritter, wie erging es euch
In diesem feindlichen, unholden Lande,
Seitdem man euch von meiner Seite riß?
Die Sorg' um euch hat oft mein Herz bekümmert.

Melvil

Mich drückte sonst kein Mangel, als der Schmerz
Um dich, und meine Ohnmacht, dir zu dienen.

Maria

Wie steht's um Didier, meinen alten Kämm'rer?
Doch der Getreue schläft wohl lange schon
Den ew'gen Schlaf, denn er war hoch an Jahren.

Melvil

Gott hat ihm dieſe Gnade nicht erzeigt,
Er lebt, um deine Jugend zu begraben.

Maria

Daß mir vor meinem Tode noch das Glück
Geworden wäre, ein geliebtes Haupt
Der teuren Blutsverwandten zu umfaſſen!
Doch ich ſoll ſterben unter Fremdlingen,
Nur eure Thränen ſoll ich fließen ſehn!
— Melvil, die letzten Wünſche für die Meinen
Leg' ich in eure treue Bruſt — ich ſegne
Den allerchriſtlichſten König, meinen Schwager,
Und Frankreichs ganzes königliches Haus —
Ich ſegne meinen Öhm, den Kardinal,
Und Heinrich Guiſe, meinen edlen Vetter.
Ich ſegne auch den Papſt, den heiligen
Statthalter Chriſti, der mich wieder ſegnet,
Und den kathol'ſchen König, der ſich edelmütig
Zu meinem Retter, meinem Rächer anbot —
Sie alle ſtehn in meinem Teſtament,
Sie werden die Geſchenke meiner Liebe,
Wie arm ſie ſind, darum gering nicht achten.

Sich zu ihren Dienern wendend.

Euch hab' ich meinem königlichen Bruder
Von Frankreich anempfohlen, er wird ſorgen
Für euch, ein neues Vaterland euch geben.
Und iſt euch meine letzte Bitte wert,
Bleibt nicht in England, daß der Britte nicht
Sein ſtolzes Herz an eurem Unglück weide,
Nicht die im Staube ſeh', die mir gedient.
Bei dieſem Bildnis des Gekreuzigten
Gelobet mir, dies unglückſel'ge Land
Alsbald, wenn ich dahin bin, zu verlaſſen!

Melvil

berührt das Kruzifix.

Ich schwöre dir's im Namen dieser aller.

Maria

Was ich, die Arme, die Beraubte, noch besaß,
Worüber mir vergönnt ist frei zu schalten,
Das hab' ich unter euch verteilt; man wird,
Ich hoff' es, meinen letzten Willen ehren.
Auch was ich auf dem Todeswege trage,
Gehöret euch — Vergönnet mir noch einmal
Der Erde Glanz auf meinem Weg zum Himmel.

Zu den Fräulein.

Dir, meine Alix, Gertrud, Rosamund,
Bestimm' ich meine Perlen, meine Kleider,
Denn eure Jugend freut sich noch des Putzes.
Du, Margareta, hast das nächste Recht
An meine Großmut, denn ich lasse dich
Zurück als die Unglücklichste von allen.
Daß ich des Gatten Schuld an dir nicht räche,
Wird mein Vermächtnis offenbaren — Dich,
O meine treue Hanna, reizet nicht
Der Wert des Goldes, nicht der Steine Pracht,
Dir ist das höchste Kleinod mein Gedächtnis.
Nimm dieses Tuch. Ich hab's mit eigner Hand
Für dich gestickt in meines Kummers Stunden,
Und meine heißen Thränen eingewoben.
Mit diesem Tuch wirst du die Augen mir verbinden,
Wenn es so weit ist — diesen letzten Dienst
Wünsch' ich von meiner Hanna zu empfangen.

Kennedy

O Melvil! Ich ertrag' es nicht!

Maria

Kommt alle!
Kommt und empfangt mein letztes Lebewohl!

Sie reicht ihre Hände hin; eins nach dem andern fällt ihr zu Füßen und küßt die dargebotne Hand unter heftigem Weinen.

Leb' wohl, Margreta — Alix, lebe wohl —
Dank, Burgoyn, für eure treuen Dienste —
Dein Mund brennt heiß, Gertrude — ich bin viel
Gehasset worden, doch auch viel geliebt!
Ein edler Mann beglücke meine Gertrud,
Denn Liebe fordert dieses glüh'nde Herz —
Bertha! du hast das bessre Teil erwählt,
Die keusche Braut des Himmels willst du werden.
O, eile, dein Gelübde zu vollziehn!
Betrüglich sind die Güter dieser Erden
Das lern' an deiner Königin! Nichts weiter.
Lebt wohl! Lebt wohl! Lebt ewig wohl!

Sie wendet sich schnell von ihnen; alle, bis auf Melvil entfernen sich.

Siebenter Auftritt

Maria. Melvil

Maria

Ich habe alles Zeitliche berichtigt
Und hoffe, keines Menschen Schuldnerin
Aus dieser Welt zu scheiden — Eins nur ist's,
Melvil, was der beklemmten Seele noch
Verwehrt, sich frei und freudig zu erheben.

Melvil

Entdecke mir's. Erleicht're deine Brust,
Dem treuen Freund vertraue deine Sorgen.

Maria

Ich stehe an dem Rand der Ewigkeit;
Bald soll ich treten vor den höchsten Richter,
Und noch hab' ich den Heil'gen nicht versöhnt.
Versagt ist mir der Priester meiner Kirche.
Des Sakramentes heil'ge Himmelspeise
Verschmäh' ich aus den Händen falscher Priester.
Im Glauben meiner Kirche will ich sterben,
Denn der allein ist's, welcher selig macht.

Melvil

Beruhige dein Herz. Dem Himmel gilt
Der freudig fromme Wunsch statt des Vollbringens.
Tyrannenmacht kann nur die Hände fesseln,
Des Herzens Andacht hebt sich frei zu Gott;
Das Wort ist tot, der Glaube macht lebendig.

Maria

Ach, Melvil! Nicht allein genug ist sich
Das Herz, ein irdisch Pfand bedarf der Glaube,
Das hohe Himmlische sich zuzueignen.
Drum ward der Gott zum Menschen, und verschloß
Die unsichtbaren himmlischen Geschenke
Geheimnisvoll in einem sichtbar'n Leib.
— Die Kirche ist's, die heilige, die hohe,
Die zu dem Himmel uns die Leiter baut;
Die allgemeine, die katholische heißt sie,
Denn nur der Glaube aller stärkt den Glauben;
Wo Tausende anbeten und verehren,
Da wird die Glut zur Flamme, und beflügelt
Schwingt sich der Geist in alle Himmel auf.
— Ach, die Beglückten, die das froh geteilte
Gebet versammelt in dem Haus des Herrn!
Geschmückt ist der Altar, die Kerzen leuchten,

Die Glocke tönt, der Weihrauch ist gestreut,
Der Bischof steht im reinen Meßgewand,
Er faßt den Kelch, er segnet ihn, er kündet,
Das hohe Wunder der Verwandlung an,
Und niederstürzt dem gegenwärt'gen Gotte
Das gläubig überzeugte Volk — Ach! Ich
Allein bin ausgeschlossen, nicht zu mir
In meinen Kerker bringt der Himmelsegen.

Melvil

Er bringt zu dir! Er ist dir nah! Vertraue
Dem Allvermögenden — der dürre Stab
Kann Zweige treiben in des Glaubens Hand.
Und der die Quelle aus dem Felsen schlug,
Kann dir im Kerker den Altar bereiten,
Kann diesen Kelch, die irdische Erquickung,
Dir schnell in eine himmlische verwandeln.

Er ergreift den Kelch, der auf dem Tische steht.

Maria

Melvil! versteh' ich euch? Ja, ich versteh' euch!
Hier ist kein Priester, keine Kirche, kein
Hochwürdiges — doch der Erlöser spricht:
Wo zwei versammelt sind in meinem Namen,
Da bin ich gegenwärtig unter ihnen.
Was weiht den Priester ein zum Mund des Herrn?
Das reine Herz, der unbefleckte Wandel.
— So seid ihr mir, auch ungeweiht, ein Priester,
Ein Bote Gottes, der mir Frieden bringt.
— Euch will ich meine letzte Beichte thun,
Und euer Mund soll mir das Heil verkünden.

Melvil

Wenn dich das Herz so mächtig dazu treibt,
So wisse, Königin, daß dir zum Troste

Gott auch ein Wunder wohl verrichten kann.
Hier sei kein Priester, sagst du, keine Kirche,
Kein Leib des Herrn? — Du irrest dich. Hier ist
Ein Priester, und ein Gott ist hier zugegen.

Er entblößt bei diesen Worten das Haupt, zugleich zeigt er ihr eine Hostie in einer goldenen Schale.

— Ich bin ein Priester; deine letzte Beichte
Zu hören, dir auf deinem Todesweg
Den Frieden zu verkündigen, hab' ich
Die sieben Weih'n auf meinem Haupt empfangen,
Und diese Hostie überbring' ich dir
Vom heil'gen Vater, die er selbst geweihet.

Maria

O, so muß an der Schwelle selbst des Todes
Mir noch ein himmlisch Glück bereitet sein!
Wie ein Unsterblicher auf goldnen Wolken
Herniederfährt, wie den Apostel einst
Der Engel führte aus des Kerkers Banden,
Ihn hält kein Riegel, keines Hüters Schwert,
Er schreitet mächtig durch verschloßne Pforten,
Und im Gefängnis steht er glänzend da,
So überrascht mich hier der Himmelsbote,
Da jeder ird'sche Retter mich getäuscht!
— Und ihr, mein Diener einst, seid jetzt der Diener
Des höchsten Gottes, und sein heil'ger Mund!
Wie eure Kniee sonst vor mir sich beugten,
So lieg' ich jetzt im Staub vor euch.

Sie sinkt vor ihm nieder.

Melvil

indem er das Zeichen des Kreuzes über sie macht.

Im Namen
Des Vaters und des Sohnes und des Geistes!
Maria, Königin! Hast du dein Herz

Erforſchet, ſchwörſt du, und gelobeſt du,
Wahrheit zu beichten vor dem Gott der Wahrheit?

Maria

Mein Herz liegt offen da vor dir und ihm.

Melvil

Sprich, welcher Sünde zeiht dich dein Gewiſſen,
Seitdem du Gott zum letzten Mal verſöhnt?

Maria

Von neid'ſchem Haſſe war mein Herz erfüllt,
Und Rachgedanken tobten in dem Buſen.
Vergebung hofft' ich Sünderin von Gott,
Und konnte nicht der Gegnerin vergeben.

Melvil

Bereueſt du die Schuld, und iſt's dein ernſter
Entſchluß, verſöhnt aus dieſer Welt zu ſcheiden?

Maria

So wahr ich hoffe, daß mir Gott vergebe.

Melvil

Welch andrer Sünde klagt das Herz dich an?

Maria

Ach, nicht durch Haß allein, durch ſünd'ge Liebe
Noch mehr hab' ich das höchſte Gut beleidigt.
Das eitle Herz ward zu dem Mann gezogen,
Der treulos mich verlaſſen und betrogen!

Melvil

Bereueſt du die Schuld, und hat dein Herz
Vom eiteln Abgott ſich zu Gott gewendet?

Maria

Es war der ſchwerſte Kampf, den ich beſtand,
Zerriſſen iſt das letzte ird'ſche Band.

Melvil

Welch andrer Schuld verklagt dich dein Gewissen?

Maria

Ach, eine frühe Blutschuld, längst gebeichtet,
Sie kehrt zurück mit neuer Schreckenskraft
Im Augenblick der letzten Rechenschaft,
Und wälzt sich schwarz mir vor des Himmels Pforten.
Den König, meinen Gatten, ließ ich morden,
Und dem Verführer schenkt' ich Herz und Hand!
Streng büßt' ich's ab mit allen Kirchenstrafen,
Doch in der Seele will der Wurm nicht schlafen.

Melvil

Verklagt das Herz dich keiner andern Sünde,
Die du noch nicht gebeichtet und gebüßt?

Maria

Jetzt weißt du alles, was mein Herz belastet.

Melvil

Denk' an die Nähe des Allwissenden!
Der Strafen denke, die die heil'ge Kirche
Der mangelhaften Beichte droht! Das ist
Die Sünde zu dem ew'gen Tod, denn das
Ist wider seinen heil'gen Geist gefrevelt.

Maria

So schenke mir die ew'ge Gnade Sieg
Im letzten Kampf, als ich dir wissend nichts verschwieg.

Melvil

Wie? Deinem Gott verhehlst du das Verbrechen,
Um dessentwillen dich die Menschen strafen?
Du sagst mir nichts von deinem blut'gen Anteil
An Babingtons und Parrys Hochverrat?
Den zeitlichen Tod stirbst du für diese That,
Willst du auch noch den ew'gen dafür sterben?

Maria

Ich bin bereit, zur Ewigkeit zu gehn,
Noch eh sich der Minutenzeiger wendet,
Werd' ich vor meines Richters Throne stehn;
Doch wiederhol' ich's: Meine Beichte ist vollendet.

Melvil

Erwäg' es wohl. Das Herz ist ein Betrüger.
Du hast vielleicht mit list'gem Doppelsinn
Das Wort vermieden, das dich schuldig macht,
Obgleich der Wille das Verbrechen teilte.
Doch wisse, keine Gaukelkunst berückt
Das Flammenauge, das ins Innre blickt!

Maria

Ich habe alle Fürsten aufgeboten,
Mich aus unwürd'gen Banden zu befrein;
Doch nie hab' ich durch Vorsatz oder That
Das Leben meiner Feindin angetastet!

Melvil

So hätten deine Schreiber falsch gezeugt?

Maria

Wie ich gesagt, so ist's. Was jene zeugten,
Das richte Gott!

Melvil

So steigst du, überzeugt
Von deiner Unschuld, auf das Blutgerüste?

Maria

Gott würdigt mich, durch diesen unverdienten Tod
Die frühe schwere Blutschuld abzubüßen.

Melvil

macht den Segen über sie.

So gehe hin, und sterbend büße sie!
Sink', ein ergebnes Opfer, am Altare!

Blut kann versöhnen, was das Blut verbrach,
Du fehltest nur aus weiblichem Gebrechen,
Dem sel'gen Geiste folgen nicht die Schwächen
Der Sterblichkeit in die Verklärung nach.
Ich aber künde dir, kraft der Gewalt,
Die mir verliehen ist, zu lösen und zu binden,
Erlassung an von allen deinen Sünden!
Wie du geglaubet, so geschehe dir!

Er reicht ihr die Hostie.

Nimm hin den Leib, er ist für dich geopfert!

Er ergreift den Kelch, der auf dem Tische steht, konsekriert ihn mit stillem Gebet, dann reicht er ihr denselben. Sie zögert, ihn anzunehmen, und weist ihn mit der Hand zurück.

Nimm hin das Blut, es ist für dich vergossen!
Nimm hin! Der Papst erzeigt dir diese Gunst!
Im Tode noch sollst du das höchste Recht
Der Könige, das priesterliche, üben!

Sie empfängt den Kelch.

Und wie du jetzt dich in dem ird'schen Leib
Geheimnisvoll mit deinem Gott verbunden,
So wirst du dort in seinem Freudenreich,
Wo keine Schuld mehr sein wird und kein Weinen,
Ein schön verklärter Engel, dich
Auf ewig mit dem Göttlichen vereinen.

Er setzt den Kelch nieder. Auf ein Geräusch, das gehört wird, bedeckt er sich das Haupt und geht an die Thüre; Maria bleibt in stiller Andacht auf den Knieen liegen.

Melvil zurückkommend.

Dir bleibt ein harter Kampf noch zu bestehn.
Fühlst du dich stark genug, um jede Regung
Der Bitterkeit, des Hasses zu besiegen?

Maria

Ich fürchte keinen Rückfall. Meinen Haß
Und meine Liebe hab' ich Gott geopfert.

Melvil

Nun, so bereite dich, die Lords von Lester
Und Burleigh zu empfangen. Sie sind da.

Achter Auftritt

Die Vorigen. Burleigh. Leicester und Paulet. Leicester bleibt ganz in der Entfernung stehen, ohne die Augen aufzuschlagen. Burleigh, der seine Fassung beobachtet, tritt zwischen ihn und die Königin.

Burleigh

Ich komme, Lady Stuart, eure letzten
Befehle zu empfangen.

Maria

Dank, Mylord.

Burleigh

Es ist der Wille meiner Königin,
Daß euch nichts Billiges verweigert werde.

Maria

Mein Testament nennt meine letzten Wünsche.
Ich hab's in Ritter Paulets Hand gelegt,
Und bitte, daß es treu vollzogen werde.

Paulet

Verlaßt euch drauf.

Maria

Ich bitte, meine Diener ungekränkt
Nach Schottland zu entlassen oder Frankreich,
Wohin sie selber wünschen und begehren.

Burleigh

Es sei, wie ihr es wünscht.

Maria

Und weil mein Leichnam
Nicht in geweihter Erde ruhen soll,
So dulde man, daß dieser treue Diener
Mein Herz nach Frankreich bringe zu den Meinen.
— Ach! Es war immer dort!

Burleigh

Es soll geschehn.
Habt ihr noch sonst —

Maria

Der Königin von England
Bringt meinen schwesterlichen Gruß — Sagt ihr,
Daß ich ihr meinen Tod von ganzem Herzen
Vergebe, meine Heftigkeit von gestern
Ihr reuevoll abbitte — Gott erhalte sie,
Und schenk' ihr eine glückliche Regierung!

Burleigh

Sprecht! Habt ihr noch nicht bessern Rat erwählt?
Verschmäht ihr noch den Beistand des Dechanten?

Maria

Ich bin mit meinem Gott versöhnt — Sir Paulet!
Ich hab' euch schuldlos vieles Weh bereitet,
Des Alters Stütze euch geraubt — o, laßt
Mich hoffen, daß ihr meiner nicht mit Haß
Gedenket — — — — —

Paulet

giebt ihr die Hand.

Gott sei mit euch! Gehet hin im Frieden!

Neunter Auftritt

Die Vorigen. Hanna Kennedy und die andern Frauen der Königin dringen herein mit Zeichen des Entsetzens; ihnen folgt der Sherif, einen weißen Stab in der Hand, hinter demselben sieht man durch die offen bleibende Thüre gewaffnete Männer.

Maria

Was ist dir, Hanna? Ja, nun ist es Zeit!
Hier kommt der Sherif, uns zum Tod zu führen.
Es muß geschieden sein. Lebt wohl! Lebt wohl!

Ihre Frauen hängen sich an sie mit heftigem Schmerz; zu Melvil.

Ihr, werter Sir, und meine treue Hanna
Sollt mich auf diesem letzten Gang begleiten.
Mylord, versagt mir diese Wohlthat nicht.

Burleigh

Ich habe dazu keine Vollmacht.

Maria

Wie?
Die kleine Bitte könntet ihr mir weigern?
Habt Achtung gegen mein Geschlecht! Wer soll
Den letzten Dienst mir leisten! Nimmermehr
Kann es der Wille meiner Schwester sein,
Daß mein Geschlecht in mir beleidigt werde,
Der Männer rohe Hände mich berühren!

Burleigh

Es darf kein Weib die Stufen des Gerüstes
Mit euch besteigen — Ihr Geschrei und Jammern —

Maria

Sie soll nicht jammern! Ich verbürge mich
Für die gefaßte Seele meiner Hanna!
Seid gütig, Lord. O, trennt mich nicht im Sterben

Von meiner treuen Pflegerin und Amme!
Sie trug auf ihren Armen mich ins Leben,
Sie leite mich mit sanfter Hand zum Tod.

Paulet zu Burleigh.

Laßt es geschehn.

Burleigh

Es sei.

Maria

Nun hab' ich nichts mehr
Auf dieser Welt —

Sie nimmt das Kruzifix und küßt es.

Mein Heiland! Mein Erlöser!
Wie du am Kreuz die Arme ausgespannt,
So breite sie jetzt aus, mich zu empfangen!

Sie wendet sich zu gehen; in diesem Augenblick begegnet ihr Auge dem Grafen Leicester, der bei ihrem Aufbruch unwillkürlich aufgefahren und nach ihr hingesehen. — Bei diesem Anblick zittert Maria, die Kniee versagen ihr, sie ist im Begriff hinzusinken; da ergreift sie Graf Leicester und empfängt sie in seinen Armen. Sie sieht ihn eine Zeitlang ernst und schweigend an, er kann ihren Blick nicht aushalten, endlich spricht sie.

Ihr haltet Wort, Graf Lester — Ihr verspracht
Mir euren Arm, aus diesem Kerker mich
Zu führen, und ihr leihet mir ihn jetzt!

Er steht wie vernichtet. Sie fährt mit sanfter Stimme fort.

Ja, Lester, und nicht bloß
Die Freiheit wollt' ich eurer Hand verdanken.
Ihr solltet mir die Freiheit teuer machen;
An eurer Hand, beglückt durch eure Liebe,
Wollt' ich des neuen Lebens mich erfreun.
Jetzt, da ich auf dem Weg bin, von der Welt
Zu scheiden, und ein sel'ger Geist zu werden,
Den keine ird'sche Neigung mehr versucht,
Jetzt, Lester, darf ich ohne Schamerröten
Euch die besiegte Schwachheit eingestehn —

Lebt wohl, und wenn ihr könnt, so lebt beglückt!
Ihr durftet werben um zwei Königinnen;
Ein zärtlich liebend Herz habt ihr verschmäht,
Verraten, um ein stolzes zu gewinnen.
Kniet zu den Füßen der Elisabeth!
Mög' euer Lohn nicht eure Strafe werden!
Lebt wohl! — Jetzt hab' ich nichts mehr auf der Erden.

Sie geht ab, der Sherif voraus, Melvil und die Amme ihr zur Seite. Burleigh und Paulet folgen, die übrigen sehen ihr jammernd nach, bis sie verschwunden ist; dann entfernen sie sich durch die zwei andern Thüren.

Zehnter Auftritt

Leicester allein zurückbleibend.

Ich lebe noch! Ich trag' es, noch zu leben!
Stürzt dieses Dach nicht sein Gewicht auf mich?
Thut sich kein Schlund auf, das elendeste
Der Wesen zu verschlingen? Was hab' ich
Verloren! Welche Perle warf ich hin!
Welch Glück der Himmel hab' ich weggeschleudert!
— Sie geht dahin, ein schon verklärter Geist,
Und mir bleibt die Verzweiflung der Verdammten.
— Wo ist mein Vorsatz hin, mit dem ich kam,
Des Herzens Stimme fühllos zu ersticken?
Ihr fallend Haupt zu sehn mit unbewegten Blicken?
Weckt mir ihr Anblick die erstorbne Scham?
Muß sie im Tod mit Liebesbanden mich umstricken?
— Verworfener, dir steht es nicht mehr an,
In zartem Mitleid weibisch hinzuschmelzen;
Der Liebe Glück liegt nicht auf deiner Bahn;
Mit einem ehr'nen Harnisch angethan
Sei deine Brust! Die Stirne sei ein Felsen!
Willst du den Preis der Schandthat nicht verlieren,
Dreist mußt du sie behaupten und vollführen!

Verstumme, Mitleid! Augen, werdet Stein!
Ich seh' sie fallen, ich will Zeuge sein.

Er geht mit entschloßnem Schritt der Thüre zu, durch welche Maria gegangen, bleibt aber auf der Mitte des Weges stehen.

Umsonst! Umsonst! Mich faßt der Hölle Grauen,
Ich kann, ich kann das Schreckliche nicht schauen,
Kann sie nicht sterben sehen — Horch! Was war das?
Sie sind schon unten — Unter meinen Füßen
Bereitet sich das fürchterliche Werk.
Ich höre Stimmen — Fort! Hinweg! Hinweg!
Aus diesem Haus des Schreckens und des Todes!

Er will durch eine andere Thür entfliehen, findet sie aber verschlossen, und fährt zurück.

Wie? Fesselt mich ein Gott an diesen Boden?
Muß ich anhören, was mir anzuschauen graut?
Die Stimme des Dechanten — er ermahnet sie —
— Sie unterbricht ihn — Horch! — Laut betet sie —
Mit fester Stimme — Es wird still — Ganz still!
Nur schluchzen hör' ich und die Weiber weinen —
Sie wird entkleidet — Horch! Der Schemel wird
Gerückt — sie kniet aufs Kissen — legt das Haupt —

Nachdem er die letzten Worte mit steigender Angst gesprochen und eine Weile inne gehalten, sieht man ihn plötzlich mit einer zuckenden Bewegung zusammenfahren und ohnmächtig niedersinken; zugleich erschallt von unten herauf ein dumpfes Getöse von Stimmen, welches lange forthallt.

Elfter Auftritt

Das zweite Zimmer des vierten Aufzugs

Elisabeth

tritt aus einer Seitenthüre, ihr Gang und ihre Gebärden drücken die heftigste Unruhe aus.

Noch niemand hier — Noch keine Botschaft — Will es
Nicht Abend werden? Steht die Sonne fest

In ihrem himmlischen Lauf? Ich soll noch länger
Auf dieser Folter der Erwartung liegen.
— Ist es geschehen? Ist es nicht? — Mir graut
Vor beidem, und ich wage nicht zu fragen!
Graf Lester zeigt sich nicht, auch Burleigh nicht,
Die ich ernannt, das Urteil zu vollstrecken.
Sind sie von London abgereist — dann ist's
Geschehn, der Pfeil ist abgedrückt, er fliegt,
Er trifft, er hat getroffen; gält's mein Reich,
Ich kann ihn nicht mehr halten — Wer ist da?

Zwölfter Auftritt

Elisabeth. Ein Page

Elisabeth

Du kommst allein zurück — Wo sind die Lords?

Page

Mylord von Lester und der Großschatzmeister —

Elisabeth

in der höchsten Spannung

— Wo sind sie?

Page

Sie sind nicht in London.

Elisabeth

Nicht?

— Wo sind sie denn?

Page

Daß wußte niemand mir zu sagen.
Vor Tagesanbruch hätten beide Lords

Eilfertig und Geheimnisvoll die Stadt
Verlassen.

Elisabeth
lebhaft ausbrechend.

Ich bin Königin von England!
Auf- und niedergehend in der höchsten Bewegung.
Geh! Rufe mir — nein, bleibe — Sie ist tot!
Jetzt endlich hab' ich Raum auf dieser Erde.
— Was zittr' ich? Was ergreift mich diese Angst?
Das Grab deckt meine Furcht, und wer darf sagen,
Ich hab's gethan! Es soll an Thränen mir
Nicht fehlen, die Gefallne zu beweinen!
Zum Pagen.
Stehst du noch hier? — Mein Schreiber Davison
Soll augenblicklich sich hierher verfügen.
Schickt nach dem Grafen Shrewsbury — Da ist
Er selbst. Page geht ab.

Dreizehnter Auftritt

Elisabeth. Graf Shrewsbury

Elisabeth

Willkommen, edler Lord! Was bringt ihr?
Nichts Kleines kann es sein, was euren Schritt
So spät hieher führt.

Shrewsbury

Große Königin,
Mein sorgenvolles Herz, um deinen Ruhm
Bekümmert, trieb mich heute nach dem Tower,
Wo Kurl und Nau, die Schreiber der Maria,
Gefangen sitzen; denn noch einmal wollt' ich
Die Wahrheit ihres Zeugnisses erproben.
Bestürzt, verlegen weigert sich der Lieutenant

Des Turms, mir die Gefangenen zu zeigen.
Durch Drohung nur verschafft' ich mir den Eintritt.
Gott, welcher Anblick zeigte mir sich da!
Das Haar verwildert, mit des Wahnsinns Blicken,
Wie ein von Furien Gequälter, lag
Der Schotte Kurl auf seinem Lager — kaum
Erkennt mich der Unglückliche, so stürzt er
Zu meinen Füßen — schreiend, meine Knie
Umklammernd mit Verzweiflung, wie ein Wurm
Vor mir gekrümmt — fleht er mich an, beschwört mich,
Ihm seiner Königin Schicksal zu verkünden;
Denn ein Gerücht, daß sie zum Tod verurteilt sei,
War in des Towers Klüfte eingedrungen.
Als ich ihm das bejahet nach der Wahrheit,
Hinzugefügt, daß es sein Zeugnis sei,
Wodurch sie sterbe, sprang er wütend auf,
Fiel seinen Mitgefangnen an, riß ihn
Zu Boden mit des Wahnsinns Riesenkraft,
Ihn zu erwürgen strebend. Kaum entrissen wir
Den Unglückselgen seines Grimmes Händen.
Nun kehrt' er gegen sich die Wut, zerschlug
Mit grimmgen Fäusten sich die Brust, verfluchte sich
Und den Gefährten allen Höllengeistern.
Er habe falsch gezeugt, die Unglücksbriefe
An Babington, die er als echt beschworen,
Sie seien falsch, er habe andre Worte
Geschrieben, als die Königin diktiert,
Der Böswicht Nau hab' ihn dazu verleitet.
Drauf rannt' er an das Fenster, riß es auf
Mit wütender Gewalt, schrie in die Gassen
Hinab, daß alles Volk zusammenlief,
Er sei der Schreiber der Maria, sei
Der Böswicht, der sie fälschlich angeklagt;
Er sei verflucht, er sei ein falscher Zeuge!

Elisabeth

Ihr sagtet selbst, daß er von Sinnen war.
Die Worte eines Rasenden, Verrückten,
Beweisen nichts.

Shrewsbury

Doch dieser Wahnsinn selbst
Beweiset desto mehr! O Königin,
Laß dich beschwören, übereile nichts,
Befiehl, daß man von neuem untersuche!

Elisabeth

Ich will es thun — weil ihr es wünschet, Graf,
Nicht, weil ich glauben kann, daß meine Peers
In dieser Sache übereilt gerichtet.
Euch zur Beruhigung erneure man
Die Untersuchung — Gut, daß es noch Zeit ist!
An unsrer königlichen Ehre soll
Auch nicht der Schatten eines Zweifels haften.

Vierzehnter Auftritt

Davison zu den Vorigen

Elisabeth

Das Urteil, Sir, das ich in eure Hand
Gelegt — wo ist's?

Davison

im höchsten Erstaunen.

Das Urteil?

Elisabeth

Das ich gestern
Euch in Verwahrung gab —

Davison

Mir in Verwahrung?

Elisabeth

Das Volk bestürmte mich, zu unterzeichnen,
Ich mußt' ihm seinen Willen thun, ich that's,
Gezwungen that ich's, und in eure Hände
Legt' ich die Schrift, ich wollte Zeit gewinnen;
Ihr wißt, was ich euch sagte — Nun! Gebt her!

Shrewsbury

Gebt, werter Sir! Die Sachen liegen anders,
Die Untersuchung muß erneuert werden.

Davison

Erneuert? — Ewige Barmherzigkeit!

Elisabeth

Bedenkt euch nicht so lang'. Wo ist die Schrift?

Davison in Verzweiflung.

Ich bin gestürzt, ich bin ein Mann des Todes!

Elisabeth hastig einfallend.

Ich will nicht hoffen, Sir —

Davison

Ich bin verloren!
Ich hab' sie nicht mehr.

Elisabeth

Wie? Was?

Shrewsbury

Gott im Himmel!

Davison

Sie ist in Burleighs Händen — schon seit gestern.

Eliſabeth

Unglücklicher! So habt ihr mir gehorcht?
Befahl ich euch nicht ſtreng, ſie zu verwahren?

Davison

Das haſt du nicht befohlen, Königin.

Eliſabeth

Willſt du mich Lügen ſtrafen, Elender?
Wann hieß ich dir die Schrift an Burleigh geben?

Davison

Nicht in beſtimmten, klaren Worten — aber —

Eliſabeth

Nichtswürdiger! Du wagſt es, meine Worte
Zu deuten? Deinen eignen blut'gen Sinn
Hineinzulegen? — Wehe dir, wenn Unglück
Aus dieſer eigenmächt'gen That erfolgt!
Mit deinem Leben ſollſt du mir's bezahlen.
— Graf Shrewsbury, ihr ſehet, wie mein Name
Gemißbraucht wird.

Shrewsbury

Ich ſehe — o mein Gott!

Eliſabeth

Was ſagt ihr?

Shrewsbury

Wenn der Squire ſich dieſer That
Vermeſſen hat auf eigene Gefahr,
Und ohne deine Wiſſenſchaft gehandelt,
So muß er vor den Richterſtuhl der Peers
Gefordert werden, weil er deinen Namen
Dem Abſcheu aller Zeiten preisgegeben.

Letzter Auftritt

Die Vorigen. Burleigh, zuletzt Kent

Burleigh

beugt ein Knie vor der Königin.

Lang' lebe meine königliche Frau,
Und mögen alle Feinde dieser Insel
Wie diese Stuart enden!

Shrewsbury verhüllt sein Gesicht, Davison ringt verzweiflungsvoll die Hände.

Elisabeth

Redet, Lord!
Habt ihr den tödlichen Befehl von mir
Empfangen?

Burleigh

Nein, Gebieterin! Ich empfing ihn
Von Davison.

Elisabeth

Hat Davison ihn euch
In meinem Namen übergeben?

Burleigh

Nein!
Das hat er nicht —

Elisabeth

Und ihr vollstrecktet ihn,
Rasch, ohne meinen Willen erst zu wissen?
Das Urteil war gerecht, die Welt kann uns
Nicht tadeln; aber euch gebührte nicht,
Der Milde unsers Herzens vorzugreifen —
Drum seid verbannt von unserm Angesicht!

Zu Davison.

Ein strengeres Gericht erwartet euch,
Der seine Vollmacht frevelnd überschritten,
Ein heilig anvertrautes Pfand veruntreut.
Man führ' ihn nach dem Tower! Es ist mein Wille,
Daß man auf Leib und Leben ihn verklage.
— Mein edler Talbot! Euch allein hab' ich
Gerecht erfunden unter meinen Räten.
Ihr sollt fortan mein Führer sein, mein Freund —

Shrewsbury

Verbanne deine treusten Freunde nicht,
Wirf sie nicht ins Gefängnis, die für dich
Gehandelt haben, die jetzt für dich schweigen.
— Mir aber, große Königin, erlaube,
Daß ich das Siegel, daß du mir zwölf Jahre
Vertraut, zurück in deine Hände gebe.

Elisabeth betroffen.

Nein, Shrewsbury! Ihr werdet mich jetzt nicht
Verlassen, jetzt —

Shrewsbury

Verzeih', ich bin zu alt,
Und diese gerade Hand, sie ist zu starr,
Um deine neuen Thaten zu versiegeln.

Elisabeth

Verlassen wollte mich der Mann, der mir
Das Leben rettete?

Shrewsbury

Ich habe wenig
Gethan — Ich habe deinen edlern Teil
Nicht retten können. Lebe, herrsche glücklich;
Die Gegnerin ist tot. Du hast von nun an
Nichts mehr zu fürchten, brauchst nichts mehr zu achten.

Geht ab.

Elisabeth

zum Grafen Kent, der hereintritt.

Graf Lester komme her!

Kent

Der Lord läßt sich
Entschuldigen, er ist zu Schiff nach Frankreich.

Sie bezwingt sich und steht mit ruhiger Fassung da.

Der Vorhang fällt.

Anmerkungen

Erſter Aufzug

Im Schloß zu Fotheringhay

1. Auftritt

Siehe über die hiſtoriſchen Perſonen und Ereigniſſe die hiſtoriſche Einleitung, Seite xiv–xxii.

Seite 3. **Aufzug,** Akt, von aufziehen, den Vorhang aufziehen.

Auftritt, Scene, von auftreten; der Schauſpieler tritt auf die Bühne oder tritt im Drama auf.

Das Schloß zu Fotheringhay, bei Peterborough in Northamptonſhire, war ſeit dem 25. September 1586 Maria Stuarts Gefängnis. Sie wohnte in den Zimmern des oberen Stockwerks. Im Erdgeſchoß befanden ſich eine Kapelle, eine Bildergallerie, und eine große Halle. Das Schloß wurde ſpäter von Marias Sohn, Jakob dem Erſten, zerſtört.

Hanna Kennedy war ſeit zwanzig Jahren die treue Gefährtin Marias.

Amias Paulet, ein puritaniſcher Edelmann, war ſeit 1585 Marias Kerkermeiſter.

Drury wurde im November 1586 zum Gehülfen Paulets ernannt.

B. A.[1] **Brecheiſen,** ein eiſernes Inſtrument, mit welchem man verſchloſſene Kiſten, Schränke, und Thüren aufbricht.

3 4. **Der Gärtner hat beſtochen werden ſollen,** Maria hat den Gärtner durch ein Geſchenk (den Schmuck) zu etwas Unerlaubtem verleiten wollen. Seite 31, Zeile 2, zeigt, daß er Lord Leiceſter einen Brief Marias bringen ſollte.

3 6. **ſcharfen,** genauen, ſorgfältigen.

3 7. **Noch Koſtbarkeiten.** Gleich nach der Entdeckung von Babingtons Verſchwörung hatte man alle erreichbaren Koſtbarkeiten und Briefſchaften Marias konfiſziert.

[1] B. A. = Bühnenanweiſung, stage direction.

B. A. Sich über den Schrank machend, über den Schrank herfallend, den Inhalt des Schrankes unterſuchend.

3 8. **geſteckt hat,** verſteckt war.

4 2. **bloße,** nichts als, nur.

4 3. **traur'ge Weile,** troſtloſe Langeweile, ödes Gefühl des Unbeſchäftigtſeins.

4 4. **In müß'ger Weile ſchafft der böſe Geiſt,** in müſſigen (unbeſchäftigten) Stunden iſt der böſe Geiſt (Teufel) geſchäftig. Vergleiche das engliſche Sprichwort: "An idle brain is the devil's workshop," und das deutſche Sprichwort: „Müßiggang iſt aller Laſter Anfang."

4 6. **Englands Feind.** Der König von Frankreich proteſtierte energiſch gegen Marias Hinrichtung. Die Werbung des Herzogs von Anjou, Akt II, ſteht hiermit im Widerſpruch. — **Concepte,** die erſten ſchriftlichen Entwürfe oder Skizzen.

4 8. **Die überliefr' ich** — an die Königin Eliſabeth nämlich.

B. A. Neſſort, franzöſiſch für Fach oder Lade in einem Schreibtiſch.

4 9. **Stirnband,** Diadem; es war ein Geſchenk, welches Maria als Braut vom Dauphin von Frankreich erhalten hatte.

4 10. Die Juwelen waren auf dem Stirnband in Form von Lilien arrangiert. Die Lilien, das Sinnbild des franzöſiſchen Königtums, ſtanden ſeit 1150 in dem Wappen, Banner und Siegel der franzöſiſchen Könige.

4 11. **Legt's zu dem übrigen,** nämlich den ſchon konfiszierten Koſtbarkeiten.

4 14. **wird Gewehr,** wird zu einer Waffe.

5 2. **entriſſen,** mit Gewalt fortgenommen.

5 3. **in guter Hand,** d. h. in guten Händen.

5 4. **zu ſeiner Zeit,** zur rechten oder paſſenden Zeit.

5 5. **Wer ſieht es dieſen kahlen Wänden an,** wer weiß, wenn er dieſe kahlen Wände anſieht.

5 7. **Himmeldecke,** Thronhimmel, Baldachin. Paulet hatte den Baldachin mit dem ſchottiſchen Königswappen aus ihrem Zimmer entfernt.

5 8. **den zärtlich weichgewöhnten Fuß,** d. h. ihren zarten Fuß, der auf weiche Teppiche zu treten gewöhnt war.

5 10. **ſchlechtſte** = ſchlichteſte, einfachſte.

5 12. **ſpeiſte,** wörtlich fütterte, d. h. bediente, behandelte. — **Sterlyn,**

französische Form für Sterling, die ehemalige Residenz der schottischen Könige. — **Gatten**, d. i. Darnley; siehe hist. Einl., S. xvii, Z. 15 f.

5 13. **Da** = während. — **Buhlen**, Geliebten, Liebhaber = Bothwell. Rapins Behauptung, Maria habe Darnley das silberne Tafelgeschirr nehmen und dafür zinnernes geben lassen, ist historisch nicht bewiesen.

5 14. **Sogar des Spiegels kleine Notdurft mangelt**, sogar der kleinste und notwendigste Bedarf einer Frau, ein Spiegel, fehlt.

5 18. **Bibel.** Maria, die Katholikin, durfte die protestantische Bibel nicht lesen.

5 19. **Laute.** Maria war eine geübte Lautenspielerin.

5 20. **verbuhlte Lieder**, Liebeslieder.

6 2. **in der Wiege Königin**, siehe hist. Einl., S. xv, Z. 7 f.

6 3. **üpp'gen**, luxuriösen, verschwenderischen. — **Medicäerin** = Katharina von Medici, die Gemahlin Heinrichs des Zweiten von Frankreich; siehe hist. Einl., S. xv, Z. 10.

6 4. **Freuden** ist ein selten gebrauchter schwacher Genitiv Singularis.

6 8. **Sich . . . finden** in etwas, sich ergeben in, sich fügen, sich resignieren.

6 11. **in sich gehen**, sich selbst prüfen.

6 12. **büßt sich**, wird gebüßt.

6 14. **Wenn ihre zarte Jugend sich verging**, wenn sie Unrecht that in ihrer zarten Jugend.

6 15. **abthun**, abmachen, ordnen, schlichten.

6 16. **In England ist kein Richter über sie.** Dieser wichtige Punkt wird sowohl von Kennedy als von Maria wiederholt betont: Als Königin von Schottland konnte sie nur in Schottland, aber nicht in England vor Gericht gefordert werden.

6 17. **frevelte**, sündigte, ein Verbrechen beging.

6 19 ff. Siehe hist. Einl., S. xviii, Z. 10–21; S. xix, Z. 5 f. u. 25 f.; S. xx, Z. 13 f.

7 15. **Helena**, die Tochter des Zeus und die Gemahlin des Menelaos. Ihre Entführung durch Paris gab Anlaß zum Trojanischen Kriege, 1184 vor Chr. Weil sie durch ihre Schönheit Unglück brachte, vergleicht Paulet sie mit Maria.

7 16. **hätte**, eine ironische Frage: Wollt ihr sagen, daß England sie gastfreundlich empfangen hätte?

7 20. **Verwandten** = Elisabeth. Siehe das Verwandtschaftsverhältnis zwischen Maria und Elisabeth, S. xii.

7 26. **Schranken.** In alter Zeit wurden die Gerichte im Freien, auf einem eingeschränkten, abgesperrten Platze abgehalten. Hier ist „Schranken" figürlich gebraucht.

7 27 f. **angeklagt auf Leib und Leben,** angeklagt eines todwürdigen Verbrechens (Leib und Leben ist ein tautologischer Ausdruck).

7 28. **eine Königin,** sie, eine Königin.

7 29. **Mörderin,** nämlich Darnleys; siehe hist. Einl., S. xviii, Z. 5 f.

8 1. **geschändet** (hatte[1]); die Hülfsverben werden in abhängigen Sätzen häufig ausgelassen.

8 3. **spanischen Maria,** d. i. Maria Tudor, die Katholische (1553–1558), die Halbschwester und Vorgängerin der Elisabeth. Sie war die Tochter einer spanischen Prinzessin und die Gemahlin Philipps des Zweiten von Spanien.

8 4. **Engelland** statt England, des Metrums wegen.

8 5. **Franzmann** = Franzosen. Maria wurde beschuldigt, daß sie den Plan der Guisen, in England einzufallen, unterstützte.

8 6 f. **Edinburger Vertrag,** siehe hist. Einl., S. xvi, Z. 6 f. Daß sich Maria durch Unterschreibung des Edinburger Vertrags noch hätte retten können, ist Schillers Erfindung.

8 13. **Ränken,** Intriguen.

8 15. **unheilspinnend,** ränkespinnend, unheilbrütend, Böses planend.

8 18. **Sie hegte solche Träume?** Sie sollte solche Träume hegen?

8 25. **Anverwandten,** nämlich Mortimer, den Neffen Paulets. Siehe über Mortimer, S. xxiii, Z. 23 f. u. 32 f.

8 26. **umgittert** = eingegittert, eingeschlossen.

9 2. **das mir geworden ist,** das mir zu teil geworden ist, das mir zugefallen ist.

9 3. **Die unheilbrütend Listige,** die listige Frau, welche Unheil (Böses) brütet (plant). In der Poesie bleibt das attributive Adjektiv häufig unflektiert.

9 4 f. **ich gehe Nachts um,** ich spuke während der Nacht. Nachts = des Nachts, nach Analogie von „des Tages," als ob „Nacht" ein männliches Hauptwort wäre.

9 13. **Den Christus,** das Kruzifix, das Bild Christi am Kreuz.

[1] Worte, die in Klammern stehn, sind im Text zu ergänzen.

2. Auftritt

B. A. Maria erscheint als Büßerin im schwarzen Kleid und Schleier, ein Kruzifix in der Hand.

9 16. **wird kein Ziel** (gesetzt), wird kein Ende gemacht, hört nicht auf.

9 18. **dein.** Die alte Amme redet hier in der Aufregung die Königin mit „du" an; in den andern Scenen sagt sie „ihr."

10 6 f. **niedrig behandeln, nicht erniedrigen,** ein Wortspiel: "treat us basely, not debase." Vergleiche das englische Sprichwort: "Base ways cannot make us base" (Buchheim).

10 10. **zugeeignet,** weggenommen, geraubt.

10 12. **Brief.** Der letzte Brief Marias an Elisabeth war datiert vom 19. December 1586.

10 16. **Cecil, Lord Burleigh,** einer der größten Staatsmänner Englands, war ein gefährlicher Feind Marias.

10 22. **ein Gericht.** Als die Verschwörung Babingtons 1586 entdeckt war, ernannte Elisabeth 40 (nach andern 42 oder 46) Kommissäre, um Maria den Prozeß zu machen.

10 24. **Herz** = Vertrauen.

10 27. **öffnen,** anvertrauen.

11 10. **Dechant des Orts** war Dr. Fletcher, der Dechant (Dean) von Peterborough, ein protestantischer Geistlicher.

11 13. **Notarien** ist der Plural des lateinischen Wortes notarius; die moderne Form ist Notare.

11 14. **letzten Willen,** Testament. — **aufzusetzen,** niederzuschreiben.

11 17. **ich achte mich,** ich halte mich (für).

11 20. Maria lebte beständig in Angst, sie könne durch „eine schnelle Hand," d. i. einen Meuchelmörder sterben.

11 25. **mit eurem Raube,** mit dem, was euch geraubt ist.

12 4. **Entraten,** entbehren, missen.

12 8. **mein geängstigt**(es) **fürchtend**(es) **Herz.** Schiller läßt öfters attributive Adjektive unflektiert.

12 14 ff. Der Gerichtshof, bestehend aus 40–46 der höchsten Würdenträger Englands — darunter Burleigh, Shrewsbury, Leicester, Kent — traf am 11. October 1586 in Fotheringhay ein; am 14. und 15. October erfolgte Marias Verhör. Am 31. October sprachen 36 von den Lords das

Urteil zu Weſtminſter in London aus: Maria iſt ſchuldig an Babingtons Verſchwörung gegen das Leben Eliſabeths. Am 22. November wurde Maria das Urteil verkündet.

12 15. **Kommiſſarien,** Plural von dem lateiniſchen Worte commissarius; die moderne Form iſt Komiſſäre.

12 16 f. **Schranken errichtet,** d. h. die Gerichtsſitzung vorbereitet; ſiehe S. 7, Z. 26.

12 19. **nie erhört Gericht,** unerhörtes, beiſpielloſes Gericht.

12 22. **Rede ſtehen laſſen,** zur Rede ſtellen, zum Antworten veranlaſſen.

12 24. **jeder Mund** = jedermann.

12 27. **Ob** = oder ob.

12 29. Von dem Urteilsſpruch des Gerichts erhielt Maria erſt am 22. November Kunde.

13 4. **ſoll euch werden,** ſoll euch zu teil werden.

13 8. **der Mörder** = der Scharfrichter oder der Meuchelmörder.

13 10. **Faſſung,** Gefaßtheit, Gemütsverfaſſung, Stimmung. — **dieſe** = die Richter.

13 13. **Hatton,** ſiehe hiſt. Einl., S. xx, Z. 31 f.

13 14. **urteln,** urteilen. — **ſich erdreiſte,** ſich erkühnen, wagen möge.

3. Auftritt

Mortimer, ſiehe S. 8, Z. 25, und S. xxiii, Z. 26 u. 32 f.

B. A. einige Aufmerkſamkeit, irgend welche Höflichkeits-Bezeigung, wie Gruß, Verbeugung, Hutabnahme.

14 6. **widrig,** widerwärtig, unausſtehlich, verhaßt. — **wert,** lieb, teuer, angenehm.

14 8. **Die eine falſche Weiberthräne ſchmelzt,** der durch die falſche Thräne eines Weibes weich gemacht wird.

14 9. **Rheims,** eine bedeutende franzöſiſche Handelsſtadt in der Champagne, Sitz des Erzbiſchofs Karl von Guiſe, Kardinals von Lothringen. Die prachtvolle Kathedrale in Rheims war die Krönungsſtätte der franzöſiſchen Könige.

14 11. **an dem** = an ihm. Des Nachdrucks wegen ſteht hier das demonſtrative Pronomen ſtatt des perſönlichen.

4. Auftritt

15 5. **Flatterſinn,** leichten unbeſtändigen Sinn.

15 6. **Schwermut,** Melancholie, Niedergeſchlagenheit. — **Ich erkenn' ihn,** nämlich den Schatten Darnleys.

15 7. **Gruftgewölbe,** für Grabgewölbe.

15 13. **Jahr(e)stag.** Darnley wurde am 9. Februar 1567 ermordet. Aus dramatiſchen Gründen ändert Schiller das Datum. Es iſt hier der 6. Februar.

15 18. **Leidensproben,** Prüfungen und Leiden.

15 19. **Löſeſchlüſſel,** Recht der Abſolution.

15 20. **hat vergeben** gehört zu Kirche und zu Himmel, denn dieſe bilden für Kennedy ein und denſelben Begriff.

16 1. **Meſſedieners Glocke.** Während der Abendmahlsfeier, wenn die Verwandlung von Brot und Wein in Leib und Blut Chriſti ſtattfindet, giebt der Meſſediener (der Akoluth) der Gemeinde ein Zeichen mit der Glocke.

16 2. **Hochwürdiges** = die Hoſtie, d. i. die geweihte Oblate, das Abendmahlsbrot.

16 4. **Ich wußte d(a)rum,** ich wußte, daß die That geſchah.

16 5. Maria ſoll Darnley in das Haus Kirk o'Field bei Edinburgh gelockt haben, wo er ermordet wurde.

16 9 ff. Siehe hiſt. Einl., S. xvii, Z. 16 ff.

16 15. **angeſtammten,** von den Vorvätern erworbenen, angeborenen, ererbten.

16 16. **prangend,** prächtiges, herrliches.

16 17. **großmutsvolle** = großmütige. Aus Liebe gab Maria Darnley gleich nach ihrer Hochzeit den Titel König.

17 6. **ſchönen.** Rizzio war in Wirklichkeit häßlich an Geſicht und Geſtalt.

17 10 ff. Siehe hiſt. Einl., S. xviii, Z. 1 ff. — **Da** = indem.

17 12. **Liebesglut,** Leidenſchaft, Paſſion.

17 16. **Zaubertränke,** Liebestränke, deren Genuß durch zauberiſche Wirkung Liebe erregt. Nach dem Glauben der Zeit war leidenſchaftliche Liebe nur durch Zaubertränke erklärlich.

17 21 f. **der dies Band um eure hellen Sinne wob,** der mit dieſem Schleier euren ſonſt ſo klaren Verſtand umhüllte.

17 25 f. **Scheu der Menſchen,** Scheu vor den Menſchen.

18 4. **Blödigkeit,** Scheu, Zartgefühl.

18 6. Es war Sitte, Scepter, Krone, und Schwert dem Herrſcher voranzutragen, wenn er ſich zur Eröffnung des Parlamentes begab.

18 12 f. Maria übte in Wirklichkeit keinen Zwang auf die Richter aus. — **Poſſenſpiel,** Farce.

18 15. Um dies thun zu können, mußte Bothwell ſich von ſeiner Frau ſcheiden laſſen.

18 19. **ja** = in der That, doch.

18 24. **unverwahrter,** unbehüteter.

18 30. **begangen,** gethan, ausgeübt.

19 5. Vergleiche S. 6, Z. 16.

19 7. **Anmaßlichen** = anmaßenden, arroganten.

5. Auftritt

B. A. Anſehen, Würde, Autorität.

19 12. **du bleibſt,** du ſollſt bleiben.

6. Auftritt

20 2. **Kardinal von Lothringen,** Herzog Karl von Guiſe, Erzbiſchof von Rheims, ſtarb ſchon 1574, alſo 13 Jahre vor Maria; ſiehe S. 14, Z. 9, und S. xiii.

B. A. Mortimern. Früher gab man den Namen auf **e, er** im Akkuſativ und Dativ die Endung **n.**

20 5. **Blendwerk,** Augentäuſchung, Zauberei, Illuſion.

20 6. **wähnte,** glaubte, meinte.

20 9. **ſchlimmſten Feind** (vermutete).

20 10. **Larve,** Maske, Verſtellung.

20 12. **danke,** ſchulde.

21 2. **verhaßter Menſch,** nämlich Burleigh.

21 8. **In ſtrengen Pflichten,** nämlich den Pflichten des Puritaners.

21 9. **Haß des Papſttums,** Haß gegen das Papſttum. — **aufgeſäugt,** aufgezogen, erzogen.

21 11. **das feſte Land,** den Kontinent.

21 12. **dumpfe Predigtſtuben,** die in ihrer kunſtarmen Kahlheit mit den herrlichen Kathedralen der römiſch-katholiſchen Kirche kontraſtieren.

21 16. **des großen Kirchenfests,** wahrscheinlich das Osterfest.

21 18. **Gottesbild,** Bild von Christus, Maria, und den Heiligen, die in katholischen Ländern auf allen Wegen stehn.

21 22. **Weichbild,** das Gebiet der Stadt.

21 23 f. **Wie ward mir . . . entgegenstieg,** welche Gefühle bewegten mich, o Königin! als ich die prachtvollen Säulen und Siegesbogen (Triumphbogen) vor meinen Augen auftauchen sah.

21 25. **Kolosse'um,** das riesengroße Amphitheater in Rom, von Kaiser Vespasian 72 nach Christus erbaut.

21 26 f. **ein hoher Bildnergeist . . . schloß,** der hohe heitere Geist der bildenden (plastischen) Kunst (der Architektur und der Malerei) umgab mich mit seiner Wunderwelt.

22 7 f. **die Musik . . . herunterstieg** — vom hohen Chor nämlich.

22 8 f. **der Gestalten . . . quoll,** eine verschwenderisch große Anzahl von Gestalten (d. i. Statuen, Fresko-Gemälde) strömten gleichsam aus Wand und Decke (der Kathedrale).

22 12. **die Göttlichen** = Jesus, Maria, die Heiligen.

22 13. **Den Gruß des Engels** = die Verkündigung, die Annunciation; Lukas i. 28.

22 15. **Verklärung,** Transfiguration.

22 17. **Hochamt,** die hohe Messe.

22 21. **sein Haus** = die Peterskirche in Rom.

22 24. **Den frischen Lebensteppich,** das frische Gewebe, Gemälde, Bild des Lebens.

22 26. **Auch ich war's.** Mortimer fühlte sich durch die puritanischen Lebensanschauungen auch elend und bedrückt.

22 29. **dumpfen Buch** = Bibel.

22 30, 31. abhängig von „ich schwur." Die katholische Kirche begünstigt eine heitere sinnliche Lebensfreude.

23 2. **muntre Landsmannschaften,** lustige Gesellschaft der Franzosen.

23 4. **Kardinal von Guise** = Kardinal von Lothringen; siehe S. 20, Z. 2.

23 18 ff. Mortimer faßt hier die Principien der katholischen Kirche zusammen: die grübelnde Vernunft (speculative thought) führt immer in die Irre. Die Kunst bringt das Herz durch die Sinne zum Glauben. Die Kirche bedarf eines sichtbaren Oberhauptes, des Papstes. Die Wahrheit ist zu finden in den Dogmen der Apostel und der Kirchenväter.

23 23. **Sitzungen,** Konzilen.

23 24. **Wahnbegriffe,** falsche, irrtümliche Ansichten.

23 26. **Suada,** Rednerkunst, Beredsamkeit. Die römische Göttin der Überredungskunst hieß Suada.

23 27. **der Kirche,** der römisch-katholischen Kirche, nach Mortimers Ansicht die einzig wahre Kirche.

24 2. **Prediger des Berges** = Christus, der die Bergpredigt hielt.

24 5 f. In Rheims war 1575 ein Priester-Seminar gegründet worden, welches von Dr. Allen aus Oxford (und nicht von der Gesellschaft Jesu = den Jesuiten) geleitet wurde. Die in diesem Seminar ausgebildeten Missionäre wirkten in England insgeheim für die katholische Kirche und für Maria Stuart.

24 6. **fromm geschäftig,** mit frommem Eifer.

24 8. **Thomas Morgan,** einer der treuesten Anhänger Marias, der an Parrys Verschwörung gegen das Leben der Elisabeth teilnahm. Er rettete sich durch die Flucht nach Frankreich. Morgan war kein Schotte sondern ein Walliser (Welshman).

24 9. **Leßley,** Bischof von Roß(e), war in Norfolks Verschwörung verwickelt und gleichfalls nach Frankreich geflohen.

24 18. **des Gefühls nicht mächtig,** überwältigt von Gefühlen.

24 19. **Wohl mit Recht,** gewiß, mit gutem Recht.

24 22. **jammernswürdigste,** bejammernswürdigste, beklagenswerteste.

24 28. **Märtyrtum** = Märtyrertum.

24 29. **abzuschildern** = zu schildern, zu beschreiben.

25 1. **Stammbaum,** Geschlechtsregister, Genealogie. Siehe den Stammbaum, Seite xii.

25 5. **Afterkönigin,** falsche Königin (after = hinter, falsch, unecht).

25 6 f. Nach katholischem Gesetz war Heinrichs des Achten Scheidung von Katharina von Arragonien ungesetzmäßig, seine spätere Ehe mit Anna Boleyn daher ungültig und Elisabeths Geburt illegitim. Die Gründe, warum dennoch Elisabeth und nicht Maria Stuart den englischen Thron bestieg, siehe hist. Einl., S. xiv, Z. 13 ff.

25 8. **seinem einz'gen Zeugnis,** d. i. seinem Zeugnis allein.

25 10. **Wappenbücher,** Bücher über Heraldik und Genealogie.

25 13 f. **euer gutes Recht . . . Unrecht** — in den Augen der Elisabeth nämlich.

25 17. **Marias Recht** auf den englischen Thron ist unglücksvoll, weil es der Grund ihrer Gefangenschaft, ihres Todes ist.

25 20. **Talbot,** Graf von Shrewsbury; siehe hist. Einl., S. xx, Z. 5 f.

25 23. **Fügung,** Schickung, Leitung der Dinge von Gott.

25 31. **zehen** statt zehn, des Metrums wegen.

26 5. **O des Glücklichen,** glücklich ist der dem ....

26 11. **sähe,** wenn er sähe.

26 26. **dringet,** dränget, bedrängt euch die Gefahr stärker.

27 2. **Gefällt,** ausgesprochen.

27 3 ff. Siehe hist. Einl., S. xxi, Z. 8 ff.

27 8. **nötige,** zwingen, drängen solle.

27 15. **wo man hinaus will,** welchem Ziele man zustrebt, oder was man zu thun beabsichtigt.

27 18. **verscharren,** vergraben, begraben. Maria glaubte nicht, daß Elisabeth es wagen würde, sie hinrichten zu lassen; sie fürchtete nur ewiges Gefängnis.

28 6. **Duc von Anjou,** der Bruder Heinrichs des Dritten von Frankreich, hatte sich schon im Jahre 1570 ohne Erfolg um die Hand der Königin Elisabeth beworben. Schiller erlaubt sich diesen Anachronismus aus dramatischen Gründen.

28 7. **der König Spaniens** war Philipp der Zweite (1556–1598), der Gemahl der verstorbenen Maria Tudor.

28 11-16. Die eigene Mutter der Elisabeth, Anna Boleyn, wurde 1536, Katharina Howard, die fünfte Gemahlin Heinrichs des Achten 1542, und Lady Jane Gray 1554 hingerichtet.

28 17. **Euch blendet eitle Furcht,** leere oder nichtige Furcht macht euch blind.

28 19. **vergebne** = unnötige.

29 6. **Kredenzt,** dargereicht, präsentiert. Kredenzen, vom ital. credenzare = bezeugen, beweisen. Es war alte Sitte, daß ein Kredenzer oder Mundschenk die Speisen und Getränke zum Beweis ihrer Unschädlichkeit vorher kostete, ehe er sie seinem Herrn darreichte.

29 14. **Aubespine** war französischer Gesandter an Elisabeths Hof.

29 18. **Ahnen,** Ahnung.

29 20. **Tichburn** war ein Mitverschworener Babingtons und wurde mit demselben hingerichtet, doch ist Zeile 21 Erfindung des Dichters.

29 26. **der Späher Burleigh.** Der Entdecker verschiedener Verschwö-

rungen zu Gunsten der Maria, war nicht Burleigh, sondern Sir **Walsingham**, der Staatssekretär.

30 15. **Leicester** oder wie Schiller schreibt **Lester**, siehe hist. Einl., S. xvii, Z. 7, und S. xxiii, Z. 26 ff.

30 19. **Öffnet** = eröffnet, teilt ihm mit.

31 10. Es war nicht Burleigh, sondern Lord **Buckhurst** und der Ratsschreiber Beale, welche Maria den Spruch der Richter überbrachten.

7. Auftritt

Das Gespräch zwischen Maria und Burleigh ist eine freie Erfindung Schillers, aber der Inhalt des Gesprächs ist historisch.

31 13. **Seine Herrlichkeit**, His Lordship.

32 9. **Ins Wort muß fallen**, unterbrechen muß. — **hätt'**, siehe S. 7, Z. 16.

32 13. **meines Sohnes**, siehe hist. Einl., S. xvii, Z. 32 f. Maria erwähnt ihn nur dies eine Mal. Jakob hatte sich ihr gegenüber nicht als zärtlicher Sohn gezeigt.

32 14. **so viel vergeben**, kompromittieren, bloßstellen.

32 15. **im englischen Gesetz**, d. i. in der Magna Charta.

32 18. **Komitee** (sprich: Komité) = Kommission.

32 19. **Peers**, Lat. pares = Gleiche; meinesgleichen.

32 21. **Vernehmen**, ins Verhör nehmen, befragen.

33 2. **Hattons arge List**, siehe hist. Einl., S. xx, Z. 31 f.

33 6. **Ungrund** = Grundlosigkeit, Falschheit. — **darzuthun**, zu beweisen.

33 22. **Freibrief**, ein Dokument, welches besondere Privilegien gewährt. — **Zwietracht**, Uneinigkeit, Streit, Zwist.

33 24. **stünd'** oder stände, würde es stehen.

33 25. **Themis**, die griechische Göttin der Gerechtigkeit. Ihre Attribute sind Schwert und Wage.

34 4. **Pöbel**, die unterste Volksklasse. — **aufgegriffene**, von der Polizei verhaftete. — **Verworfne**, Verbrecher, Übelthäter.

34 5. **Zungendrescher**, Leute, die mit der Zunge dreschen, Schwätzer.

34 6. **feil**, verkäuflich. — **Organ**, Werkzeug, Instrument.

34 7. **dingen**, gegen bestimmten Lohn mieten.

34 17. **Der Primas von Canterbury** war der Erzbischof John Whitgift.

34 18. **Talbot,** Lord Shrewsbury. Nicht er war der Großsiegelbewahrer, sondern Thomas Bromley, gleichfalls ein Mitglied der Kommission.

34 19. **Howard,** der Großadmiral, der 1588 die spanische Armada besiegte.

34 23. **bestellen,** für bestallen, anstellen, ernennen.

34 24. **Und wär's zu denken,** und wenn man es sich auch denken könnte, oder wenn es auch begreiflich wäre.

34 25. **bestäche,** bestechen könnte.

34 26. **Erlesne** = auserlesene, auserwählte.

35 1. **ein ungelehrtes Weib.** Dieses sagt sie aus Bescheidenheit, denn sie besaß eine sehr gute Bildung, was sie auch in ihrem Gespräch mit Burleigh bekundet.

35 9. **In den Geschichten** = in den verschiedenen Epochen der Geschichte.

35 11. **Senat** = das Haus der Lords, der hohe Adel.

35 12. **Serail,** türkisch-persisches Wort für Palast.

35 15. **Gemeinen,** (House of) Commons.

35 16. **prägen** = machen. — **verrufen** = widerrufen.

35 18 f. Sowohl Elisabeth wie ihre Halbschwester Maria Tudor wurden auf Heinrichs des Achten Befehl vom Parlament für illegitim und später wieder für legitim erklärt.

35 21 f. Manche der englischen Lords waren unter Heinrich dem Achten antipäpstlich, unter Eduard dem Sechsten protestantisch, unter Maria Tudor katholisch und unter Elisabeth wieder protestantisch.

35 25. **sehr bewandert,** gut unterrichtet.

36 4 f. **daß nicht der Nutzen des Staats euch als Gerechtigkeit erscheine.** Maria berührt hier den schwächsten Punkt in der Argumentation ihrer Gegner: nicht die Gerechtigkeit, wie sie glauben machen wollten, sondern der Nutzen des Staates (politische Notwendigkeit) bestimmte sie in ihrem Urteil.

36 8. **Protestanten.** Der Großadmiral Howard und der Graf von Derby waren Katholiken.

36 13. **Herkömmlich,** dem Gebrauche gemäß, üblich, alten Traditionen gemäß.

36 14 f. Schiller fand dieſen Gedanken in den Prozeßakten gegen den Biſchof von Roß.

36 17. **wohnt**, liegt. — **Bräuchen**, Gebräuchen, Sitten.

36 20 f. **ungleich verteilte ſie's.** Schottland iſt ärmer und kleiner als England.

36 22. **Der Tweede**, weiblicher Genitiv, fälſchlich für des Tweedes; der Fluß bildet die ſüdöſtliche Grenze zwiſchen England und Schottland.

36 32 f. Marias Prophezeihung ging nach ihrem Tode in Erfüllung, als ihr Sohn Jakob die beiden Reiche unter einem Scepter vereinigte.

37 5. **der Ölbaum** iſt das Symbol des Friedens.

37 9. **auf ew'ge Tage**, auf immer.

37 10 f. **Richmond**, Heinrich der Siebente von Richmond, aus dem Hauſe Lancaſter. Dieſer beendete den dreißigjährigen Krieg zwiſchen dem Hauſe Lancaſter (der roten Roſe) und York (der weißen Roſe) dadurch, daß er Eliſabeth, die älteſte Tochter Eduards des Vierten aus dem Hauſe York heiratete. Heinrich der Siebente war Marias Großvater.

37 20. **Es iſt erkannt**, es iſt ein gerichtliches Urteil gefällt oder es iſt entſchieden.

37 21 ff. **Akte**, ſiehe hiſt. Einl., S. xix, Z. 28 ff. — **ihr . . . dem Geſetz verfallen ſeid**, ihr die Strafe des Geſetzes auf euch geladen habt.

37 24. **erhübe**, erhöbe, erheben würde.

37 26. **vorgiebt**, zu haben fälſchlich behauptet.

38 1. **verfahre**, dem Geſetz gemäß behandle.

38 5. Eliſabeth erklärte öffentlich, daß dieſes Geſetz zur Warnung für Maria gemacht ſei.

38 17. **Wiſſenſchaft** = Kenntnis.

38 20. **Dokumente**, d. i. die ſchriftlichen Beweiſe = ihre angebliche Korreſpondenz mit Babington.

38 22. Maria behauptete, daß dieſe Kopien von Philipps, dem Sekretär Walſinghams, gefälſcht worden ſeien.

39 7. **Kurl und Nau**, ſiehe hiſt. Einl., S. xxi, Z. 4 f. — **erhärten**, beſtätigen, bekräftigen, bezeugen.

39 11. **Auf Treu' und Glauben**, upon trust and faith.

39 15. **ſonſt** = früher.

40 9. **Reichsſchluß**, Reichsbeſchluß, Parlamentsgeſetz. Eliſabeth erließ ein Geſetz, welches beſtimmte, daß in Hochverratsprozeſſen der Kläger dem Beklagten gegenüber zu ſtellen ſei. — **durchgegangen**, Geſetz geworden iſt.

40 12. **Biedermann**, braver Mann, Ehrenmann. — **erfunden**, ausgefunden, gekannt.

40 13. **jetzo**, alte Form von jetzt.

40 15. **Rechtens**, dem Rechte, dem Gesetz gemäß.

40 19. **umgehen**, vermeiden, verhehlen.

41 2. **Beugt nicht aus**, weicht nicht aus, sucht die Antwort nicht zu vermeiden.

41 3. **Mendoza**, der Gesandte Philipps des Zweiten von Spanien am englischen Hofe von 1578–1584, soll zu Marias Gunsten konspiriert haben, weshalb er den englischen Hof verlassen mußte.

41 5 f. **Anschläge geschmiedet**, Pläne gemacht.

41 8 f. **Und wenn ich's gethan** (hätte).

41 20. **Zwangsrecht**, das Recht der Notwendigkeit, das Recht der Selbstverteidigung, der Notwehr.

41 21. **Aus diesen Banden strebe**, mich aus dieser Gefangenschaft zu befreien suche.

41 24. **in einem guten Krieg**, in einem offenen, ehrlichen Krieg.

42 2. **entehren**, der Ehre berauben.

42 15. **entladen**, entledigen, befreien.

42 16. **heiliges Gewand** — des Rechtes nämlich.

42 18. **Gaukelspiel**, Possenspiel, listiger Betrug.

42 19. **richten** = gesetzlich zum Tode verurteilen.

8. Auftritt

42 23. **Ritter** = Sir.

43 2. **Urtelspruch**, Urteilsspruch, Todesurteil.

43 4. **ruft'** = rufte, jetzt immer rief.

43 5. **Zweifelmut**, fortwährende Unentschiedenheit, schwankender Sinn.

43 6. **Furcht**, nämlich das Urteil vollstrecken zu lassen.

43 9. **Unziemlichkeiten**, Verstöße gegen das Recht.

43 11. Von Tichburn war in Marias Prozeß nie die Rede.

43 16. Ihr Einfluß als Weib und die Macht ihrer Thränen ist zu groß.

43 23. **festliches Gepräng'**, feierlicher Pomp.

44 3. **aufgerieben**, langsam getötet.

44 5. **auch gleich**, selbst wenn ein Zufall ....

44 6. **hingerafft,** hingestreckt, getötet.

44 13 f. **Die Meinung,** d. i. die öffentliche Meinung. — **hält es mit,** steht auf der Seite der . . . .

44 15. **den obsiegend Glücklichen,** den, welcher so glücklich ist zu siegen (ob = über).

44 20. **nach Gewissen,** nach unserm (besten) Gewissen.

45 1. **Sie** = Elisabeth.

45 3. **den strengen Lauf läßt dem Gesetze,** wenn sie den Lauf des strengen Gesetzes nicht hemmt.

45 10. Einige Historiker, darunter Robertson, berichten von solchen „stummen Aufträgen" der Elisabeth.

45 16. **steht nicht zu ändern,** das läßt sich nicht abwenden.

46 12. **Schergenamt,** verächtlicher Ausdruck für das Amt des Kerkermeisters.

47 2. **die Götter meines Dachs,** die römisch-griechischen Laren oder Penaten, die Götter des Hauses.

47 5. **Brecht den Stab!** Es war seit Karl dem Fünften (1519–1556) Sitte, daß der Richter, nachdem er das Todesurteil gelesen hatte, seinen weißen Richterstab in drei Stücke brach und dem Schuldigen vor die Füße warf. Diese Zeremonie fand unmittelbar vor der Hinrichtung statt. „Den Stab brechen" ist also gleichbedeutend mit „dem Henker überliefern."

Zweiter Aufzug

Der Palast zu Westminster

1. Auftritt

Westminster war der alte Londoner Königspalast.

48 1. Die Turniere oder Ritterspiele wurden zu Ehren der erhofften Vermählung Elisabeths mit dem Herzog von Anjou veranstaltet; vergleiche S. 28, Z. 6.

48 6. **edler Anstand,** ritterliches Benehmen, höfisches Betragen.

48 7 f. **die keusche Festung der Schönheit** = die Königin Elisabeth.

48 8. **Verlangen** = der französische Brautwerber.

48 9. **Berennt,** moderner berannt, bestürmt, belagert. — **Der Lord**

Marſchall, the Earl Marshal, war Shrewsbury. Der **Oberrichter,** the Lord Chief Justice, war Sir Chriſtopher Wray.

48 10. **Der Seneſchall,** the Lord High Steward, war Leiceſter.

48 14. **Aufforderte** ſich zu ergeben. — **Madrigal,** ein kurzes lyriſches Gedicht von idylliſchem Charakter.

48 15. **Kanzler,** the Lord Chancellor, war Sir Thomas Bromley.

49 2. **Eſſenzen,** wohlriechendes Waſſer, Parfüm.

49 3. **Feldſtücken,** Kanonen.

49 13. **Monſieur** war der offizielle Titel des Herzogs von Anjou als älteſter Bruder des Königs von Frankreich.

49 14. **ſeinen Gottesdienſt,** der Herzog war römiſch-katholiſch.

49 15. **die Reichsreligion,** die proteſtantiſch-anglikaniſche Staatsreligion. Dieſes Zugeſtändnis des Herzogs iſt hiſtoriſch.

49 19. **Leibeserben,** Nachkommen, Kinder.

2. Auftritt

Bellièvre kam als Geſandter 1585 an den Londoner Hof, um gegen Marias Hinrichtung zu proteſtieren. Er war nicht Mitglied der Geſandtſchaft, die 1581 das Heiratsprojekt zwiſchen Eliſabeth und dem Herzog von Anjou (der bereits 1584 ſtarb) befördern ſollte.

50 4. **St. Germain,** in der Nähe von Paris, war eine Lieblingsreſidenz der franzöſiſchen Könige.

50 6. **königliche Mutter** = Katharina von Medici.

51 2. **Amiens,** franzöſiſche Stadt, zwiſchen Paris und Boulogne.

51 3. **Calais,** franzöſiſcher Seehafen, Dover gegenüber. — **Poſten,** relays.

51 6. **trunknen,** freudetrunkenen, entzückten.

51 9. **Hochzeit(s)fackel,** Hymen, der griechiſche Ehegott, trägt eine Fackel und einen Brautſchleier in der Hand.

51 11. **Trauerflor,** Trauerſchleier.

51 20 ff. Dieſe Antwort gab Eliſabeth 1559 den Gemeinen, welche ſie gemahnt hatten, an ihre Vermählung zu denken.

51 25. **Wo ich dahin ſein werde,** wenn ich geſtorben ſein werde.

52 1. **aufgedrungen,** moderner aufgedrängt.

52 8. Heinrich der Achte und Eduard der Sechſte hatten viele Klöſter aufgehoben.

52 9. **falschverstandnen Andacht** = Religion, die ein asketisches Leben zur Pflicht macht.

52 10. **Den Pflichten der Natur,** dem naturgemäßen Leben.

52 18. **Jedwede,** jede.

52 21. **eigensten Verdiensten,** den Verdiensten als Weib und Mutter.

52 26. Der Herzog von Anjou war in Wirklichkeit unbedeutend und häßlich.

53 15. Elisabeth gab dem Herzog 1581 bei einem Hoffeste selbst den Ring, löste jedoch bald darauf die Verlobung, weil ihre Minister gegen die Verbindung mit einem katholischen Prinzen waren.

B. A. und 21 ff. **das blaue Band** des Hosenbandordens. Dieser höchste englische Orden wurde 1348 von Eduard dem Dritten gestiftet. Das blaue Sammetband des Ordens wird unter dem linken Knie mit einer goldenen Schnalle befestigt, ein gleichfarbiges Band mit dem Bilde des heiligen Georg wird über Brust und Schulter getragen. Die Inschrift auf Band und Orden lautet: "Hony soit qui mal y pense" = ehrlos sei, wer schlecht davon denkt.

54 21. **In diesem Sinn,** d. h. im Sinne der Menschlichkeit, ohne politische Absicht.

54 22. **Fürwort,** Fürbitte, Fürsprache. — **nach Gebühr,** nach Verdienst.

3. Auftritt

55 1–5. Burleigh, dem das Staatswohl über alles geht, sieht in der Vermählung Elisabeths und in dem Tode der Maria die Bürgschaft (Garantie) für eine friedliche Zukunft.

55 7. **alle Stimmen,** d. h. alle protestantischen Stimmen.

55 13. **Licht der Wahrheit** = die anglikanische Religion, die durch bittere Kämpfe gesiegt hat.

55 21. **Nach . . . steht ihr Herz,** ihr Herz ist Maria zugewendet.

55 22. **lothringischen Brüdern,** Heinrich, Ludwig und Karl von Guise, die Vettern der Maria; siehe S. xiii.

56 4. Kardinal Allen, der Vorsteher des Seminars zu Rheims (siehe S. 24, Z. 5), hatte in einer These bewiesen, daß es Gott wohlgefällig sei, ketzerische, d. h. protestantische Fürsten zu ermorden.

56 8. **Schwärmer,** Fanatiker, Enthusiasten, Eiferer.

56 10. **dritte Mörder,** der erste Mörder war Throckmorton, 1583; der zweite war Parry, 1585; und der dritte Babington, 1586.

56 14. **Ate,** die griechische Göttin der Zwietracht, die Unheilsstifterin.

56 21 f. **du heißest ihnen,** du bist in ihren Augen, du wirst von ihnen . . . genannt. In den Augen aller Katholiken war Elisabeth ein Usurpator.

56 24. Siehe hist. Einl., S. xv, Z. 25.

57 13 f. **Möge . . . geschlossen sein,** möge Talbot tot sein.

57 24. Die Mehrheit der Stimmen ist kein Beweis (Probe) für das Recht. — Ähnlich sagt Schiller im Demetrius:

„Was ist die Mehrheit? Mehrheit ist der Unsinn,
Verstand ist nur bei wen'gen stets gewesen."
. . . . . .
„Der Staat muß untergehn früh oder spät,
Wo Mehrheit siegt und Unverstand entscheidet."
. . . . . .
„Man soll die Stimmen wägen und nicht zählen."

58 2 f. Der Sinn dieser Zeilen ist: Wie die Wasserwogen, vom Winde getrieben, auf und niederwallen, so schwankt das Urteil der Menschen, von den verschiedenen Neigungen (Inklinationen) der Zeiten beeinflußt.

58 12. **Wahrheit,** Wirklichkeit, Echtheit (und nicht nur den Schein).

58 16. **unstät schwanke Rohr,** d. i. die öffentliche Meinung.

59 7. **red' ich das Wort,** entschuldige ich, oder verteidige ich.

59 13. **umrungen,** umringt, umworben.

59 15. **Dem Mutvollstärksten,** dem Mutvollsten und Stärksten.

59 21 ff. Elisabeth wurde in früher Kindheit von ihrem Vater als Bastard verstoßen. Ihre Halbschwester Maria Tudor klagte sie der Teilnahme an Wyatts Verschwörung an, warf sie in den Tower und verbannte sie später nach Woodstock. Auf die Bitten Philipps des Zweiten von Spanien ward sie endlich frei gelassen.

59 25. **Woodstock,** Stadt in der englischen Grafschaft Oxford. Das Schloß, in welchem Elisabeth gefangen saß, existiert nicht mehr. — **Tower,** die Citadelle Londons, ursprünglich Königspalast, dann Staatsgefängnis, jetzt historisches Museum.

59 26. **der gnäd'ge Vater,** nämlich Gott.

59 30. **denkend in sich gehn,** sich erkennen, sich vertiefen.

60 4. **in der Feste ew'ger Trunkenheit,** in dem Freudenrausch immerwährender Feste.

60 16. **Was ihn beredt macht,** die Schönheit Marias, die ihn beredt macht.

60 19. **Märchen,** thörichten Geschichten über die Gefährlichkeit Marias.

60 20. **gläub'gen,** leichtgläubigen, einfältigen, dummen.

60 21. **heitre,** klar schauend (wie die olympischen Götter).

60 30. **in Anspruch nimmt,** als Eigentum betrachtet.

61 2. **Schluß,** Beschluß, Entscheidung. Ein besonderer Parlamentsbeschluß bestätigte 1544 das Testament Heinrichs des Achten, welches bestimmte, daß seine Kinder Eduard, Maria, und Elisabeth thronberechtigt sein sollten. Dies Testament schloß die Nachkommen seiner ältesten Schwester Margaret (also auch Maria Stuart) nachdrücklich vom Throne Englands aus.

61 6. **des neuen Lichts** = des Protestantismus.

61 14 f. Im Jahre 1587 war Elisabeth 54, Maria 45 Jahre alt. Aus poetischen Gründen verjüngt Schiller beide um etwa 20 Jahre.

62 10. **das Bessere** zwischen Vollziehung oder Nichtvollziehung des Urteils.

4. Auftritt

62 13. **ohnlängst,** unlängst, vor kurzem.

62 18. **meine königliche Frau,** diese Anrede ist doppelsinnig; Mortimer kann ebenso gut Maria damit meinen wie Elisabeth.

62 21. **den großen Weg,** the grand tour. Es war üblich für junge Adelige, Frankreich und Italien zu bereisen.

63 5. **meine Königin**; vergleiche S. 62, Z. 18.

63 6–9. Siehe S. 24, Z. 5 ff.

63 19. **Walsingham,** der englische Staatssekretär, befand sich damals in England, nicht in Frankreich.

63 20. **Papst Sixtus** erneuerte die Bannbulle, die Papst Pius der Fünfte 1570 gegen Elisabeth erlassen hatte. Diese Bulle entthronte und exkommunizierte die ketzerische Königin.

63 21. **Vatikan,** der päpstliche Palast in Rom.

64 5. **Man gab euch schuld,** man beschuldigte euch. — **die Schulen,** das Seminar des Dr. Allen; siehe S. 24, Z. 5.

64 12. **selbsteigne,** höchsteigene (ein Hofausdruck).

B. A. Mortimer und Leicester sprechen heimlich miteinander. Mortimer bittet Leicester um eine geheime Unterredung. Siehe den Anfang von Scene 8, S. 74, Z. 2.

65 9. **verwirkt,** (durch ihr Verbrechen) hat sie das Anrecht auf die Gunst verloren.

65 18 ff. "King's face makes grace" ist ein englisches Sprichwort. Ein Verbrecher, der das Antlitz des Herrschers gesehen hatte, konnte nach englischem Brauch nicht hingerichtet werden.

66 4. Der älteste Thron der Christenheit ist der französische; König Clodwig wurde schon 496 zum Christentum bekehrt.

67 3. **Schranken,** Grenzen.

67 12. **Wenn,** wenngleich auch, selbst wenn.

5. Auftritt

67 20. **mündig,** volljährig, ein reifer Mann.

68 1. **Bahn,** Laufbahn, Karrière.

68 11. **ihrem,** d. h. der Feinde. — **Schwärmereifer,** fanatischer Eifer.

68 12. **Den Vorwand leiht,** den Schein eines Grundes (einer Ursache) giebt.

68 21. **der Haß** = die Schmach, das Odium.

69 6. **Thaten doppelter Gestalt,** zweideutige Thaten, die als recht oder als unrecht beurteilt werden können.

69 9. **aufgiebt** = eingesteht. „Schlimm ist nur der Schritt, den man eingesteht. Wenn man den Schein der Tugend rettet, ihn nicht durch unkluges Eingestehn selbst aufgiebt, so hat man nie verloren, d. h. in den Augen der Welt nichts Unrechtes gethan" (Bellermann).

69 11. **Das Beste** — (Maria zu ermorden).

69 13. **Euch ist es Ernst,** ihr seid im Ernst, entschlossen.

69 19. **Darf ich euch** — (die That sowohl wie meine Ehre anvertrauen)?

70 4. **verschieden,** gestorben.

6. Auftritt

70 16. **Ruchlose Fertigkeit,** Bereitwilligkeit zu verbrecherischen Thaten.

71 2. **Bedeutend,** mit einer bedeutsamen Miene.

71 7 f. Die griechischen Grazien sind die Götter der Anmut und der Jugendlust, die im fortwährenden Freudentanze sich bewegen.

71 14. **Frauenkrone,** die Krone edler Weiblichkeit, d. i. selbstvergessende, hingebende Liebe.

71 18. **Herz** = Vertrauen.

7. Auftritt

72 9. **Kaufe** (die Gunst der Königin) **nicht zu teuer.**

72 11. **Was fällt euch ein,** was kommt euch in den Sinn? — woran denkt ihr?

72 18. **ausgesonnen,** was sie von dir verlangt hat.

73 2. **Und dich verwerfe** — (jeder rechtlich Denkende).

8. Auftritt

73 11. **Was wandelte den Ritter an,** was erregte den Ritter so?

74 14 f. **vermag nichts** — nämlich auszurichten, zu thun.

74 15. **eure Gunst,** die Gunst, in welcher ihr bei der Königin steht.

74 17. **zarten Punkt,** er meint seine Beziehungen zu Maria.

76 4. **Muß dem so sein,** muß es wahr sein, muß dies der Fall sein.

76 9. **mit wenigem,** mit wenigen Worten, kurz.

76 13. **Beglaubigt,** hat mich als ihren treuen Diener empfohlen.

76 21. **kleine Schritte,** ängstliche, vorsichtige Schritte.

77 6. **mir zugedacht,** sie war mir bestimmt zur Gemahlin; siehe hist. Einl., S. xvii, Z. 5 f.

77 19. **zehn,** in Wirklichkeit waren es 30 Jahre; siehe S. 61, Z. 14.

77 22. **Unmuts mich entladen,** ich muß meine Unzufriedenheit aussprechen, meinen Zorn ausdrücken.

78 7. **Argusblick,** die ängstlich bewachenden Augen des Argus. Argus war ein hundertäugiger Riese, den Hera, die Gattin des Zeus, beauftragt hatte, Jo, die Geliebte des Zeus, zu bewachen.

78 8 f. **ins Verhör genommen,** ausgefragt, als ob ich vor Gericht stände.

78 12. **Täuscht mich am Ziel der Preis,** und nun nach zehn Jahren unermüdlichen Werbens geht mir der Preis verloren.

78 13. **teuren Werbens,** des Werbens, das mich viel teuere Zeit und Kraft gekostet hat.

78 16. **von der Bühne,** von dem politischen Schauplatz der Macht.

78 22. **ausgelernt,** bis zu Ende gelernt, d. h. vollständig gelernt.

79 3. **das Herz verglich** — die beiden Königinnen nämlich.

79 6. **mein Verschulden.** Leicester war ein Mitglied der Commission, die Maria schuldig sprach; siehe S. 12, Z. 14 f.

79 17. **Der Wahrheit Licht,** die Wahrheit der katholischen Religion.

79 20. **zubereiten** = vorbereiten, erziehen, ausbilden.

79 28. **leidend,** daß ich passiv oder unthätig wäre, wenn es zum Äußersten (zum Tode) kommen würde.

80 3 f. **die Anstalt ist schon getroffen,** die Vorbereitungen sind schon gemacht.

80 23. **Es ist nichts mit,** nichts kann gethan werden durch.

81 12. **lüstet's,** gelüstet es, ihr habt wohl Lust.

81 14. **heimgeführt,** in sein Heim geführt als Gattin, geheiratet.

82 6. **Wohl,** ihr meint wohl.

82 8. **Bube,** Schurke, Bösewicht.

82 18. **Raum** zum Handeln, Zeit.

83 2. **So minder wird sie Anstand nehmen,** um so weniger wird sie zögern.

83 9. **alles biet' ich auf,** ich werde alles thun, was in meiner Macht steht.

83 21. **Howard,** Thomas, Herzog von Norfolk, wurde 1572 hingerichtet, gleichfalls Thomas **Percy,** Graf von Northumberland, der an Norfolks Verschwörung zu Gunsten Marias teilgenommen hatte.

84 2. Elisabeth besuchte Lord Leicester 1575 auf seinem Schlosse. Eine Beschreibung dieses Besuches findet sich in Walter Scott's „Kenilworth."

84 2 f. **zeigt ihr den Mann,** zeigt ihr, daß ihr ein Mann seid, oder, daß ihr die Macht habt, sie zu zwingen.

84 6. **Schwindel,** Wahnsinn, Fanatismus.

84 8. **Frauenreich,** die Herrschaft dieser Frau.

84 11. **Schlüssel,** ein spöttischer Ausdruck für Scepter, Autorität, Gewalt.

84 12. **Federn abgespannt,** die Springfedern des Mutes sind erlahmt.

84 13. **Leitung**; Leicesters „Leitung" besteht darin, nichts zu wagen und abzuwarten.

9. Auftritt

85 17. Der Herzog von Anjou besuchte Elisabeth zweimal, im August 1579 und im November 1581.

86 4. Elisabeth redet hier Leicester bei seinem Vornamen Dudley an, um ihm ihre Zärtlichkeit zu zeigen. — **ja,** wie du weißt.

86 22. **sich befliß,** von befleißigen, sich bestrebte.

86 23. **buhlt,** um ihre Liebe bemüht sich.

86 24. **Lüstlinge,** Genußmenschen, Sensualisten.

86 25. **Leichtsinn,** Frivolität, Flattergeist — in den Frauen nämlich.

86 28. **Reiz,** Liebreiz, Anmut, Schönheit.

87 4. **Larve,** verächtlicher Ausdruck für Gesicht.

87 8. **Was** = warum.

87 19. **weicht,** nachsteht.

87 21. **Freilich, ihre Leiden** — (erklären, daß sie nicht mehr so jung aussehen kann, wie sie ist).

87 23. **bittrer machte,** bittrer machen würde.

87 24. **Braut,** Verlobte (nicht bride).

88 3 f. **sich stets so viel gewußt,** sich immer so viel eingebildet hat. — **so stolz gethan mit der,** so viel Stolz gezeigt hat über die.

88 13 f. **in Glorie gestellt,** mit Glorie umstrahlt.

88 14. **Tugendruf,** Reputation.

88 15. **leichtsinnig buhlend,** durch frivole Liebesabenteuer.

88 17. **Durch zarte Bräutlichkeit,** durch zarte bräutliche Anmut.

89 4. **Der zarte Punkt,** nämlich, ob du durch deine Schönheit einen Triumph über deine Nebenbuhlerin feiern willst oder nicht.

89 8 f. **Magst du nachher . . . entladen,** du hast nach der Zusammenkunft die volle Freiheit, dich von der verhaßten Feindin zu befreien, auf welche Weise du willst.

89 13. **Vorwerfend** = ein Vorwurf.

89 18. **sich ergehn,** spazieren gehn, promenieren.

89 19. **von ohngefähr,** wie durch Zufall.

90 3. **was sie auch,** wenn sie es auch.

Dritter Aufzug

Gegend in einem Park

1. Auftritt

91 6. **Prüfen . . . Schritt,** versuchen, ob ich noch den leichten, geflügelten Schritt früherer Jahre habe.

92 3. **Himmelsschoß** = Himmelsgewölbe.

92 6. **Nebelberge,** das Cheviot-Gebirge, welches sie im Geiste zu sehen glaubt, bildet die Grenze zwischen England und Schottland.

92 9. **Ocean,** das Meer, das Frankreichs Küste bespült.

92 11. Wie glücklich wäre derjenige, welcher mit den dahineilenden Wolken wandern könnte.

92 12. **Jugendland** = Frankreich.

92 18. **schwärmen,** phantasieren, das Eingebildete für wirklich halten.

92 19. **Nachen,** poetischer Ausdruck für Boot, Kahn. — Fotheringhay liegt am Nen, der in die Wash-Bay mündet. Maria hatte sich schon zweimal durch einen Kahn gerettet. Im Jahre 1567 entfloh sie so aus dem Schlosse Lochleven und 1568 floh sie von Schottland nach England in einem Fischerboote.

92 24. **Zug,** Fischzug, Fang.

93 1. **nicht umsonst,** nicht ohne Grund.

93 5. **danke,** verdanke.

93 11. **nicht reimen,** mir nicht erklären.

93 13. **wird euch** (zu teil).

93 15. **ew'ge Freiheit** = Tod.

93 16. **Hifthorn** oder Hieshorn, Jagdhorn (althochdeutsch hiufan = klagen, heulen, Hift = Laut, den die Jäger auf ihren Jagdhörnern blasen).

93 19. **Zug mich zu reihn,** mich dem fröhlichen Jagdzug (der Jagdgesellschaft) anzuschließen.

93 20. **Noch mehr,** sie hört das Jagdhorn wieder und wieder.

2. Auftritt

95 2. **Wie wird euch,** wie fühlt ihr euch plötzlich, fühlt ihr euch krank? — **Ihr verblaßt,** ihr werdet blaß, bleich.

95 9. **darauf gefaßt,** in der Verfassung, Stimmung, die Königin zu sehn.

3. Auftritt

95 16. **Es ist nicht darum,** daß sie mein Richter ist, ist nicht der Grund meiner Weigerung, sie jetzt zu sehn.

96 4. **entscheidungsvolle** = entscheidende, d. i. eine Stunde, die eine Wendung, eine Krisis herbeiführen wird.

96 15. **Höllengeister,** Geister der Rache; vergleiche die griechischen Furien, welche Schlangenhäupter haben.

96 24 f. **trotzt . . . Recht,** besteht jetzt nicht auf eurem Recht.

97 1. **mir erfleht,** durch Bitten erhalten.

97 12. **hegt,** fühlt, habt.

97 18. **Es ward mir hart begegnet,** ich bin hart behandelt worden.

4. Auftritt

98 7. **Jagdgefolge** = Hofherrn, Jäger, Diener, die die Königin auf die Jagd begleitet hatten.

99 1. **Zügen,** Gesichtszügen, Mienen, Antlitz.

99 10. **vergeht,** sich vernichtet fühlt, schwach wird, beinahe stirbt.

99 13. **geschmeidigt,** weich und fügsam gemacht.

100 3. Königliche Personen reden sich „Schwester" respektive „Bruder" an, selbst wenn sie nicht verwandt sind.

100 13. **B. A. Affekt,** leidenschaftliches Gefühl, Gemütsbewegung.

101 9 f. **Trieb,** Impuls, Drang. — **setze mich aus,** riskiere.

102 2. **Schickung,** Schicksal, Geschick, Fügung.

102 7. **fachten,** fächelten, bliesen.

102 9. **Eiferer,** Fanatiker, Schwärmer.

102 10. **unberufene,** ohne den Beruf oder die Mission zu haben, unaufgefordert.

102 12. **entzweit,** wenn sie entzweit oder verfeindet sind.

102 13. **Furien,** siehe S. 96, Z. 15.

102 17. **Genügen leisten,** Genugthuung oder Satisfaktion geben.

102 28. **Ohm** = der Kardinal von Lothringen.

102 29. **Herrschwüt'ge,** der eine fanatische Begierde zu herrschen besaß.

102 31 f. Siehe hist. Einl., S. xv, Z. 21 ff.

103 5. **frommen Wahnsinns,** religiösen Fanatismus.

103 9. **Behält das Feld nicht,** ist nicht siegreich.

103 12. **überheben,** mißbrauchen.

103 16. **Die Sankt Barthelemi,** d. i. die Bartholomäusnacht (24.–25. August 1572), in welcher etwa 70,000 Hugenotten (Protestanten) von den Katholiken ermordet wurden. Anstifter dieses schrecklichen Blutbades waren Katharina von Medici und die Guisen.

103 21. **gewährte mir für euch,** würde mir Bürgschaft oder Sicherheit für euch leisten?

103 24. **Sankt Peters Schlüssel,** die Schlüsselgewalt, der Dispens des Papstes; siehe S. 15, Z. 19.

103 26. **Bündnis** = Treubund. — **Gezücht,** Brut. Dieser Ausdruck bezieht sich auf die französischen Verwandten der Maria.

104 2. **Gebührt,** durch Geburtsrecht und Erbfolgerecht zukommt.

104 4. **Draußen** = in der Fremde, im Ausland.

104 5. **Freundschaft,** im älteren Sinne = Verwandtschaft, Sippschaft.

104 9. **Armida,** eine Zauberin und Verführerin in Tassos Epos, „das befreite Jerusalem."

104 16. **Ihr habt's** (nämlich das Ziel) **erreicht.**

105 12. **traur'ge Ritterschaft,** elenden Ritterdienst.

105 16. **Freier,** Bewerber, Liebhaber. Die Bemerkung bezieht sich auf Norfolk; siehe S. 83, Z. 21.

105 19. **Reizungen** = Reize: Schönheit, Anmut, Liebreiz.

105 23. **Es kostet nichts,** es ist ebenso billig.

106 2. **Larve** = Verstellung, Heuchelei.

106 3. Meine Fehler waren die der Jugend, der menschlichen Natur.

106 4. **Macht,** königliche Macht. Ein König wurde selten für seine Handlungen zur Rechenschaft gezogen. Oder, die Macht des Mannes = Bothwell.

106 14. Heinrich der Achte beschuldigte Anna Boleyn des Ehebruchs und verurteilte sie zum Tode.

106 22. **langverhaltner** = lange zurückgehaltener.

106 23. **Basilisk**, ein mythisches Wundertier, welches durch seinen Blick tötete.

107 7. **Gauklerin**, Betrügerin, Komödiantin.

107 9. **König**, das männliche Substantiv ist bedeutsamer und nachdrucksvoller, als das weibliche „Königin" sein würde.

5.–7. Auftritt

108 3. **Sie führt den Blitz**, wie Jupiter.

108 9. **Erfolg**, Ausgang, Resultat.

110 7. **frisch**, schnell.

110 11. **heimlicher Kapelle**, in der Privat-Kapelle des französischen Gesandten Aubespine.

110 13. **Schulden** = Sünden, Frevel.

110 16. **letzte Sakrament**, entweder die letzte Ölung oder zum letzten Mal das Abendmahl.

110 17. **zu der letzten Reise** = zum Tode.

111 10. **Hostie**, das geweihte Brot beim Abendmahl.

111 14. **Wasserflut**, wie zu Noahs Zeiten.

112 4 f. **Tyburn**, in London, war bis 1783 öffentlicher Richtplatz. Babington und seine Gefährten waren in der hier beschriebenen Weise hingerichtet worden.

112 19. **Wut**, Liebeswut, Leidenschaft, Passion.

113 4. **Lebensgott der Freuden**, dem Gott des Lebens und der Freude.

113 20. **vermögen**, befähigt mich alles zu thun.

114 2. **seiner** = des Lebens.

114 7. **Rizzio**, das Verhältnis Marias zu Rizzio war kein verbrecherisches.

114 10. **da** = während.

115 4. **drinnen** = im Schloß. Maria fürchtet ihre sofortige Hinrichtung.

115 5. **Zieht die Brücken auf.** Schloß Fotheringhay war mit einem Graben umgeben, über welchen eine Zugbrücke führte.

8. Auftritt

Okelly, eine von Schiller erfundene Persönlichkeit.

116 9. **Sauvage** = Savage, ein englischer Edelmann, ein Mitverschworener des Babington; er starb wie dieser 1586.

117 2. **wir alle sind des Todes,** wir alle müssen sterben, werden getötet.

117 7. **Barnabit'.** Der Mönchsorden der fanatischen Barnabiten wurde 1530 in Mailand gegründet und benannt nach der Kirche des heiligen Barnabas. Savage war kein Barnabit, wie Schiller hier annimmt.

117 9. **Tiefsinnig,** in tiefen Gedanken versunken.

117 10. **Anathem'**, d. i. der Bannfluch, der über Elisabeth ausgesprochen wurde; siehe S. 63, Z. 20 (Griech. ανα-τιθέναι = auf- oder ausstellen, ein Ausgestellter, ein Verfluchter; anathema esto: er sei verflucht). — **ausdeutete,** auslegte, ausführlich erklärte.

118 3. **Engel** = Schutzengel, der dich zu retten kam.

118 8. **Wo nicht** = und wenn ich das nicht kann.

Vierter Aufzug

Vorzimmer

1.–3. Auftritt

119 1. **Wie steht's um,** wie befindet sich. — **Ihro,** statt Ihre, veraltete Anrede für fürstliche Persönlichkeiten.

119 6. **Franke** = Franzose.

120 9. **Zu Schanden machte,** zunichte machte.

120 15. **schuldigst,** pflichtschuldigst, wie ich es nach meiner Pflicht oder meinem Amte zu thun schuldig bin.

V. A. 16. **offiziös,** offiziell, formell, mit Amtsmiene.

120 17. **obliegt,** was meine Pflicht ist.

121 1. **Der heilige Charakter,** der heilige, unverletzliche Charakter eures Amtes als Gesandter.

121 12. **beichtete**, ging zur Beichte und zur Kommunion.

122 9. **Hotel** = Wohnhaus, Palast.

122 12. **Wie er**, so wie er, so bald als er.

122 17. **Rechenschaft** — (verlangen).

123 2. **geschäftig**, mit Eifer. — **unberufen**, ohne Beruf, ohne Auftrag.

123 3. Ihr habt euch um England wenig verdient gemacht; oder: ihr habt England einen schlechten Dienst erwiesen.

123 12. **Inquisitionsgericht**, ein besonders peinliches Gericht, um Ketzer und Staatsverräter schuldig zu sprechen und zu verurteilen, wie das spanische Inquisitionsgericht oder die englische Star Chamber.

123 15. **Atlas**, ein griechischer Titan, der das Himmelsgewölbe auf den Schultern trug.

124 2. **Stirn** = Antlitz, Blick.

124 7. **Person** = Rolle, Figur.

124 11. **dahingegeben** = preisgegeben.

124 20. **Rede stehn**, euch rechtfertigen, verteidigen, verantworten.

4. Auftritt

125 5. **Verständnisse** = ein geheimes Einverständnis.

125 17. **werd' ich bewaffnet haben**, Elisabeth wird denken, ich hätte die Mörderhand bewaffnet.

126 5. **Was unterfangt ihr euch**, wie dürft ihr wagen.

126 14. **Großschatzmeister** = Burleigh.

127 8 f. **Schwört euch heraus**, rettet euch durch einen (falschen) Eid aus der Gefahr.

127 10. **Das Ärgste** = die Hinrichtung.

127 14. **An euch ist's jetzt**, jetzt ist die Reihe an euch.

B. A. plötzlich besonnen, mit einem plötzlichen Entschluß.

128 6. **Wer hieß mich**, wer befahl oder riet mir.

128 15. **bewehrt**, bewaffnet.

B. A. er erwehrt sich ihrer, er verteidigt sich gegen sie.

129 3. **Beispiel** (wie man sterben soll).

129 4. **Maria** = die Jungfrau Maria.

5. Auftritt

V. A. Brief = Marias angefangenen Brief an Leiceſter.

129 6. **Mich hinzuführen** (nach Fotheringhay).

129 7 f. **Im Triumph . . . aufzuführen,** mich den triumphierenden Blicken ſeiner Geliebten auszuſetzen.

130 13. **Urteil,** d. i. der Befehl zur Vollſtreckung des Urteils, zur Hinrichtung. — **abgefaßt,** zur Unterſchrift fertig.

130 21. **Leiceſter** war ein Peer; er konnte daher nur durch Peers gerichtet werden.

131 1 f. **Überführt . . . Brief,** beweiſt der Brief nicht ſeine Schuld.

131 14. **Die Königin verbiet' ihm,** ſage, daß ihm die Königin verbiete.

132 2. **abgefeimte Bübin,** in der Büberei oder Schurkerei abgehärtet, erfahren.

132 5. **erwäge,** überlege, bedenke die Urſachen und Folgen.

6. Auftritt

V. A. mit gebieteriſchem Weſen, mit herriſchem Benehmen, mit hochfahrender Miene.

133 7. Indem ihr euren Frevel leugnet, werdet ihr ihn vergrößern.

133 8. **Überläſtigen,** mehr als läſtigen, ſtörenden Menſchen.

134 5. **beſchwatzen,** überzeugen durch Reden.

134 6. **Plauderer,** Schwätzer, Wortemacher = Burleigh.

135 2. **verwerfen,** nicht anzuerkennen, verneinen.

135 10. **erforſchen** = um in die Geheimniſſe der Feindin eindringen zu können.

136 8. **Berühmt euch** = rühmt euch.

136 13. **Spürkunſt,** Kunſt im Spionieren.

136 15. **Ihr hättet** — (das verhindert?).

137 1 f. **Wie gelangtet ihr dazu,** wie verſchafftet ihr euch dieſe Mitteilung?

137 12. **Unterhandlung mit mir pflog,** dem Maria aufgetragen hatte, mit mir zu verhandeln.

138 6. **Rechtsform,** gerichtliche Unterſuchung.

138 7. **bewähren**, bewahrheiten, offenbaren, demonstrieren.

138 9 f. **Man höre . . . ab**, man befrage oder examiniere die **Wache**.

138 12. **umkam**, starb, verendete, verschied.

138 14. **Eröffnete** = öffnete, aufmachte.

138 21. **Abtreten**, fortgehn, euch entfernen.

139 4. **Engel** = Schutzengel.

139 5. **sehr gelegen**, zu sehr passender Zeit oder im geeigneten Momente.

139 15. **Ihr rietet dazu**, ihr würdet das wirklich raten?

139 16. **Empört**, mein Gefühl beleidigt oder meine Mißbilligung erregt.

139 18. **heischt**, erheischt, verlangt, erfordert.

139 19. **trag' ich darauf an**, ich beantrage, ich stelle den Antrag.

140 6. **billig** = gerechterweise.

140 13. **genugzuthun**, Satisfaktion zu geben.

140 14. **Begeb' ich mich**, verzichte ich, entsage ich.

140 17. **Befehl** = Hinrichtungsbefehl.

7. und 8. Auftritt

140 18. **Auflauf**, Zusammenströmen von Menschen, Aufruhr, Tumult.

141 11. **das noch heute fällt** = wenn es noch heute fällt.

141 12. **Soll mir Zwang geschehn**, soll ich dazu gezwungen werden (Maria hinrichten zu lassen?).

B. A. Schrift. Der Hinrichtungsbefehl wurde am 20. December 1586 aufgestellt und am 6. Februar 1587 von Elisabeth unterzeichnet.

142 2. Vergleiche das lateinische Sprichwort: vox populi, vox Dei.

9. Auftritt

142 11. **Man will dich übereilen**, das Volk will dich zu einer übereilten Handlung treiben.

143 3. **Hier gilt es**, hier ist es von Wichtigkeit. — **Majestät** = souveräne Macht.

143 9. **ein Mensch** = menschlich, d. h. menschlicher Schwäche, dem Zorn, dem Wahn unterworfen.

143 11. **Zu fällen**, auszusprechen.

143 14. **Federzug,** Signatur, Namensunterschrift.

144 1. **Dreimal**; diese Stelle bezieht sich auf die Verschwörung des Throckmorton, Parry, und Babington.

144 6. **Des Greisen**; jetzt gewöhnlich Greises.

145 3. **heil'ge,** eine gesalbte Königin war geheiligt.

145 6 f. **Warum ließet . . . den Lauf,** warum ließet ihr den Dolch nicht mein Herz treffen?

145 11-21. Ähnliche Worte schrieb Elisabeth an das Parlament als dieses sie aufforderte Maria enthaupten zu lassen.

145 15. **seine Majestät,** d. i. die königliche Macht, welche das Volk ihr übertragen hatte.

145 21. **Woodstock,** siehe S. 59, Z. 25.

145 23. **vom Tand,** von der Nichtigkeit, Eitelkeit, Bedeutungslosigkeit.

145 30. **Ohnmacht** = Machtlosigkeit, Schwäche.

146 7. **Stürmen,** d. h. Religionskriegen.

146 10. **Legat,** der päpstliche Gesandte.

146 12. König Johann wurde im Jahre 1212 von Papst Innocenz dem Dritten abgesetzt.

146 14 f. **Wie . . . handelst,** von deiner jetzigen Handlungsweise wird es abhängen, ob sie . . . .

146 17. Vergleiche mit dem lateinischen Sprichwort: Salus populi suprema lex.

10. Auftritt

147 2. **Götzen,** Idol; bezieht sich auf Volk.

147 5. **Meinung,** d. h. Volksmeinung, öffentliche Meinung.

147 6. **buhlen,** betteln, schmeichelnd bitten. — **Pöbel,** die unterste Volksklasse, Plebs, Mob.

147 7. **Gaukler,** Akrobat, Clown, Taschenspieler.

147 12. **Willkür,** despotische Regierungsweise.

147 16. **War,** wäre ich . . . gewesen.

147 17. **Vorfahr,** steht hier für Vorgängerin.

147 24. **angefochtnen Thron,** d. h. einen Thron, dessen Besitzrecht mir oft bestritten worden ist.

147 27. **Bannfluch,** siehe S. 63, Z. 20.

147 30. England und insbesondere der Protestantismus war schwer

bedroht durch die Spanier, die 1587 die Armada gegen England ausrüsteten.

148 3. **die Blöße meines Rechts,** die Unsicherheit meines Rechts, d. h. meine für illegitim erklärte Geburt.

148 15. **Geliebten** = Leicester.

148 16. **Bräut'gam** = Herzog von Anjou. Die geschichtliche Maria Stuart hatte daran keinen Anteil.

148 18. **aus den Lebendigen vertilgt,** aus der Zahl der Lebendigen verschwunden.

148 27. **getilgt,** ausgelöscht. — **vertilge,** töte, aus der Welt schaffe.

148 29. Bin ich in legitimer Ehe geboren, ist meine Geburt eine legitime.

11. und 12. Auftritt

149 2. **aufgebrachte,** bewegte, aufgeregte, zornige.

149 8. **verwies,** untersagte, verwehrte, tadelte.

150 5. **geflügelt** = mit fliegender Eile. In der griechischen Mythologie ist der Blitzstrahl geflügelt.

150 7. **stehnden Fußes,** sofort, sogleich; vergleiche das lateinische stante pede.

151 16. **gedacht soll werden,** erwähnt werden soll.

152 4. **Monden** = Monaten. Davison war erst seit kurzem Staatssekretär geworden; er war bis dahin Gesandter an fremden Höfen gewesen.

153 4. **Unkundig seiner Rechenschaft,** ich kannte die Verantwortlichkeit meines Amtes nicht.

Fünfter Aufzug

Zimmer des ersten Aufzuges

1. Auftritt

B. A. Pakete und Briefe, sie enthalten Marias Vermächtnisse an ihre Verwandten. — **Gefäße,** u. s. w.; kurz vor ihrem Tode erhielt Maria all ihre Reichtümer zurück; siehe S. 5, Z. 3 f.

Melvil. Sir Andrew Melvil, der frühere Haushofmeister Marias, erhielt Erlaubnis, seine Herrin kurz vor ihrem Tode noch einmal zu sehn. Melvils Rolle in diesem Akt ist Schillers Erfindung.

155 3. **langer**; in Wirklichkeit war er nur einige Wochen von ihnen getrennt gewesen.

156 8. **Mußten wir's erleben**, o, daß wir es erleben mußten!

156 13. **nächtliche**, dunkle, schwarze.

156 27. **Todespost**, Todesbotschaft, Nachricht von ihrem bevorstehenden Tode.

157 13. **Trieb des Lebens**, Instinkt, Wille, Wunsch zu leben.

157 17. **Gerüst**, Blutgerüst, Schafott. Diese Schilderung ist hochdramatisch aber nicht historisch; siehe hist. Einl., S. xxi, Z. 30 ff.

157 23–27. Diese Schilderung entspricht der historischen Wirklichkeit.

158 7. **preßte sie ihr ab**, zwang sie Thränen zu vergießen.

158 11. Marias selbst geschriebenes Testament (ihr letzter Wille) wird im Britischen Museum zu London aufbewahrt.

158 14. **Bur-go-yn** (sprich dreisilbig), statt Bourgoin, Marias Leibarzt, der sie auf ihrem letzten Gange begleitete.

2.–5. Auftritt

159 4. **braucht keines Meisters**, bedarf keines Haushofmeisters.

159 7. **auf freien Fuß gesetzt**, befreit, freigelassen, aus der Gefangenschaft erlöst.

160 2. **Machet hurtig**, seid schnell.

160 14. **da** = während.

162 8. **beschlagen**, bekleidet, drapiert, umhüllt.

6. Auftritt

B. A. Maria trug auf ihrem letzten Gange ein schwarzes Samtkleid und einen weißen Spitzenschleier. — Das **Agnus Dei** = Lamm Gottes — war ein Medaillon mit dem Bildnis des Lammes und eines Heiligen.

163 13. **edeln** = adeligen.

163 14. **Nicht also**, d. h. nicht knieend.

163 18. **Nachruhm**, Reputation, Ruf nach dem Tode.

163 28. **Didier** Sifflard, der Kammerdiener Marias, war bei ihrer Hinrichtung zugegen.

164 3 f. **das Glück** (zu teil) geworden.

164 10. **Den allerchristlichsten König, meinen Schwager,** d. i. Heinrich der Dritte, Bruder von Franz dem Zweiten, dem ersten Gemahl der Maria. Der Titel „allerchristlichster König" war den Herrschern Frankreichs vom Papste verliehen.

164 12. **Öhm,** poetischer Ausdruck für Oheim, Onkel. Siehe den Stammbaum auf S. xiii.

164 13. **Heinrich Guise** war das Haupt der katholischen Partei in Frankreich.

164 14. **Papst,** Sixtus der Fünfte.

164 16. **kathol'schen König,** Philipp den Zweiten von Spanien.

164 18. **stehn** = sind erwähnt.

165 12. **Recht** = Anrecht, Anspruch (auf).

165 19. **mein Gedächtnis,** die Erinnerung an mich.

166 9. **du hast das bessre Teil erwählt**; vergleiche Lukas x. 42.

7. Auftritt

166 15. **alles Zeitliche berichtigt,** alle irdischen Geschäfte (richtig gemacht) in Ordnung gebracht.

167 3. **den Heil'gen** = den höchsten Richter, Gott. — **versöhnt,** d. h. ich habe mich noch nicht durch Beichte und Kommunion mit Gott versöhnt, wie die katholische Kirche vorschreibt.

167 6. **falscher** = protestantischer Priester.

167 13. Vergleiche II. Korinther iii. 6.

167 15. **Pfand,** Zeugnis, Symbol, Sakrament.

167 27. **geteilte,** gemeinschaftlich gesprochene.

168 1. **Glocke**; siehe S. 16, Z. 1.

168 4. **Das hohe Wunder der Verwandlung** von Wein und Brot in Leib und Blut Christi, die Transsubstantiation.

168 5. **dem gegenwärt'gen Gotte,** statt vor dem gegenwärt'gen Gotte.

168 9. Auf Wunsch des Herzogs von Weimar sah Schiller sich veranlaßt in der Bühnenausgabe die Abendmahlsscene abzuändern (siehe S. x, Z. 18 ff.). Statt Zeile 9–15 sagte Melvil Folgendes:

Er bringt zu dir, er ist dir nah, ihn schließt
Kein Tempel ein, kein Kerker schließt ihn aus.
Nicht in der Formel ist der Geist enthalten,
Den Ewigen begrenzt kein irdisch Haus.
Das sind nur Hüllen, nur die Scheingestalten
Der unsichtbaren Himmelskraft:
Es ist der Glaube, der den Gott erschafft.

168 10–12. Diese Zeilen enthalten eine Anspielung auf Numeri xvii. 8, und Exodus xvii. 6.

168 18. **Hochwürdiges** = geweihte Hostie.

168 19–20. Vergleiche Matthäus xviii. 20.

168 21. Was giebt dem Priester das heilige Recht im Namen des Herrn zu sprechen?

168 22. **Wandel**, Lebenswandel, Betragen.

168 26. **Heil** = Absolution.

168 27. In der Bühnenausgabe sagt Melvil statt S. 168, Z. 27 bis S. 170, Z. 4, Folgendes:

Wenn mich dein Herz dafür erklärt, so bin ich
Für dich ein Priester, diese Kerzen sind
Geweihet, und wir stehn an heil'ger Stätte,
Ein Sakrament ist jegliches Bekenntnis,
Das du der ew'gen Wahrheit thust. Spricht doch
Im Beichtstuhl selbst der Mensch nur zu dem Menschen,
Es spricht der Sündige den Sünder frei;
Und eitel ist des Priesters Lösewort,
Wenn dich der Gott nicht löst in deinem Busen.
Doch kann es dich beruhigen, so schwör' ich dir,
Was ich jetzt noch nicht *bin*, ich will es *werden*.
Ich will die Weih'n empfangen, die mir fehlen.
Dem Himmel widm' ich künftig meine Tage;
Kein irdisches Geschäft soll diese Hände
Fortan entweihn, die dir den Segen gaben,
Und dieses Priesterrecht, das ich voraus
Mir nehme, wird der Papst bestätigen.
Das ist die Wohlthat unsrer heil'gen Kirche,
Daß sie ein sichtbar Oberhaupt verehrt,
Dem die Gewalt inwohnet, das Gemeine
Zu heil'gen und den Mangel zu ergänzen;
Drum wenn der Mangel nicht in deinem Herzen,
Nicht in dem Priester ist er — diese Handlung
Hat volle Kraft, sobald du daran glaubst.

(Maria kniet vor ihm nieder.)

Hast du dein Herz erforscht, schwörst du, gelobst du,
Wahrheit zu reden vor dem Gott der Wahrheit?

169 8. **Die sieben Weih'n** = das sind sieben Stadien der Konsekration, die jeder, der Priester werden will, durchlaufen muß.

169 9. Nach Brantômes Angabe besaß Maria eine vom Papste geweihte Hostie.

169 14. **Apostel**, d. i. Sankt Peter; siehe Apostelgeschichte (Acts) xii. 7–11.

169 20. **Da** = während.

170 4. **zeiht dich**, klagt dich an, beschuldigt dich.

170 15. **das höchste Gut** = Gott.

170 16. **Mann** = Leicester.

171 9. **Wurm**, d. i. der Wurm des Gewissens. Vergleiche Markus ix. 44.

171 14–17. Vergleiche I. Johannes v. 17; Matthäus xii. 31, 32. Eine mangelhafte Beichte ist nach katholischer Lehre eine schwere Sünde, aber keine Sünde wider den heiligen Geist.

171 19. **wissend** = wissentlich.

172 9. **berückt**, betrügt, überlistet.

172 11. **aufgeboten**, sich für mich bemühen lassen.

172 21. In der Bühnenausgabe sagt Melvil statt S. 172, Z. 21 ff. Folgendes:

> Du fehltest nur aus weiblichem Gebrechen.
> Blut kann versöhnen, was das Blut verbrach,
> Dem sel'gen Geiste folgen nicht die Schwächen
> Der Sterblichkeit in die Verklärung nach,
> Sink' ein ergebnes Opfer am Altar!
> Gieb hin dem Staube, was vergänglich war,
> Die ird'sche Schönheit und die ird'sche Krone!
> Und als ein schöner Engel schwinge dich
> In seines Lichtes freudenreiche Zone,
> Wo keine Schuld mehr sein wird und kein Weinen,
> Gereinigt in den Schoß des ewig Reinen.

173 1. Der Tod (Blut) vermag die That der Leidenschaft (Blut) auszulöschen.

173 2. **Gebrechen**, Schwäche, Untugend, Leichtsinn.

173 6. Vergleiche Matthäus xvi. 19.

B. A. Maria weist den Kelch zurück, da dieser für Priester und nicht für Laien bestimmt ist.

173 11. **Gunst**, Privilegium. Als sie aber von des Papstes Einwilligung hört, nimmt sie den Kelch.

173 12 f. **Dasselbe Privilegium hatten die Könige von Frankreich am Krönungs- und am Todestage.**

8. Auftritt

B. A. Burleigh, der seine (d. h. Leicesters) **Fassung** (d. i. Gemütsverfassung) **beobachtet.** Burleigh und Leicester waren nicht bei Marias Hinrichtung gegenwärtig, sondern Talbot und Kent.

174 6. **nichts Billiges,** nichts was recht und geziemend ist.

174 11 ff. Die hier ausgesprochenen Wünsche sind historisch. — **ungekränkt,** ohne ihnen Schaden und Gram zu verursachen.

175 2. **in geweihter Erde,** d. i. Frankreich, wo sie begraben zu werden wünschte. England, der Sitz des Protestantismus, erschien Maria als entheiligt. Maria wurde in der Kathedrale zu Peterborough, später unter Jakobs des Ersten Regierung, in der Westminster Abtei beigesetzt.

175 6–11. Maria betete für Elisabeth auf dem Schafott und wünschte ihr ein langes Leben und eine glückliche Regierung.

175 12. habt ihr euch nicht eines besseren besonnen, habt ihr nicht euren Sinn geändert.

175 13. **Dechant,** siehe S. 11, Z. 10.

9. und 10. Auftritt

B. A. Sherif, nämlich Thomas Andrews, Sherif von Northamptonshire.

176 6 ff. Diese an Kent (nicht an Burleigh) gerichtete Bitte, ihre Verweigerung und endliche Erfüllung ist historisch.

177 5 f. Maria sagte auf dem Schafott die Worte: „O Jesus! so wie deine Arme am Kreuze ausgestreckt waren, so strecke die Arme deiner Barmherzigkeit aus. Nimm mich gnädig auf und vergieb mir meine Sünden."

177 8. Ursprünglich standen an dieser Stelle noch zwölf und eine halbe Zeile, die Schiller später ausließ:

> Gekommen ist der lang ersehnte Tag,
> Und in Erfüllung gehet, was ich mir
> In süßen Träumen gaukelnd vorgebildet.
> Mylord von Lester, der erwartete,

Der heiß erſehnte Freund, er iſt erſchienen
Zu Fotheringhayſchloß, ich ſeh' ihn mitten
In meinem Kerker ſtehen; alles iſt
Bereit zum Aufbruch, alle Pforten offen;
Ich ſchreite endlich über dieſe Schwelle
An ſeiner Hand, und hinter mir auf ewig
Bleibt dieſes traurige Gefängnis. — Alles
Erfüllet ſich, Mylord, und eure Ehre
Habt ihr gelöſt.

177 14. **An eurer Hand,** an eurer Seite.

178 24. **ehr'nen Harniſch,** eiſerne Rüſtung, Panzer.

179 6. Die Hinrichtung fand ſtatt in der Halle des erſten Stockwerks. Marias Wohnzimmer, in welchem Leiceſter zurückgeblieben iſt, lag im zweiten Stockwerk.

179 12 f. Der Dechant hatte die Unverſchämtheit, Maria noch in der Todesſtunde zu beläſtigen; er wurde aber von ihr mit Entſchiedenheit zurückgewieſen.

179 16. **Schemel,** Fußbank, auf der Maria knieen ſollte.

11.–15. Auftritt

180 9. **gält's mein Reich,** wenn mein Reich ſelbſt auf dem Spiele ſtünde.

180 11. Eliſabeth hatte ihren Pagen beauftragt, die Lords zu holen, trotzdem ſie wiſſen mußte, daß dieſelben nach Fotheringhay abgereiſt waren.

182 13. **Klüfte** = Gefängniszellen.

182 22 f. **verfluchte ſich . . . allen Höllengeiſtern,** übergab ſich . . . unter Flüchen den Geiſtern der Hölle.

182 24–28. Hiſtoriſch richtig.

182 29–34. Dies iſt natürlich vom Dichter erfunden.

183 1. **von Sinnen,** verrückt, wahnſinnig, geiſtesgeſtört.

184 11. **geſtürzt,** ruiniert.

185 4. **Willſt du mich Lügen ſtrafen,** willſt du mich der Lüge anklagen oder willſt du mich Lügner nennen?

185 8. **Zu deuten,** auszulegen, zu interpretieren.

185 15 f. **ſich dieſer That vermeſſen hat,** dieſe That zu thun gewagt hat.

185 17. **Wiſſenſchaft,** Wiſſen, Einverſtändnis.

186 1–3. Siehe hiſt. Einl., S. xxii, Z. 15 f.

186 12. **vorzugreifen,** durch eigenmächtiges Handeln zu verhindern.

186 13. Burleigh wurde eine Zeit lang vom Hofe verbannt.

187 1–5. Daviſon wurde in den Tower geworfen und zur Gefangenſchaft und dem Verluſt ſeiner Güter verurteilt. Er ward von Jakob dem Erſten begnadigt.

187 13. Shrewsbury war in Wirklichkeit nicht Großſiegelbewahrer.

187 17. **ſtarr,** ungelenk, ungeſchmeidig.

187 18. **verſiegeln,** mit dem Siegel zu verſehn und zu vertreten.

Entwickelnde Fragen über das Drama

I. Aufzug. 1. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Beschreiben Sie den Schauplatz des ersten Auftritts. 2. Welche Personen werden uns vorgeführt? 3. Welcher Gewaltthätigkeit macht Paulet sich schuldig? 4. Was veranlaßt Paulet den Schrank zu erbrechen? 5. Wozu hat der gefundene Schmuck dienen sollen? 6. Was findet Paulet alles in dem Schranke? 7. Was thut er mit den gefundenen Sachen? 8. Aus welchem Grunde nimmt er die Kostbarkeiten fort? 9. Was für Versuche macht Kennedy, Paulet an seinem Vorhaben zu hindern? 10. Schildern Sie Marias Wohnzimmer. 11. Welche Dinge fehlen, nach Kennedys Ansicht, um die Ausstattung des Zimmers zu einer würdigen zu machen? 12. Welche Anspielung macht Paulet bei Erwähnung des „groben Zinns?“ 13. Warum hat man ihr, nach Paulets Ansicht, den Spiegel, die Bücher, die Laute genommen? 14. Weshalb muß die Entbehrung der kleinen Zierden des Lebens für Maria doppelt schmerzlich sein? 15. Durch welchen Ausspruch kennzeichnet sich Paulet als Puritaner? 16. Welche Anklagen bringt Paulet (S. 6, Z. 20 bis S. 7, Z. 11) gegen Maria vor? 17. Mit welcher klassischen Persönlichkeit vergleicht er Maria? Warum? 18. Wie verteidigt Kennedy ihre Herrin? 19. Nennen Sie die drei schweren Verbrechen gegen England, welcher Paulet (S. 8, Z. 2–5) Maria anklagt. 20. Wodurch könnte sich Maria, nach Paulets Ansicht, sofort befreien? 21. Weswegen will sie, nach Paulets Meinung, lieber gefangen bleiben? 22. Warum kann Maria, nach Kennedys Ansicht, solche Pläne gar nicht hegen? 23. Welche Bemerkung Kennedys enthält den ersten Hinweis auf Mortimer? 24. Welche Betrachtungen stellt Paulet über sein Amt an? 25. Mit welch' spöttischen Worten beschreibt Paulet die eintretende Maria?

2. Allgemeine Fragen

26. Wo liegt Fotheringhay? Wer ist Kennedy? Paulet? Wer ist die „Medicäerin?“ Die spanische Maria? Was versteht man unter „Edinburger Vertrag?“ 27. Wie werden Paulet und Kennedy charakterisiert? 28. Inwiefern ist der Inhalt dieser Scene historisch? 29. Was erfahren wir über die Vorgeschichte Marias? 30. Inwiefern wird (1.) Furcht und Mitleid, (2.) Hoffnung für Maria in uns erregt? 31. Welches Bild von Marias Persönlichkeit erhalten wir durch Kennedys und durch Paulets Schilderung? 32. Kontraststudie: Maria einst und jetzt.

I. Aufzug. 2. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Beschreiben Sie Marias äußere Erscheinung. 2. In welche Klagen bricht Kennedy bei ihrem Anblick aus? 3. Wodurch bezeigt Maria ihre königliche Würde? 4. Um welche Gunstbezeugung bittet Maria Paulet? 5. Weshalb teilt sie ihm den Inhalt des Briefes mit? 6. Warum hegt sie den sehnlichen Wunsch einer persönlichen Zusammenkunft mit Elisabeth? (Siehe auch S. 65, Z. 18 f.) 7. Durch welche Worte giebt ihr Paulet seine Verachtung zu erkennen? 8. Welches ist der Inhalt der zweiten Bitte Marias? 9. Durch welche Andeutung verstärkt sie ihre Bitte? 10. Warum will sie nichts vom Dechanten wissen? 11. Was verlangt sie ferner von Paulet? 12. Warum verlangt sie Notarien? 13. Welche Befürchtung spricht Maria aus? 14. Welche Frage der Maria ruft besonders unsere Sympathie wach? 15. Wodurch beruhigt Paulet sie? 16. Welche Ungewißheit ängstigt Maria? 17. Warum kamen die vierzig Kommissäre zusammen? 18. Welche Kritik übt Maria an dem Gerichtsverfahren dieser Kommissäre aus? 19. Was sucht sie von Paulet zu erfahren? 20. Was für Antworten giebt ihr Paulet? 21. Wen bezeichnet Maria als ihre bittersten Verfolger? 22. Durch welche Worte giebt Paulet seinen Vaterlandsstolz zu erkennen?

2. Allgemeine Fragen

23. Wer ist Burleigh? Hatton? 24. Was hören wir über die Zeit der Handlung? 25. Vergleichen Sie Kennedys und Marias Auffassung

von königlicher Würde. 26. Wodurch wird unser höchstes Mitleid für Maria erregt? 27. Welche uns sympathischen Züge zeigt Maria in dieser Scene? 28. Wie zeigt sie, daß sie durch langes Leiden noch nicht ganz gebeugt ist? 29. Nennen Sie vier Anführungen (quotations) aus der ersten und zweiten Scene. (Siehe S. 6, Z. 7–9; S. 10, Z. 6, 7; S. 14, Z. 14 bis S. 15, Z. 2; und S. 15, Z. 7–10.)

I. Aufzug. 3. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welcher Ungezogenheit macht Mortimer sich schuldig? 2. Zu welcher Bitte an Paulet sieht Maria sich veranlaßt? 3. Welches ist Paulets Ansicht über Mortimer?

2. Allgemeine Fragen

4. Wie hat es Schiller bewerkstelligt, daß wir Mortimer bis jetzt als Feind Marias betrachten? 5. Welchen geschichtlichen Anhalt hatte Schiller für die Gestalt Mortimers? (Siehe S. xxiii, Z. 32 ff.)

I. Aufzug. 4. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welcher Schuld klagt Maria sich an? 2. Wie kommt sie dazu, es gerade jetzt zu thun? 3. Nennen Sie die fünf Milderungsgründe der Schuld, die Kennedy anführt. 4. Widerlegen Sie jeden Milderungsgrund in Marias Worten. 5. Welches ist der Haupttrostgrund der Kennedy und zugleich einer der Kerngedanken (central ideas) des Dramas?

2. Allgemeine Fragen

6. Erwähnen Sie die Elemente der Vorgeschichte in dieser Scene. 7. Worin zeigt Maria hier Erhabenheit des Charakters? 8. Was wissen Sie aus der Geschichte über Darnley? Über Bothwell? Über Rizzio? 9. Zeigen Sie, wo Schiller in der Beschreibung dieser drei

Männer und ihres Verhältnisses zu Maria von der Geschichte abweicht. 10. Weisen Sie die Entwicklung in Marias Charakter seit ihrer Flucht aus Schottland nach.

1. Aufzug. 5. und 6. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Durch welches Ereignis wird in Marias Seele ein gewaltiger Umschlag — von dumpfer Resignation zu freudiger Lebenshoffnung — herbeigeführt? 2. Welche Beziehungen hatte Maria zu dem Kardinal von Lothringen? Zum französischen Hof? 3. Unter welchen religiösen Einflüssen war Mortimer aufgewachsen? 4. Was entzückte ihn besonders in Rom? 5. Welche wichtigen Unterschiede zwischen der puritanischen und der katholischen Kirche wurden ihm in Rom klar? 6. Welches Charakterbild entwirft er von seinem Lehrer? 7. Ergänzen Sie das Bild durch die Aussprüche Marias über ihren Oheim. (Siehe S. 23, Z. 9–14; S. 23, Z. 29 bis S. 24, Z. 3.) 8. Mit welchen Grundlehren des Katholizismus machte der Kardinal ihn bekannt? 9. Was war die Folge dieser Belehrung? 10. Welche Bekanntschaften machte er in Rheims? 11. Welcher Zufall war bedeutungsvoll für ihn? 12. Was erfuhr er von dem Bischof über Maria? 13. Wie begründete der Bischof das Recht Marias auf den englischen Thron? 14. Mit welchen Worten charakterisiert Mortimer die ganze Sachlage? (S. 25, Z. 8–15.) 15. Warum nennt Maria ihr Recht ein unglücksvolles? 16. Welches Ereignis betrachtete Mortimer als eine Fügung des Himmels? 17. Zu welchem Unternehmen hielt er sich daraufhin berufen? 18. Beschreiben Sie den Eindruck den (1.) Marias Bild und (2.) ihre Persönlichkeit auf Mortimer machte. 19. Welche schreckensvolle Mitteilung machte Mortimer Maria? 20. Mit welchen Gründen suchte Maria die Unmöglichkeit ihrer Hinrichtung nachzuweisen? 21. Aus welchem Grunde muß, nach Mortimers Ansicht, Elisabeth den Tod Marias wollen? (S. 27, Z. 21–24.) 22. Weshalb fürchtet Elisabeth die Rache Frankreichs nicht? 23. Wen fürchtet Maria mehr noch als den Henker? 24. Inwiefern war die Hinrichtung einer königlichen Frau damals nichts Ungewöhnliches? 25. Welches ist der Rettungsplan Mortimers? 26. Wodurch sucht Maria ihn von seinem Vor-

haben abzuschrecken? 27. Welches ist Marias eigener Rettungsplan? 28. Warum setzt dieser Plan Mortimer so sehr in Erstaunen?

2. Allgemeine Fragen

29. Wer sind der Kardinal von Guise? Thomas Morgan? Lesley? Der Duc von Anjou? Anna Boleyn? Aubespine? Tichburn? 30. Weshalb ist die fünfte Scene hoch dramatisch? 31. Welche epischen Elemente sind in der sechsten Scene? 32. Warum könnte man den Dichter nach diesen Schilderungen für einen Katholiken halten? 33. Wie zeigt Mortimer sein künstlerisches Temperament? 34. Welches Bild heidnischer und christlicher Kunst giebt er uns in seiner Erzählung? 35. Beschreiben Sie den Prozeß von Mortimers Bekehrung. 36. Wodurch erregt der Dichter in dieser Scene (1.) unsere ästhetischen Gefühle? (2.) unsere Bewunderung, unsere Hoffnung, unsere Furcht für Maria? 37. Welches Licht wirft Schiller in dieser Scene auf den Charakter der Elisabeth? 38. In welcher Weise hat Schiller bis jetzt seine Heldin durch Reden und Thaten der sie umgebenden Personen charakterisiert?

1. Aufzug. 7. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Abweichung von der Geschichte erlaubt sich Schiller mit der Einführung Burleighs? 2. Welches ist der erste Einwand den Maria gegen das Gerichtsverfahren macht? 3. Wodurch sucht Burleigh den ersten Einwand zu entkräften? 4. Worin bestand „Hattons arge List?“ 5. Aus welchem Grunde ist Maria, nach Burleighs Meinung, ein englischer Unterthan? 6. Was behauptet Maria dem gegenüber? 7. Was darf aber selbst eine Königin im fremden Lande nicht ungestraft thun? 8. Gegen wen richtet sich Marias Opposition einzig und allein? 9. Was sagt Burleigh hingegen zum Lobe der Richter? 10. Durch welche Thatsachen beweist Maria, daß ihre Richter käufliche, sklavische Naturen sind? 11. Wie zeigt Burleigh in seiner Antwort, daß Maria recht hat? 12. Was hat Maria als Schottin und insbesondere als Katholikin an den Richtern auszusetzen? 13. Welches uralte Sprichwort führt sie an? 14. Welches Verhältnis besteht zwischen Britten und Schotten? 15. Wann wird der gegenseitige Haß der beiden

Völker enden? 16. Was ist Marias langjährige Hoffnung gewesen? 17. Welchen ähnlichen Fall aus der Geschichte führt sie an? 18. Durch welches schlimme Mittel hat sie, nach Burleighs Meinung, England und Schottland vereinigen wollen? 19. Wie lautet Marias Antwort auf diese schwere Beschuldigung? 20. Welches ist der Inhalt der Parlamentsakte, die im Jahre vorher erlassen wurde? 21. Wodurch ist Maria diesem Gesetze verfallen? 22. Aus welchem Grunde verwirft sie die Parlamentsakte? 23. Zu welchem Zwecke ist, nach Burleighs Darlegung, die Akte verfaßt? 24. Wessen beschuldigt sie Burleigh direkt? 25. Was für Beweise ihrer Schuld führt Burleigh an? 26. Warum verwirft Maria diese „Beweise?“ 27. Wessen Zeugnis verwirft sie ebenfalls? Warum? 28. Welches rechtmäßige Verlangen stellt sie an Burleigh? 29. Auf welches englische Gesetz beruft sie sich dabei? 30. Wie rechtfertigt Paulet das Vertrauen auf seine Ehrenhaftigkeit? 31. Welchen scharfen Vorwurf macht Maria dem Burleigh? 32. Was thut Burleigh, um seine Verlegenheit zu verbergen? 33. Welche neuen Beschuldigungen bringt er gegen Maria vor? 34. Weshalb haben diese Beschuldigungen keinen Wert und keinen Zweck? 35. Warum hat Maria ein gutes Recht, alle Staaten Europas zu ihrem Schutze aufzubieten? 36. Warum schreckt sie vor einem Mord zurück? 37. Warum aber würde selbst ein Mord sie nicht strafbar machen? 38. Welchen guten Rat giebt Burleigh ihr? 39. Durch welche Worte giebt Maria zu erkennen, daß sie Elisabeths Plan — der Gewaltthat den Schein eines Rechtsaktes zu geben — erkannt hat?

2. Allgemeine Fragen

40. Wer ist Lord Howard? Richmond? Kurl? Nau? Mendoza? 41. Inwiefern erscheint Maria in dieser Scene und in der vorigen Scene von zwei ganz verschiedenen Seiten? 42. Zeigen Sie Marias große dialektische Kunst. 43. Aus welchen Worten Marias geht hervor, daß sie Elisabeth haßt? 44. Schildern Sie den Charakter Burleighs nach dieser Scene. 45. Inwiefern giebt diese Unterredung mit Burleigh — obgleich von Schiller erfunden — doch den geschichtlichen Thatbestand wieder? 46. In welchen Stellen besonders zeigt sich Maria auf der Höhe der Situation? 47. Geben Sie Stellen an, die Ihnen wegen ihres schönen oder epigrammatischen Ausdrucks besonders gefallen.

I. Aufzug. 8. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Tugenden muß sogar Burleigh Maria zugestehn? 2. Woraus erklärt er sich zum Teil ihren Mut? 3. Woran erkennen wir Paulets Ehrlichkeit und Gerechtigkeitssinn? 4. Woraus ersehen wir, daß es Burleigh nur um den Schein der Gerechtigkeit zu thun war? 5. Welches Urteil spricht Paulet freimütig über den Prozeß aus? 6. Welche stillen Wünsche Elisabeths spricht Burleigh aus? 7. Durch welche Worte giebt Paulet zu erkennen, daß ihm die Gerechtigkeit alles, der Schein nichts ist? 8. Aus welchem Grunde muß Elisabeth das Begnadigungsrecht üben? 9. Warum will sie es aber nicht üben? 10. Was allein kann ihr die verhaßte Wahl zwischen beiden Möglichkeiten ersparen? 11. Mit welcher stillen Hoffnung hat Elisabeth Maria der Hut Paulets anvertraut? 12. Wie weist Paulet das Ansinnen zurück? 13. Was erklärt Paulet auf das allerbestimmteste? 14. Für wen allein soll seines Schlosses Pforte offen sein?

2. Allgemeine Fragen

15. Welches sind die Hauptunterschiede zwischen Burleigh und Paulet in ihrem Verhalten (1.) Maria, (2.) Elisabeth gegenüber? 16. Wie zeigt sich Burleigh hier dem Paulet gegenüber als vorsichtiger Staatsmann? 17. Stellen Sie die Charaktere der beiden einander gegenüber. 18. Lernen Sie mehrere Anführungen aus Scene 6–8. (Siehe S. 21, Z. 23 bis S. 22, Z. 22; S. 25, Z. 13–16; S. 36, Z. 17; S. 39, Z. 17, 18; S. 42, Z. 19-22; S. 44, Z. 7, 8 und Z. 10–15.)

3. Fragen über den ganzen ersten Akt

1. Geben Sie den Inhalt der einzelnen Auftritte in kurzen Sätzen wieder und achten Sie besonders dabei auf die Hauptsachen. 2. Was erfahren wir im ersten Akte über (1.) Ort und Zeit der Handlung? (2.) die Vorgeschichte Marias? (3.) den Charakter Marias? (4.) die Schuld Marias? (5.) die ihr drohende Strafe? (6.) die Rechtmäßigkeit oder die Unrechtmäßigkeit dieser Strafe? (7.) den Rettungsplan Mortimers? (8.) ihren eigenen Rettungsplan? (9.) Elisabeths Plan? 3. Welches Bild von

Elisabeth erhalten wir aus dem ersten Akte? 4. Beweisen Sie, daß Maria folgende Charakterzüge zeigt: Milde und Sanftmut, Erhabenheit, Majestät, Demut, große Klugheit, Schönheit. 5. Wovon hängt Marias Hinrichtung einzig und allein ab? 6. Mit welchen Elementen der Hoffnung hat Schiller die düsteren Farben des ersten Aktes belebt? 7. Inwiefern weist dieser Akt hauptsächlich auf das was geschehen ist und was geschehen wird hin, weniger auf das was geschieht? 8. Welche Abweichungen von der Geschichte erlaubt sich Schiller im ersten Akte? 9. Hat der Dichter ein Recht von der historischen Wahrheit abzuweichen? (Siehe S. xxiii, Z. 9–22.) 10. Wenn Sie ein Maler wären, welche Situationen aus dem ersten Akt würden Sie mit dem Pinsel festzuhalten wünschen? 11. Welches ist der einleitende Akkord des Dramas? (Siehe S. xxv.) Warum? 12. Welches ist das erregende Moment? Warum? (Siehe S. xxv.) 13. Wie heißt das Thema der aufsteigenden Handlung? (Siehe S. xxv.) 14. In welcher Scene wird die Katastrophe bereits sichtbar? 15. Worin liegt das erste retardierende Moment? (Siehe die Fußnote, S. xxvi.)

2. Aufzug. 1. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Vergleichen Sie den Schauplatz des ersten Aktes mit dem des zweiten. 2. Wem zu Ehren sind Turniere abgehalten worden? 3. Beschreiben Sie das Ritterspiel. 4. Welche Bemerkung macht Davison in Bezug auf den Ausgang des Spiels? 5. Wodurch bekundet Kent seinen Optimismus? 6. Welche Vorbedingungen zur Vermählung hat Frankreich bereits zugestanden? 7. Warum jubelt das Volk über die bevorstehende Vermählung?

2. Allgemeine Fragen

8. Inwiefern steht die Eröffnungs-Scene des zweiten Aktes in großem Kontrast zum ersten Akte? 9. Zeigen Sie, daß Elisabeths Thronerbe, falls sie kinderlos sterben sollte, Maria Stuart ist. 10. Wer ist Kent? Davison? Der Lord Marschall? Der Oberrichter? Der Seneschall? Der Kanzler? Monsieur?

2. Aufzug. 2. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Kardinalfehler der Elisabeth treten in ihrem Gespräch mit Aubespine hervor? 2. Worin beruht der Unterschied zwischen ihrem und Katharina von Medicis Hofe? 3. Welche Äußerung Aubespines ist ein treffendes Beispiel französischer Gallanterie? 4. Welche Bitte stellt Bellièvre an Elisabeth? 5. Nennen Sie drei Gründe, die Elisabeth gegen ihre geplante Vermählung vorbringt. 6. Wem zu Liebe will sie ihre Freiheit aufgeben? 7. Warum sah Elisabeth sich gezwungen, dem Volkswillen Rechnung zu tragen? 8. Welchen hoffnungsvollen Bescheid giebt sie dem französischen Gesandten? 9. Welche greifbare Zeichen ihrer Gunst übergiebt sie dem Gesandten? 10. Wiederholen Sie die Worte, die sie bei der Überreichung von Ring und Orden spricht. 11. Weshalb ist die geplante Vermählung für Leicester verhängnisvoll? 12. Wozu benutzt Aubespine die gnädige Stimmung der Königin? 13. Welche geschickte Antwort giebt ihm Elisabeth? 14. Inwiefern spielt Aubespine ein Doppelspiel?

2. Allgemeine Fragen

15. Welche Stellen in dieser Scene zeigen (1.) Elisabeths Heuchelei? (2.) ihre Gefallsucht? (3.) ihr Selbstgefühl? (4.) ihre Herrschsucht? (5.) ihre Abhängigkeit von der öffentlichen Meinung?

2. Aufzug. 3. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Personen nehmen an der Staatsratssitzung teil? 2. Um welche Frage dreht sich die Diskussion? 3. Nennen Sie Burleighs Argumente für die Unterzeichnung des Todesurteils. 4. Warum ist der Tod der Maria eine politische Notwendigkeit? 5. Welches Lob und welchen Tadel enthält Elisabeths Antwort auf Burleighs Rede? 6. Warum hat nach Talbots Meinung Elisabeth kein Recht, das Todesurteil vollziehen zu lassen? 7. Weshalb erscheint ihm das Urteil des Parlamentes einseitig? 8. Welchen heuchlerischen Vorwand der Elisa-

beth macht er kühn zu nichte? 9. Weshalb hat sie ein gutes Recht, Milde walten zu lassen? 10. Welche bitteren Bemerkungen der Elisabeth lassen darauf schließen, daß ihr sein Rat zuwider ist? 11. Aus welchem Grunde macht Talbot sich zum Anwalt der Maria? 12. Welcher Schuld klagt er Maria an? 13. Welchen Milderungsgrund ihrer Schuld führt er an? 14. Durch welche Bemerkung erregt er den Ärger Elisabeths? 15. Zu welcher unvorsichtigen, wenn auch wahren, Bemerkung über Maria läßt sich Talbot hinreißen? 16. Durch welche scharfe Antwort rächt Elisabeth ihre verletzte Eitelkeit? 17. Was erreicht Talbot durch seine edle und freimütige Rede? 18. Wie widerlegt Leicester Burleighs Behauptung, daß die lebende Maria eine stete Gefahr für Elisabeth sei? 19. Wodurch beschwichtigt Leicester Elisabeths geheimen Zweifel an ihrer Legitimität und ihrem Thronrecht? 20. Durch welche Worte versöhnt er ihre verletzte Eitelkeit? 21. Wie hat Leicester früher geurteilt? 22. Wie lautet sein Rat in Bezug auf Vollstreckung oder Nichtvollstreckung des Urteils? 23. Wann erst sollte man nach Leicesters Meinung zur Hinrichtung schreiten? 24. Mit welchen Worten hebt Elisabeth die Sitzung auf?

2. Allgemeine Fragen

25. Was erfahren wir durch Talbot über Elisabeths Jugend? Über Marias Jugend? 26. Warum sind die Jugenderinnerungen besonders peinlich für Elisabeth? 27. Was wird aus Leicester, wenn Elisabeth den Herzog von Anjou heiratet? 28. Welches ist der tiefere, geheime Beweggrund Leicesters, für Marias Leben zu plädieren? 29. Welchen Beitrag zur Charakterzeichnung der drei Staatsmänner erhalten wir in dieser Scene? 30. Weisen Sie die Doppelzüngigkeit Elisabeths, Burleighs, und Leicesters nach.

2. Aufzug. 4. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. In welcher Absicht ist Paulet an den Hof gekommen? 2. Wie begrüßt Mortimer Elisabeth? 3. Welcher Doppelsinn liegt in seinen Worten? 4. Warum hat Elisabeth Interesse an Mortimer? 5. Wonach

befragt sie ihn? 6. Was berichtet er über die Feinde Elisabeths? 7. Durch welches Zeugnis unterstützt Paulet die Angaben seines Neffen? 8. Wie weiß Mortimer die Thatsache, daß er seinen Glauben abgeschworen, zu deuten? 9. Wie erweist sich Paulet als treuer Bote Marias? 10. Wie präzisiert (bestimmt genau) Paulet seinen Standpunkt Maria gegenüber? 11. Welches ist der Inhalt der heimlichen Unterredung zwischen Mortimer und Leicester? (Siehe S. 74, Z. 2.) 12. Um was bittet Maria in ihrem Briefe? 13. Warum dringt Burleigh auf Nichtgewährung der Bitte? 14. Aus welchem Grunde ist er ein geschworener Feind der Existenz Marias? 15. Welche Empfindungen bewegen Elisabeth beim Lesen des Briefes? 16. Welche Betrachtungen stellt sie über den tragischen Umschwung im Leben Marias an? 17. Sind Elisabeths Thränen ein Zeichen wirklicher Teilnahme? (Siehe den Kommentar zu diesen Thränen, S. 70, Z. 1–4.) 18. Wozu benutzt Talbot die anscheinend weiche Stimmung der Elisabeth? 19. Mit welchen Worten mahnt Burleigh Elisabeth, das politisch Notwendige zu thun? 20. Weshalb erscheint ihm eine Zusammenkunft der Königinnen als eine moralische Unmöglichkeit? 21. Wovor wünscht er Elisabeth zu bewahren? 22. Was ist Leicesters Rat? 23. Warum wünscht er, daß die Entscheidung der Königin allein überlassen bleiben soll?

2. Allgemeine Fragen

24. Fassen Sie zusammen, was Sie wissen über die Stellungnahme Burleighs, Talbots, Leicesters, und Mortimers: (1.) Elisabeth, (2.) Maria gegenüber. 25. Wodurch beweist Mortimer seine Meisterschaft in der schweren Kunst der Verstellung?

2. Aufzug. 5. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welches Lob erteilt Elisabeth Mortimer? 2. Welche Prophezeihung knüpft sie daran? 3. Welches Versprechen macht ihr Mortimer? 4. Wie zeigt Elisabeth, daß sie unter allen Umständen den Tod der Maria will? 5. Weshalb fürchtet sie sich, das Todesurteil vollstrecken zu lassen? 6. Durch welches Mittel glaubt Elisabeth den Schein der Gnade retten

und zugleich dem Gebot der Notwendigkeit nachkommen zu können? 7. Warum hält sie Mortimer für ein besseres Werkzeug ihres Planes als Paulet? 8. Welche bestimmte Zusicherung giebt ihr Mortimer? 9. Worin soll die Belohnung bestehen, die sie Mortimer dunkel andeutet?

2. Allgemeine Fragen

10. Welche Aussprüche lassen uns deutlich erkennen, daß Elisabeths ganzes Wesen auf Schein gestellt ist? 11. In welcher Kunst ist Mortimer ihr überlegen? 12. Welchen sicheren Beweis gewinnen wir in dieser Scene, daß Elisabeths Mitleid mit Maria nur Heuchelei war?

2. Aufzug. 6. und 7. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Aus welchem Grunde nimmt Mortimer Elisabeths Vorschlag an? 2. Welchen Vergleich zieht Mortimer zwischen Elisabeth und Maria? 3. Warum ist ihm der Auftrag Marias an Leicester verhaßt? 4. Welcher Verdacht läßt Paulet noch einmal zurückkehren? 5. Welche Mahnung und Drohung spricht Paulet Mortimer gegenüber aus? 6. Welchen Auftrag von Elisabeth überbringt Leicester dem Mortimer? 7. Wodurch wird Paulets Verdacht zur Gewißheit?

2. Allgemeine Fragen

8. Wie bekundet Paulet tiefe Einsicht in das Wesen Elisabeths? 9. Inwiefern bedeutet die veränderte Stellung Paulets gegen Mortimer eine Erschwerung der Rettungspläne Mortimers? 10. Inwiefern hat der Gebrauch des Reimes (S. 71, Z. 4–20) einen tieferen Grund?

2. Aufzug. 8. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Warum mißtrauen sich Leicester und Mortimer gegenseitig? 2. Welche Folgen würde gegenseitige Untreue für beide haben? 3. Welchen Vertrauensbeweis giebt endlich Mortimer dem vorsichtigen Lord? 4. Wo-

durch gewinnt Mortimer die Überzeugung, daß er dem Lord trauen darf? (Vergleiche 1. Akt, 6. Scene: Mortimers Gefühle, als er das Bild der Maria erblickt.) 5. Welchen Aufschluß giebt Mortimer über seine eigene Persönlichkeit? 6. Warum ist der Lord so vorsichtig? 7. Wie erklärt Leicester das Rätsel, daß er ein Günstling Elisabeths und zugleich ein Freund Marias ist? 8. Welche Umstände haben einen vollständigen Umschlag in Leicesters Gesinnung Maria gegenüber herbeigeführt? 9. Schildern Sie die Behandlung, die Leicester von Elisabeth erdulden muß. 10. Wie sind seine wirklichen Gefühle gegen seine „angebetete Monarchin“? 11. Welche neue Hoffnung beseelt Leicester? 12. Was verheißt Maria dem Lord in ihrem Briefe? 13. Welche Anklage Mortimers muß Leicester über sich ergehen lassen? Welche spöttische Bemerkung? 14. Worauf hofft der Lord, um das Äußerste von Maria abzuwenden? 15. Welche Charakterschwäche verhindert ihn auf Mortimers Rettungsplan einzugehen? 16. Welche Versicherung Mortimers beruhigt den Lord? 17. Welchen überraschenden Einblick thut Leicester in Elisabeths Pläne Maria betreffend? 18. Welchen Rettungsplan entwirft der Lord selbst, als er von Elisabeths Mordbefehl hört? 19. Wie urteilt Mortimer über diesen Plan? 20. Beschreiben Sie die beiden Pläne, die Mortimer für Leicester entwirft. 21. Weshalb ist an eine Ausführung der Pläne seitens Leicester nicht zu denken? 22. Durch welche Worte giebt Mortimer dem allmächtigen Günstling seine Verachtung zu erkennen?

2. Allgemeine Fragen

23. Erzählen Sie zusammenhängend die Beziehungen Leicesters zu Elisabeth und zu Maria. 24. Inwiefern ist Leicester ein Mann, der „den Mantel nach dem Winde dreht?“ 25. Warum sind Z. 14, 30, 31 auf S. 79 so sehr bezeichnend für Leicester? 26. Zeigen Sie, daß Mortimer durch innere, Leicester durch äußere Motive bestimmt wird. 27. Welcher Gegensatz zwischen Mortimer und Leicester tritt in dem Wortwechsel beider Männer hervor? 28. Wer ist Norfolk? Howard? Percy? 29. Nennen Sie mehrere Anführungen aus Scene 1–8. (Siehe S. 51, Z. 17, 18; S. 52, Z. 5, 6; S. 57, Z. 24; S. 58, Z. 3, 4, 18; S. 65, Z. 16–20; und S. 69, Z. 1, 2.)

2. Aufzug. 9. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Illustration liefert Elisabeth zu Leicesters Behauptung, daß er „vom Argusblick der Eifersucht gehütet“ werde? 2. Welchen Einfluß hat der plötzliche Eintritt der Elisabeth auf Leicester? 3. Durch welche geschickte Schmeichelei weiß er seine Verwirrung zu erklären? 4. Welchen Vergleich zieht er zwischen sich und dem Herzog von Anjou? 5. Wie beweist er seine Meisterschaft im Schmeicheln? 6. Welches ist das einzige Band, das ihn in Wirklichkeit an Elisabeth fesselt? 7. Welchen Vergleich zieht Elisabeth zwischen sich und Maria? 8. Welche Äußerung Elisabeths kommt den geheimen Plänen Leicesters zu Hülfe? 9. Welchen Triumph stellt er ihr durch die Begegnung in Aussicht? 10. Wie weiß er Elisabeths Bedenken über die Jugendlichkeit Marias zu beschwichtigen? 11. Welcher Umstand würde Maria besonders bitter kränken? 12. Wie würde die Begegnung auf Maria wirken? 13. Auf welche häßlichen Charaktereigenschaften Elisabeths gründet Leicester seinen Plan? 14. Warum soll sie jetzt gleich vor Maria hintreten? 15. Wie weiß Leicester ihre politischen Bedenken zu beschwichtigen? 16. Wie wird diese Begegnung ihr vom Volke ausgelegt werden? 17. Warum will Elisabeth Maria nicht im Schlosse zu Fotheringhay aufsuchen? 18. Wie sichert sie sich vor aller Verantwortung?

2. Allgemeine Fragen

19. Wie ist es erklärlich, daß die sonst so kluge Elisabeth sich von Leicester überlisten läßt? 20. Inwiefern handelt der kluge Leicester höchst unklug, als er zu einer Zusammenkunft der Königinnen rät? 21. Weisen Sie nach, daß Elisabeths Motive bei Bewilligung einer Unterredung mit Maria die folgenden sind: Eitelkeit, Eifersucht, Heuchelei. 22. Wie hat der Dichter eine Unterredung der Königinnen, die „an sich moralisch unmöglich ist“ (siehe S. x, Z. 15), durch diese Scene möglich gemacht?

3. Fragen über den ganzen zweiten Akt

1. Geben Sie den Inhalt der einzelnen Auftritte in kurzen Sätzen wieder. 2. Welche Heldin stand im ersten Akte im Mittelpunkte des

Interesses? Welche Heldin im zweiten? 3. Um wessen Schicksal aber dreht sich auch im zweiten Akte alles? 4. Vergleichen sie Marias, Mortimers, und Leicesters Rettungsplan mit einander. 5. Welche Personen spielen ein Doppelspiel? 6. Wo zeigt sich Elisabeth (1.) als Herrscherin? (2.) als Weib? 7. Inwiefern ist Leicester eine Personifikation der Elisabeth umgebenden Atmosphäre? 8. Welche der Elisabeth fehlenden Tugenden werden von Burleigh und Talbot personifiziert? 9. Was ist auf diesem Punkte (1.) unsere Hoffnung, (2.) unsere Furcht für Maria? 10. Welches ist das Hauptziel der dramatischen Handlung im zweiten Akt? 11. Welches ist der Inhalt der vier Stufen der steigenden Handlung? (Siehe S. xxvi.) 12. Weshalb scheint sich die Handlung von der Katastrophe wegzubewegen?

3. Aufzug. 1. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Beschreiben Sie den Schauplatz der ersten Scene. 2. Weshalb hat man Maria erlaubt sich im Parke zu ergehn? 3. Welcher Illusion giebt sich Maria mit ganzer Seele hin? 4. Warum können wir ihre Freude nicht teilen? 5. In welchen Worten giebt Maria ihrem Heimweh nach der Freiheit ergreifenden Ausdruck? 6. Welche Erinnerungen rufen die Berge, die Wolken in ihr wach? 7. Welche Hoffnungen und Erinnerungen hegt sie beim Anblick des Fischernachens? 8. Wen hält sie für den Urheber ihres Glückes? 9. Was schließt (1.) Maria, (2.) Hanna aus dieser zeitweiligen Befreiung? 10. Woraus ersehen wir, daß Maria einst eine passionierte Jägerin war? 11. Auf welche Dinge, die Maria in ihrem Freudenrausch nicht sehen will, macht Kennedy sie aufmerksam? 12. Welchen scharfen Widerspruch zwischen heute und gestern betont Kennedy? 13. Worauf bereiten uns die Klänge des Hifthorns vor? 14. Wodurch beweist Maria, daß sie unendlich unter der Gefangenschaft leidet?

2. Allgemeine Fragen

15. Wie lange Zeit ist zwischen dem zweiten und dritten Akte verflossen? 16. Welche Veränderung bemerken Sie in der Versform des Dramas? (Siehe S. xxx.) 17. Warum ist ein lyrisches Intermezzo hier sehr am Platze? 18. Kontrastieren Sie Marias Stimmung in

dieſer Scene mit ihrer Stimmung im erſten Akt. 19. Charakteriſieren Sie den Kontraſt in Marias und Kennedys Gefühlen. 20. Wie zeigt Schiller in dieſer Scene ſein Geſchick in der Verwertung geſchichtlicher Notizen?

3. Aufzug. 2. und 3. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Wer hat zweifelsohne, trotzdem es Geheimnis bleiben ſollte, Paulet von dem Kommen der Eliſabeth unterrichtet? 2. Weshalb hat er das gethan? 3. Welchen Anteil am Kommen der Eliſabeth ſchreibt ſich Paulet zu? 4. Welcher freudige Gedanke durchzittert Maria bei den Worten Paulets: „Macht euch auf eine größere noch gefaßt“? 5. Weshalb wirkt die Nachricht vom Kommen der Eliſabeth ſo furchtbar auf Maria? 6. Was will ſie thun, weil ſie die Macht über ſich ſelbſt verloren hat? 7. Was iſt, nach Paulets Meinung, der Grund ihrer heftigen Gemütsbewegung? 8. Was iſt der wahre Grund? 9. Mit welchen Worten giebt ſie ihrem glühenden Haß gegen Eliſabeth Ausdruck? 10. Aus welchem Grunde iſt Shrewsbury gekommen? 11. Welche Mahnungen richtet er an Maria? 12. Welche böſe Ahnung beſchleicht ihr Gemüt? 13. Durch welche Mitteilung ſucht er ſie verſöhnlich zu ſtimmen? 14. Durch welche Mitteilung erfreut er ſie ohne es zu wiſſen? 15. Wie hätte Maria beinahe ihr Geheimnis verraten?

2. Allgemeine Fragen

16. Welche Gefühle erregen dieſe Scenen in uns? 17. Wodurch bringt uns der Dichter hier ſeine Heldin beſonders menſchlich näher? 18. Welches Licht wirft der Ausbruch der Leidenſchaft (1.) auf Marias Vergangenheit? (2.) auf ihren Charakter? (3.) auf ihre Zukunft? 19. Weiſen Sie nach, daß die Worte Marias, S. 97, Z. 1, prophetiſch ſind?

3. Aufzug. 4. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Heuchelfragen Eliſabeths dienen zur Einleitung ihrer Begegnung mit Maria? 2. Schildern Sie Marias Verhalten beim Anblick der Eliſabeth. 3. Welcher Klageruf entringt ſich ihren Lippen?

4. Welche Bemerkung über Maria macht Elisabeth zu ihren Begleitern? 5. Mit welchen Worten drückt Maria ihre Absicht aus, sich selbst erniedrigen zu wollen? 6. Wie führt sie ihren Entschluß aus? 7. Wie lautet die Antwort Elisabeths auf diese Selbsterniedrigung? 8. Welche Mahnung spricht Maria darauf aus? 9. Wodurch appelliert sie an Elisabeths verwandtschaftliche Gefühle? An ihr Mitleid? 10. Was erreicht Maria durch ihre Selbsterniedrigung? 11. Welche schwere Anklage spricht Elisabeth aus? 12. Um was bittet Maria Gott in einem kurzen Gebete? 13. Welche Anklagen erhebt Maria gegen Elisabeth? 14. Wem giebt sie die Schuld an ihrer beiderseitigen Entzweiung? 15. Mit welchen zutraulichen Worten nähert Maria sich der Königin? 16. Wem spricht Elisabeth die Hauptschuld zu? 17. Womit begründet sie ihren Rechtsanspruch auf Marias Leben? 18. Weshalb fühlt Elisabeth sich berechtigt, Gewalt anzuwenden? 19. Durch welches Mittel hätte Elisabeth sich die Maria zur treuen Freundin machen können? 20. Welche beleidigende Antwort hat Elisabeth auf diese Zumutung? 21. Durch welchen Verzicht demütigt sich Maria gänzlich vor ihrer Gegnerin? 22. Welche Antwort durfte sie nun mit vollem Rechte erwarten? 23. Zu welchem Ausspruch reißt Elisabeths Zögerung sie hin? 24. Welche Antwort hat Elisabeth auf Marias rührende Bitte? 25. Wie drückt sie ihre Schadenfreude, ihren Hohn aus? 26. Mit welchem grausamen Wortspiel beleidigt sie das Weib in Maria? 27. Welchen ungeheuren Umschwung hat diese Beleidigung in der Haltung Marias zur Folge? 28. Welches freimütige Bekenntnis legt Maria ab? 29. Durch welche Worte verletzt sie das Weib in Elisabeth? 30. Welches Rachegebet sendet Maria zum Himmel empor? 31. Durch welches Wort vernichtet sie die Königin in Elisabeth? 32. Um welchen Preis rettet Maria ihre Ehre?

2. Allgemeine Fragen

33. Schildern Sie zusammenfassend (1.) Marias, (2.) Elisabeths, (3) des Zuschauers Gefühle in dieser Scene. 34. Inwiefern schafft sich Maria selbst ihr Schicksal? 35. Was macht Maria zur Heldin? 36. Wodurch bekundet Elisabeth ihre völlige moralische Niederlage? 37. Weshalb war Elisabeth doch hergekommen? 38. Inwiefern bewahrheitet Maria das Wort: „Das Leben ist der Güter höchstes nicht“?

(Schiller, in der Braut von Messina.) 39. Aus welchen dramatischen, ästhetischen und ethischen Gründen hat Schiller das (unhistorische) Zusammentreffen der Königinnen geschildert? 40. In welchen Worten der Maria liegt die Höhe und das Tragische Moment des Dramas? Warum? (Siehe S. xxvii.)

3. Aufzug. 5. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Empfindungen bewegen (1.) Maria, (2.) Kennedy nach der Streitscene? 2. Welche Thatsache ist, nach Kennedys Meinung, besonders verhängnisvoll für Maria? 3. Welche Thatsache erhöht, nach Marias Meinung, ihren Triumph?

3. Aufzug. 6. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Wie wirkte der leidenschaftliche Zornesausbruch Marias auf Mortimer? 2. Wie erkennen wir in der äußeren Form der Anrede eine Änderung in der Gefühlsweise Mortimers? 3. Welche dringenden Fragen Marias überhört er? Weshalb? 4. Welches Urteil erlaubt er sich in Marias Gegenwart über Leicester? 5. Wodurch bezeigt er Maria, ohne es zu wollen, die größte Mißachtung? 6. Welchen furchtbaren Plan enthüllt er der entsetzten Königin? 7. Zu welcher That des Fanatismus ließ sich der Priester hinreißen? 8. Zu welchen Verbrechen hat der religiöse Akt und seine eigene Leidenschaft Mortimer fähig gemacht? 9. Was empfindet Maria bei der Enthüllung dieser Rettungspläne? 10. Durch welche Worte giebt Mortimer seinen Liebeswahnsinn kund? 11. Zu welcher That läßt er sich hinreißen? 12. In welchen Worten spricht er seinen glühenden Drang nach Leben und Lebensgenuß aus? 13. Welche verwegene Behauptung Mortimers erinnert an die höhnenden Worte Elisabeths? 14. Zu welcher Drohung läßt sich Mortimer hinreißen? 15. Wer bewahrt Maria vor weiteren Demütigungen? 16. Welche Botschaft bringt Kennedy? 17. Wie deutet Maria das plötzliche Kommen bewaffneter Männer?

2. Allgemeine Fragen

18. Welches ist das bewegende Element in Mortimers Natur? **19.** Geben Sie den Grund an für die Verwendung von Reimen in diesem Zwiegespräch (Siehe S. xxx.)

3. Aufzug. 7. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Warum läßt Paulet die Pforten des Parkes und des Schlosses Fotheringhay schließen? **2.** Welche uns unsichtbare That ist geschehen? **3.** Was hat Maria mit der That zu thun? **4.** Weshalb will Paulet sie ins finsterste Gefängnis werfen lassen?

3. Aufzug. 8. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welchen Eindruck macht das Gerücht von Elisabeths Ermordung auf Mortimer? **2.** Erzählen Sie Okellys Bericht von dem Mordversuch. **3.** Wodurch wird Mortimers sorgfältig angelegter Rettungsplan zu nichte? **4.** Wie ist die rasche That des Barnabiten Sauvage erklärlich? **5.** Welchen Rat giebt Okelly Mortimer? **6.** Welcher Entschluß Mortimers läßt uns für Maria sowohl hoffen als fürchten?

Fragen über den ganzen dritten Akt

1. Geben Sie den Inhalt der einzelnen Scenen in kurzen Sätzen wieder. **2.** Wodurch sind die Rettungspläne, sowohl Marias, wie Leicesters und Mortimers, zu nichte gemacht? **3.** Welche Beiträge zum Charakterbilde der Maria erhalten wir im dritten Akt? **4.** Inwiefern steht der dritte Akt „im Zeichen der Leidenschaft?“ **5.** Welches ist das Ziel der Handlung im dritten Akt? **6.** Wodurch führt uns dieser Akt der Katastrophe näher? **7.** Welche Kontraststudien lassen sich in diesem Akte machen? **8.** Welche Momente würden einen Maler anziehen? **9.** Nennen Sie mehrere Anführungen in diesem Akt. (Siehe S. 91, Z. 3–10; S. 92, Z. 10–16, 19–26; S. 93, Z. 16–24; S. 99, Z. 1; S. 100, Z. 15, 16; S. 102, Z. 11–13; S. 106, Z. 6, 7; S. 113, Z. 25.)

4. Aufzug. 1. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Wo ist der Schauplatz der Handlung? 2. Durch welche teilnehmenden Fragen sucht Aubespine sein schlechtes Gewissen zu verbergen? 3. Aus welchen ironischen Andeutungen Leicesters und Kents geht hervor, daß sie um das Doppelspiel des Gesandten wissen?

4. Aufzug. 2. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welchen Auftrag giebt Burleigh dem Davison? 2. Wer hat ihn wohl zu dem Auftrag bevollmächtigt? 3. Welche Ereignisse müssen Elisabeth zu diesem Auftrage veranlaßt haben? 4. Wie sucht Aubespine den Verdacht der Mitthäterschaft von sich abzulenken? 5. Durch welche Enthüllungen entlarvt ihn Burleigh nach und nach? 6. Welchen Einfluß haben diese Enthüllungen (1.) auf die französische Brautwerbung, (2.) auf den Gesandten, (3.) auf das Verhältnis zwischen Frankreich und England?

2. Allgemeine Fragen

7. Was ist, nach S. 119, Z. 1, 2 bis S. 120, Z. 1–3, das Ziel der Handlung in diesem Akt? 8. Inwiefern ist die Scene der Entlarvung Aubespines ein kleines Meisterstück? 9. Wie verhält sich der Inhalt dieser Scene zur wirklichen Geschichte?

4. Aufzug. 3. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welchen Angriff unternimmt Leicester auf Burleigh? 2. Welche ironische Antwort Burleighs giebt Leicester zu Befürchtungen Anlaß? 3. Durch welches Mittel sucht Leicester seine Angst zu verdecken? 4. Wessen beschuldigt Burleigh Leicester? 5. Woraus ersieht Leicester mit Bestimmtheit, daß Burleigh ihn durchschaut hat? 6. Was erwidert Leicester auf die Anklagen?

4. Aufzug. 4. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Durch welchen Ausruf giebt Leicester seine Fassungslosigkeit zu erkennen? 2. Welche Ungewißheit martert ihn besonders? 3. Wie wird Elisabeth sein Verhalten deuten, wenn sie von seinem Einverständnis mit Maria hört? 4. Wer erscheint in dem Augenblicke da Leicester der Verzweiflung nahe ist? 5. Welche Angaben Mortimers veranlassen Leicester zu einem Zornesausbruch? 6. Aus welchen Motiven ist Mortimer gekommen? 7. Wodurch erhält Leicester Gewißheit, daß Burleigh Beweise seines Verrates hat? 8. Zu welcher Erkenntnis kommt Leicester durch die Enthüllungen Mortimers? 9. Welche Ratschläge giebt Mortimer dem Lord? 10. Wodurch beweist er dem Lord gegenüber seine Selbstlosigkeit? 11. Welche plötzliche Gewaltthat Leicesters ruft einen ungeheuren Umschwung in der Situation hervor? 12. Was bezweckt Leicester durch den an Mortimer geübten Verrat? 13. Wie erträgt Mortimer sein furchtbares Mißgeschick? 14. Durch welche Worte giebt er seine grenzenlose Verachtung für Leicester kund? 15. Welches freimütige Bekenntnis legt er im Beisein der Wachen ab? 16. Welches politische Verbrechen begeht er hiermit? 17. Wem gilt sein letzter Gedanke? 18. Zu welcher Befreiungsthat hat er die moralische Kraft?

2. Allgemeine Fragen

19. In welche drei Teile läßt sich dieser Auftritt gliedern? 20. Wie zeigt Schiller seine große Kunst in der Darstellung von Leicesters gefährlicher Lage? 21. Wodurch tritt in dieser Scene der Haß zwischen den beiden Männern klarer denn je hervor? 22. Wie zeigt Schiller in der Gestalt Mortimers, daß er ihn mehr nach einer Idee, als aus der Wirklichkeit geschaffen hat? 23. Vergleichen Sie S. 113, Z. 25, mit S. 128, Z. 12. Inwiefern bewahrheitet Leicester den Ausspruch auf S. 128, Z. 12?

4. Aufzug. 5. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Wie hat der angefangene Brief Marias an Leicester auf Elisabeth gewirkt? 2. Zu welcher Einsicht ist sie durch denselben gekommen?

3. In welchem Lichte erscheint ihr jetzt die Begegnung mit Maria? 4. Durch welche Worte giebt Elisabeth zu erkennen, daß das Weib in ihr gedemütigt worden ist? 5. Welchen Einblick in Elisabeths Charakter giebt uns S. 130, Z. 12? 6. Inwiefern steigt Burleigh durch diese Unterredung in ihrem Vertrauen? 7. Welch neuer Beweggrund für die Unterzeichnung des Todesurteils ist durch die veränderte Situation gegeben? 8. Was soll Leicesters Strafe sein? 9. Welche Befürchtung spricht Burleigh aus? 10. Wie beschwichtigt Elisabeth diese Befürchtungen? 11. Welchen Befehl hat sie gegeben? 12. Wodurch wird Elisabeth in großen Zorn versetzt? 13. Welcher Umstand beweist die Machtstellung Lord Leicesters am Hofe? 14. Welcher Argwohn in Elisabeths Brust spricht zu Gunsten Leicesters?

4. Aufzug. 6. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Durch welche äußeren Mittel sucht Leicester der Königin und Burleigh zu imponieren? 2. Durch welche Schmeicheleien verschafft er sich die Erlaubnis, sich überhaupt verteidigen zu dürfen? 3. Welcher dringenden Forderung Leicesters giebt Elisabeth nicht nach? 4. Mit welchem Zeugnis glaubten sowohl Elisabeth wie Burleigh ihn gänzlich niederschmettern zu können? 5. Weshalb ist Leicester im Stande, seine volle Ruhe beim Anblick von Marias Brief bewahren zu können? 6. Durch welches Zugeständnis verdammt sich Leicester scheinbar selbst? 7. Inwiefern erhöht dies Zugeständnis gerade die Kraft seiner Verteidigung? 8. Welchen überraschenden Beweis seiner Treue gegen Elisabeth giebt er ihr? 9. Welches Geheimnis des Mortimer weiß er geschickt zu verwerten? 10. Wie erscheint im Lichte der neuen Thatsachen Burleigh dem Leicester gegenüber? 11. In welchen Worten drückt Leicester seinen Triumph über den verhaßten Gegner aus? 12. Welch schreckliches Verhängnis hat Leicester von Elisabeth abgewendet? 13. Wie entkräftigt Leicester den Verdacht Burleighs bezüglich Mortimers Tod? 14. Welche Bemerkung Burleighs zeigt uns, daß sein Verdacht noch nicht geschwunden ist? 15. Durch welche Worte giebt auch Elisabeth Zweifel an Leicesters Treue kund? 16. Zu welchem ruchlosen Mittel greift Leicester jetzt, um sich das volle Vertrauen der

Königin wiederzugewinnen? 17. Durch welchen Vorschlag rächt sich Burleigh an dem triumphierenden Gegner? 18. Durch welche Vorwände sucht Leicester das Entsetzliche von sich abzuwenden? 19. Welcher Befehl Elisabeths verschärft noch das Peinliche seiner Lage?

2. Allgemeine Fragen

20. Wie rächt sich Leicesters Doppelzüngigkeit an ihm selbst? 21. Welchen Einfluß haben die Ereignisse in dieser Scene auf Marias Schicksal? 22. Wie zeigt Elisabeth, daß sie in ihrer Weise zärtliche Gefühle für Leicester hegt?

4. Aufzug. 7. und 8. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Inwiefern wirkt das englische Volk auf den Gang der Ereignisse ein? 2. Aus welchen Gründen fordert das Volk das Haupt der Stuart? 3. Wie verhält sich Elisabeth dem Volkswillen gegenüber? 4. Warum schaudert Elisabeth zurück als sie das Todesurteil erblickt?

2. Allgemeine Fragen

5. In welchem Sinne war das englische Volk schon vorher (S. 49, Z. 16 ff.) erwähnt worden? 6. Interpretieren Sie Elisabeths Frage, S. 141, Z. 12. 7. Wie denken Sie über den Standpunkt, den Elisabeth dem Volke gegenüber einnimmt?

4. Aufzug. 9. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Wodurch appelliert Shrewsbury an den Stolz der Königin? 2. Aus welchem Grunde fordert er einen Aufschub der Urteilsvollstreckung? 3. Welches ist Burleighs wichtigstes Argument für die schleunige Unterzeichnung des Todesurteils? 4. Durch welchen Hinweis macht Shrewsbury Burleighs Argument zu nichte? 5. Welche Folgen wird, nach Shrewsburys Meinung, die Hinrichtung der Maria

für Elisabeth haben? 6. Warum darf Shrewsbury so freimütig mit Elisabeth sprechen? 7. Mit welchem sentimentalen Gefühlserguß weiß Elisabeth einer bestimmten Antwort auszuweichen? 8. Wann brauchte sie schon einmal diesen Kunstgriff? 9. Wodurch beweist Burleigh seine aufrichtige Vaterlandsliebe? 10. Welches Hauptargument für die politische Notwendigkeit des Todes der Maria hebt er noch einmal scharf hervor? 11. Mit welchen Worten entläßt Elisabeth ihre Ratgeber? 12. In welcher Scene hatte sie sich fast der nämlichen Schlußworte bedient? 13. Was thut sie aber weder in diesem noch in jenem Falle?

2. Allgemeine Fragen

14. Inwiefern ähnelt diese Scene der dritten Scene im zweiten Akte? 15. Wie haben die seitdem stattgefundenen Ereignisse die Lage der Maria verändert? 16. Warum kann man Shrewsbury das „Gewissen" der Elisabeth nennen? 17. Weisen Sie nach, daß das Staatswohl Burleighs Interesse, ja, seine Leidenschaft, ist.

4. Aufzug. 10. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Woraus erkennen wir Elisabeths autokratischen Charakter? 2. Wer ist, nach ihrer Meinung, ein wahrer König? 3. Aus welchem Grunde hat sie immer Gerechtigkeit geübt? 4. In welche Zwangslage hat sie sich durch fortgesetztes gerechtes Handeln gebracht? 5. Warum durfte Maria Tudor ungestraft Gewaltthätigkeiten begehn? 6. Welche Mächte streben darnach Elisabeth zu entthronen? 7. Zu welchem Zweck hat sie die „hohen Tugenden" ausgeübt? 8. Mit welchem Resultat? 9. Was allein hatte sie bis jetzt daran gehindert, die legitime Thronerbin aus dem Wege zu räumen? 10. Welche Motive bestimmten Elisabeth endlich zur That? 11. Warum tritt sie mit einem Ausdruck des Schreckens zurück, sobald sie unterzeichnet hat?

2. Allgemeine Fragen

12. Warum macht gerade Elisabeths Charakter einen Monolog notwendig? 13. Warum war Elisabeth so abhängig von der Volksgunst? 14. Sind es vorwiegend politische oder persönliche Gründe, welche

Elisabeth zur Unterzeichnung des Todesurteils veranlassen? 15. Analysieren Sie die Reihenfolge der hier gegebenen Gefühle der Elisabeth. 16. Wodurch wird hier die Zankscene im dritten Akt uns wieder vor die Seele geführt?

4. Aufzug. 11. und 12. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Mitteilung macht Davison der Königin? 2. Auf wen kann Elisabeth nun die sittliche Verantwortlichkeit für die geplante Hinrichtung nicht mehr abwälzen? 3. Welches andere nichtswürdige Mittel erfindet sie deshalb, um vor dem Volke unschuldig dazustehen? 4. In welch furchtbares Dilemma bringt sie Davison? 5. Warum ist ihr Spiel mit dem Gewissen Davisons besonders feige? 6. Welche Gewaltthat begeht Burleigh?

Fragen über den ganzen vierten Akt

1. Geben Sie den Inhalt der einzelnen Auftritte in kurzen Sätzen wieder. 2. Zählen Sie alle Gewaltthaten auf, welche im vierten Akte geschehen; desgleichen die zahlreichen Überraschungen, welche die handelnden Personen sich gegenseitig bereiten. 3. In welchen Scenen und bei welchen Anlässen wird der „Blutbefehl" erwähnt? 4. Welche Kämpfe knüpfen sich an denselben? 5. Welches neue Licht wirft dieser Akt auf die Charaktere Leicesters und Elisabeths? 6. Wodurch gelingt Schiller die schwierige Aufgabe, uns in diesem Akt — trotzdem wir die Katastrophe vorhersehn — fortgesetzt in Spannung zu halten? 7. Bezeichnen Sie das Thema und die Stufen der fallenden Handlung. 8. Nennen Sie mehrere Anführungen im vierten Akt. (Siehe S. 128, Z. 12; S. 147, Z. 8–10; S. 149, Z. 12, 13.)

5. Aufzug. 1. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welche Veränderung geht in der Wohnung Marias vor? 2. Schildern Sie das Wiedersehn zwischen Kennedy und Melvil. 3. Zu welchem

Zwecke ist Melvil gekommen? 4. Welches Gelübde thut er? 5. Was soll Kennedy ihm versprechen? 6. Welches herrliche Zeugnis legt Kennedy über Maria ab? 7. Erzählen Sie die Vorgänge der Nacht in Kennedys Worten. 8. Welchen „fürchterlichen Wechsel" hatte Maria in der Nacht erlebt? 9. Wie hat Maria die schreckliche Nachricht aufgenommen? 10. Worüber hat sie Thränen geweint? 11. Wie hat sie den Rest der Nacht verbracht?

2. Allgemeine Fragen

12. Zeigen Sie Schillers Kunst an der Art, wie er uns die Vorgänge der Nacht mitteilt. 13. Was, in dem Berichte Kennedys, erhebt uns und lindert unseren Schmerz um Maria?

5. Aufzug. 2. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welchen Auftrag richtet Margareta Kurl an Kennedy aus? 2. Welche Frage richtet M. Kurl an Melvil? 3. Welchen Verbrechens klagt M. Kurl ihren eigenen Gatten an? 4. Durch welche Worte giebt M. Kurl ihrem Zorne Ausdruck? 5. Welchen geschichtlichen Anhalt hatte Schiller für die Gestalt Kurls? ?

5. Aufzug. 3., 4. und 5. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welchen Auftrag giebt Burgoyn der M. Kurl? 2. Warum hält der Arzt es für notwendig, daß Maria etwas Wein zu sich nehme? 3. Warum hat Maria ihre Kammerfrauen fortgeschickt? 4. Was hat M. Kurl Schreckliches auf ihrem Wege gesehen? 5. Beschreiben Sie das „Mordgerüst." 6. Wo war das Schafott aufgerichtet?

5. Aufzug. 6. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Beschreiben Sie Marias äußere Erscheinung an ihrem Todestage. 2. Kontrastieren Sie ihr erstes und ihr letztes Auftreten. 3. Inwiefern

ist ihre festliche Kleidung der Ausdruck ihrer inneren Stimmung? 4. Warum hat Maria Ursache sich zu freuen? 5. Welche Betrachtungen stellt sie über den Tod an? 6. Warum nennt sich Maria einen „tiefstgesunkenen Menschen?“ 7. Was ist Marias letztes Schicksal? 8. Aus welchem Grunde ist die Anwesenheit Melvils Maria besonders wert? 9. Durch welche Fragen bekundet Maria große Teilnahme für ihre Diener? 10. Welchen drei hohen Personen sendet Maria ihren Segen? 11. Welche Bitte richtet sie an ihre Diener? 12. Womit begründet sie diese Bitte? 13. Wie beweist Maria ihr Zartgefühl in der Verteilung ihrer Gaben? 14. Welches sind ihre Abschiedsworte an Burgoyn? An ihre Frauen?

2. Allgemeine Fragen

15. Warum will Maria sterben? 16. Vergleichen Sie mit S. 163, Z. 10, 11, einen andren Ausspruch Schillers:

„Das ist das große, gigantische Schicksal,
Welches den Menschen erhebt, wenn es den Menschen zermalmt.“

17. Beweisen Sie, daß das letzte Schicksal Maria erhebt (glorifiziert, adelt) indem es sie vernichtet. 18. Wie nennt Schiller ein solches Schicksal? 19. Wie bewahrheitet sich hier Marias Ausspruch auf S. 10, Z. 6, 7?

5. Aufzug. 7. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Welches Gefühl übt einen beruhigenden Einfluß auf Maria aus? 2. Welche Thatsachen erfüllen sie mit Besorgnis? 3. Durch welchen Hinweis sucht Melvil sie zu beruhigen? 4. Wessen bedarf der Glaube, um nach Marias Ansicht lebendig zu sein? 5. Welche begeisterte Schilderung von der katholischen Kirche entwirft Maria? 6. An welchem weihevollen, kirchlichen Akt nimmt Maria im Geiste teil? 7. Durch welche Andeutung versetzt Melvil sie in freudige Erregung? 8. Wie versteht Maria seine Andeutung? 9. Welch hohes Wunder hat Gott für sie bereitet? 10. Welche Beweise giebt Melvil, daß er wirklich ein Priester ist? 11. Mit welchem Ereignis im Leben des Apostel Petrus

vergleicht Maria ihre Lage? 12. Mit welchen Worten leitet Melvil die Beichte ein? 13. Welches ist die erste Sünde die Maria beichtet? 14. Was bereut sie einzig und allein in ihrem Verhältnis zu Elisabeth? 15. Welches ist die zweite Sünde die Maria beichtet? 16. Was erfahren wir dadurch über ihr Verhältnis zu Leicester? 17. Welche frühere Blutschuld belastet trotz aller Buße ihr Gewissen? 18. Welch wichtiges Geständnis erwartet Melvil von Maria? 19. Woraus ersehn wir, daß sogar Melvil nicht von Marias Unschuld an Babingtons Hochverrat überzeugt war? 20. Welche Kirchenstrafe droht der mangelhaften Beichte? 21. Was für Mittel hat Maria für ihre Befreiung in Anwendung gebracht? 22. Wodurch erhalten wir die absolute Gewißheit ihrer Unschuld an Babingtons Hochverrat? 23. Welche Worte der Maria beweisen, daß sie wohl die Rechtswidrigkeit, aber auch die sittliche Notwendigkeit ihres Todes erkannt hat? 24. In welchem Lichte erscheint ihr jetzt der „unverdiente Tod?" 25. Mit welchen Worten giebt Melvil zu erkennen, daß auch er den Tod der Maria als ein Sühnmittel für die Ermordung Darnleys ansieht? 26. Welchen Trost bringt ihr die von Melvil ausgesprochene Absolution? 27. Welcher weihevolle Akt erfolgt auf die Erteilung der Absolution? 28. Warum will Maria zuerst den Kelch nicht nehmen? 29. Welche ganz besondere Gunst hat ihr der Papst bewilligt? 30. Welches höchste Glück verheißt Melvil ihr? 31. Zu welcher Frage wird Melvil durch das von draußen eindringende Geräusch veranlaßt? 32. Mit welchen schönen Worten erklärt Maria sich von allem Haß und aller Weltliebe frei?

2. Allgemeine Fragen

33. Vergleichen Sie Marias Schilderung der katholischen Kirche mit der des Mortimer. (Siehe S. 22, Z. 6–22.) 34. Inwiefern ist Maria zugleich die „unschuldig Leidende" und die „reuevoll Schuldige?" 35. Inwiefern ist das Leiden der Maria das Werk ihres moralischen Charakters?

5. Aufzug. 8. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Woraus ersieht Burleigh, daß Leicester Elisabeth getäuscht hat? 2. Welche beiden Bitten richtet Maria an Burleigh? 3. Wie bekundet

sie durch die That, daß sie ihren Haß Gott geopfert hat? 4. Mit welchen Worten versöhnt sie Paulet?

5. Aufzug. 9. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Was bedeutet der Eintritt des Sherifs? 2. Wessen Begleitung wünscht Maria auf ihrem letzten Gange? 3. Warum weigert sich Burleigh diesen Wunsch zu erfüllen? 4. Welche Gründe führt Maria für ihre Bitte an? 5. Wer tritt als ihr Fürsprecher auf? 6. Wem wendet Maria sich nun mit ganzer Seele zu? 7. Welcher furchtbaren Versuchung sieht sie sich plötzlich gegenüber? 8. Woraus erklärt sich ihr physischer Schwächeanfall? 9. Welche ironische Bemerkung drängt sich ihr unwillkürlich auf? 10. Wie bekundet sie durch die That, daß sie ihre irdische Liebe Gott geopfert hat? 11. Welche Worte beweisen (1.) daß sie ihre Liebe zu Leicester überwunden hat? (2.) daß sie keinen Haß gegen ihn hegt? (3.) daß sie ihm nicht Strafe, sondern Glück wünscht? 12. Wie muß diese Größe der Gesinnung auf Leicester wirken? 13. Vergleichen Sie den Augenblick, in dem Maria zum Tode geht, mit ihrem Auftreten im ersten und dritten Akt; welche gewaltige Veränderung ist in Marias Seele vorgegangen?

5. Aufzug. 10. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Zu welcher Einsicht kommt Leicester hier in Bezug auf Maria? In Bezug auf sich selbst? 2. Zu welchem Entschlusse stachelt ihn sein dämonischer Ehrgeiz auf? 3. Warum will er bei ihrer Hinrichtung zugegen sein? 4. Was hindert ihn daran, seinen Vorsatz auszuführen? 5. Was verraten ihm die dumpfen Laute, die zu ihm herauf klingen? 6. Warum flieht er nicht? 7. In welche schreckliche Zwangslage fühlt er sich versetzt? 8. Welche einzelnen Momente des Hinrichtungsaktes muß er im Geiste mit durchmachen?

2. Allgemeine Fragen

9. Inwiefern gestaltet sich diese Scene zu einem furchtbaren Strafgericht für Leicester? 10. Kontrastieren Sie Leicesters Gemütsstim-

mung mit der Marias. 11. Inwiefern „vollzieht sich für den Lesenden hier eine Art Parallelhandlung, das heißt, eine für sein geistiges und eine für sein körperliches Auge?“

5. Aufzug. 11. und 12. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Von welcher Ungewißheit wird Elisabeth gequält? 2. Warum wagt sie nicht durch eine direkte Frage sich Gewißheit zu verschaffen? 3. Welche Botschaft bringt ihr der Page? 4. Was weiß Elisabeth nun mit Bestimmtheit? 5. In welche triumphierenden Worte bricht sie aus? 6. Welche große Errungenschaft hat der Tod Marias ihr gebracht? 7. Warum wird sie im Momente ihres höchsten Triumphes von Angst ergriffen? 8. Welcher Gedanke beruhigt ihre Seele?

5. Aufzug. 13. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Warum kommt Shrewsbury so spät abends noch zu Elisabeth? 2. Welchen Bericht erstattet er? 3. Was ist der dramatische Zweck von Talbots Bericht? 4. Warum hält Elisabeth Talbot in Unkenntnis über den Tod Marias? 5. Warum beantragt sie eine neue Untersuchung?

5. Aufzug. 14. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Durch welche Forderung setzt sie Davison in Schrecken? 2. Für welche That macht sie ihn verantwortlich? 3. Mit welcher Strafe bedroht sie ihn? 4. Was bezweckt sie durch ihre gewissenlose Behandlung Davisons? 5. Woraus ersehen wir, daß Talbot Elisabeths falsches Spiel durchschaut?

5. Aufzug. 15. Auftritt

1. Inhaltsfragen

1. Mit welchen Worten bringt Burleigh die Nachricht von Marias Tode? 2. Auf wen wirkt diese Nachricht erschütternd? 3. Durch welche

Fragen verblüfft Elisabeth Burleigh? 4. Welche Strafen verhängt sie über Burleigh und Davison? 5. Angeblich aus welchen Gründen? 6. Was bezweckt sie mit diesen Strafen? 7. Welchen schmeichelhaften Antrag stellt sie Shrewsbury? 8. Wie bekundet Shrewsbury seine Unerschrockenheit und seinen Gerechtigkeitssinn? 9. Durch welche That giebt er Elisabeth seine Mißachtung kund? 10. Mit welchen Empfindungen empfängt Elisabeth seine Resignation? 11. Durch welche Worte läßt er Elisabeth fühlen, daß er sie für eine Mörderin hält? 12. Welcher andere Schicksalsschlag trifft die Königin? 13. Welche schmerzliche Gewißheit bringt ihr die Flucht Leicesters? 14. Wie trägt Elisabeth ihr herbes Schicksal?

Fragen über den ganzen fünften Akt

1. Wodurch zerfällt der fünfte Akt in zwei Teile, deren Einschnitt zwischen Scene 10 und 11 liegt? 2. Wie unterscheiden sich diese beiden Halbakte (1.) stofflich (inhaltlich), (2.) in den Katastrophen, die sie vorbereiten? 3. Inwiefern sind Scene 1–5 eine Art Exposition zu Scene 6? 4. In welchem inneren Verhältnis stehen Leicester, Burleigh, Paulet, Melvil, Kennedy zu Maria in ihren letzten Momenten? 5. In welchem Verhältnis stehen Leicester, Burleigh, Davison, Shrewsbury zu Elisabeth in den Schlußscenen? 6. Warum konnte Schiller sein Drama nicht mit der Hinrichtung der Maria enden lassen? 7. Wo ist das retardierende Moment im 5. Akte? 8. Welches ist die Katastrophe Marias? Elisabeths? Leicesters? Mortimers? 9. Nennen Sie mehrere Anführungen im fünften Akt. (Siehe Seite 163, Z. 10, 11; S. 166, Z. 12; und S. 173, Z. 3, 4.)

Aufsatzthemata rückblickend auf das ganze Drama

1. Kurze Charakterskizzen

1. Maria. 2. Elisabeth. 3. Leicester. 4. Mortimer. 5. Lord Burleigh. 6. Die Diener Marias. 7. Elisabeths Diener und Ratgeber.

2. Kurze Kontraststudien

1. Maria und Elisabeth. 2. Die beiden Königinnen in ihrem ersten und ihrem letzten Auftreten. 3. Leicester und Mortimer. 4. Maria

(*a*) wie ihre Freunde, (*b*) wie ihre Feinde sie sehen. 5. Maria vor und nach ihrer Gefangenschaft. 6. Die Katastrophen der Maria und der Elisabeth. 7. Die Katastrophen Mortimers und Leicesters.

3. Eingehendere Themata über die Heldin

1. Durch welche Mittel giebt uns Schiller bestimmte Eindrücke von der äußeren Erscheinung der Maria? 2. Die Schuld der Maria und Milderungsgründe für dieselbe. 3. Marias eigene Auffassung ihrer Schuld und Sühne. 4. Weisen Sie nach, daß es Marias Schicksal ist, wie Schiller sagt, „heftige Passionen zu erfahren und zu entzünden." 5. Inwiefern könnte Maria mit Wallenstein sagen: „Der Freunde Eifer ist's, der mich zu Grunde richtet, nicht der Haß der Feinde"? 6. Inwiefern ist ein Grundthema des Dramas „Erhebung der Seele der Heldin zur vollen Selbsterkenntnis"?

4. Allgemeinere Themata

1. Mit welchen Personen setzt Schiller den Mortimer in Beziehung? Warum? 2. Wie wirken unsichtbare Mächte in dem Drama mit? 3. Wodurch mildert Schiller den Eindruck, den der Sieg des Unrechts auf uns machen würde? 4. Welchen geschichtlichen Anhalt hatte Schiller (1.) für das Verhältnis Marias zu Leicester? (2.) für Mortimers Gestalt? (3.) für Talbots Benehmen ihr gegenüber? 5. Inwiefern befolgt der Dichter in seinem Drama die Euripideische Methode? (Siehe S. xxii, Z. 28 ff.) 6. Inwiefern ist die Maria Stuart (1.) ein pathetisches Seelendrama? (2.) ein historisches Drama? 7. Finden Sie Beispiele des Umschwungs von Freude zu Schmerz und umgekehrt (= Peripetien). 8. Epische und lyrische Stellen in der Maria Stuart. 9. Schillers Gebrauch des Bilderschmucks der Rede. 10. Schillers Gebrauch des Kontrastes. 11. Welches sind die dramatischen Handlungen in der Maria Stuart und wo knüpfen sie sich? 12. Wie hält der Dichter unser hoffendes Interesse für die schon zum Tode verurteilte Maria wach? 13. Würdigen Sie die Schwierigkeit der Aufgabe, die letzten drei Lebenstage der verurteilten Königin dramatisch zu gestalten. (Siehe S. xxiv, Z. 11 f.)

14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

LOAN DEPT.

This book is due on the last date stamped below, or on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate recall.

28Aug'6112

DEC 1 1978

REC. CIR. NOV 18 '78

REC'D LD
AUG 28 1961

15Aug'64AA

REC'D LD
AUG 14'64 -1 PM

100ct'64WD

REC'D LD
OCT 10'64-4 PM

LD 21A-50m-12,'60
(B6221s10)476B

General Library
University of California
Berkeley

YB 01300

M 7603

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY